叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 空中吉普赛人(gypsies Of The Air) 000001

2. 空中吉普赛人(gypsies Of The Air) 000002

3. 空中吉普赛人(gypsies Of The Air) 000003

4. 空中吉普赛人(gypsies Of The Air) 000004

5. 空中吉普赛人(gypsies Of The Air) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

空中吉普赛人(Gypsies of the Air)
第1/5页

['dʒɪpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er]
Gypsies of the Air
吉普赛人 的 这 空气

空中吉普赛人

[baɪ]
By
经过

经过

[bes] ['mɔɪɜ˞]
Bess Moyer
贝丝 莫耶

贝丝·莫耶

[ðə; ði][gɜːrl]['flaɪər] ['sɪriːz]
The Girl Flyer Series
这 女孩 传单 系列

少女飞行员系列

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE GOLDSMITH PUBLISHING COMPANY
这 金匠 出版 公司

戈德史密斯出版公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1932
版权 , -

版权所有，1932年

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Goldsmith Publishing Company
这 金匠 出版 公司

戈德史密斯出版社

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ðə; ði] - [hɑːps] [ɔːf]
I The Skybird Hops Off
我 这 - 酒花 离开

天空之鸟跳下

[iː] ['θwɔːrtɪd] [plænz]
II Thwarted Plans
二 受挫 计划

二、受挫的计划

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
III Skybird to the Rescue
三、 - 到 这 救援

第三架天空鸟前来救援

[ˌaɪ 'viː][plɑːts][ænd; ənd] ['kaʊntər] - [plɑːts]
IV Plots and Counter - Plots
第四 图表 和 柜台 - 图表

IV 阴谋和反阴谋

[viː] ['kæptivz] [ɪn][ðə; ði][oʊld][fɔːrt]
V Captives in the Old Fort
V 俘虏 在 这 老的 堡

五、旧堡垒中的俘虏

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['menəsɪŋ] ['streɪndʒər]
VI The Menacing Stranger
六年级 这 威胁 陌生人

第六章 来势汹汹的陌生人

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['perələs] [teɪk] - [ɔːf]
VII A Perilous Take - Off
七 一个 危险的 拿 - 离开

第七章 危险的起飞

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['hæpi] ['lændɪŋ]
VIII Happy Landing
八 快乐的 降落

第八章 快乐着陆

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] - [hɑːps] [ɔːf]
The Skybird Hops Off
这 - 酒花 离开

天空鸟跳了下来

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['spʌtərɪŋ] [rɔːr] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['teri] ['meɪps] - [oʊn] ['fiːlɪŋz] [æt; ət] [ðæt]
With a loud sputtering roar , something like Terry Mapes ' own feelings at that
和 一个 大声 溅射 吼 , 某物 喜欢 特里 马佩斯 - 自己的 情怀 在 那
['moʊmənt] , - ,
moment , Skybird ,
片刻 , - ,

伴随着一声响亮的、断断续续的咆哮，就像特里·梅普斯当时内心的感受一样，天鸟

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bluː] - [ænd; ənd] - [goʊld] ['erpleɪn] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['tæksɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
her little blue - and - gold airplane sprang forward and taxied over the flying
她 小的 蓝色的 - 和 - 金子 飞机 弹簧 向前 和 出租车 超过 这 飞行
[fiːld] ,
field ,
场地 ,

她那架蓝金相间的小飞机向前跃起，滑行过飞行场地。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] ['greɪsfəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [hɔːrs] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ɪts] ['juːθfl]

taking	the	air	gracefully	as	a	leaping	horse	,	under	the	guidance	of	its	youthful
采取	这	空气	优雅地	作为	一个	跳跃	马	,	在下面	这	指导	的	它是	青春

['paɪlət] .

pilot	.
飞行员	.

在年轻飞行员的操控下，它像一匹跃起的骏马般优雅地腾空而起。

['teri] ['meɪps] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːf] [stiːm] .

Terry	Mapes	was	working	off	steam	.
特里	马佩斯	曾是	在职的	离开	蒸汽	.

特里·梅普斯正在发泄情绪。

[hæf] ['æŋgri] , [hæf] ['fraɪt(ə)nd] ,

Half	angry	,	half	frightened	,
一半	生气的	,	一半	害怕	,

一半愤怒，一半恐惧，

[ðə; ði][gɜːrl] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪ] [tuː; tə][get][hoʊld]

the	girl	knew	that	a	flight	in	her	plane	was	the	quickest	way	to	get	hold
这	女孩	知道	那	一个	航班	在	她	飞机	曾是	这	最快	方式	到	得到	抓住

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [nəːvs] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [hed] [klɪr] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

of	her	nerves	and	make	her	head	clear	for	thinking	what	was	to
的	她	神经	和	制作	她	头	清除	为了	思维	什么	曾是	到

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

女孩知道，乘坐飞机飞行是让她冷静下来、理清思路、思考下一步该怎么做的最快方法。

“ [ðoʊz] [bɔɪz] !

“	Those	boys	!
“	那些	男孩们	!

“那些男孩！

” [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] [bɪ'twiːn] [kloʊz] - [prest] [lɪps] .

”	she	muttered	between	close	-	pressed	lips	.
”	她	低声说道	之间	关闭	-	按下	嘴唇	.

她紧抿着嘴唇，低声说道。

“ [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] ?

“	What's	happened	to	them	now	?
“	是什么	发生	到	他们	现在	?

“他们现在怎么样了？”

['staːtiŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [flaɪt] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n] ['getɪŋ] [tuː; tə] [njʊ'faʊndlənd] !

Starting	out	for	a	flight	to	Paris	and	not	even	getting	to	Newfoundland	!
开始	出去	为了	一个	航班	到	巴黎	和	不是	甚至	获得	到	纽芬兰	!

原本要飞往巴黎，结果连纽芬兰都没到！

” ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ðæt] ['terɪfaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrt] , “ ['mɪsɪŋ] , ” [kept] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz]

”	Over	and	over	again	that	terrifying	report	,	“	Missing	,	”	kept	ringing	in	her	ears
”	超过	和	超过	再次	那	恐怖	报告	,	“	丢失的	,	”	保留	铃声	在	她	耳朵

.

:
.

“‘失踪’这个可怕的报道一遍又一遍地在她耳边回响。”

['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] ['mɪsɪŋ] !

Allan	and	Syd	missing	!
艾伦	和	悉尼	丢失的	!

艾伦和西德失踪了！

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['pɪktʃər] [ə; eɪ] [kræk] - [ʌp] ['iːzəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

She	could	picture	a	crack	-	up	easily	for	the	two	boys	.
她	可以	图片	一个	裂缝	-	向上	容易地	为了	这	二	男孩们	.

她很容易就能想象到那两个男孩大笑的场景。

[waɪl] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðer; ðər] [pleɪnz] ['skɪlfəli] ,

While	they	knew	how	to	handle	their	planes	skilfully	,
尽管	他们	知道	如何	到	处理	他们的	飞机	巧妙地	,

虽然他们很擅长驾驶飞机，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['rekləs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] .

they	were	inclined	to	be	reckless	and	were	always	taking	chances	.
他们	是	倾斜	到	是	鲁莽	和	是	总是	采取	机会	.

他们行事鲁莽，总是冒险。

['pʊlɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [stɪk] , ['teri] [sent] [ðə; ði] [pleɪn] ['zuːmɪŋ] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [tuː]

Pulling	back	on	the	stick	,	Terry	sent	the	plane	zooming	,	one	thousand	feet	,	two
拉	后退	在	这	戳	,	特里	发送	这	飞机	缩放	,	一	千	脚	,	二

['θaʊz(ə)nd] !

thousand	!
千	!

特里拉起操纵杆，飞机嗖地一下飞了起来，一千英尺，两千英尺！

[fɑːr] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['flaɪɪŋ] [fiːld] [æt; ət] [elmˌwʊd] ,

Far	beneath	her	she	could	see	her	father's	flying	field	at	Elmwood	,
远的	下面	她	她	可以	看	她	父亲的	飞行	场地	在	埃尔姆伍德	,

在她脚下很远的地方，她可以看到父亲在埃尔姆伍德的飞行场地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['hæŋərz] [hæd; həd] [bɪn] ['flætnd]

and	from	that	distance	it	looked	as	if	the	hangars	had	been	flattened
和	从	那	距离	它	看起来	作为	如果	这	机库	有	到过	扁平的

[ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] .

against	the	ground	.
反对	这	地面	.

从那个距离看去，机库好像被压扁在了地上。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] ,

Beyond	was	the	Sound	,
超过	曾是	这	声音	,

远处传来声音，

[ə; eɪ] [brɔːd] [strɪp] [ʌv; əv]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [tɔɪ] ['boʊts][ɑːn][ɪts] ['glæsi]

a	broad	strip	of	water	with	what	appeared	to	be	toy	boats	on	its	glassy
一个	广阔	条	的	水	和	什么	出现	到	是	玩具	船	在	它是	玻璃状

[smuːð] ['sɜːrfɪs] .

smooth	surface	.
光滑的	表面	.

一片宽阔的水面，光滑如镜，上面似乎漂浮着一些玩具船。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɜːr; wər] [ɛ'steɪts] , ['wʊdɪd] [trækts][ʌv; əv][lænd] ,

Far	to	the	right	were	estates	,	wooded	tracts	of	land	,
远的	到	这	正确的	是	庄园	,	树木繁茂的	小册子	的	土地	,

右侧远处是庄园和林地，

[smɔːl] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [kə'nektɪd] [baɪ]['taɪni] [θred] - [laɪk] ['haɪweɪz] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sɪti]

small	towns	and	villages	connected	by	tiny	thread	-	like	highways	to	the	large	city
小的	城镇	和	村庄	连接	经过	微小的	线	-	喜欢	高速公路	到	这	大的	城市

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

in	the	distance	.
在	这	距离	.

小镇和村庄通过细如发丝的公路与远处的大城市相连。

['teri] [lʌvd] [tu:; tə][flai] .

Terry	loved	to	fly	.
特里	喜爱	到	飞	.

特里热爱飞行。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['nevər][soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['zu:mɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɔ:fti] [haɪt] .

She	was	never	so	happy	as	when	she	was	zooming	to	a	lofty	height	.
她	曾是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	她	曾是	缩放	到	一个	高远	高度	.

她最快乐的时候莫过于飞向高空的时候。

[hɜ:r; hər] [braʊn] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['gloʊɪŋ] ,

Her	brown	eyes	were	glowing	,
她	棕色的	眼睛	是	发光	,

她棕色的眼睛闪闪发光，

[hɜ:r; hər]['aɪvəri][skɪn][wʌz; wəz] [flʌʃt] [tu:; tə][roʊz][æz; əz][ʃi:; ʃi]['hændəld][ðə; ði][kən'troʊlz][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

her	ivory	skin	was	flushed	to	rose	as	she	handled	the	controls	of	her
她	象牙	皮肤	曾是	酡	到	玫瑰	作为	她	处理	这	控制	的	她

['lɪt(ə)l] [pleɪn] .

little	plane	.
小的	飞机	.

她操控着小型飞机的操纵杆，象牙般的肌肤泛起了淡淡的玫瑰色。

['teri] [kleɪmd] [ðæt][ðə; ði] ['haɪər] [ʃi:; ʃi] [flu:] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðə; ði] ['betər] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk]

Terry	claimed	that	the	higher	she	flew	above	the	earth	,	the	better	she	could	think
特里	声称	那	这	更高	她	飞翔	多于	这	地球	,	这	更好的	她	可以	思考

[ænd; ənd][plæn] .

and	plan	.
和	计划	.

特里声称，她飞得越高，离地球越远，她的思考和计划能力就越强。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] ['tɛri:z] [breɪn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rl] .

But	today	Terry's	brain	was	in	a	whirl	.
但	今天	特里的	脑	曾是	在	一个	旋转	.

但今天特里脑子里一片混乱。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['æksədənts] ,

She	could	think	of	a	dozen	different	kinds	of	accidents	,
她	可以	思考	的	一个	打	不同的	种类	的	事故	,

她能想到十几种不同的事故类型，

['eni] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

any	one	of	which	might	have	happened	to	the	boys	.
任何	一	的	哪个	可能	有	发生	到	这	男孩们	.

这些事情中的任何一件都可能发生在男孩们身上。

['ælən] ['greɪəm] [ænd; ənd]['sɪd] [eimz] [hæd; həd]['stɑ:rtɪd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][læp][ʌv; əv][ðer; ðər]

Allan	Graham	and	Syd	Ames	had	started	out	on	the	first	lap	of	their
艾伦	格雷厄姆	和	悉尼	艾姆斯	有	开始	出去	在	这	第一的	膝	的	他们的

[ˌtrænzət'læntɪk] [flaɪt] .

transatlantic	flight	.
跨大西洋	航班	.

艾伦·格雷厄姆和西德·艾姆斯开始了他们跨大西洋飞行的第一圈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ru:t] [ʌn'tɪl] [wel] ['oʊvər][ðə; ði][kə'neɪdiən]['bɔ:rdər] .

They	had	been	reported	all	along	the	route	until	well	over	the	Canadian	border	.
他们	有	到过	据报道	全部	沿着	这	路线	直到	出色地	超过	这	加拿大	边界	.

据报道，他们沿着这条路线一直到加拿大边境以北都有人目击到他们。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [bɪn] ['swɑ:loʊd] [ʌp] .

Then	they	had	disappeared	,	been	swallowed	up	.
然后	他们	有	消失	,	到过	吞咽	向上	.

然后他们就消失了，被吞噬了。

[ænd; ənd][æt; ət] [dɪk] ['meɪps] ['flaɪɪŋ] [fiːld] , [ðer; ðər] [frendz] ['æŋkʃəsli] [ə'weitid] [wɜːrd] .

And	at	Dick	Mapes	Flying	Field	,	their	friends	anxiously	awaited	word	.
和	在	迪克	马佩斯	飞行	场地	,	他们的	朋友们	焦虑地	等待中	单词	.

在迪克·梅普斯飞行场，他们的朋友们焦急地等待着消息。

[twelv] ['aʊərz] [ˌoʊvər'duː][æt; ət]['hɑːrbər] [greɪs] !

Twelve	hours	overdue	at	Harbor	Grace	!
十二	小时	逾期	在	港口	优雅	!

在哈伯格雷斯医院逾期12小时了！

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['teri] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ] [wei]

Then	it	was	that	Terry	took	her	plane	into	the	clouds	to	think	out	a	way
然后	它	曾是	那	特里	采取	她	飞机	进入	这	云	到	思考	出去	一个	方式

[tuː; tə] [help] .

to	help	.
到	帮助	.

然后，特里驾驶飞机飞入云端，思考如何才能提供帮助。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] ?

What	could	she	do	?
什么	可以	她	做	?

她能怎么办呢?

[hɜːr; hər] [waɪt] [feɪs] [toʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] [jʌŋ] [frendz] ,

Her	white	face	told	how	much	she	cared	for	those	two	young	friends	,
她	白色的	脸	讲述	如何	很多	她	关心	为了	那些	二	年轻的	朋友们	,

她苍白的脸色说明了她有多么关心那两个年轻的朋友。

[hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [fɜːrst]['stuːd(ə)nt]['flaɪɚz] .

her	father's	first	student	flyers	.
她	父亲的	第一的	学生	传单	.

她父亲的第一批学生传单。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [mɔːr] [neɪmz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [lɪst] [ʌv; əv]

At	the	thought	that	there	might	be	two	more	names	added	to	the	long	list	of
在	这	想法	那	那里	可能	是	二	更多的	姓名	额外	到	这	长的	列表	的

['mɪsɪŋ] ['eɪvieɪtər] ,

missing	aviators	,
丢失的	飞行员	,

想到失踪飞行员的名单上可能还会增加两名飞行员的名字，

['tɛriːz] [hɑːrt] [sæŋk][wɪð; wɪθ] [fɪr] .

Terry's	heart	sank	with	fear	.
特里的	心	沉没	和	害怕	.

特里感到一阵恐惧，心头一沉。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['ælənz] [tɔːl] ['fɪgjər] , [hɪz; ɪz] [klɪr] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θætʃ] [ʌv; əv] [ʌn'ruːli]

She	could	see	Allan's	tall	figure	,	his	clear	blue	eyes	and	his	thatch	of	unruly
她	可以	看	艾伦的	高的	数字	,	他的	清除	蓝色的	眼睛	和	他的	苫	的	不羁

[blɑːnd] [her] .

blond	hair	.
金发	头发	.

她能看到艾伦高大的身影，他清澈的蓝眼睛和他那蓬乱的金发。

['teri] ['nevər] [nuː] [haʊ] [dɪr] ['ælən] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ðæt] [rɪ'pɔːrt] [hæd; həd] [kʌm] , “

Terry	never	knew	how	dear	Allan	was	to	her	until	that	report	had	come	,	“
特里	绝不	知道	如何	亲爱的	艾伦	曾是	到	她	直到	那	报告	有	来	,	“

['mɪsɪŋ] !

Missing	!
丢失的	!

直到收到那份报告，“失踪！

" [ænd; ənd] ['sɪd] [eimz] [hæd; həd] [bɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

"	And	Syd	Ames	had	been	like	a	brother	to	her	.
"	和	悉尼	艾姆斯	有	到过	喜欢	一个	兄弟	到	她	.

“而 Syd Ames 对她来说就像亲兄弟一样。”

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðɪs] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [braʊn] [aɪz] .

She	liked	this	boy	with	the	laughing	brown	eyes	.
她	喜欢	这	男生	和	这	笑	棕色的	眼睛	.

她喜欢这个有着笑眯眯的棕色眼睛的男孩。

[hɪz; ɪz] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['ʌtər] [dɪ'sper] [æt; ət] [taɪmz] ,

His	fun	-	loving	disposition	had	saved	them	from	utter	despair	at	times	,
他的	乐趣	-	爱	处置	有	已保存	他们	从	说出	绝望	在	时代	,

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [rɔːŋ] .

when	everything	was	going	wrong	.
什么时候	一切	曾是	去	错误的	.

他那爱玩爱闹的性格，在很多时候，当一切都不顺利的时候，都让他们免于彻底的绝望。

[ə; eɪ] [groʊn] [ɪ'skeɪpt] ['tɛriːz] [lɪps] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [huː] [maɪt] [æt; ət] [ðæt] ['veri]

A	groan	escaped	Terry's	lips	as	she	thought	of	these	boys	who	might	at	that	very
一个	呻吟	逃脱	特里的	嘴唇	作为	她	想法	的	这些	男孩们	WHO	可能	在	那	非常

['moʊmənt] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [krʌʃt] [ænd; ənd] [niːdɪŋ] [help] .

moment	be	lying	crushed	and	needing	help	.
片刻	是	说谎	碎	和	需要	帮助	.

想到这些男孩此刻可能正被压在地上，需要帮助，特里忍不住呻吟了一声。

[bʌt; bət] ['teri] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [ə'lɔːft] [tuː; tə] [moʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪneri] [feɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

But	Terry	had	not	come	aloft	to	moan	over	the	imaginary	fate	of	her
但	特里	有	不是	来	高空	到	呻吟	超过	这	假想	命运	的	她

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

但特里升到高处并不是为了哀叹她朋友们的虚构命运。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt]

She	knew	they	must	have	had	an	accident	or	they	would	have	reached
她	知道	他们	必须	有	有	一个	事故	或者	他们	会	有	达到

[ðə; ði] ['erpɔːrt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

the	airport	long	before	this	.
这	飞机场	长的	前	这	.

她知道他们一定是出了意外，否则早就到机场了。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['ɪndʒərd] .

They	might	be	injured	.
他们	可能	是	受伤	.

他们可能受伤了。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [duː] ?

What	could	she	do	?
什么	可以	她	做	?

她能怎么办呢?

[wʌt] [wʊd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [dɪk] ['meɪps] ,

What	would	her	father	,	Dick	Mapes	,
什么	会	她	父亲	,	迪克	马佩斯	,

她的父亲迪克·梅普斯会作何感想?

[hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['krɪpld] [ænd; ənd] [left] ['helpləs] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz]

have	done	if	he	had	not	been	crippled	and	left	helpless	by	a	fall	in	his
有	完毕	如果	他	有	不是	到过	残疾的	和	左边	无助	经过	一个	落下	在	他的

[pleɪn] ,

plane	,
飞机	,

如果他没有因为飞机坠落而致残并失去自理能力，他或许已经做到了。

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ?

two	years	ago	?
二	年	前	?

两年前?

“ [waɪ] [dæd] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðem; ðəm] !

“	Why	Dad	would	go	out	and	find	them	!
”	为什么	爸爸	会	去	出去	和	寻找	他们	!

“爸爸为什么要出去找他们呢！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

”	she	exclaimed	to	herself	.
”	她	惊呼	到	她自己	.

她暗自惊呼。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .

“	And	that's	what	I'll	do	.
”	和	那就是	什么	患病的	做	.

“我就是要这么做。”

[aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [njʊ'faʊndlənd] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

I'll	go	to	Newfoundland	and	look	for	them	.
患病的	去	到	纽芬兰	和	看	为了	他们	.

我会去纽芬兰找他们。

” [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flaɪər] .

”	This	decision	was	natural	for	the	daughter	of	a	flyer	.
”	这	决定	曾是	自然的	为了	这	女儿	的	一个	传单	.

对于一个飞行员的女儿来说，做出这样的决定是自然而然的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [wʌns] [fɪkst] [ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] ['teri] [dɪd] [nɑːt] [weɪst] [taɪm] [ɪn] ['fɜːrðər] [plænz] .

And	the	idea	once	fixed	in	her	mind	Terry	did	not	waste	time	in	further	plans	.
和	这	主意	一次	固定的	在	她	头脑	特里	做过	不是	浪费	时间	在	更远	计划	.

一旦这个想法在她脑海中形成，特里就没有浪费时间去制定进一步的计划。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [pleɪn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fæst] [daɪv] .

She	put	her	plane	into	a	fast	dive	.
她	放	她	飞机	进入	一个	快速地	潜水	.

她驾驶飞机快速俯冲。

[ðə; ði] [gɜːrl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [hɜːr; hər] ['juːʒuəl] [weɪ] .

The	girl	found	it	hard	to	come	down	in	her	usual	way	.
这	女孩	成立	它	难的	到	来	向下	在	她	通常	方式	.

女孩发现自己很难像往常那样下来。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] ['rekləs] [θɪŋz] .

She	wanted	to	do	reckless	things	.
她	通缉	到	做	鲁莽	事物	.

她想做一些鲁莽的事情。

[teɪk] ['tʃænsɪz] !

Take	chances	!
拿	机会	!

抓住机会!

[bʌt; bət] ['teri] [wʌz; wəz] [wel] [treɪnd] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

But	Terry	was	well	trained	by	her	father	.
但	特里	曾是	出色地	受过训练	经过	她	父亲	.

但特里从小就接受了父亲的良好教育。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [daɪv] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] ['θrɑːtl] .

She	took	the	long	dive	with	open	throttle	.
她	采取	这	长的	潜水	和	打开	风门	.

她以全油门进行了长距离潜水。

[ʃiː; ʃi] ['streɪtnd] [aʊt] ,

She	straightened	out	,
她	拉直	出去	,

她挺直了身子，

[bæŋkt] [ænd; ənd] ['spaiərəld] [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [dɪd][ʃiː; ʃi] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ]

banked	and	spiralled	but	not	for	a	second	did	she	take	a	chance	with
银行	和	螺旋状	但	不是	为了	一个	第二	做过	她	拿	一个	机会	和

[hɜːr; hər] [pleɪn] .

her	plane	.
她	飞机	.

飞机倾斜并螺旋下降，但她一秒钟也没有冒险驾驶飞机。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [niːd] - [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [sɜːrtʃ] .

She	would	need	Skybird	to	help	her	in	her	search	.
她	会	需要	-	到	帮助	她	在	她	搜索	.

她需要天鸟的帮助才能找到她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fiːld] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

As	she	headed	toward	the	flying	field	she	remembered	with	satisfaction	that	she
作为	她	标题	朝向	这	飞行	场地	她	记得	和	满意	那	她

[hæd; həd][dʒʌst] [ˌəʊvə'hɔːld] [hɜːr; hər] [pleɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

had	just	overhauled	her	plane	the	previous	day	.
有	只是	大修	她	飞机	这	以前的	天	.

当她走向飞行场地时，她满意地想起自己前一天刚刚对飞机进行了大修。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ðen] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] .

It	seemed	that	,	even	then	,	she	must	have	known	that	it	would	be	needed	.
它	似乎	那	,	甚至	然后	,	她	必须	有	已知	那	它	会	是	需要	.

似乎即使在那时，她也一定知道会有需要这样做的时候。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][gæs][ænd; ənd][ɔɪl] ,

As	soon	as	she	put	in	a	supply	of	gas	and	oil	,
作为	很快	作为	她	放	在	一个	供应	的	气体	和	油	,

她一加满汽油和石油，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp] [nɔːrθ] .

it	would	be	ready	for	the	long	trip	north	.
它	会	是	准备好	为了	这	长的	旅行	北	.

它已做好长途北上准备。

['teri] [set] [hɜːr; hər] [pleɪn] [daʊn] ['niːtli] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] .

Terry	set	her	plane	down	neatly	on	the	field	in	front	of	the	hangar	.
特里	放	她	飞机	向下	整齐地	在	这	场地	在	正面	的	这	机库	.

特里将飞机整齐地降落在机库前的空地上。

- ['setld] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['siːgʌl] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'spred] [wɪŋz] .

Skybird	settled	down	like	a	great	seagull	with	outspread	wings	.
-	定居	向下	喜欢	一个	伟大的	海鸥	和	扩张	翅膀	.

天空鸟像一只展开双翼的大海鸥一样安然落下。

['stepɪŋ] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊlɪŋ] ,

Stepping	lightly	over	the	cowling	,
步进	轻轻	超过	这	整流罩	,

轻轻跨过发动机罩，

['teri] [ræn][tu:; tə][ðə; ði][və'rændə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fi:ld] [wer] [dɪk] ['meɪps] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [wi:l] [tʃer] .

Terry	ran	to	the	veranda	of	the	cottage	adjoining	the	flying	field	where	Dick	Mapes	sat	in	a	wheel	chair	.
特里	跑	到	这	阳台	的	这	小屋	相邻的	这	飞行	场地	在哪里	迪克	马佩斯	卫星	在	一个	车轮	椅子	.

特里跑到与飞行场地相邻的小屋的阳台上，迪克·梅普斯正坐在轮椅上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['deθli] [peɪl] , [stɜ:rn][ænd; ənd] [drɔ:n] [wɪð; wɪθ] ['sʌfərɪŋ] .

His	face	was	deathly	pale	,	stern	and	drawn	with	suffering	.
他的	脸	曾是	致命的	苍白	,	船尾	和	绘制	和	痛苦	.

他脸色苍白如死，神情严肃，饱经风霜。

[hɪz; ɪz][hændz]['oʊpənd][ænd; ənd] [ðen] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] , ['nɜ:rvəsli] .

His	hands	opened	and	then	clutched	at	the	arms	of	his	chair	,	nervously	.
他的	双手	打开	和	然后	紧握	在	这	武器	的	他的	椅子	,	紧张地	.

他张开双手，然后紧张地抓住椅子的扶手。

“ [dæd] , [dɪr] , ” [sed] ['teri] , ['kwaɪətli] [jet] [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][hɜ:r; hər] [vɔɪs] .

“	Dad	,	dear	,	”	said	Terry	,	quietly	yet	with	determination	in	her	voice	.
“	爸爸	,	亲爱的	,	”	说	特里	,	悄悄	然而	和	决心	在	她	嗓音	.

“爸爸，亲爱的，”特里轻声说道，语气中却带着坚定。

“ [aɪm] ['sta:tiŋ] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	I'm	starting	out	to	find	the	boys	.
“	我是	开始	出去	到	寻找	这	男孩们	.

“我开始寻找这些男孩。”

” [dɪk] ['meɪps] [lʊkt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [feɪs] .

”	Dick	Mapes	looked	into	his	daughter's	face	.
”	迪克	马佩斯	看起来	进入	他的	女儿的	脸	.

迪克·梅普斯凝视着女儿的脸。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl] ,

He	seemed	to	be	measuring	the	girl	,
他	似乎	到	是	测量	这	女孩	,

他似乎在打量那个女孩。

[dɪ'saɪdɪŋ] ['weðər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][tæsk] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

deciding	whether	she	was	equal	to	the	task	ahead	of	her	.
决定	无论	她	曾是	平等的	到	这	任务	前方	的	她	.

判断她是否能够胜任摆在她面前的任务。

[wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['teri] [wʊd] [nɑ:t][feɪl] .

What	he	saw	assured	him	that	Terry	would	not	fail	.
什么	他	锯	保证	他	那	特里	会	不是	失败	.

他所看到的让他确信特里不会失败。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɜ:r; hər][nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [bɪg] ['tʃænsɪz] .

He	could	trust	her	not	to	take	big	chances	.
他	可以	相信	她	不是	到	拿	大的	机会	.

他相信她不会冒险。

[hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	held	out	his	hand	.
他	握住	出去	他的	手	.

他伸出了手。

“ [wen] [duː][juː; jʊ][stɑːrt] ?
“ When do you start ?
” 什么时候 做 你 开始 ?

你们什么时候开始?

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] ! ” [sed] [ˈteri] [ˈsɪmpli] .
“ Within an hour ! ” said Terry simply .
” 之内 一个 小时 ! ” 说 特里 简单地 .

“一个小时内！”特里简单地说。

“ - [ɪz][ɪn] [ʃeɪp] , [aɪv] [bɪn] [ɔːl][ˈoʊvər][hɜːr; hər] !
“ Skybird is in shape , I've been all over her !
” - 是 在 形状 , 我已经 到过 全部 超过 她 !

“Skybird状态很好，我跟她亲热了好久！”

” [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
” The father nodded his head .
” 这 父亲 点头 他的 头 .

父亲点了点头。

[bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈteri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [wɜːrdz] .
Between him and Terry there was no need for many words .
之间 他 和 特里 那里 曾是 不 需要 为了 许多 字 .

他和特里之间无需多言。

[ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They understood each other .
他们 理解 每个 其他 .

他们彼此理解。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈgʊdnəs] [bʌd] [ˈhaɪsləp] [ˈhædnt] [ˈtʃoʊzn] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
“ I wish to goodness Bud Hyslop hadn't chosen this time to go off on a vacation ,
” 我 希望 到 善良 芽 海斯洛普 之前没有 选定 这 时间 到 去 离开 在 一个 假期 ,

“我真希望巴德·海斯洛普没有选择在这个时候去度假。”

” [ɪkˈsploʊdɪd] [ˈteri] , [hɜːr; hər][bɪg] [braʊn] [aɪz] [ˈsnæpɪŋ] .
” exploded Terry , her big brown eyes snapping .
” 爆炸了 特里 , 她 大的 棕色的 眼睛 啪啪 .

“特里突然爆发了，她那双棕色的大眼睛瞪得老大。”

“ [wen] [wiː; wi][wɑːnt] [ðæt] [ˈfeloʊ] [əˈraʊnd] , [ˈhiːz] [ˈnevər] [hɪr] ,
“ When we want that fellow around , he's never here ,
” 什么时候 我们 想 那 同伴 大约 , 他是 绝不 这里 ,

“当我们需要他的时候，他总是不在。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][hiː; hi] [stɪks] [laɪk][ə; eɪ] [bɜːr] .
and when we don't want him he sticks like a burr .
和 什么时候 我们 不 想 他 他 棍子 喜欢 一个 刺果 .

当我们不需要他的时候，他就像个粘人的刺一样缠着我们。

[hiː; hi] [ˈiznt] [mʌtʃ] [gʊd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld]
He isn't much good at any time but now he could take care of the field
他 不是 很多 好的 在 任何 时间 但 现在 他 可以 拿 关心 的 这 场地
[waɪl] [aɪm] [əˈweɪ] .
while I'm away .
尽管 我是 离开 .

他平时表现都不太好，但现在我不在的时候他可以照看好球场。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [əˈloʊn] , [dæd] . ″

I	hate	to	leave	you	alone	,	Dad	.	″
我	恨	到	离开	你	独自的	,	爸爸	.	″

爸爸，我不想让你一个人待着。

“ [dəunt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , [ˈteri] .

“	Don't	worry	about	me	,	Terry	.
″	不	担心	关于	我	,	特里	.

“别担心我，特里。”

″ [dɪk] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈdɔtɚz]

″	Dick	put	out	his	hand	and	let	it	rest	for	a	moment	on	his	daughter's
″	迪克	放	出去	他的	手	和	让	它	休息	为了	一个	片刻	在	他的	女儿的

[ˈkɜːrli] [braʊn] [ˈlɑːks] .

curly	brown	locks	.
卷曲	棕色的	锁	.

迪克伸出手，轻轻地放在女儿棕色的卷发上。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈseɪfti] [ɪz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ˈbɪznəs] .

“	The	boys	'	safety	is	more	important	than	business	.
″	这	男孩们	-	安全	是	更多的	重要的	比	商业	.

“孩子们的安全比生意更重要。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] , [ðeɪl] [niːd] [ˌjuː ˈes] .

If	they	are	in	trouble	,	they'll	need	us	.
如果	他们	是	在	麻烦	,	他们会	需要	我们	.

如果他们遇到麻烦，他们会需要我们。

[waɪ] , [oʊ] [waɪ] [duː] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃer] [wen] . . . ! ″

Why	,	oh	why	do	I	have	to	be	tied	to	this	chair	when	.	.	.	!	″
为什么	,	哦	为什么	做	我	有	到	是	系	到	这	椅子	什么时候	.	.	.	!	″

为什么，为什么我非得被绑在这张椅子上……！

“ [naʊ] [dæd] , [dʒʌst] [juː; jʊ] [θæŋk] [jʊr; jər] [stɑːrz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [wel] !

“	Now	Dad	,	just	you	thank	your	stars	that	you	are	getting	well	!
″	现在	爸爸	,	只是	你	感谢	你的	明星	那	你	是	获得	出色地	!

“爸爸，你现在应该庆幸自己正在康复！”

[sɪks] [mʌnθs] [əˈgoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈprɪti] [ˈhoʊpləs] .

Six	months	ago	it	looked	pretty	hopeless	.
六	几个月	前	它	看起来	漂亮的	绝望	.

六个月前，情况看起来相当没有希望。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [sez] [ðæt] [ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɪr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɔːk] [ænd; ənd] [biː; bi] [bæk] [ɪn]

Now	the	doctor	says	that	inside	of	a	year	you	can	walk	and	be	back	in
现在	这	医生	说道	那	里面	的	一个	年	你	能	走	和	是	后退	在

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [geɪm] [əˈgen] .

the	flying	game	again	.
这	飞行	游戏	再次	.

现在医生说，一年之内你就能走路，还能重返飞行岗位。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [dæd] !

Think	of	that	,	Dad	!
思考	的	那	,	爸爸	!

想想吧，爸爸！

[wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] [faɪn] ? ″

Won't	that	be	fine	?	″
惯于	那	是	美好的	?	″

这样可以吗？

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , ['teri] , [bʌt; bət] [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [sɪt] [hɪr] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['juːsləs] [lʌmp] ,

“	Yes	,	I	know	,	Terry	,	but	it's	hard	to	sit	here	,	just	a	useless	lump	,
”	是的	,	我	知道	,	特里	,	但	它是	难的	到	坐	这里	,	只是	一个	无用	块	,

“是的，我知道，特里，但是坐在这里很难受，感觉自己就像个没用的累赘。”

[wen] ['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] [ɑːr; ər] [aʊt] ['sʌmwer] . . . . ”

when	Allan	and	Syd	are	out	somewhere	.	.	.	.	”
什么时候	艾伦	和	悉尼	是	出去	某处	.	.	.	.	”

当艾伦和希德外出的时候……”

“ [aɪm] [ɑːn] [maɪ] [wei] , [dæd] .

“	I'm	on	my	way	,	Dad	.
”	我是	在	我的	方式	,	爸爸	.

“爸爸，我这就到。”

[aɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['sʌmhaʊ] .

I'll	find	them	somehow	.
患病的	寻找	他们	不知何故	.

我总会找到他们的。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] .

Probably	they	have	been	forced	down	with	engine	trouble	.
大概	他们	有	到过	强制	向下	和	引擎	麻烦	.

可能是由于发动机故障被迫降落。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðoʊz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['fraɪtfəli] ['rekləs] . ”

You	know	those	boys	are	frightfully	reckless	.	”
你	知道	那些	男孩们	是	可怕地	鲁莽	.	”

你知道那些男孩鲁莽得可怕。

“ [jes] , [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː] [soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

“	Yes	,	that's	what	makes	me	so	worried	about	them	.
”	是的	,	那就是	什么	制作	我	所以	担心	关于	他们	.

“是的，这就是我如此担心他们的原因。”

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːʃəs] .

I	never	could	teach	them	to	be	cautious	.
我	绝不	可以	教	他们	到	是	谨慎	.

我始终没能教会他们谨慎行事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] , ['teri] ,

If	it	were	you	,	Terry	,
如果	它	是	你	,	特里	,

如果是你，特里，

[aɪ] [wʊd] [fiːl] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [juːd] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] . ”

I	would	feel	almost	certain	that	you'd	find	a	way	out	of	your	trouble	.	”
我	会	感觉	几乎	肯定	那	你会	寻找	一个	方式	出去	的	你的	麻烦	.	”

我几乎可以肯定，你一定能找到摆脱困境的办法。

“ [θæŋks] , [dæd] !

“	Thanks	,	Dad	!
”	谢谢	,	爸爸	!

“谢谢爸爸！”

” [ðə; ði] [gɜːrl] [stuːpt] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['tendərli] .

”	The	girl	stooped	and	kissed	her	father	tenderly	.
”	这	女孩	弯腰	和	亲吻	她	父亲	温柔地	.

女孩弯下腰，温柔地亲吻了父亲。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʃiː; ʃi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

Then	with	a	smile	she	ran	into	the	house	.
然后	和	一个	微笑	她	跑	进入	这	房子	.

然后她笑着跑进了屋里。

[waɪl] [dɪk] [ə'sentid] [tuː; tə] ['tɛriːz] [plæn][wɪð; wɪθ] ['veri] [fjuː] [wɜːrdz] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['wɑːntɪd] [lɔːŋ]
While Dick assented to Terry's plan with very few words , her mother wanted long
尽管 迪克 同意 到 特里的 计划 和 非常 很少 字 , 她 母亲 通缉 长的
[ˌeksplə'neɪʃənz] .
explanations .
解释 .

迪克几乎没说什么就同意了特里的计划，但她母亲却想要详细的解释。

[wer] [ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz] ['teri] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜːr; hər][plænz] ?
Where and how was Terry to carry out her plans ?
在哪里 和 如何 曾是 特里 到 携带 出去 她 计划 ?

特里将在哪里以及如何实施她的计划?

[wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪndʒərd] ?
What would she do if she found the boys injured ?
什么 会 她 做 如果 她 成立 这 男孩们 受伤 ?

如果她发现男孩们受伤了，她会怎么做?

[haʊ] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [get] [ðem; ðəm] [hoʊm] ?
How would she get them home ?
如何 会 她 得到 他们 家 ?

她该如何把他们送回家?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] ['teri] .
“ I don't know yet , ” replied Terry .
“ 我 不 知道 然而 , ” 回复 特里 .

“我还不知道，”特里回答道。

“ [æsk][dæd] , ['hiːl] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] !
“ Ask Dad , he'll explain everything !
“ 问 爸爸 , 地狱 解释 一切 !

“问爸爸，他会解释一切！”

” ['teri] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sterweɪ] [ænd; ənd] [kɔːld] , “ [prɪm] , [kʌm] [hɪr] .
” Terry hurried to the stairway and called , “ Prim , come here .
” 特里 慌忙 到 这 楼梯 和 称为 , “ 普里姆 , 来 这里 .

特里急忙跑到楼梯口，喊道：“普里姆，过来。”

[get] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['flaɪɪŋ] [tɑːgz] .
Get into your flying togs .
得到 进入 你的 飞行 泳衣 .

换上你的飞行服。

[pæk] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] - [eɪd] ['aʊtfɪt] .
Pack food and water and the first - aid outfit .
盒 食物 和 水 和 这 第一的 - 援助 全套服装 .

请携带食物、水和急救用品。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][bæd] [ʃeɪp] .
We are going to find Allan and Syd and they may be in bad shape .
我们 是 去 到 寻找 艾伦 和 悉尼 和 他们 可能 是 在 坏的 形状 .

我们要去找到艾伦和西德，他们可能情况很糟糕。

” ['teri] [dɪ'lɪvərd] ['ɔːrdərz] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [prɪm] ,
” Terry delivered orders like a general and Prim ,
” 特里 发表 订单 喜欢 一个 一般的 和 普里姆 ,

“特里像将军一样下达命令，而普里姆……”

[hɜːr; hər] [twɪn] ['sɪstər] [əu'beid] [laɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] .
her twin sister obeyed like a private in the ranks .
她 双 姐姐 服从 喜欢 一个 私人的 在 这 排名 .

她的双胞胎妹妹像个列兵一样服从命令。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] .

She	did	not	stop	to	ask	questions	.
她	做过	不是	停止	到	问	问题	.

她没有停下来问问题。

['tɛriːz] [kə'mændz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] — [ɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

Terry's	commands	were	always	important	—	or	interesting	.
特里的	命令	是	总是	重要的	—	或者	有趣的	.

特里的命令总是很重要——或者很有趣。

[ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] ['ɑpəzɪt] .

The	two	girls	were	opposites	.
这	二	女孩们	是	相反的	.

这两个女孩性格截然相反。

['teri] [wʌz; wəz] [tɔːl] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [eɪdʒ] , ['slaɪtli] [bɪlt] , [haɪ] - [strʌŋ] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] ,

Terry	was	tall	for	her	age	,	slightly	built	,	high	-	strung	and	nervous	,
特里	曾是	高的	为了	她	年龄	,	轻微地	建造	,	高的	-	串	和	紧张的	,

特里个子比同龄人高，身材偏瘦，性格敏感易怒。

[waɪl] [prɪm] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [plʌmp] [ænd; ənd] ['roʊzi] .

while	Prim	was	inclined	to	be	plump	and	rosy	.
尽管	普里姆	曾是	倾斜	到	是	丰满	和	红润	.

而普里姆则倾向于丰满红润的身材。

[hɜːr; hər] [blɑːnd] [her] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hed] .

Her	blond	hair	was	cut	short	to	her	head	.
她	金发	头发	曾是	切	短的	到	她	头	.

她的金发被剪成了齐耳短发。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] ['tɛriːz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

She	had	none	of	the	fire	of	Terry's	disposition	.
她	有	没有任何	的	这	火	的	特里的	处置	.

她丝毫没有特里那种热情奔放的性格。

[ʃiː; ʃi] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['bæləns t] [hɜːr; hər] ['sɪstɝz] ['tempər] , [fɔːr; fər] [prɪm] [wʌz; wəz] ['iːzi] - ['goʊɪŋ] , ['præktɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɪplə'mætɪk] .

She	sort	of	balanced	her	sister's	temper	,	for	Prim	was	easy	-	going	,	practical	and	diplomatic	.
她	种类	的	均衡	她	姐妹	脾气	,	为了	普里姆	曾是	简单的	-	去	,	实际的	和	外交	.

她某种程度上平衡了她姐姐的脾气，因为普里姆性格随和、务实且善于交际。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] ,

She	could	get	along	with	any	one	,
她	可以	得到	沿着	和	任何	一	,

她能和任何人相处融洽。

[waɪl] ['teri] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [kwɪk] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['enəmiz] .

while	Terry	with	her	quick	tongue	was	always	getting	into	trouble	and	making	enemies	.
尽管	特里	和	她	快的	舌头	曾是	总是	获得	进入	麻烦	和	制作	敌人	.

而特里因为伶牙俐齿，总是惹麻烦，树敌无数。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [tʃʌmz] .

The	two	sisters	were	chums	.
这	二	姐妹	是	朋友们	.

两姐妹是好朋友。

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] .

They	loved	to	be	together	.
他们	喜爱	到	是	一起	.

他们很喜欢待在一起。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ,

They	liked	to	do	the	same	things	,
他们	喜欢	到	做	这	相同的	事物	,

他们喜欢做同样的事情。

[ænd; ənd] [waɪl] [prɪm] [wʊd] ['nevər] [meɪk] [ðə; ði]['ekspɜːrt]['flaɪər][hɜːr; hər]['sɪstər][wʌz; wəz] ,

and	while	Prim	would	never	make	the	expert	flier	her	sister	was	,
和	尽管	普里姆	会	绝不	制作	这	专家	传单	她	姐姐	曾是	,

虽然普里姆永远也成不了她姐姐那样的飞行专家，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][spɔːrt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['tɛriːz] [liːd] .

she	enjoyed	the	sport	and	was	always	ready	to	follow	Terry's	lead	.
她	享受	这	运动	和	曾是	总是	准备好	到	跟随	特里的	带领	.

她很喜欢这项运动，并且总是随时准备听从特里的指挥。

['tɛriːz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][goʊ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ]

Terry's	decision	to	go	north	and	hunt	for	the	boys	did	not	come	as	a
特里的	决定	到	去	北	和	打猎	为了	这	男孩们	做过	不是	来	作为	一个

[sər'praɪz] [tuː; tə][prɪm] .

surprise	to	Prim	.
惊喜	到	普里姆	.

特里决定北上寻找那几个男孩，这并没有让普里姆感到意外。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hæf] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	had	been	half	expecting	it	.
她	有	到过	一半	期待	它	.

她其实已经有所预料了。

[hɜːr; hər] [hoʊl] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz]

Her	whole	heart	was	crying	out	with	the	need	to	do	something	for	these
她	所有的	心	曾是	哭泣	出去	和	这	需要	到	做	某物	为了	这些

[bɔɪz] [huːm] [ðeɪ] [lʌvd] ,

boys	whom	they	loved	,
男孩们	谁	他们	喜爱	,

她内心深处无比渴望为这些她深爱的男孩们做些什么。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [waɪ] ['teri] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

and	now	she	wondered	why	Terry	had	not	thought	of	it	at	once	.
和	现在	她	想知道	为什么	特里	有	不是	想法	的	它	在	一次	.

现在她很纳闷，为什么特里没有立刻想到这一点。

[prɪm] ['niːdɪd] [noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

Prim	needed	no	instructions	regarding	her	part	of	the	work	to	be	done	.
普里姆	需要	不	指示	关于	她	部分	的	这	工作	到	是	完毕	.

普里姆不需要任何关于她那部分工作的指示。

[ə; eɪ] ['θɜːrməs] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][hɑːt] ['kɔːfi] , ['bændidʒ] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [pækt] ['ɪntuː][ðə; ði]

A	thermos	bottle	of	hot	coffee	,	bandages	and	food	were	packed	into	the
一个	热水瓶	瓶子	的	热的	咖啡	,	绷带	和	食物	是	包装	进入	这

[pleɪn] ,

plane	,
飞机	,

飞机上装了一瓶热咖啡、绷带和食物。

[ðen] [prɪm] [ræn][tuː; tə][get] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['flaɪɪŋ] ['aʊtfɪt] .

then	Prim	ran	to	get	into	her	flying	outfit	.
然后	普里姆	跑	到	得到	进入	她	飞行	全套服装	.

然后，普里姆跑去换上她的飞行服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːnti] ['flaɪɪŋ] [suːt] , [ə; eɪ] [waɪt] [fliːs] - [laɪnd]['dʒækɪt] , [ænd; ənd] ['bægi] ['brɪtʃɪz]

It	was	a	jaunty	flying	suit	,	a	white	fleece	-	lined	jacket	,	and	baggy	breeches
它	曾是	一个	轻快的	飞行	套装	,	一个	白色的	羊毛	-	衬里	夹克	,	和	宽松的	马裤

,

,

,

那是一套轻快的飞行服，一件白色羊毛衬里的夹克和宽松的马裤。

[haɪ] [waɪt] [buːts] [ænd; ənd] ['helmɪt] [tuː; tə] [mætʃ] .

high	white	boots	and	helmet	to	match	.
高的	白色的	靴子	和	头盔	到	匹配	.

白色高筒靴和配套头盔。

[prɪm] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [dres] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [waɪt] [tɑːgz][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['ɔːrdər] .

Prim	was	fond	of	dress	and	her	white	togs	were	always	in	order	.
普里姆	曾是	喜爱	的	裙子	和	她	白色的	泳衣	是	总是	在	命令	.

普里姆很喜欢打扮，她的白色服装总是井井有条。

['teri] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] [braʊn] ['leðər] .

Terry	had	chosen	a	more	practical	outfit	of	brown	leather	.
特里	有	选定	一个	更多的	实际的	全套服装	的	棕色的	皮革	.

特里选择了一套更实用的棕色皮衣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][trɪm][ænd; ənd][smɑːrt][ænd; ənd] ['teri] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

It	was	trim	and	smart	and	Terry	carried	it	well	.
它	曾是	修剪	和	聪明的	和	特里	携带	它	出色地	.

这件衣服款式简洁大方，特里穿起来很好看。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [staɪl] .

She	had	style	.
她	有	风格	.

她很有型。

['teri] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [prɪm] ,

Terry	had	left	the	details	of	supplies	to	Prim	,
特里	有	左边	这	细节	的	补给品	到	普里姆	,

特里把物资供应的细节都留给了普里姆。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [pɑːrt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [wel] .

knowing	that	her	sister's	part	would	be	done	well	.
会心	那	她	姐妹	部分	会	是	完毕	出色地	.

她知道她姐姐的任务会做得很好。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] [ɪg'zæmɪnd] [hɜːr; hər] [pleɪn] , [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bɔːrd] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

She	hurriedly	examined	her	plane	,	looked	over	the	instrument	board	to	see	that
她	匆匆	检查	她	飞机	,	看起来	超过	这	乐器	木板	到	看	那

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər] ,

everything	was	in	order	,
一切	曾是	在	命令	,

她匆匆检查了飞机，查看了仪表盘，确认一切正常。

['testɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

tested	the	engine	,
测试	这	引擎	,

对发动机进行了测试，

[tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][gæs][ænd; ənd][ɔɪl][ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz][ɔːl] [set]

took	on	a	supply	of	gas	and	oil	and	in	less	than	an	hour	was	all	set
采取	在	一个	供应	的	气体	和	油	和	在	较少的	比	一个	小时	曾是	全部	放

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

and	ready	to	go	.
和	准备好	到	去	.

加满了汽油和机油，不到一个小时就准备就绪，可以出发了。

['ælɪs] ['meɪps] [kʊd; kəd] ['nevər] [siː] [hɜːr; hər] [tuː] ['dɔtɚz] [teɪk] - [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

Alice	Mapes	could	never	see	her	two	daughters	take	-	off	without	a	feeling	of
爱丽丝	马佩斯	可以	绝不	看	她	二	女儿们	拿	-	离开	没有	一个	感觉	的

[dred] .

dread	.
恐惧	.

每次看到两个女儿离开家，爱丽丝·梅普斯都会感到一阵恐惧。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪər] .

She	had	none	of	the	confidence	of	the	flyer	.
她	有	没有任何	的	这	信心	的	这	传单	.

她完全没有飞行员那种自信。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [floʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['evər] [sɪns] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

Although	she	had	flown	with	her	husband	ever	since	her	marriage	she	could
虽然	她	有	飞行	和	她	丈夫	曾经	自从	她	婚姻	她	可以

['nevər] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kən'troʊlz][hɜːr'self][ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə][flaɪ] .

never	be	persuaded	to	take	the	controls	herself	and	learn	to	fly	.
绝不	是	被说服	到	拿	这	控制	她自己	和	学习	到	飞	.

虽然她结婚以来就一直和丈夫一起坐飞机，但她始终无法被说服自己亲自驾驶飞机并学习飞行。

“ [aɪm][dʒʌst][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['haʊswaɪf] [ænd; ənd] [waɪ] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['eniθɪŋ]

“	I'm	just	an	old	-	fashioned	housewife	and	why	try	to	make	me	into	anything
“	我是	只是	一个	老的	-	造型	家庭主妇	和	为什么	尝试	到	制作	我	进入	任何事物

[els] ?

else	?
别的	?

“我只是个老派的家庭主妇，为什么要把我变成别的样子呢？”

” [ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ] [dɪk] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɜːr; hər] .

”	she	pleaded	with	Dick	when	he	tried	to	urge	her	.
”	她	恳求	和	迪克	什么时候	他	尝试	到	敦促	她	.

“当迪克试图劝说她时，她恳求他。”

[ðə; ði] ['fɪrləsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mɑːdərn] ['dɔtɚz] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] .

The	fearlessness	of	her	modern	daughters	frightened	her	.
这	无畏	的	她	现代的	女儿们	害怕	她	.

她那些现代女儿们的无所畏惧让她感到害怕。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] , [mʌtʃ] [pri'fəːiŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn]

She	was	always	afraid	when	she	was	in	the	air	,	much	preferring	to	stay	on
她	曾是	总是	害怕的	什么时候	她	曾是	在	这	空气	,	很多	偏好	到	停留	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

她总是害怕在空中，宁愿待在地面上。

['teri] [sɔː] [hɜːr; hər] [lʊk] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [naʊ] .

Terry	saw	her	look	of	anxiety	now	.
特里	锯	她	看	的	焦虑	现在	.

特里看到了她焦虑的神情。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['mʌðər] .

“	Come	on	,	Mother	.
“	来	在	,	母亲	.

“来吧，妈妈。”

[send] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Send	us	away	with	a	smile	.
发送	我们	离开	和	一个	微笑	.

送我们带着微笑离开。

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [ˌjuː 'es] [lʌk] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [niːd] [jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] [æz; əz] [wel] .

I	know	you're	going	to	wish	us	luck	,	but	we	need	your	confidence	as	well	.
我	知道	你是	去	到	希望	我们	运气	,	但	我们	需要	你的	信心	作为	出色地	.

我知道你会祝我们好运，但我们也需要你的信心。

[wɪə(r)] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

We're	perfectly	safe	.
是	完美	安全的	.

我们非常安全。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['telɪgræf] [tuː; tə]['hɑːrbər] [greɪs] .

And	remember	,	if	there	is	any	message	for	us	,	telegraph	to	Harbor	Grace	.
和	记住	,	如果	那里	是	任何	信息	为了	我们	,	电报	到	港口	优雅	.

记住，如果有任何信息要传达给我们，请电报发往哈伯格雷斯。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] , ['teri] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] .

"	With	a	smile	and	a	wave	of	her	hand	,	Terry	stepped	into	the	plane	.
"	和	一个	微笑	和	一个	海浪	的	她	手	,	特里	步	进入	这	飞机	.

特里面带微笑，挥了挥手，走上了飞机。

[prɪm] [spʌn] [ðə; ði] [prə'pelər] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] [rɔːrd] .

Prim	spun	the	propellor	and	the	motor	roared	.
普里姆	旋转	这	螺旋桨	和	这	发动机	咆哮	.

普里姆转动螺旋桨，马达发出轰鸣声。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [prɪm] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] ['kɑːkpɪt] .

With	a	bound	Prim	jumped	into	the	rear	cockpit	.
和	一个	边界	普里姆	跳了起来	进入	这	后部	座舱	.

普里姆被绑着跳进了后座舱。

- ['hedɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tæksɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['teri] ,

Skybird	headed	into	the	wind	as	she	taxied	along	the	field	and	Terry	,
-	标题	进入	这	风	作为	她	出租车	沿着	这	场地	和	特里	,

天空鸟迎着风滑行在田野上，特里

['pʊlɪŋ] [bæk] ['dʒentli][ɑːn][ðə; ði] [stɪk] , [sent][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

pulling	back	gently	on	the	stick	,	sent	the	little	plane	into	the	air	.
拉	后退	轻轻地	在	这	戳	,	发送	这	小的	飞机	进入	这	空气	.

轻轻向后拉动操纵杆，小飞机就飞上了天空。

[ʃiː; ʃi] ['səːkld][ðə; ði] [fiːld] [twaɪs] [fɔːr; fər] [ˌgʊd'baɪ] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [tʊk]

She	circled	the	field	twice	for	goodbye	,	then	she	began	to	climb	and	took
她	圈起来	这	场地	两次	为了	再见	,	然后	她	开始	到	爬	和	采取

[hɜːr; hər] [kɔːrs] ['nɔːrθwərd] .

her	course	northward	.
她	课程	向北	.

她绕着田野转了两圈告别，然后开始爬坡，向北走去。

['ælɪs] ['meɪps] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃer] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Alice	Mapes	slipped	into	the	chair	beside	her	husband	.
爱丽丝	马佩斯	滑倒了	进入	这	椅子	旁	她	丈夫	.

爱丽丝·梅普斯悄悄地在她丈夫旁边的椅子上坐了下来。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] .

Her	face	was	white	.
她	脸	曾是	白色的	.

她脸色苍白。

[hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] ['tremblɪŋ] .

Her	hands	were	trembling	.
她	双手	是	发抖	.

她的双手在颤抖。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [its] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] ?
“ Do you suppose it's all right for them to go ?
“ 做 你 认为 它是 全部 正确的 为了 他们 到 去 ?

你觉得他们去可以吗?

” [ðə; ði] ['mʌðər] [æskt] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['hʌski] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
” the mother asked , her voice husky with anxiety .
” 这 母亲 问 , 她 嗓音 沙哑 和 焦虑 .

“母亲问道，声音因焦虑而沙哑。”

“ [aɪ'd] [trʌst] ['teri] ['eniwer] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] , ” [dɪk] ['meɪps] ['ænsər] ['kɑːnfɪdəntli] .
“ I'd trust Terry anywhere in a plane , ” Dick Mapes answered confidently .
“ ID 相信 特里 任何地方 在 一个 飞机 , ” 迪克 马佩斯 回答 自信地 .

“无论坐飞机去哪里，我都信任特里，”迪克·梅普斯自信地回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] .
“ And if anyone can find the boys , she can .
“ 和 如果 任何人 能 寻找 这 男孩们 , 她 能 .

“如果有人能找到那两个男孩，那一定是她。”

” [lɔːŋ] ['æftər] - [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , ['ælɪs] [ænd; ənd] [dɪk] ['meɪps] [sæt] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
” Long after Skybird had disappeared , Alice and Dick Mapes sat gazing into the
” 长的 后 - 有 消失 , 爱丽丝 和 迪克 马佩斯 卫星 凝视 进入 这
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

“在天鸟号消失很久之后，爱丽丝和迪克·梅普斯仍然坐在那里凝望着云朵。”

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['dɔtɝz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dʒɜːrniz] [end] .
as if they could follow their daughters all the way to their journey's end .
作为 如果 他们 可以 跟随 他们的 女儿们 全部 这 方式 到 他们的 旅程 结尾 .

仿佛她们可以一路陪伴女儿走到旅程的终点。

[dɪk] [wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l][ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [hænd] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
Dick was calm and hopeful and patted his wife's hand reassuringly as she
迪克 曾是 冷静的 和 充满希望 和 轻拍 他的 妻子的 手 令人安心 作为 她
[vɔɪst] [hɜːr; hər] [fɪrz] .
voiced her fears .
配音 她 恐惧 .

迪克保持冷静和充满希望，当妻子倾诉她的担忧时，他轻轻拍了拍妻子的手以示安慰。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːr'siːn] [ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['tretʃəri] [ðæt] [wʌz; wəz]
If the father could have foreseen the danger and treachery that was
如果 这 父亲 可以 有 预见 这 危险 和 背信弃义 那 曾是
[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['gɜːlz] ,
awaiting the girls ,
等待中 这 女孩们 ,

如果父亲能够预见到等待着女儿们的危险和背叛，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [sə'riːnli] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] .
he might not have been so serenely confident of their success .
他 可能 不是 有 到过 所以 平静地 自信的 的 他们的 成功 .

他或许不会对他们的成功如此笃定。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['θwɔːrtɪd] [plænz]
Thwarted Plans
受挫 计划

计划受挫

[dɪk] ['meɪps] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ]['flaɪər] [wen] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [nuː] .

Dick	Mapes	had	started	in	as	a	flyer	when	the	game	was	new	.
迪克	马佩斯	有	开始	在	作为	一个	传单	什么时候	这	游戏	曾是	新的	.

迪克·梅普斯在橄榄球运动刚兴起时是一名飞行员。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [er] [meɪl] ['paɪlət][ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]

For	years	he	had	been	an	air	mail	pilot	and	then	had	established	a
为了	年	他	有	到过	一个	空气	邮件	飞行员	和	然后	有	已确立的	一个

[fiːld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːr; fər] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['flaɪɪŋ] .

field	of	his	own	for	training	and	commercial	flying	.
场地	的	他的	自己的	为了	训练	和	商业的	飞行	.

多年来，他一直担任航空邮件飞行员，后来又建立了自己的机场，用于培训和商业飞行。

[ðə; ði] [dɪk] ['meɪps] ['flaɪɪŋ] [fiːld] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['prɑːmɪs] ,

The	Dick	Mapes	Flying	Field	began	with	great	promise	,
这	迪克	马佩斯	飞行	场地	开始	和	伟大的	承诺	,

迪克·梅普斯飞行场开局前景光明，

[fɔːr; fər] [dɪk] [wʌz; wəz] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['eɪvieɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

for	Dick	was	acknowledged	to	be	one	of	the	best	aviators	in	the	country
为了	迪克	曾是	已确认	到	是	一	的	这	最好的	飞行员	在	这	国家

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] .

and	people	had	confidence	in	him	.
和	人们	有	信心	在	他	.

因为迪克被公认为是全国最优秀的飞行员之一，人们对他充满信心。

[æt; ət][fɜːrst] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [sʌn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

At	first	Dick	had	been	terribly	disappointed	that	he	had	no	son	to	follow
在	第一的	迪克	有	到过	可怕	失望的	那	他	有	不	儿子	到	跟随

[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [prə'feʃ(ə)n] .

him	in	his	glorious	profession	.
他	在	他的	辉煌	职业	.

起初，迪克非常失望，因为他没有儿子继承他光荣的职业。

[bʌt; bət][ɑːn] ['krɪsməs] [wen] ['teri] [ænd; ənd] [prɪm] [wɜːr; wər] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] ,

But	on	Christmas	when	Terry	and	Prim	were	three	years	old	,
但	在	圣诞节	什么时候	特里	和	普里姆	是	三	年	老的	,

但在特里和普里姆三岁那年的圣诞节，

['ælɪs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ]['roʊzi] - ['tʃiːkt] [dɑːl] [waɪl] [dɪk] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd]

Alice	had	given	them	each	a	rosy	-	cheeked	doll	while	Dick	had	presented
爱丽丝	有	给定	他们	每个	一个	红润	-	脸颊	玩具娃娃	尽管	迪克	有	呈现

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [tɔɪ] ['ɛapleinz] .

them	with	toy	airplanes	.
他们	和	玩具	飞机	.

爱丽丝送给他们每人一个脸颊红润的娃娃，而迪克则送给他们玩具飞机。

['teri] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːl] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] ['kerləsli] ,

Terry	took	one	look	at	the	doll	and	thrust	it	aside	carelessly	,
特里	采取	一	看	在	这	玩具娃娃	和	推力	它	旁边	粗心大意	,

特里只看了一眼玩偶，就漫不经心地把它扔到一边。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['erpleɪn] [ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [ɪn][hɜːr; hər]['taɪni][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [skwiːld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

but	the	airplane	she	hugged	in	her	tiny	arms	,	and	squealed	with	delight	.
但	这	飞机	她	拥抱	在	她	微小的	武器	,	和	尖叫	和	喜	.

但她却用她小小的胳膊紧紧抱住了那架飞机，高兴得尖叫起来。

[ðə; ði] [les] [dɪ'mɑ:nstrətɪv] [prɪm] ['kɑ:mli] [leɪd] [ə'saɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['rɑ:kɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

The	less	demonstrative	Prim	calmly	laid	aside	the	plane	and	rocking	back	and
这	较少的	示范性的	普里姆	平静地	铺设	旁边	这	飞机	和	摇滚	后退	和

[fɔ:rθ] [sæŋ] [ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [dɑ:l] .

forth	sang	a	lullaby	to	her	doll	.
前进	唱	一个	催眠曲	到	她	玩具娃娃	.

性格比较内向的普里姆平静地把飞机放在一边，摇晃着身体，对着她的娃娃唱起了摇篮曲。

“ ['tɛri:z] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔ:f] [ðə; ði] [oʊld] [blɑ:k] , ” [sed] ['ælɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

“	Terry's	a	chip	off	the	old	block	,	”	said	Alice	with	a	laugh	.
“	特里的	一个	芯片	离开	这	老的	堵塞	,	”	说	爱丽丝	和	一个	笑	.

“特里真是跟我老妈子一模一样，”爱丽丝笑着说。

“ [ju:l] [bi:; bi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['flaɪər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] . ”

“	You'll	be	trying	to	make	a	flyer	out	of	her	.	”
“	你会	是	尝试	到	制作	一个	传单	出去	的	她	.	”

“你会想办法把她打造成一张传单。”

“ [ðæts] [æn; ən] [aɪ'di:ə] ! ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] [æz; əz] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn'tentli] .

“	That's	an	idea	!	”	replied	Dick	as	he	watched	the	child	intently	.
“	那就是	一个	主意	!	”	回复	迪克	作为	他	观看	这	孩子	专注地	.

“这倒是个好主意！”迪克一边专注地看着孩子，一边回答道。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['fju:tʃər] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] ['flaɪɚz] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	There's	a	great	future	for	women	flyers	,	I'm	sure	of	it	.	”
“	有	一个	伟大的	未来	为了	女性	传单	,	我是	当然	的	它	.	”

“我确信，女性飞行员的未来一片光明。”

“ [dəunt] [bi:; bi] [rɪ'dɪkjələs] , [dɪk] ['meɪps] !

“	Don't	be	ridiculous	,	Dick	Mapes	!
“	不	是	荒谬的	,	迪克	马佩斯	!

“别胡说八道了，迪克·梅普斯！”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪn] [fʌn] .

I	was	only	saying	that	in	fun	.
我	曾是	仅有的	说	那	在	乐趣	.

我只是开玩笑而已。

[wʌn] ['flaɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪps] ['fæməli] [ɪz] ['plenti] .

One	flyer	in	the	Mapes	family	is	plenty	.
一	传单	在	这	马佩斯	家庭	是	很多	.

马佩斯一家有一个飞行员就足够了。

[bɪ'saɪdz] ['wɪmɪn] [wɪl] [su:n] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [spɔ:rt] . ”

Besides	women	will	soon	get	tired	of	this	dangerous	sport	.	”
除了	女性	将要	很快	得到	疲劳的	的	这	危险的	运动	.	”

此外，女性很快就会厌倦这项危险的运动。

“ [dəunt] [bi:; bi] [tu:] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ['ælɪs] .

“	Don't	be	too	sure	of	that	,	Alice	.
“	不	是	也	当然	的	那	,	爱丽丝	.

“别太肯定，爱丽丝。”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] ['teri] [lɜ:rn] [tu:; tə] [flai] [ænd; ənd] [noʊ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt]

I'd	like	to	have	Terry	learn	to	fly	and	know	all	there	is	to	know	about
ID	喜欢	到	有	特里	学习	到	飞	和	知道	全部	那里	是	到	知道	关于

['ɛəpleinz] .

airplanes	.
飞机	.

我希望特里能学会开飞机，并且了解所有关于飞机的知识。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
That is if she takes to it .
那 是 如果 她 需要 到 它 .

前提是她喜欢的话。

" [ænd; ənd] ['teri] ['riːəli] ['stɑːrtɪd] [hɜːr; hər] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
" And Terry really started her training the next day .
" 和 特里 真的 开始 她 训练 这 下一个 天 .

“第二天，特里就正式开始了训练。”

[dɪk] [pʊt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bɪg] [pleɪn] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər]['taɪni][hændz][ɑːn][ðə; ði][kən'troʊlz] .
Dick put her into his big plane and placed her tiny hands on the controls .
迪克 放 她 进入 他的 大的 飞机 和 放置 她 微小的 双手 在 这 控制 .

迪克把她抱进他的大飞机里，把她的小手放在操纵杆上。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] [stɪl] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [bæk]
Although the motor was still , the child screamed with delight and pulling back
虽然 这 发动机 曾是 仍然 , 这 孩子 尖叫 和 喜 和 拉 后退
[ɑːn][ðə; ði] [stɪk] [kraɪd] ,
on the stick cried ,
在 这 戳 哭 ,

虽然马达停止了运转，但孩子却高兴地尖叫起来，拉着棍子哭了起来。

“ [ʌp] , [ʌp] !
“ Up , up !
" 向上 , 向上 !

“向上，向上！”

" [dɪk] [hʌgɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Dick hugged her to him .
" 迪克 拥抱 她 到 他 .

迪克把她紧紧地抱在怀里。

“ [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , " [hiː; hi] [sed] .
“ You've got a great life ahead of you , little daughter , " he said .
" 你已经 得到 一个 伟大的 生活 前方 的 你 , 小的 女儿 , " 他 说 .

“我的小女儿，你未来的生活会很美好，”他说。

“ [ðæts] [raɪt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔːf][ðə; ði][oʊld] [blɑːk] .
“ That's right , you are a chip off the old block .
" 那就是 正确的 , 你 是 一个 芯片 离开 这 老的 堵塞 .

“没错，你真是虎父无犬子。”

[jʊə(r)] [laɪk][jʊr; jər][dæd] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][bɔːrn]['flaɪər] .
You're like your Dad , you're a born flyer .
你是 喜欢 你的 爸爸 , 你是 一个 出生 传单 .

你和你爸爸一样，天生就是个飞行员。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] ,
" And from that time on ,
" 和 从 那 时间 在 ,

“从那时起，

['teri] [pleɪd] [ɪn] ['dɪks] [bɪg] ['erpleɪn] [wen'evər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [sper] [ðə; ði] [taɪm]
Terry played in Dick's big airplane whenever her father could spare the time
特里 玩 在 迪克的 大的 飞机 每当 她 父亲 可以 空闲的 这 时间
['nesəseri] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [pleɪ] .
necessary to watch her play .
必要的 到 手表 她 玩 .

只要父亲能抽出时间观看，特里就会在迪克的大型飞机上玩耍。

[prɪm] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [gɜːrl] , [mɔːr] [hoʊm] - ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]

Prim	was	her	mother's	girl	,	more	home	-	loving	,	and	not	nearly	so	full	of
普里姆	曾是	她	母亲的	女孩	,	更多的	家	-	爱	,	和	不是	几乎	所以	满的	的

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

普里姆很像她母亲，更恋家，而且远没有她母亲那么活泼好动。

“ [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['flaɪər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [tuː] , ” [dɪ'klerd] [dɪk] , [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɑːrʃ(ə)l] .

“	We'll	make	a	flyer	of	her	,	too	,	”	declared	Dick	,	not	wanting	to	be	partial	.
”	出色地	制作	一个	传单	的	她	,	也	,	”	声明	迪克	,	不是	想要	到	是	部分的	.

“我们也会给她做一张传单，”迪克说道，他不想显得偏袒。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ʃiːl] [teɪk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [weɪ] ['teri] [dʌz] .

“	But	I	doubt	if	she'll	take	to	it	the	way	Terry	does	.
”	但	我	怀疑	如果	壳	拿	到	它	这	方式	特里	做	.

但我怀疑她是否会像特里那样接受它。

[aɪ] [θɪŋk] ['teri] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tælənt] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] .

I	think	Terry	has	a	talent	for	flying	.
我	思考	特里	有	一个	天赋	为了	飞行	.

我认为特里很有飞行天赋。

” ['ælɪs] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðɪs] [dʒoʊk] ,

”	Alice	laughed	heartily	at	this	joke	,
”	爱丽丝	笑了	衷心地	在	这	开玩笑	,

爱丽丝被这个笑话逗得哈哈大笑，

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd] [dɪk] [tel] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] ['weðər] ['teri] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [flai] [ə; eɪ]

for	how	could	Dick	tell	at	that	age	whether	Terry	would	be	able	to	fly	a
为了	如何	可以	迪克	告诉	在	那	年龄	无论	特里	会	是	有能力的	到	飞	一个

[pleɪn] [ɔːr] [nɑːt] ?

plane	or	not	?
飞机	或者	不是	?

迪克怎么可能在那个年纪就看出特里能不能开飞机呢?

[bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz] [raɪt] .

But	Dick	was	right	.
但	迪克	曾是	正确的	.

但迪克是对的。

[æz; əz] [ðə; ði] ['gɝːlz] [gruː] ['oʊldər] , ['teri] [tʊk] [tuː; tə] ['flaɪɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʌk] [teɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər]

As	the	girls	grew	older	,	Terry	took	to	flying	as	a	duck	takes	to	the	water
作为	这	女孩们	生长	老	,	特里	采取	到	飞行	作为	一个	鸭子	需要	到	这	水

,

,

,

随着女孩们长大，特里就像鸭子入水一样爱上了飞行。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [prɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]

but	with	Prim	it	was	always	hard	work	and	while	she	had	done	the
但	和	普里姆	它	曾是	总是	难的	工作	和	尽管	她	有	完毕	这

['nesəseri] ['soʊloʊ] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'taɪt(ə)l] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['paɪlətz] ['laɪs(ə)ns] ,

necessary	solo	flying	to	entitle	her	to	a	pilot's	license	,
必要的	独奏	飞行	到	标题	她	到	一个	飞行员的	执照	,

但对普里姆来说，这始终是一项艰苦的工作，尽管她已经完成了必要的单飞，获得了飞行员执照；

[dɪk] [wʌz; wəz] ['nevər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

Dick	was	never	quite	sure	of	her	.
迪克	曾是	绝不	相当	当然	的	她	.

迪克始终对她不太信任。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [lʌv] ['flaɪɪŋ] [æz; əz] ['teri] [dɪd] .

She	did	not	love	flying	as	Terry	did	.
她	做过	不是	爱	飞行	作为	特里	做过	.

她不像特里那样热爱飞行。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .

She	had	an	indifference	to	things	that	frightened	him	.
她	有	一个	漠不关心	到	事物	那	害怕	他	.

她对那些令他恐惧的事物漠不关心。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['teri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] .

But	to	Terry	it	was	the	breath	of	life	.
但	到	特里	它	曾是	这	气息	的	生活	.

但对特里来说，那是生命之源。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [er] [sens] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [twɪn] ['sɪstər] [lækt] .

She	had	the	air	sense	which	her	twin	sister	lacked	.
她	有	这	空气	感觉	哪个	她	双	姐姐	缺乏	.

她拥有她双胞胎妹妹所没有的空气感知能力。

[æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] ['teri] [nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt]['flaɪər][bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]

At	sixteen	Terry	not	only	was	an	expert	flyer	but	was	a	good
在	十六	特里	不是	仅有的	曾是	一个	专家	传单	但	曾是	一个	好的

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][æz; əz] [wel] .

mechanic	as	well	.
机械	作为	出色地	.

十六岁时，特里不仅是一位飞行高手，而且还是一位优秀的机械师。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fiːld] ,

And	in	the	venture	of	the	flying	field	,
和	在	这	风险投资	的	这	飞行	场地	,

在飞行领域的冒险中，

[dɪk] [kɔːld] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] “ [raɪt] [hænd][mæn] ” [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] [mɔːr]

Dick	called	her	his	“	right	hand	man	”	and	declared	that	she	could	do	more
迪克	称为	她	他的	“	正确的	手	男人	”	和	声明	那	她	可以	做	更多的

[wɜːrk][ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [mɔːr] [ə'baʊt] [pleɪnz] [ðæn; ðən] [bʌd] ['haɪsləp] ,

work	and	understood	more	about	planes	than	Bud	Hyslop	,
工作	和	理解	更多的	关于	飞机	比	芽	海斯洛普	,

迪克称她为他的“得力助手”，并宣称她比巴德·海斯洛普更能胜任工作，也更了解飞机。

[hɪz; ɪz] ['helpər] .

his	helper	.
他的	帮手	.

他的助手。

['ælən] ['greɪəm] [ænd; ənd] ['sɪd] [eimz] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪks] [fɜːrst]['stuːd(ə)nt] ['flaɪɝz] .

Allan	Graham	and	Syd	Ames	had	been	Dick's	first	student	flyers	.
艾伦	格雷厄姆	和	悉尼	艾姆斯	有	到过	迪克的	第一的	学生	传单	.

艾伦·格雷厄姆和西德·艾姆斯是迪克的第一批学生飞行员。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

And	for	that	reason	he	felt	as	if	they	belonged	to	him	.
和	为了	那	原因	他	毛毡	作为	如果	他们	属于	到	他	.

正因如此，他觉得它们就像是属于他的一样。

['sɪd] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['bʌdi] [ʌv; əv] ['dɪks] ,

Syd	was	an	orphan	,	the	son	of	a	flying	buddy	of	Dick's	,
悉尼	曾是	一个	孤儿	,	这	儿子	的	一个	飞行	伙伴	的	迪克的	,

Syd是个孤儿，是Dick的飞行伙伴的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['meɪps] ['haʊshoʊld] .

and	the	boy	spent	most	of	his	time	in	the	Mapes	household	.
和	这	男生	花费	最多	的	他的	时间	在	这	马佩斯	家庭	.

男孩大部分时间都待在马佩斯家。

['ælən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['bɪznəs] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [pə'sweidid]

Allan	was	the	son	of	a	wealthy	business	man	and	the	boy	had	persuaded
艾伦	曾是	这	儿子	的	一个	富裕	商业	男人	和	这	男生	有	被说服

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [bæk] [dɪk] [faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] .

his	father	to	back	Dick	financially	.
他的	父亲	到	后退	迪克	财务方面	.

艾伦是一位富商的儿子，这个男孩说服了他的父亲在经济上支持迪克。

['benɪt] ['greɪəm] ['oʊnli][hæf] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði][plæn] .

Bennett	Graham	only	half	believed	in	the	plan	.
贝内特	格雷厄姆	仅有的	一半	相信	在	这	计划	.

贝内特·格雷厄姆对这个计划只有一半的信心。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] ['ælən] [wʊd] [tʃuːz]

He	didn't	like	flying	and	he	wished	with	all	his	heart	that	Allan	would	choose
他	没有	喜欢	飞行	和	他	希望	和	全部	他的	心	那	艾伦	会	选择

[sʌm; səm] ['ʌðər] [prə'feʃ(ə)n] .

some	other	profession	.
一些	其他	职业	.

他不喜欢飞行，他真心希望艾伦能选择其他职业。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [bleɪmd] [dɪk] ['meɪps] [fɔːr; fər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl]

He	even	blamed	Dick	Mapes	for	encouraging	the	boy	to	continue	against	his	will
他	甚至	被指责	迪克	马佩斯	为了	鼓励	这	男生	到	继续	反对	他的	将要

.

:
.

他甚至指责迪克·梅普斯怂恿男孩违背自己的意愿继续下去。

[haʊ'evər] ['ælən] , [ðɪs] ['stɜːrdi] , [brɔːd] ['ʃoʊldərd] [juːθ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .

However	Allan	,	this	sturdy	,	broad	shouldered	youth	,	usually	got	his	own	way	.
然而	艾伦	,	这	结实的	,	广阔	肩部	青年	,	通常	得到	他的	自己的	方式	.

然而，这个名叫艾伦的壮硕、肩膀宽阔的年轻人，通常都能如愿以偿。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [naʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [dɪk]

And	what	he	wanted	now	from	his	father	was	a	partnership	in	the	Dick
和	什么	他	通缉	现在	从	他的	父亲	曾是	一个	合伙	在	这	迪克

['meɪps] ['flaɪɪŋ] [fiːld] .

Mapes	Flying	Field	.
马佩斯	飞行	场地	.

他现在想从父亲那里得到的，是迪克·梅普斯飞行场的合伙人资格。

[dɪk] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv][lænd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['piːtər]

Dick	had	secured	an	option	on	a	large	tract	of	land	belonging	to	Peter
迪克	有	安全	一个	选项	在	一个	大的	通道	的	土地	属于	到	彼得

['læŋli] ,

Langley	,
兰利	,

迪克获得了彼得·兰利名下一大片土地的购买权。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [oʊld][mæn] , [huː] [lɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['sɪlvər] [maɪn] [ɪn][pə'ruː] .

a	strange	old	man	,	who	lived	at	his	small	silver	mine	in	Peru	.
一个	奇怪的	老的	男人	,	WHO	居住地	在	他的	小的	银	矿	在	秘鲁	.

一个古怪的老人，住在秘鲁他自己的小型银矿里。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [strɪp] [ʌv; əv][lænd] [ðæt] [hiː; hi] [oʊnd] ,

He	had	given	little	thought	to	this	strip	of	land	that	he	owned	,
他	有	给定	小的	想法	到	这	条	的	土地	那	他	拥有	,

他几乎没怎么考虑过自己拥有的这块土地。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərd] [weɪst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['erpleɪn] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nuː] [juːz]

for	it	had	been	considered	waste	until	the	airplane	brought	about	a	new	use
为了	它	有	到过	经过考虑的	浪费	直到	这	飞机	带来	关于	一个	新的	使用

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

因为在飞机出现之前，它一直被视为废物，直到飞机的出现才赋予了它新的用途。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n] ['setld] ,

With	the	option	settled	,
和	这	选项	定居	,

期权交易已达成一致，

['benɪt] ['greɪəm] ['faɪnəli] [pʊt] [ʌp] ['mʌni] [fɔːr; fər]['trænspɔːrt] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][stænd]

Bennett	Graham	finally	put	up	money	for	transport	planes	and	agreed	to	stand
贝内特	格雷厄姆	最后	放	向上	钱	为了	运输	飞机	和	同意	到	站立

[bæk] [ʌv; əv] ['dɪks] ['ventʃər] [ʌn'tɪl] [sək'ses] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

back	of	Dick's	venture	until	success	was	certain	.
后退	的	迪克的	风险投资	直到	成功	曾是	肯定	.

贝内特·格雷厄姆最终出资购买了运输飞机，并同意在迪克的创业项目取得成功之前不再参与其中。

[æz; əz] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lʌki] ['paɪlət] ,

As	Dick	had	been	a	lucky	pilot	,
作为	迪克	有	到过	一个	幸运的	飞行员	,

迪克是一位幸运的飞行员，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['kɑːntrækts][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['erpleɪn] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sɜːrvɪs] .

he	had	no	difficulty	in	getting	contracts	for	his	airplane	transportation	service	.
他	有	不	困难	在	获得	合同	为了	他的	飞机	运输	服务	.

他在获取飞机运输服务合同方面毫无困难。

['evriθɪŋ] [lʊkt] [gʊd] .

Everything	looked	good	.
一切	看起来	好的	.

一切看起来都不错。

[sək'ses] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

Success	was	certain	.
成功	曾是	肯定	.

成功是必然的。

[ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [kræʃ] !

Then	had	come	the	crash	!
然后	有	来	这	碰撞	!

然后就发生了车祸!

[dɪk] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [pleɪn] ['θɜːrəli] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [aʊt] [ɑːn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [trɪp]

Dick	had	gone	over	his	plane	thoroughly	before	starting	out	on	an	important	trip
迪克	有	已消失	超过	他的	飞机	彻底	前	开始	出去	在	一个	重要的	旅行

.

:

.

迪克在开始一次重要旅程之前，仔细检查了他的飞机。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər] , [ðə; ði] ['endʒɪn] ['rʌnɪŋ] [truː] .

The	plane	was	in	order	,	the	engine	running	true	.
这	飞机	曾是	在	命令	,	这	引擎	跑步	真的	.

飞机状况良好，发动机运转正常。

[ðen] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [dɪk] [hæd; həd] [kræʃt] .

Then	half	an	hour	later	Dick	had	crashed	.
然后	一半	一个	小时	之后	迪克	有	崩溃了	.

半小时后，迪克就崩溃了。

[æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] [lʊkt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [stɪl] [fɔːrm] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

At	the	hospital	his	wife	and	daughters	looked	on	his	still	form	and	were
在	这	医院	他的	妻子	和	女儿们	看起来	在	他的	仍然	形式	和	是

['gɪv(ə)n] [noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .

given	no	hope	of	his	recovery	.
给定	不	希望	的	他的	恢复	.

在医院里，他的妻子和女儿看着他一动不动的身体，医生们认为他康复的希望渺茫。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] , ['hiːl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

“	And	if	he	lives	,	he'll	be	a	cripple	for	the	rest	of	his	life	,
“	和	如果	他	生活	,	地狱	是	一个	削弱	为了	这	休息	的	他的	生活	,

“即使他能活下来，也将终身残疾。”

” [ðə; ði] ['dɑːktɝz] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .

”	the	doctors	had	predicted	.
”	这	医生	有	预测	.

“正如医生们预测的那样。”

“ [ə; eɪ] [wiːl] [tʃer] [ɪz] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [hoʊp] [fɔːr; fər] . ”

“	A	wheel	chair	is	all	he	can	hope	for	.	”
“	一个	车轮	椅子	是	全部	他	能	希望	为了	.	”

“他唯一能奢望的就是一辆轮椅了。”

“ [preɪ] , ['ælən] , [preɪ] [ðæt] [dæd] [wɪl] [daɪ] ,

“	Pray	,	Allan	,	pray	that	Dad	will	die	,
“	祈祷	,	艾伦	,	祈祷	那	爸爸	将要	死	,

“艾伦，祈祷吧，祈祷爸爸死去吧。”

” ['teri] ['wɪspəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌes oʊ 'biː] [æz; əz] ['ælən] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ['tendərli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

”	Terry	whispered	with	a	sob	as	Allan	put	his	arm	tenderly	about	her	.
”	特里	低声说道	和	一个	哭泣	作为	艾伦	放	他的	手臂	温柔地	关于	她	.

“特里抽泣着低声说道，艾伦温柔地将手臂搭在她肩上。”

“ [deθ] [wʊd] [biː; bi] ['betər] , [fɑːr] ['betər] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['broʊkən] ['bɑːdi] .

“	Death	would	be	better	,	far	better	,	than	a	broken	body	.
“	死亡	会	是	更好的	,	远的	更好的	,	比	一个	破碎的	身体	.

“死亡比残缺的躯体要好得多，好得多。”

[hiː; hi] ['mʌsnt] [lɪv; laɪv] !

He	mustn't	live	!
他	不得	居住	!

他不能活下去！

[aɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [ber] [tuː; tə] [siː] [dæd] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːl] [tʃer] !

I	could	never	bear	to	see	Dad	in	a	wheel	chair	!
我	可以	绝不	熊	到	看	爸爸	在	一个	车轮	椅子	!

我永远无法忍受看到爸爸坐在轮椅上！

” ['ælən] [kɔːt] [hɜːr; hər] ['miːnɪŋ] .

”	Allan	caught	her	meaning	.
”	艾伦	捕捉	她	意义	.

艾伦明白了她的意思。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] .

He	could	understand	.
他	可以	理解	.

他能理解。

[ə; eɪ]['flaɪər] [huː] [hæd; həd]['pailətid][ə; eɪ] [pleɪn] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] ,

A	flyer	who	had	piloted	a	plane	through	the	sky	,
一个	传单	WHO	有	试飞	一个	飞机	通过	这	天空	,

一位驾驶飞机翱翔蓝天的飞行员，

[hæd; həd] [ʃɑːt] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [bɪn] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

had	shot	up	above	the	clouds	and	been	alone	in	the	heavens	,
有	射击	向上	多于	这	云	和	到过	独自的	在	这	天	,

它冲上云霄，独自翱翔于天际。

[wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ] [wiːl] [tʃer] .

would	never	be	happy	in	a	wheel	chair	.
会	绝不	是	快乐的	在	一个	车轮	椅子	.

坐在轮椅上永远不会快乐。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] - [laɪk] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [dɪk] ['meɪps] ,

Looking	down	at	the	death	-	like	face	of	his	friend	,	Dick	Mapes	,
寻找	向下	在	这	死亡	-	喜欢	脸	的	他的	朋友	,	迪克	马佩斯	,

他低头看着朋友迪克·梅普斯那张死气沉沉的脸，

['ælən] [tuː] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [daɪ] .

Allan	too	prayed	that	he	might	die	.
艾伦	也	祈祷	那	他	可能	死	.

艾伦也祈祷自己能死去。

[bʌt; bət] [dɪk] ['meɪps] [dɪd][nɑːt][daɪ] .

But	Dick	Mapes	did	not	die	.
但	迪克	马佩斯	做过	不是	死	.

但迪克·梅普斯并没有死。

[hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [soʊ][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [sed] ,

His	recovery	was	like	a	miracle	,	so	the	doctors	said	,
他的	恢复	曾是	喜欢	一个	奇迹	,	所以	这	医生	说	,

医生们说，他的康复简直是个奇迹。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['stɔrmd] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [tʃer] ,

and	while	he	stormed	at	the	wheel	chair	,
和	尽管	他	暴风雨	在	这	车轮	椅子	,

当他怒气冲冲地扑向轮椅时，

['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

even	that	was	only	to	be	for	a	little	while	.
甚至	那	曾是	仅有的	到	是	为了	一个	小的	尽管	.

即便如此，也只是暂时的。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['speʃəlɪst] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd][get] [bæk]

A	famous	specialist	gave	him	promise	of	being	able	to	walk	and	get	back
一个	著名的	专家	给予	他	承诺	的	存在	有能力的	到	走	和	得到	后退

[tuː; tə] ['flaɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

to	flying	within	a	few	years	.
到	飞行	之内	一个	很少	年	.

一位著名专家向他保证，几年内他就能重新行走并重返蓝天。

['ælən] ['greɪəm] [ænd; ənd] ['sɪd] [eimz] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪznəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Allan	Graham	and	Syd	Ames	carried	on	the	business	as	well	as	they	could	,
艾伦	格雷厄姆	和	悉尼	艾姆斯	携带	在	这	商业	作为	出色地	作为	他们	可以	,

艾伦·格雷厄姆和西德·艾姆斯尽力维持着公司的正常运转。

[bʌt; bət] [nuː] ['kɑːntrækts][dɪd][nɑːt] [kʌm] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz] [wen] [dɪk] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

but	new	contracts	did	not	come	as	rapidly	as	when	Dick	was	in	charge	.
但	新的	合同	做过	不是	来	作为	快速	作为	什么时候	迪克	曾是	在	收费	.

但新合同的签订速度不如迪克掌权时那么快了。

[ðen] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , ['æftər][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

Then	,	for	some	reason	,	after	the	accident	,
然后	,	为了	一些	原因	,	后	这	事故	,

然后，不知何故，事故发生后，

['benɪt] ['greɪəm] ['sʌd(ə)nli] [lɔːst] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [ɪn'θuːziæzəm] [hiː; hi][hæd; həd][ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['eni] ['fɜːrðər] [help] ,

Bennett	Graham	suddenly	lost	what	little	enthusiasm	he	had	and	refused	any	further	help	,
贝内特	格雷厄姆	突然	丢失的	什么	小的	热情	他	有	和	拒绝	任何	更远	帮助	,

贝内特·格雷厄姆突然失去了他仅存的一点热情，并拒绝接受任何进一步的帮助。

['iːv(ə)n] ['ɪntɪmətid] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['dɪks] [fiːld] .

even	intimated	that	he	wanted	to	withdraw	his	offer	of	standing	behind	Dick's	field	.
甚至	暗示	那	他	通缉	到	提取	他的	提供	的	常设	在后面	迪克的	场地	.

他甚至暗示自己想撤回站在迪克球场后面的提议。

['ælən] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Allan	pleaded	with	his	father	.
艾伦	恳求	和	他的	父亲	.

艾伦恳求他的父亲。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

But	it	was	no	use	.
但	它	曾是	不	使用	.

但这毫无用处。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['meɪps] [fiːld] .

Then	the	father	,	in	his	turn	,	tried	to	persuade	the	son	to	leave	the	Mapes	Field	.
然后	这	父亲	,	在	他的	转动	,	尝试	到	说服	这	儿子	到	离开	这	马佩斯	场地	.

然后，父亲反过来试图说服儿子离开马佩斯田野。

“ [breɪk] [luːs] [ænd; ənd] [aɪl] [stɑːrt][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

“	Break	loose	and	I'll	start	you	in	a	field	of	your	own	,	”	promised	the	father	.
”	休息	松动的	和	患病的	开始	你	在	一个	场地	的	你的	自己的	,	”	承诺	这	父亲	.

“挣脱束缚，我会让你开垦属于你自己的田地，”父亲承诺道。

“ [juːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][baɪ] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [dɪk] .

“	You've	nothing	to	gain	by	sticking	to	Dick	.
”	你已经	没有什么	到	获得	经过	粘性	到	迪克	.

“你继续和迪克在一起没有任何好处。”

['hiːz] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] , [ə; eɪ] ['feɪljər] , [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] ,

He's	down	and	out	,	a	failure	,	a	cripple	,
他是	向下	和	出去	,	一个	失败	,	一个	削弱	,

他落魄潦倒，一事无成，成了个残疾人。

[ænd; ənd] [its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['hiːl] ['nevər] [biː; bi] ['eni] ['betər] . ”

and	it's	my	opinion	that	he'll	never	be	any	better	.	”
和	它是	我的	观点	那	地狱	绝不	是	任何	更好的	.	”

我认为他永远不会变得更好。

“ [noʊ] ! ” ['ænsər] ['ælən] .

“	No	!	”	answered	Allan	.
”	不	!	”	回答	艾伦	.

“不！”艾伦回答道。

“ [aɪ] ['kudnt] [breɪk] [ə'weɪ] [naʊ] .
“ I couldn't break away now .
“ 我 不能 休息 离开 现在 .

“我现在无法脱身了。”

['eniweɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Anyway I want to work with him .
反正 我 想 到 工作 和 他 .

总之，我想和他一起工作。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ə; eɪ] [sək'ses] .
I want to make the field a success .
我 想 到 制作 这 场地 一个 成功 .

我想让这个领域取得成功。

[aɪm][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] . ”
I'm his partner . ”
我是 他的 伙伴 . ”

我是他的合伙人。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] ,
“ If you want a partnership ,
“ 如果 你 想 一个 合伙 ,

“如果你想要建立合作关系，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] ['bɪznəs] [mæn][laɪk][dʒoʊ]['ɑːrnəld] [huːz] [fiːld] [ɪz]
why not go in with a promising young business man like Joe Arnold whose field is
为什么 不是 去 在 和 一个 有前途 年轻的 商业 男人 喜欢 乔 阿诺德 谁 场地 是
[nekst][tuː; tə] ['dɪks] ?
next to Dick's ?
下一个 到 迪克的 ?

为什么不和像乔·阿诺德这样有前途的年轻商人合作呢？他的田地就在迪克体育用品店旁边。

” [sə'dʒestɪd] ['benɪt] ['greɪəm] .
” suggested Bennett Graham .
” 建议 贝内特 格雷厄姆 .

贝内特·格雷厄姆建议道。

“ ['ɑːrnəldz] [ə; eɪ] [gʊd] ['flaɪər][ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [niːdz] [ɪz] [mɔːr] [ruːm] [aʊt] [ðer; ðər] .
“ Arnold's a good flyer and all he needs is more room out there .
“ 阿诺德的 一个 好的 传单 和 全部 他 需求 是 更多的 房间 出去 那里 .

“阿诺德是一名优秀的飞行员，他所需要的只是更多的空间。”

” ['ælən] [snɔːtid] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
” Allan snorted in disgust .
” 艾伦 哼了一声 在 厌恶 .

艾伦厌恶地哼了一声。

“ [dʒoʊ]['ɑːrnəld] !
“ Joe Arnold !
“ 乔 阿诺德 !

“乔·阿诺德！

[aɪ] [heɪt] [ðæt] ['feloʊ] !
I hate that fellow !
我 恨 那 同伴 !

我讨厌那家伙！

['hiːz] [nɑːt][ə; eɪ] [skwer] - ['ʃuːtər] .
He's not a square - shooter .
他是 不是 一个 正方形 - 射击游戏 .

他不是个循规蹈矩的人。

[noʊ][wʌn][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [fiːld] [hæz; həz] ['eni] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

No	one	on	our	field	has	any	respect	for	him	.	”
不	一	在	我们的	场地	有	任何	尊重	为了	他	.	”

我们队里没人尊重他。

“ [ðæts] ['dʒeləsi] .

“	That's	jealousy	.
”	那就是	妒忌	.

“那是嫉妒。”

[its] [wel] [noʊn] [ðæt] [dʒoʊ]['ɑːrnəld][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg]

It's	well	known	that	Joe	Arnold	is	making	a	lot	of	money	and	will	be	a	big
它是	出色地	已知	那	乔	阿诺德	是	制作	一个	很多	的	钱	和	将要	是	一个	大的

[mæn][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] [fiːld] [sʌm; səm] [deɪ] .

man	in	the	aviation	field	some	day	.
男人	在	这	航空	场地	一些	天	.

众所周知，乔·阿诺德赚了很多钱，将来有一天他会成为航空界的大人物。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd][dəunt][let][ə; eɪ][bɪg] [ˌɑːpər'tuːnəti] [laɪk] [ðɪs] [slɪp][baɪ] .

Think	it	over	and	don't	let	a	big	opportunity	like	this	slip	by	.
思考	它	超过	和	不	让	一个	大的	机会	喜欢	这	滑	经过	.

仔细考虑一下，别让这样的好机会从你手中溜走。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][dʒoʊ]['ɑːrnəld] [aɪl] [bæk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['eni] [ə'maʊnt] [juː; jʊ]

If	you	decide	to	go	in	with	Joe	Arnold	I'll	back	you	for	any	amount	you
如果	你	决定	到	去	在	和	乔	阿诺德	患病的	后退	你	为了	任何	数量	你

[niːd] ,

need	,
需要	,

如果你决定和乔·阿诺德合作，我会支持你，无论你需要多少资金。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [feɪθ] [ɪn] [dɪk] ['meɪps] .

but	I	have	no	more	faith	in	Dick	Mapes	.
但	我	有	不	更多的	信仰	在	迪克	马佩斯	.

但我对迪克·梅普斯已经完全失去了信心。

” ['ælən] [θɔːt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [rɪ'fjuːz(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðen] [went] [streɪt] [tuː; tə]

”	Allan	thought	over	his	father's	refusal	for	a	long	time	then	went	straight	to
”	艾伦	想法	超过	他的	父亲的	拒绝	为了	一个	长的	时间	然后	去	直的	到

[ðə; ði] [pɔɪnt] .

the	point	.
这	观点	.

艾伦仔细思考了父亲的拒绝，然后直奔主题。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [dɪk] ['meɪps] ?

“	What's	the	matter	with	Dick	Mapes	?
”	是什么	这	事情	和	迪克	马佩斯	?

迪克·梅普斯怎么了?

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?

What	have	you	got	against	him	?
什么	有	你	得到	反对	他	?

你对他有什么不满?

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] . ”

You	seem	to	have	no	confidence	in	him	.	”
你	似乎	到	有	不	信心	在	他	.	”

你似乎对他没有信心。

“ [ðæts] [raɪt] , [sʌn] .

“	That's	right	,	son	.
”	那就是	正确的	,	儿子	.

“没错，儿子。”

[aɪ][hæv; həv][lɔːst] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

I	have	lost	faith	in	him	.
我	有	丢失的	信仰	在	他	.

我对他失去了信心。

[aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] [rɪ'pɔːrts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . ”

I've	had	some	very	unfavorable	reports	about	him	.	”
我已经	有	一些	非常	不利	报告	关于	他	.	”

我收到了一些关于他的非常不利的报告。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ?

“	What	have	you	heard	?
”	什么	有	你	听到	?

你听说了什么?

” ['ælən] [di'mɑːndid] .

”	Allan	demanded	.
”	艾伦	要求	.

“艾伦问道。”

“ [its] ['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] . ”

“	It's	only	fair	to	tell	me	.	”
”	它是	仅有的	公平的	到	告诉	我	.	”

“你理应告诉我。”

“ [its] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] ['nevər] [teɪk] [ðə; ði][stænd][aɪ][duː] .

“	It's	something	serious	,	you	may	be	sure	,	or	I	would	never	take	the	stand	I	do	.
”	它是	某物	严肃的	,	你	可能	是	当然	,	或者	我	会	绝不	拿	这	站立	我	做	.

“这事很严重，这一点毋庸置疑，否则我绝不会站在这里作证。”

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

But	at	the	present	time	I	do	not	care	to	say	what	it	is	.
但	在	这	展示	时间	我	做	不是	关心	到	说	什么	它	是	.

但目前我不想透露它是什么。

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] . ”

Enough	for	you	to	know	is	that	he	is	incompetent	.	”
足够的	为了	你	到	知道	是	那	他	是	不称职的	.	”

你只需要知道他能力不足就足够了。

“ [ðæts] ['nɑːnsens] .

“	That's	nonsense	.
”	那就是	废话	.

“那纯属胡说八道。”

['fɑːðər] .

Father	.
父亲	.

父亲。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði] [er] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪkt] .

You	know	that	his	record	in	the	air	service	has	been	almost	perfect	.
你	知道	那	他的	记录	在	这	空气	服务	有	到过	几乎	完美的	.

你知道他在空军服役期间的记录几乎完美无瑕。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪriəs] ['æksɪdənt] .

This	is	the	first	serious	accident	.
这	是	这	第一的	严肃的	事故	.

这是第一起严重事故。

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪn] [hiː; hi] ['evər] [kræʃt] [sɪns] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns] .

And	it's	the	first	plane	he	ever	crashed	since	he	got	his	license	.
和	它是	这	第一的	飞机	他	曾经	崩溃了	自从	他	得到	他的	执照	.

这是他拿到飞行执照后第一次坠机。

" [bʌt; bət]['i:v(ə)n]['ælən][kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'naɪ] [ðæt] [sɪns] [dɪk] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [fi:ld] [wʌn]

"	But	even	Allan	could	not	deny	that	since	Dick	had	established	his	field	one
"	但	甚至	艾伦	可以	不是	否定	那	自从	迪克	有	已确立的	他的	场地	一

[θɪŋ] ['æftər] [ə'nʌðər] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['kerləsnəs] .

thing	after	another	had	happened	that	might	have	come	from	carelessness	.
事物	后	其他	有	发生	那	可能	有	来	从	疏忽	.

"但即使是艾伦也无法否认，自从迪克建立起自己的领域以来，就发生了一件又一件可能源于粗心大意的事情。"

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['maɪnər]['æksədənts] , [fɔ:rst] ['lændɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd]

There	had	been	minor	accidents	,	forced	landings	with	engine	trouble	that	had
那里	有	到过	次要的	事故	,	强制	着陆	和	引擎	麻烦	那	有

[dɪ'leɪd] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [gʊdz] .

delayed	delivery	of	goods	.
延迟	送货	的	商品	.

曾发生过一些小事故，例如因发动机故障而被迫降落，导致货物交付延误。

[ə; eɪ] [pleɪn] [hæd; həd] [bə:nd] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ['ʌndər] [sə'spɪʃəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

A	plane	had	burned	on	the	field	under	suspicious	circumstances	.
一个	飞机	有	烧伤	在	这	场地	在下面	可疑的	情况	.

一架飞机在可疑的情况下于田野上燃烧。

['benɪt] ['greɪəm] [ri'maindid] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ði:z] ['mɪsˌhæps] .

Bennett	Graham	reminded	the	boy	of	these	mishaps	.
贝内特	格雷厄姆	提醒	这	男生	的	这些	事故	.

贝内特·格雷厄姆提醒男孩注意这些不幸的事故。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][frʌm; frəm] ['eni] ['kerləsnəs] [ʌv; əv] ['dɪks]

"	But	you	know	well	enough	that	it	was	not	from	any	carelessness	of	Dick's
"	但	你	知道	出色地	足够的	那	它	曾是	不是	从	任何	疏忽	的	迪克的

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [bə:nd] ,

that	the	plane	was	burned	,
那	这	飞机	曾是	烧伤	,

"但你很清楚，飞机被烧毁并不是迪克的疏忽造成的。"

" [ri'tɔ:tid] ['ælən] .

"	retorted	Allan	.
"	反驳	艾伦	.

"艾伦反驳道。"

" [waɪ] ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	Why	wasn't	it	?
"	为什么	不是	它	?

为什么不行?

[haʊ] [du:][ju:; jʊ][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mætər] ?

How	do	you	explain	the	matter	?
如何	做	你	解释	这	事情	?

你如何解释这件事?

[ju:; jʊ] [sed] [jɔ:r'self] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɜ:r; wər] [sə'spɪʃəs] .

You	said	yourself	the	circumstances	were	suspicious	.
你	说	你自己	这	情况	是	可疑的	.

你自己也说了，情况很可疑。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [klɪr] [dɪk] [ʌv; əv] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

How	do	you	clear	Dick	of	responsibility	?	"	asked	his	father	.
如何	做	你	清除	迪克	的	责任	?	"	问	他的	父亲	.

"你怎么才能让迪克摆脱责任？"他父亲问道。

" [dɪk] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['faɪər] .

"	Dick	had	nothing	whatever	to	do	with	that	fire	.
"	迪克	有	没有什么	任何	到	做	和	那	火	.

"迪克和那场火灾没有任何关系。"

[ænd; ənd] [ɪf] ['hiːd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [bʌd] ['haɪsləp] , [ðæt] [gʊd] - [fɔːr; fər] -

And	if	he'd	listen	to	me	and	discharge	Bud	Hyslop	,	that	good	-	for	-
和	如果	他会	听	到	我	和	释放	芽	海斯洛普	,	那	好的	-	为了	-

['nʌθɪŋ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][hiː; hi][hæz; həz] ,

nothing	mechanic	he	has	,
没有什么	机械	他	有	,

如果他能听我的，解雇他手下那个没用的修车工巴德·海斯洛普，

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] ['meni] ['æksədənts] .

there	wouldn't	be	so	many	accidents	.
那里	不会	是	所以	许多	事故	.

就不会发生那么多事故了。

[aɪm]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] . ”

I'm	certain	of	that	.	”
我是	肯定	的	那	.	”

我对此深信不疑。

“ [aɪv] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [jʌŋ] ['haɪsləp] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

“	I've	also	made	inquiries	about	young	Hyslop	,	”	returned	the	father	.
“	我已经	还	制成	查询	关于	年轻的	海斯洛普	,	”	返回	这	父亲	.

“我也打听过小海斯洛普的情况，”父亲回答说。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [rʌf] [tʃæp] [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

“	He's	a	rough	chap	but	I've	heard	nothing	against	him	.
“	他是	一个	粗糙的	小伙子	但	我已经	听到	没有什么	反对	他	.

“他是个粗鲁的人，但我没听说过任何关于他的坏话。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] [frend] ['meɪps] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [wʌn] . ”

It	looks	as	if	your	friend	Mapes	was	the	incompetent	one	.	”
它	看起来	作为	如果	你的	朋友	马佩斯	曾是	这	不称职的	一	.	”

看来你的朋友马佩斯才是那个不称职的人。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] , ” [dɪ'klerd] ['ælən] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	I	know	one	thing	,	”	declared	Allan	excitedly	.
“	我	知道	一	事物	,	”	声明	艾伦	兴奋地	.

“我知道一件事，”艾伦兴奋地宣布。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔːs] [aʊt] [ðer; ðər] , [aɪ'd]['faɪər] [bʌd] .

“	If	I	were	the	boss	out	there	,	I'd	fire	Bud	.
“	如果	我	是	这	老板	出去	那里	,	ID	火	芽	.

“如果我是那里的老板，我会解雇巴德。”

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

He's	always	making	trouble	.
他是	总是	制作	麻烦	.

他总是惹麻烦。

[aɪm] [hæf] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [duː][nekst] .

I'm	half	afraid	of	what	he	may	do	next	.
我是	一半	害怕的	的	什么	他	可能	做	下一个	.

我有点害怕他接下来会做什么。

” ['ælən] ['stɔrmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['æŋgri] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

”	Allan	stormed	out	of	the	room	,	angry	and	disappointed	.
”	艾伦	暴风雨	出去	的	这	房间	,	生气的	和	失望的	.

艾伦怒气冲冲地离开了房间，又生气又失望。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [frend] [dɪk] ['krɪtɪsaɪzd] ,

The	boy	could	not	bear	to	have	his	friend	Dick	criticized	,
这	男生	可以	不是	熊	到	有	他的	朋友	迪克	批评	,

男孩无法忍受朋友迪克受到批评。

[ɪ'speʃəli] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm] .

especially	now	that	he	was	down	and	out	and	needed	him	.
尤其	现在	那	他	曾是	向下	和	出去	和	需要	他	.

尤其是现在他落魄潦倒，非常需要他。

[dɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['hɑrtɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl][pæl][tuː; tə][ɔːl] [bɔɪz] .

Dick	was	the	best	hearted	man	in	the	world	and	a	real	pal	to	all	boys	.
迪克	曾是	这	最好的	心地	男人	在	这	世界	和	一个	真实的	朋友	到	全部	男孩们	.

迪克是世界上心地最善良的人，也是所有男孩的好朋友。

[ðæt] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][let] [bʌd] ['haɪsləp][goʊ] .

That	accounted	for	his	unwillingness	to	let	Bud	Hyslop	go	.
那	已记录	为了	他的	不情愿	到	让	芽	海斯洛普	去	.

这就是他不愿意放走巴德·海斯洛普的原因。

[hiː; hi] [kept] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]

He	kept	hoping	that	with	kindness	the	boy	could	be	persuaded	to	do	his
他	保留	希望	那	和	仁慈	这	男生	可以	是	被说服	到	做	他的

[wɜːrk] ['prɑːpərli] .

work	properly	.
工作	适当地	.

他一直希望用善意劝说这个男孩好好完成工作。

['teri] [ænd; ənd] [prɪm] [hæd; həd] ['nevər] [kɛəd] [fɔːr; fər] [bʌd] ['haɪsləp][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə]

Terry	and	Prim	had	never	cared	for	Bud	Hyslop	and	it	was	due	to
特里	和	普里姆	有	绝不	关心	为了	芽	海斯洛普	和	它	曾是	到期的	到

[bʌd] [ðæt] ['teri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ekspɜːrt][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

Bud	that	Terry	had	become	the	expert	mechanic	she	was	.
芽	那	特里	有	变得	这	专家	机械	她	曾是	.

特里和普里姆从来都不喜欢巴德·海斯洛普，而正是因为巴德，特里才成为了一名技艺精湛的机械师。

“ ['wɪmɪn] ['hævnt] ['eni] ['bɪznəs] [ə'raʊnd] [æn; ən] ['erpleɪn] ,

“	Women	haven't	any	business	around	an	airplane	,
“	女性	还没有	任何	商业	大约	一个	飞机	,

“女人不应该出现在飞机附近。”

” [bʌd] [hæd; həd][toʊld] ['teri] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

”	Bud	had	told	Terry	the	first	day	he	had	come	on	the	field	.
”	芽	有	讲述	特里	这	第一的	天	他	有	来	在	这	场地	.

“巴德在特里来到球场的第一天就告诉过他这件事。”

“ [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .

“	The	kitchen	is	where	they	belong	,	and	they	should	be	made	to	stay	there	.
“	这	厨房	是	在哪里	他们	属于	,	和	他们	应该	是	制成	到	停留	那里	.

“厨房才是它们该待的地方，应该让它们待在那里。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][flaɪ] , [let][ðem; ðəm][duː][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'per] [wɜːrk] .

And	if	they	must	fly	,	let	them	do	their	own	repair	work	.
和	如果	他们	必须	飞	,	让	他们	做	他们的	自己的	维修	工作	.

如果他们非要坐飞机，那就让他们自己进行维修工作。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

That's	what	I	say	,	and	I'll	stick	to	it	.
那就是	什么	我	说	,	和	患病的	戳	到	它	.

我就是这么说的，而且我会坚持我的说法。

” [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][dɪd] , [wɪtʃ] [meɪd] ['teri] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd]

”	And	stick	to	it	he	did	,	which	made	Terry	take	up	the	challenge	and
”	和	戳	到	它	他	做过	,	哪个	制成	特里	拿	向上	这	挑战	和

['getɪŋ] ['ɪntuː]['kʌvər] - ['ɔlz] ,

getting	into	cover	-	alls	,
获得	进入	覆盖	-	所有	,

“他确实坚持了下来，这促使特里接受了挑战，并穿上了连体工作服。”

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [suːn] [wel] [dɔːbd] [wɪð; wɪθ] [griːs] , [ʃiː; ʃi] ['mæstərd] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

which	were	soon	well	daubed	with	grease	,	she	mastered	every	detail	of	her
哪个	是	很快	出色地	涂抹	和	润滑脂	,	她	精通	每一个	细节	的	她

[pleɪn] .

plane	.
飞机	.

她很快就把飞机涂满了油脂，并掌握了飞机的每一个细节。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [wɜːrk] .

And	she	loved	the	work	.
和	她	喜爱	这	工作	.

她很喜欢这份工作。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [floʊn] [wʌn] [ʌv; əv] ['dɪks] [pleɪnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

This	was	in	the	days	when	she	had	flown	one	of	Dick's	planes	to	which	they
这	曾是	在	这	天	什么时候	她	有	飞行	一	的	迪克的	飞机	到	哪个	他们

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kreɪt] .

had	given	the	name	of	The	Crate	.
有	给定	这	姓名	的	这	箱	.

那时她曾驾驶过迪克的一架飞机，他们给这架飞机取名为“箱子”。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['mɑːd(ə)l] , [pætʃt] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [pætʃt] ,

It	was	an	old	model	,	patched	and	re	-	patched	,
它	曾是	一个	老的	模型	,	已修补	和	关于	-	已修补	,

这是一台老旧型号的机器，经过多次修补。

[bʌt; bət] [dɪk] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [faɪn] [krɑːft] .

but	Dick	declared	that	it	was	still	a	fine	craft	.
但	迪克	声明	那	它	曾是	仍然	一个	美好的	工艺	.

但迪克却认为它仍然是一艘精良的船。

['teri] [ænd; ənd] [prɪm] [hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ði] [kreɪt] .

Terry	and	Prim	had	liked	The	Crate	.
特里	和	普里姆	有	喜欢	这	箱	.

特里和普里姆都很喜欢“箱子”餐厅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [frend] .

It	was	an	old	friend	.
它	曾是	一个	老的	朋友	.

是一位老朋友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [praʊdɪst] ['gɝːlz] [ɪn] [elmˌwʊd] [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm]

But	they	were	the	proudest	girls	in	Elmwood	when	their	father	presented	them
但	他们	是	这	最引以为豪	女孩们	在	埃尔姆伍德	什么时候	他们的	父亲	呈现	他们

[wɪð; wɪθ] - ,

with	Skybird	,
和	-	,

但当她们的父亲把“天鸟”送给她们时，她们成了埃尔姆伍德最骄傲的女孩。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bluː] - [ænd; ənd] - [goʊld] ['mɑːnəpleɪn] , [ə; eɪ] ['taɪni] [æm'fɪbiən] .

the	little	blue	-	and	-	gold	monoplane	,	a	tiny	amphibian	.
这	小的	蓝色的	-	和	-	金子	单平面	,	一个	微小的	两栖动物	.

那架蓝金相间的小型单翼飞机，就像一只小小的两栖动物。

[ðɪs] [gɪft] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['merɪt] .

This	gift	was	a	reward	of	merit	.
这	礼物	曾是	一个	报酬	的	优点	.

这份礼物是对功绩的奖励。

[dɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['krɪtɪsaɪzd] [fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [tuː; tə] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɑːn]

Dick	**had**	**been**	**criticized**	**for**	**allowing**	**his**	**daughters**	**to**	**spend**	**so**	**much**	**time**	**on**
迪克	有	到过	批评	为了	允许	他的	女儿们	到	花费	所以	很多	时间	在

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [flaɪ] ,

learning	**to**	**fly**	**,**
学习	到	飞	,

迪克曾因允许女儿们花费大量时间学习飞行而受到批评。

[soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf]

so	**he**	**had**	**talked**	**it**	**over**	**with**	**the**	**girls**	**and**	**promised**	**them**	**that**	**if**
所以	他	有	谈话	它	超过	和	这	女孩们	和	承诺	他们	那	如果

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [klæs] [ɪn] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['sʌbdʒekts] [ænd; ənd] ['grædʒueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɔnəz] [ðeɪ]

they	**led**	**their**	**class**	**in**	**at**	**least**	**two**	**subjects**	**and**	**graduated**	**with**	**honors**	**they**
他们	引领	他们的	班级	在	在	至少	二	主题	和	毕业	和	荣誉	他们

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,

were	**to**	**have**	**a**	**plane**	**of**	**their**	**own**	**,**
是	到	有	一个	飞机	的	他们的	自己的	,

所以他跟女孩们商量了一下，承诺如果她们至少有两门课成绩名列班级第一，并且以优异的成绩毕业，就可以拥有一架属于她们自己的飞机。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðer; ðər] ['paɪlət] ['laɪsənsɪz] .

and	**would**	**be**	**allowed**	**to**	**take**	**out**	**their**	**pilot**	**licenses**	**.**
和	会	是	允许	到	拿	出去	他们的	飞行员	许可证	.

他们将被允许取得飞行员执照。

[ðə; ði] ['gɝːlz] ['bʌkld] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] .

The	**girls**	**buckled**	**down**	**to**	**work**	**and**	**made**	**good**	**.**
这	女孩们	弯曲	向下	到	工作	和	制成	好的	.

女孩们埋头苦干，做得很好。

['teri] [led] [ɪn] [θriː] ['sʌbdʒekts] [ænd; ənd] [prɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kloʊz] ['sekənd] .

Terry	**led**	**in**	**three**	**subjects**	**and**	**Prim**	**was**	**a**	**close**	**second**	**.**
特里	引领	在	三	主题	和	普里姆	曾是	一个	关闭	第二	.

特里在三门科目中名列第一，普里姆紧随其后，位居第二。

[ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [pleɪnz] [stʊd] [ðem; ðəm] [ɪn] [gʊd] [sted] .

Their	**knowledge**	**of**	**planes**	**stood**	**them**	**in**	**good**	**stead**	**.**
他们的	知识	的	飞机	站立	他们	在	好的	坚定	.

他们对飞机的了解让他们受益匪浅。

['æftər] ['dɪks] ['æksɪdənt] [wen] ['kɑːntrækts] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] ,

After	**Dick's**	**accident**	**when**	**contracts**	**did**	**not**	**come**	**,**
后	迪克的	事故	什么时候	合同	做过	不是	来	,

迪克出事后，合同也没再来了，

['teri] [tʊk] ['mætərz] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] [ænd; ənd] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] ['flaɪɪŋ] ['stjʊdnts]

Terry	**took**	**matters**	**into**	**her**	**own**	**hands**	**and**	**advertised**	**for**	**women**	**flying**	**students**
特里	采取	事情	进入	她	自己的	双手	和	广告	为了	女性	飞行	学生

.

:
.

特里决定自己采取行动，刊登广告招收女飞行学员。

[dɪk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [wiːl] [tʃer] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [ænd; ənd] ['teri] ['demənstreɪtɪd]

Dick	**from**	**his**	**wheel**	**chair**	**directed**	**the**	**lessons**	**and**	**Terry**	**demonstrated**
迪克	从	他的	车轮	椅子	指导	这	课程	和	特里	已证明

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

and	**took**	**them**	**up**	**for**	**flying**	**instruction**	**.**
和	采取	他们	向上	为了	飞行	操作说明	.

迪克坐在轮椅上指导课程，特里则进行示范并带他们上飞机进行飞行指导。

[ðɪs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [tʃiːf] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] .

This	had	come	to	be	their	chief	source	of	income	.
这	有	来	到	是	他们的	首席	来源	的	收入	.

这已成为他们的主要收入来源。

['ælən] ['greɪəm] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][baɪ] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd]

Allan	Graham	decided	that	he	would	make	a	record	by	flying	the	Atlantic	and
艾伦	格雷厄姆	决定	那	他	会	制作	一个	记录	经过	飞行	这	大西洋	和

[ɪn] [ðɪs] [wei] [brɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] ['dɪks] ['treɪnɪŋ] [skuːl] .

in	this	way	bring	distinction	to	Dick's	training	school	.
在	这	方式	带来	区别	到	迪克的	训练	学校	.

艾伦·格雷厄姆决定飞越大西洋，以此创造一项纪录，并为迪克的飞行训练学校赢得荣誉。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['flaɪər] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [daʊn] [bɪg]['kɑːntrækts]

And	as	a	famous	flyer	,	he	would	be	able	to	draw	down	big	contracts
和	作为	一个	著名的	传单	,	他	会	是	有能力的	到	画	向下	大的	合同

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] .

for	the	field	.
为了	这	场地	.

作为一名著名飞行员，他可以为球队争取到大合同。

['teri] [laɪkt] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][flai][bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['haɪər] [æm'bɪʃənz] [ðæn; ðən] [ðæt]

Terry	liked	to	teach	others	to	fly	but	she	had	higher	ambitions	than	that
特里	喜欢	到	教	其他的	到	飞	但	她	有	更高	抱负	比	那

[fɔːr; fər][hɜːr'self] .

for	herself	.
为了	她自己	.

特里喜欢教别人飞行，但她对自己的抱负远不止于此。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [flaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

She	longed	to	take	that	flight	across	the	ocean	,
她	渴望	到	拿	那	航班	穿过	这	海洋	,

她渴望搭乘那趟飞越大洋的航班。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['strʌg(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːrt] [aʊt]

and	there	had	been	a	secret	struggle	as	to	whether	she	would	start	out
和	那里	有	到过	一个	秘密	斗争	作为	到	无论	她	会	开始	出去

[ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [ɔːr] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

on	her	own	or	remain	with	her	father	in	his	misfortune	.
在	她	自己的	或者	保持	和	她	父亲	在	他的	不幸	.

她内心曾有过一场秘密的挣扎，究竟是独自闯荡，还是留在不幸的父亲身边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

It	was	hard	to	give	up	all	the	time	.
它	曾是	难的	到	给	向上	全部	这	时间	.

总是放弃真的很难。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [mɔːr] ['mʌni] [baɪ] ['getɪŋ] [aʊt][ænd; ənd]

She	also	had	the	feeling	that	she	could	make	more	money	by	getting	out	and
她	还	有	这	感觉	那	她	可以	制作	更多的	钱	经过	获得	出去	和

['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪm] ['kwɪkli] .

doing	something	to	bring	her	fame	quickly	.
正在做	某物	到	带来	她	名声	迅速地	.

她也觉得，如果走出去，做些能让她迅速成名的事情，就能赚到更多的钱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] [hɑːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə]['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] [wen] [ðeɪ]

It	was	with	a	bitter	heart	that	she	listened	to	Allan	and	Syd	when	they
它	曾是	和	一个	苦的	心	那	她	听着	到	艾伦	和	悉尼	什么时候	他们

[ə'naʊnst] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə]['pærɪs] .

announced	their	intention	to	make	the	flight	to	Paris	.
宣布	他们的	意图	到	制作	这	航班	到	巴黎	.

当艾伦和西德宣布他们打算飞往巴黎时，她怀着苦涩的心情听着。

['teri] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪ'beljəs] [hɑːrt] .

Terry	hastened	to	her	room	to	fight	it	out	with	her	rebellious	heart	.
特里	加快	到	她	房间	到	斗争	它	出去	和	她	叛逆的	心	.

特里急忙回到房间，与她叛逆的内心进行斗争。

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['ælən] ['greɪəm] ['ɔːlweɪz] [gɑːt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ?

Why	was	it	that	Allan	Graham	always	got	everything	he	wanted	?
为什么	曾是	它	那	艾伦	格雷厄姆	总是	得到	一切	他	通缉	?

为什么艾伦·格雷厄姆总是能得到他想要的一切?

[hiː; hi][ænd; ənd] ['sɪd] [bəuθ][wɜːr; wər] ['lʌki] .

He	and	Syd	both	were	lucky	.
他	和	悉尼	两个都	是	幸运的	.

他和Syd都很幸运。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][dɪ'zaɪər][ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [smuːðd] [aʊt]

All	they	had	to	do	was	desire	a	thing	and	the	way	was	smoothed	out
全部	他们	有	到	做	曾是	欲望	一个	事物	和	这	方式	曾是	平滑	出去

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

for	them	to	get	exactly	what	they	wanted	,
为了	他们	到	得到	确切地	什么	他们	通缉	,

他们只需要渴望得到某样东西，就会有人为他们铺平道路，让他们如愿以偿。

[waɪl] [ʃiː; ʃi]['oʊnli][hæd; həd][tuː; tə] [wɪʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['paʊɚz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [kəm'baɪnd] [tuː; tə]

while	she	only	had	to	wish	and	all	the	powers	in	the	world	combined	to
尽管	她	仅有的	有	到	希望	和	全部	这	权力	在	这	世界	合并	到

[kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

keep	her	from	getting	it	,
保持	她	从	获得	它	,

她只需要许个愿，全世界所有的力量就会联合起来阻止她得到它。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [soʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

or	at	least	so	she	thought	.
或者	在	至少	所以	她	想法	.

至少她是这么认为的。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][bæd] [breɪks] !

“	I	always	have	bad	breaks	!
“	我	总是	有	坏的	休息	!

我总是运气不好!

[aɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] !

I'm	out	of	luck	!
我是	出去	的	运气	!

我运气真差!

['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] !

Everything	is	against	me	!
一切	是	反对	我	!

一切都与我作对!

” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [wʌn] [deɪ] .

”	she	declared	one	day	.
”	她	声明	一	天	.

“她有一天这样说道。”

[jet] [wen] ['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] [liːpt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [pleɪn] , [ðə; ði] ['kɑːmɪt] ,

Yet	when	Allan	and	Syd	leaped	into	their	plane	,	The	Comet	,
然而	什么时候	艾伦	和	悉尼	跳跃	进入	他们的	飞机	,	这	彗星	,

然而，当艾伦和希德跳进他们的飞机“彗星号”时，

['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][aʊt][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [greɪt] [əd'ventʃər] , ['teri] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌgʊd'baɪ] [wɪð; wɪθ]

ready	to	start	out	for	their	great	adventure	,	Terry	bade	them	goodbye	with
准备好	到	开始	出去	为了	他们的	伟大的	冒险	,	特里	巴德	他们	再见	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

准备开始他们的伟大冒险之旅时，特里微笑着向他们道别。

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [wɜ:rld] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [ʃoʊ] ['eniwʌn] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] .

Not	for	worlds	would	she	show	anyone	how	much	she	wanted	to	go	.
不是	为了	世界	会	她	展示	任何人	如何	很多	她	通缉	到	去	.

她不会向任何人透露自己有多么渴望参加世界锦标赛。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə][let][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [get] ['eni] [hɪnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

And	she	was	especially	careful	not	to	let	her	father	get	any	hint	of	her
和	她	曾是	尤其	小心	不是	到	让	她	父亲	得到	任何	暗示	的	她

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

她尤其小心翼翼，不让父亲察觉到一丝失望。

['oʊnli] [prɪm] , [hɜ:r; hər] [twɪn] ['sɪstər] , [gest] [æt; ət][ðə; ði] [tru:θ] .

Only	Prim	,	her	twin	sister	,	guessed	at	the	truth	.
仅有的	普里姆	,	她	双	姐姐	,	猜对了	在	这	真相	.

只有她的双胞胎妹妹普里姆猜到了真相。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][kloʊz][tu:; tə] ['teri] [ɪn] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] .

She	was	close	to	Terry	in	thought	,	and	understood	.
她	曾是	关闭	到	特里	在	想法	,	和	理解	.

她在思想上与特里很接近，并且很理解他。

['slɪpɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][ɪn][hɜ:r; hər] ['sɪstɚz] , [ʃi:; ʃi] [sed] :

Slipping	her	hand	in	her	sister's	,	she	said	:
滑倒	她	手	在	她	姐妹	,	她	说	:

她把手伸进姐姐的手里，说道：

“ ['sʌmdeɪ] ['teri] , [wi:l] [teɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒʌmp] [tə'geðər] !

“	Someday	Terry	,	we'll	take	that	little	jump	together	!
”	总有一天	特里	,	出色地	拿	那	小的	跳	一起	!

“总有一天，特里，我们会一起迈出那小小的一步！”

” [ðə; ði] [fɔ:rst] [smaɪl] [left] ['tɛri:z] [feɪs] [ænd; ənd] [terz] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [aɪz] [bʌt; bət]['oʊnli]

”	The	forced	smile	left	Terry's	face	and	tears	started	to	her	eyes	but	only
”	这	强制	微笑	左边	特里的	脸	和	眼泪	开始	到	她	眼睛	但	仅有的

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd] .

for	a	second	.
为了	一个	第二	.

“特里脸上勉强的笑容消失了，眼泪涌上了她的眼眶，但只持续了一秒钟。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [weɪvd] [hɜ:r; hər][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['kɑ:mɪt] :

Then	she	shouted	as	she	waved	her	hand	toward	The	Comet	:
然后	她	喊叫	作为	她	挥手	她	手	朝向	这	彗星	:

然后她一边挥手一边朝着彗星方向大喊：

“ [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] ['hæpi] ['lændɪŋ] !

“	Good	luck	and	happy	landing	!
”	好的	运气	和	快乐的	降落	!

祝你好运，着陆顺利！

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

”	CHAPTER	III
”	章	三、

第三章

- [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
Skybird to the Rescue
- 到 这 救援

天鸟前来救援

[haɪ] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [klaʊdz] ['teri] [kept] [hɜːr; hər] [pleɪn] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .
High up near the clouds Terry kept her plane at top speed .
高的 向上 靠近 这 云 特里 保留 她 飞机 在 顶部 速度 .

在高高的云层附近，特里驾驶着飞机保持着最高速度。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][faɪnd] ['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] [moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər]
Now that she was on her way to find Allan and Syd most of her
现在 那 她 曾是 在 她 方式 到 寻找 艾伦 和 悉尼 最多 的 她
['nɜːrvəsnəs] [left] [hɜːr; hər] .
nervousness left her .
紧张 左边 她 .

现在她正赶往寻找艾伦和希德的路上，大部分的紧张感都消失了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['hoʊpf(ə)l] .
She was hopeful .
她 曾是 充满希望 .

她抱有希望。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər][fɜːrst][stɑːp][fɔːr; fər][gæs][ænd; ənd][ɔɪl] ,
She even expected to hear when she made her first stop for gas and oil ,
她 甚至 预期的 到 听到 什么时候 她 制成 她 第一的 停止 为了 气体 和 油 ,

她甚至期待着在第一次加油站加油时听到消息。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] .
that the boys had been reported .
那 这 男孩们 有 到过 据报道 .

有人举报了这些男孩。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
But in this she was disappointed .
但 在 这 她 曾是 失望的 .

但她对此感到失望。

“ [stɪl] ['mɪsɪŋ] ! ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
“ Still missing ! ” said the manager of the field .
“ 仍然 丢失的 ! ” 说 这 经理 的 这 场地 .

“仍然下落不明！”场地管理员说道。

“ ['nʌθɪŋz] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ges] ['nʌθɪŋ] [wɪl] .
“ Nothing's been heard of them , and now I guess nothing will .
“ 没什么。 到过 听到 的 他们 , 和 现在 我 猜测 没有什么 将要 .

“之前一直没有他们的消息，现在看来以后也不会有消息了。”

[ðeɪv] ['dɪsə'pɪrd] .
They've disappeared .
他们有 消失 .

他们消失了。

[ðeɪv] [kræʃt] !
They've crashed !
他们有 崩溃了 !

他们坠机了！

” ['tɛriːz] [hɑːrt] [sæŋk] .
” Terry's heart sank .
” 特里的 心 沉没 .

特里的心沉了下去。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [prɪm] , [huːz] ['æŋkʃəs] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [haɪd] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] .

She	looked	at	Prim	,	whose	anxious	face	was	turned	away	to	hide	her	feelings	.
她	看起来	在	普里姆	,	谁	焦虑的	脸	曾是	转向	离开	到	隐藏	她	情怀	.

她看向普里姆，普里姆焦虑地转过头去，掩饰自己的情绪。

“ [dəunt] [let] [juː 'es] [gɪv] [ʌp] , [prɪm] , ” [sed] ['teri] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	Don't	let	us	give	up	,	Prim	,	”	said	Terry	in	a	low	voice	.
”	不	让	我们	给	向上	,	普里姆	,	”	说	特里	在	一个	低的	嗓音	.

“别让我们放弃，普里姆，”特里低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [daʊn] [ə'weɪ] [aʊt] [æt; ət] [siː] .

“	It	isn't	as	if	they	were	forced	down	away	out	at	sea	.
”	它	不是	作为	如果	他们	是	强制	向下	离开	出去	在	海	.

“他们并不是被迫在茫茫大海中沉没的。”

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɪn]

I	wouldn't	be	a	bit	surprised	if	they	had	engine	trouble	and	came	down	in
我	不会	是	一个	少量	惊讶	如果	他们	有	引擎	麻烦	和	来了	向下	在

[ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] . ”

the	woods	a	hundred	miles	from	a	telegraph	office	.	”
这	树林	一个	百	英里	从	一个	电报	办公室	.	”

如果他们引擎出了故障，降落在距离电报局一百英里外的树林里，我一点也不会感到惊讶。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [prɪm] .

“	Of	course	,	I	know	,	”	replied	Prim	.
”	的	课程	,	我	知道	,	”	回复	普里姆	.

“我当然知道，”普里姆回答道。

“ [ðeə(r)] ['prɑːbəbli] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

“	They're	probably	safe	enough	.
”	它们是	大概	安全的	足够的	.

“他们应该很安全。”

[aɪ] [duː] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['reɪdioʊ] [ɑːn] [ðer; ðər] [pleɪn] .

I	do	wish	they	had	a	radio	on	their	plane	.
我	做	希望	他们	有	一个	收音机	在	他们的	飞机	.

我真希望他们的飞机上有收音机。

[ɪn] [maɪ] [hɑːrt] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə] ['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] .

In	my	heart	I	feel	as	if	nothing	could	happen	to	Allan	and	Syd	.
在	我的	心	我	感觉	作为	如果	没有什么	可以	发生	到	艾伦	和	悉尼	.

我内心深处觉得艾伦和西德不会有事的。

” [prɪmz] ['kʌmfərtɪŋ] [wɜːrdz] [brɔːt] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] ['tɛriːz] [feɪs] .

”	Prim's	comforting	words	brought	a	smile	to	Terry's	face	.
”	普里姆的	令人感到安慰	字	带来	一个	微笑	到	特里的	脸	.

“普里姆的安慰之语让特里脸上露出了笑容。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [lets] [goʊ] !

“	All	right	,	let's	go	!
”	全部	正确的	,	我们来吧	去	!

“好的，我们走吧！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪm'pʌlsɪvli] .

”	she	said	impulsively	.
”	她	说	冲动地	.

她脱口而出。

“ [wiːl] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

“	We'll	find	them	.
”	出色地	寻找	他们	.

“我们会找到他们的。”

" [æz; əz] ['teri] [klaɪmd] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , ['sendɪŋ] [hɜːr; hər] [pleɪn] ['zuːmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	As	Terry	climbed	once	more	into	the	air	,	sending	her	plane	zooming	for	a
"	作为	特里	攀登	一次	更多的	进入	这	空气	,	发送	她	飞机	缩放	为了	一个

[haɪ] ['æltɪtuːd] ,

high	altitude	,
高的	高度	,

"当特里再次爬升到空中，驾驶飞机冲向高空时，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊps] .

she	thought	of	her	own	hopes	.
她	想法	的	她	自己的	希望	.

她想到了自己的希望。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə]['hɑːrbər] [greɪs] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mæpt]

How	different	this	trip	to	Harbor	Grace	was	from	the	one	she	had	mapped
如何	不同的	这	旅行	到	港口	优雅	曾是	从	这	一	她	有	已映射

[aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

out	for	herself	.
出去	为了	她自己	.

这次前往哈伯格雷斯的旅行与她自己计划的旅行截然不同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] , [æd'ventʃərəs] [flaɪt] [ðæt] [maɪt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪm] ,

Instead	of	a	triumphant	,	adventurous	flight	that	might	bring	her	fame	,
反而	的	一个	凯	,	冒险的	航班	那	可能	带来	她	名声	,

而不是一次可能为她带来名声的凯旋冒险之旅，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [aʊt] ['skaʊtɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [frendz] .

she	was	simply	out	scouting	to	find	her	friends	.
她	曾是	简单地	出去	侦察	到	寻找	她	朋友们	.

她只是出去寻找她的朋友。

['ɔːlweɪz] ['duːti] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [wei] .

Always	duty	stood	in	her	way	.
总是	责任	站立	在	她	方式	.

责任总是阻碍着她。

[ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [prɪm] [wɜːr; wər][ɑːn]

She	allowed	her	mind	to	play	with	the	idea	that	she	and	Prim	were	on
她	允许	她	头脑	到	玩	和	这	主意	那	她	和	普里姆	是	在

[ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['jʊrəp] ,

their	way	to	Europe	,
他们的	方式	到	欧洲	,

她任由思绪飘荡，想象着她和普里姆正在前往欧洲的路上。

[ʃiː; ʃi] [jəːnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wʊd] ['welkəm] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə]

she	yearned	for	the	applause	of	the	crowd	that	would	welcome	her	back	to
她	渴望	为了	这	掌声	的	这	人群	那	会	欢迎	她	后退	到

[hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri] .

her	own	country	.
她	自己的	国家	.

她渴望回到祖国时，能得到人群的掌声和欢迎。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [waɪldz][ʌv; əv]['kænədə] ,

Above	the	rugged	wilds	of	Canada	,
多于	这	崎岖	荒野	的	加拿大	,

在加拿大崎岖荒野之上，

['teri] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [pleɪn] ['loʊər] [ænd; ənd] [prɪm] [kept] [hɜ:r; hər] [aɪz] [streɪnd] [tɔ:rd] [ðə; ði]
Terry brought her plane lower and Prim kept her eyes strained toward the
特里 带来 她 飞机 降低 和 普里姆 保留 她 眼睛 紧张 朝向 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

特里降低了飞机的高度，普里姆的目光始终紧盯着地面。

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['strændɪd] ['kɑ:mɪt] .
hoping to see the stranded Comet .
希望 到 看 这 搁浅 彗星 .

希望能看到那颗搁浅的彗星。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn] .
But there was no sign of a plane .
但 那里 曾是 不 符号 的 一个 飞机 .

但是没有发现飞机的踪迹。

['flaɪɪŋ] [loʊ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [væst] ['fɔ:rɪst] , ['teri] ['sə:kld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ,
Flying low over a vast forest , Terry circled back and forth ,
飞行 低的 超过 一个 广阔的 森林 , 特里 圈起来 后退 和 前进 ,

特里驾驶飞机低空飞过一片广袤的森林，来回盘旋。

[fiərɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps] .
fearing to see a tangled mass of wings in the tree tops .
害怕 到 看 一个 纠缠不清 大量的 的 翅膀 在 这 树 最高额 .

害怕看到树梢上纠缠在一起的翅膀。

“ [lets] [goʊ] [ɑ:n] [tu:; tə] ['hɑ:rbər] [greɪs] .
“ Let's go on to Harbor Grace .
“ 我们来吧 去 在 到 港口 优雅 .

“我们继续前往港湾恩典医院吧。”

[pər'hæps] [ðer; ðər] [ɪz] [wɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [naʊ] , ” [kraɪd] [prɪm] [θru:] [ðə; ði] ['ɪrfoʊnz] .
Perhaps there is word from them now , ” cried Prim through the earphones .
也许 那里 是 单词 从 他们 现在 , ” 哭 普里姆 通过 这 耳机 .

“或许他们现在已经有消息了，”普里姆透过耳机喊道。

[fɑ:r] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] .
Far below them now was the Gulf of St . Lawrence .
远的 以下 他们 现在 曾是 这 海湾 的 英石 . 劳伦斯 .

在他们下方很远的地方就是圣劳伦斯湾。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [daʊn] [ðer; ðər] .
It was hardly likely that the boys had been forced down there .
它 曾是 几乎 可能 那 这 男孩们 有 到过 强制 向下 那里 .

男孩们不太可能是被迫下去的。

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪtɪd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['sti:mər] .
They would certainly have been sighted and picked up by a passing steamer .
他们 会 当然 有 到过 目击者 和 挑选 向上 经过 一个 通过 汽船 .

过往的轮船肯定会发现并救起它们。

[jet] [prɪm] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [fɔ:r; fər] ['eni] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] .
Yet Prim watched the water for any sight of the wreck .
然而 普里姆 观看 这 水 为了 任何 视线 的 这 破坏 .

然而，普里姆一直注视着水面，希望能发现沉船的踪迹。

[streɪt] ['oʊvər][ðə; ði][væst] [weɪst] [lænd][ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] ['teri] [kept] [hɜːr; hər] [pleɪn] ['hedɪd]

Straight	**over**	**the**	**vast**	**waste**	**land**	**of**	**Newfoundland**	**Terry**	**kept**	**her**	**plane**	**headed**
直的	超过	这	广阔的	浪费	土地	的	纽芬兰	特里	保留	她	飞机	标题

[tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['erpɔːrt] .

toward	**the**	**distant**	**airport**	**.**
朝向	这	遥远	飞机场	.

特里驾驶着飞机径直飞过纽芬兰广袤的荒原，朝着远处的机场飞去。

[greɪt] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri] [spred] [aʊt] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , [mɑːʃiz] , ['fɔrists]

Great	**stretches**	**of**	**uninhabited**	**country**	**spread**	**out**	**below**	**them**	**,**	**marshes**	**,**	**forests**
伟大的	伸展	的	无人	国家	传播	出去	以下	他们	,	沼泽	,	森林

[ænd; ənd] ['rɑːki] [hɪlz] .

and	**rocky**	**hills**	**.**
和	岩石	丘陵	.

在他们下方，大片无人居住的地区绵延展开，有沼泽、森林和岩石山丘。

“ [lʊk] ['teri] !

“	**Look**	**Terry**	**!**
〃	看	特里	!

“看，特里！”

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪn] ?

Is	**that**	**a**	**plane**	**?**
是	那	一个	飞机	?

那是飞机吗?

[daʊn] [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ['rɑːki] [fiːld] ?

Down	**there**	**in**	**that**	**rocky**	**field**	**?**
向下	那里	在	那	岩石	场地	?

就在下面那片岩石区里?

〃 ['teri] [meɪd] [ə; eɪ] [stiːp] [daɪv] .

〃	**Terry**	**made**	**a**	**steep**	**dive**	**.**
〃	特里	制成	一个	陡	潜水	.

特里来了个大跳水。

[ʃiː; ʃi] ['səːkld][ænd; ənd] [bæŋkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌgɪd] [lænd] .

She	**circled**	**and**	**banked**	**over**	**the**	**rugged**	**land**	**.**
她	圈起来	和	银行	超过	这	崎岖	土地	.

她盘旋着，倾斜着飞越崎岖的地形。

“ [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**see**	**it**	**.**
〃	我	看	它	.

我看到了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空中吉普赛人(Gypsies of the Air)
第2/5页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] !
It **is** **a** **plane** **!**
它 是 一个 飞机 !

这是一架飞机!

[oʊ] [prɪm] , [aɪ][duː] [bɪˈliːv] [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] !
Oh **Prim** **,** **I** **do** **believe** **we've** **found** **the** **boys** **!**
哦 普里姆 , 我 做 相信 我们已经 成立 这 男孩们 !

哦，Prim，我相信我们找到那几个男孩了!

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] ['weðər] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪn] .
" **From** **the** **air** **they** **could** **not** **be** **sure** **whether** **anyone** **was** **near** **the** **plane** **.**
" 从 这 空气 他们 可以 不是 是 当然 无论 任何人 曾是 靠近 这 飞机 .

“从空中他们无法确定飞机附近是否有人。”

['teri] ['səːkld] [loʊ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] [pleɪs] .
Terry **circled** **low** **to** **find** **a** **safe** **landing** **place** **.**
特里 圈起来 低的 到 寻找 一个 安全的 降落 地方 .

特里低空盘旋，寻找安全的着陆点。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['moʊtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,
As **she** **shut** **off** **the** **motor** **for** **a** **landing** **,**
作为 她 关闭 离开 这 发动机 为了 一个 降落 ,

当她关闭发动机准备降落时，

[ðə; ði] [pleɪn] [baʊnst] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] , ['θretnɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r]
the **plane** **bounced** **and** **jumped** **over** **the** **uneven** **ground** **,** **threatening** **to** **tear**
这 飞机 弹跳 和 跳了起来 超过 这 不均匀 地面 , 威胁 到 撕
[ðə; ði] [wiːlz] [ɔːf] .
the **wheels** **off** **.**
这 车轮 离开 .

飞机在不平坦的地面上颠簸跳跃，眼看就要把轮子扯掉了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ænd; ənd]
But **as** **soon** **as** **it** **stopped** **the** **two** **girls** **sprang** **from** **the** **cockpits** **and**
但 作为 很快 作为 它 停止 这 二 女孩们 弹簧 从 这 驾驶舱 和
[ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['strændɪd] [pleɪn] ,
ran **toward** **the** **stranded** **plane** **,**
跑 朝向 这 搁浅 飞机 ,

但飞机刚一停稳，两个女孩就从驾驶舱里跳出来，跑向那架搁浅的飞机。

['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] .
frightened **at** **what** **they** **might** **find** **.**
害怕 在 什么 他们 可能 寻找 .

他们害怕会发现什么。

[prɪm] [wʌz; wəz] [əˈhed] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ] .
Prim **was** **ahead** **and** **let** **out** **a** **sharp** **cry** **.**
普里姆 曾是 前方 和 让 出去 一个 锋利的 哭 .

普里姆走在前面，发出了一声尖锐的叫声。

“ [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [prɪm] ?
“ **Oh** **,** **what** **is** **it** **,** **Prim** **?**
" 哦 , 什么 是 它 , 普里姆 ?

“哦，什么事，Prim？”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

" [ðen] ['teri] [stʊd] ['spi:tʃləs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [kreɪt] ,

"	Then	Terry	stood	speechless	,	for	the	plane	beside	them	was	The	Crate	,
"	然后	特里	站立	无言	,	为了	这	飞机	旁	他们	曾是	这	箱	,

"然后特里呆立在那里，说不出话来，因为他们旁边的飞机是'箱子'号。"

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [oʊld] [er] [krɑ:ft] [wɪtʃ] [bʌd] ['haɪsləp][hæd; həd] ['bɔ:roʊd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][trɪp][tu:; tə]

her	father's	old	air	craft	which	Bud	Hyslop	had	borrowed	for	his	trip	to
她	父亲的	老的	空气	工艺	哪个	芽	海斯洛普	有	借来的	为了	他的	旅行	到

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

Florida	.
佛罗里达	.

她父亲的旧飞机，巴德·海斯洛普曾借用它来去佛罗里达旅行。

[jet] [bʌd] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

Yet	Bud	was	nowhere	to	be	seen	.
然而	芽	曾是	无处	到	是	已见	.

然而，巴德却不见踪影。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

“ [wɒts] [ðə; ði] [kreɪt] ['du:ɪŋ] [ʌp] [hɪr] [wen] [bʌd] [went] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɪk'skleɪmd] ['teri]

“	What's	The	Crate	doing	up	here	when	Bud	went	south	with	it	?	"	exclaimed	Terry
"	是什么	这	箱	正在做	向上	这里	什么时候	芽	去	南	和	它	?	"	惊呼	特里

[ɪn'dɪgnəntli] .

indignantly	.
愤慨地	.

“巴德不是把箱子带到南方去了吗？它怎么会在这里？”特里愤愤不平地喊道。

“ [pər'hæps] [bʌd] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] , " [sed] [prɪm] ,

“	Perhaps	Bud	came	up	to	find	the	boys	,	the	same	as	we	did	,	"	said	Prim	,
"	也许	芽	来了	向上	到	寻找	这	男孩们	,	这	相同的	作为	我们	做过	,	"	说	普里姆	,

“或许巴德也是来找孩子们的，就像我们一样，”普里姆说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:rl][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [hɜ:r; hər] [oʊn] [wɜ:rdz] .

but	the	girl	did	not	believe	her	own	words	.
但	这	女孩	做过	不是	相信	她	自己的	字	.

但女孩自己都不相信自己说的话。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [wel] [ə'wer] [ðæt] [bʌd] [heitid] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Both	of	them	were	well	aware	that	Bud	hated	the	boys	,
两个都	的	他们	是	出色地	意识到的	那	芽	憎恨	这	男孩们	,

他们俩都很清楚巴德讨厌那几个男孩。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm] ['meni] [ə; eɪ][bæd][tɜ:rn] .

they	knew	that	he	had	done	them	many	a	bad	turn	.
他们	知道	那	他	有	完毕	他们	许多	一个	坏的	转动	.

他们知道他曾多次伤害过他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['laɪklihʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [floʊn] [frʌm; frəm]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ɪn]

And	there	was	no	likelihood	that	he	had	flown	from	Florida	in
和	那里	曾是	不	可能性	那	他	有	飞行	从	佛罗里达	在

[ðə; ði] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['mɪsɪŋ] .

the	time	since	the	boys	were	reported	missing	.
这	时间	自从	这	男孩们	是	据报道	丢失的	.

而且，从男孩们被报失踪到他离开佛罗里达州，这种可能性微乎其微。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ? ” [æskt] ['teri] .

“	What's	the	answer	?	”	asked	Terry	.
“	是什么	这	回答	?	”	问	特里	.

“答案是什么？”特里问道。

“ [lets] [faɪnd] [bʌd] ['haɪsləp] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['kwestʃən] , ” [rɪ'plaɪd] [prɪm] .

“	Let's	find	Bud	Hyslop	and	ask	him	that	question	,	”	replied	Prim	.
“	我们来吧	寻找	芽	海斯洛普	和	问	他	那	问题	,	”	回复	普里姆	.

“我们去找巴德·海斯洛普问问他这个问题吧，”普里姆回答道。

['teri] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kreɪt] .

Terry	made	a	quick	examination	of	The	Crate	.
特里	制成	一个	快的	考试	的	这	箱	.

特里迅速检查了一下箱子。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [gæs] [ænd; ənd] [ɔɪl] .

There	was	plenty	of	gas	and	oil	.
那里	曾是	很多	的	气体	和	油	.

汽油和石油供应充足。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [liːk] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːəl] [tæŋk] .

There	was	no	leak	in	the	fuel	tank	.
那里	曾是	不	泄露	在	这	燃料	坦克	.

油箱没有泄漏。

['teri] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd] [prɪm] [tɜːrnd] [ðə; ði] [prə'pelər] .

Terry	got	into	the	plane	,	and	Prim	turned	the	propellor	.
特里	得到	进入	这	飞机	,	和	普里姆	转向	这	螺旋桨	.

特里上了飞机，普里姆转动了螺旋桨。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [rɔːrd] .

The	engine	roared	.
这	引擎	咆哮	.

引擎轰鸣起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['pɜːrfɪktli] .

It	was	working	perfectly	.
它	曾是	在职的	完美	.

它之前运行得非常完美。

['teri] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [ri'mɑːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrʌg] , “ [wel] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] .

Terry	shut	it	off	and	remarked	with	a	shrug	,	“	Well	,	one	thing	is	certain	.
特里	关闭	它	离开	和	评论	和	一个	耸肩	,	“	出色地	,	一	事物	是	肯定	.

特里关掉电话，耸了耸肩说道：“好吧，有一件事是肯定的。”

[bʌd] ['wɔznt] [fɔːrst] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] .

Bud	wasn't	forced	down	with	engine	trouble	.
芽	不是	强制	向下	和	引擎	麻烦	.

巴德并非因引擎故障被迫降落。

[ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['hiːz] [ʌp] [hɪr] [ɑːn] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] . ”

It's	my	opinion	that	he's	up	here	on	some	mischief	.	”
它是	我的	观点	那	他是	向上	这里	在	一些	恶作剧	.	”

我认为他是来这里捣乱的。

“ ['teri] , ” [sed] [prɪm] ['kwaɪətli] , “ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [bʌd] ['haɪsləp] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː] .

“	Terry	,	”	said	Prim	quietly	,	“	I	don't	think	any	more	of	Bud	Hyslop	than	you	do	.
“	特里	,	”	说	普里姆	悄悄	,	“	我	不	思考	任何	更多的	的	芽	海斯洛普	比	你	做	.

“特里，”普里姆平静地说，“我对巴德·海斯洛普的看法并不比你高多少。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔtnt] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv]

But	we	oughtn't	to	accuse	him	before	we	are	certain	and	I	don't	believe
但	我们	不应该	到	控	他	前	我们	是	肯定	和	我	不	相信

['hiːd][hɑːrm][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['eni] [wei] . ”

he'd	harm	the	boys	in	any	way	.	”
他会	伤害	这	男孩们	在	任何	方式	.	”

但是，在我们确定之前，我们不应该妄下断言，而且我相信他不会以任何方式伤害这些孩子。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] , ['iːv(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	I'm	not	so	sure	,	even	about	that	.
“	我是	不是	所以	当然	,	甚至	关于	那	.

“就连这一点我也不太确定。”

[bʌt; bət] [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [ʌp] [hɪr] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ?

But	what's	he	doing	up	here	when	he	said	he	was	going	to	Florida	?
但	是什么	他	正在做	向上	这里	什么时候	他	说	他	曾是	去	到	佛罗里达	?

”

”
”

但他不是说要去佛罗里达吗？怎么又在这儿了？

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['teri] .

“	I	don't	know	,	Terry	.
“	我	不	知道	,	特里	.

“我不知道，特里。”

[dəunt] [let] [ˌjuː 'es] [weɪst] [taɪm] [baɪ] ['stændɪŋ] [hɪr] ['θɪŋkɪŋ] [miːn] [θɔːts] [ə'baʊt] [bʌd] ['haɪsləp] .

Don't	let	us	waste	time	by	standing	here	thinking	mean	thoughts	about	Bud	Hyslop	.
不	让	我们	浪费	时间	经过	常设	这里	思维	意思是	想法	关于	芽	海斯洛普	.

不要让我们浪费时间站在这里，对巴德·海斯洛普产生恶意的想法。

[wiːl] ['nevər] [faɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wei] . ”

We'll	never	find	the	boys	that	way	.	”
出色地	绝不	寻找	这	男孩们	那	方式	.	”

我们永远也找不到那些孩子了。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [prɪm] .

“	You're	right	,	Prim	.
“	你是	正确的	,	普里姆	.

“你说得对，Prim。”

['oʊnli][aɪm][mæd] [klɪr] [θruː] !

Only	I'm	mad	clear	through	!
仅有的	我是	疯狂的	清除	通过	!

只有我彻底疯了！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

” [ðə; ði]['gɝːlz] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] .

”	The	girls	climbed	into	the	plane	.
”	这	女孩们	攀登	进入	这	飞机	.

女孩们爬上了飞机。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪsk] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['teri] ['hedɪd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [teɪk]

There	was	a	brisk	wind	blowing	and	Terry	headed	into	it	for	a	quick	take
那里	曾是	一个	轻快	风	吹	和	特里	标题	进入	它	为了	一个	快的	拿

- [ɔːf] .

-	off	.
-	离开	.

当时风很大，特里迎着风迅速起飞。

- [bʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːki] [fiːld] , [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flɜːrt][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,

Skybird	bumped	over	the	rocky	field	,	then	with	a	flirt	of	the	tail	,
-	撞	超过	这	岩石	场地	,	然后	和	一个	调情	的	这	尾巴	,

天鸟在岩石遍布的田野上颠簸了几下，然后尾巴轻轻一甩，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪn] [klɪrd] [ðə; ði] ['boʊldərz] [ænd; ənd] [noʊzd] ['ʌpwərd] .

the	little	plane	cleared	the	boulders	and	nosed	upward	.
这	小的	飞机	已清除	这	巨石	和	鼻子	向上	.

小飞机越过巨石，机头向上飞去。

['teri] [ænd; ənd] [prɪm] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['lændmɑːks] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði]

Terry	and	Prim	looked	around	them	for	landmarks	in	order	to	locate	the
特里	和	普里姆	看起来	大约	他们	为了	地标	在	命令	到	定位	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪt] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

position	of	The	Crate	when	they	wanted	it	.
位置	的	这	箱	什么时候	他们	通缉	它	.

特里和普里姆环顾四周寻找地标，以便在需要时找到箱子的位置。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪl] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːki] [ʃɔːr] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

She	judged	it	was	a	mile	back	from	the	rocky	shore	line	of	the	island	.
她	评判	它	曾是	一个	英里	后退	从	这	岩石	支撑	线	的	这	岛	.

她估计距离岛屿的岩石海岸线大约一英里。

[ə; eɪ] [greɪt] [klɪf] [roʊz] [laɪk] [ə; eɪ]['kæs(ə)l] .

A	great	cliff	rose	like	a	castle	.
一个	伟大的	悬崖	玫瑰	喜欢	一个	城堡	.

巨大的悬崖拔地而起，宛如一座城堡。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [plæ'toʊ] .

Stretching	out	from	the	summit	was	a	broad	plateau	.
伸展	出去	从	这	首脑	曾是	一个	广阔	高原	.

从山顶向外延伸的是一片宽阔的高原。

[æt; ət][ɪts] [beɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪʃərmɛnz] [hʌt] .

At	its	base	was	a	collection	of	fishermen's	huts	.
在	它是	根据	曾是	一个	收藏	的	渔民的	小屋	.

它的底部是一片渔民小屋。

[kən'sʌltɪŋ] [hɜːr; hər][mæp] , ['teri] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['hɑːrbər] [greɪs] [wʌz; wəz] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Consulting	her	map	,	Terry	decided	that	Harbor	Grace	was	twenty	miles	away	.
咨询	她	地图	,	特里	决定	那	港口	优雅	曾是	二十	英里	离开	.

特里查看地图后，确定哈伯格雷斯距离她有二十英里。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [ænd; ənd] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [pʊt] [hɜːr; hər] [pleɪn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

She	took	a	straight	course	and	half	an	hour	later	put	her	plane	down	on	the
她	采取	一个	直的	课程	和	一半	一个	小时	之后	放	她	飞机	向下	在	这

[fiːld] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [θriː] - [pɔɪnt] ['lændɪŋ] .

field	in	a	perfect	three	-	point	landing	.
场地	在	一个	完美的	三	-	观点	降落	.

她沿直线飞行，半小时后，飞机完美地三点着陆在了跑道上。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd][step][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [keɪm] [tɔːrd]

Before	the	girl	could	step	from	the	cockpit	a	mechanic	came	toward
前	这	女孩	可以	步	从	这	座舱	一个	机械	来了	朝向

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

女孩还没来得及走出驾驶舱，一名机械师就朝她走了过来。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teri] ['meɪps] ?

“	Are	you	Terry	Mapes	?
“	是	你	特里	马佩斯	?

你是特里·梅普斯吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['telɪgræm] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" There's a telegram here for you .
" 有 一个 电报 这里 为了 你 .

“这里有一封给你的电报。”

[pliːz] [kɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] !
Please call at the office !
请 称呼 在 这 办公室 !

请致电办公室！

" ['teri] [ænd; ənd][prɪm][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erpɔːrt] .
" Terry and Prim ran toward the office of the airport .
" 特里 和 普里姆 跑 朝向 这 办公室 的 这 飞机场 .

特里和普里姆朝机场办公室跑去。

" [ðeə(r)] [seɪf] !
" They're safe !
" 它们是 安全的 !

“他们安全了！”

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
I'm sure of it !
我是 当然 的 它 !

我对此深信不疑！

[aɪ][kʊd; kəd] [skriːm] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ! " [sed] ['teri] .
I could scream with joy ! " said Terry .
我 可以 尖叫 和 喜悦 ! " 说 特里 .

“我高兴得想尖叫！”特里说道。

['terɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] ['telɪgræm] [ʃiː; ʃi] [riːd] :
Tearing open the telegram she read :
撕裂 打开 这 电报 她 读 :

她撕开电报，读道：

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['kɪdnæpt] [fɔːr; fər] [lɑːrdʒ] ['rænsəm] .
THE BOYS HAVE BEEN KIDNAPPED FOR LARGE RANSOM .
这 男孩们 有 到过 被绑架 为了 大的 赎金 .

男孩们被绑架勒索巨额赎金。

['trʌb(ə)l] [hɪr] .
TROUBLE HERE .
麻烦 这里 .

这里出问题了。

[kʌm] .
COME .
来 .

来。

['ælɪs] ['meɪps] .
ALICE MAPES .
爱丽丝 地图 .

爱丽丝·梅普斯。

" ['kɪdnæpt] !
" Kidnapped !
" 绑架 !

“被绑架了！”

[naʊ] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] !
Now we understand !
现在 我们 理解 !

现在我们明白了!

[bʌd] ['haɪsləp] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ,
Bud Hyslop is at the bottom of this business , you can be sure of that ,
芽 海斯洛普 是 在 这 底部 的 这 商业 , 你 能 是 当然 的 那 ,

巴德·海斯洛普在这个行业里处于底层，这一点毋庸置疑。

" ['stɔrmd] ['teri] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] .
" stormed Terry , as she made her way back to the plane .
" 暴风雨 特里 , 作为 她 制成 她 方式 后退 到 这 飞机 .

“特里怒气冲冲地说着，一边往飞机走去。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] ['mʌðər] [miːn] [baɪ] - ['trʌb(ə)l] [hɪr] .
“ But what does mother mean by ' trouble here .
“ 但 什么 做 母亲 意思是 经过 - 麻烦 这里 .

“但是母亲所说的‘这里的麻烦’是什么意思呢？”

[kʌm] - ? " [æskt] [prɪm] .
Come ' ? " asked Prim .
来 - ? " 问 普里姆 .

“来吗？”普里姆问道。

“ [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [dæd] [ɪz] [sɪk] ?
“ Do you suppose Dad is sick ?
“ 做 你 认为 爸爸 是 生病的 ?

你觉得爸爸生病了吗?

['meɪbi] [wiːd] ['betər] [stɑːrt] [hoʊm] [raɪt] [ə'weɪ] , ['teri] . "
Maybe we'd better start home right away , Terry . "
或许 我们会 更好的 开始 家 正确的 离开 , 特里 . "

特里，或许我们最好现在就回家。

“ [ɪf] [dæd] [wɜːr; wər] [sɪk] , ['mʌðər] ['wʊdnt] [dʒʌst] [seɪ] , - ['trʌb(ə)l] [hɪr] , - [ʃiːd] [seɪ] ['veri]
“ If Dad were sick , Mother wouldn't just say , ' trouble here , ' she'd say very
“ 如果 爸爸 是 生病的 , 母亲 不会 只是 说 , - 麻烦 这里 , - 棚 说 非常
[dɪ'saɪdɪdli] ,
decidedly ,
绝对地 ,

“如果爸爸生病了，妈妈不会只是说‘出事了’，她会非常明确地说，

- [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪl] , [kʌm] [æt; ət] [wʌns] ! -
' Your father ill , come at once ! '
- 你的 父亲 患病的 , 来 在 一次 ! -

你父亲病了，快来!

" [prɪm] [læft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɜːrv] ['tenʃ(ə)n] [rɪ'lækst] .
" Prim laughed and the nerve tension relaxed .
" 普里姆 笑了 和 这 神经 紧张 轻松 .

“普里姆笑了，紧张的情绪也随之放松下来。”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ['teri] .
“ I guess you're right , Terry .
“ 我 猜测 你是 正确的 , 特里 .

“我想你是对的，特里。”

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [biːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] [wer] [dæd] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .
She wouldn't beat about the bush where Dad is concerned .
她 不会 打 关于 这 衬套 在哪里 爸爸 是 担心的 .

在谈到父亲这件事上，她从不拐弯抹角。

[ðen] [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [miːn] ?
Then what does she mean ?
然后 什么 做 她 意思是 ?

那她到底是什么意思?

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [rɔːŋ] ?
What can be wrong ?
什么 能 是 错误的 ?

到底出了什么问题?

" [bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [fɔː'sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
" But neither of the girls foresaw that their father would be suspected of the
" 但 两者都不 的 这 女孩们 预见 那 他们的 父亲 会 是 怀疑 的 这
['kɪdnæpɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ][saɪn]
kidnapping and that their absence from home would be taken as a sign
绑架 和 那 他们的 缺席 从 家 会 是 已采取 作为 一个 符号
[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][plɑːt] .
that they were mixed up in the plot .
那 他们 是 混合 向上 在 这 阴谋 .

“但这两个女孩都没有预料到她们的父亲会被怀疑与绑架案有关，她们的离家也会被视为她们参与了这起阴谋的迹象。

[wen] ['benɪt] ['greɪəm] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['rænsəm] [noʊt] ,
When Bennett Graham received a ransom note ,
什么时候 贝内特 格雷厄姆 已收到 一个 赎金 笔记 ,

当贝内特·格雷厄姆收到勒索信时，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]
telling him that his son had been kidnapped and demanding the sum of
讲述 他 那 他的 儿子 有 到过 被绑架 和 要求 这 和 的
['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,
fifty thousand dollars ,
五十 千 美元 ,

告诉他，他的儿子被绑架了，并索要五万美元。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
the man was almost beside himself with anxiety .
这 男人 曾是 几乎 旁 他自己 和 焦虑 .

那人焦虑得几乎失去了理智。

[θrets] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['greɪəm] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts]
Threats were made against the two boys and Graham was making arrangements
威胁 是 制成 反对 这 二 男孩们 和 格雷厄姆 曾是 制作 安排
[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][sʌm; səm] [peɪd] ['oʊvər] .
to have the sum paid over .
到 有 这 和 有薪酬的 超过 .

两名男孩受到了威胁，格雷厄姆正在安排将这笔钱支付出去。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [dɪk]
Then he received a mysterious telephone message which hinted that Dick
然后 他 已收到 一个 神秘 电话 信息 哪个 暗示 那 迪克
['meɪps] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
Mapes and his daughter ,
马佩斯 和 他的 女儿 ,

然后他收到了一条神秘的电话留言，暗示迪克·梅普斯和他的女儿，

['teri] , [wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] .
Terry , were responsible for the kidnapping .
特里 , 是 负责任的 为了 这 绑架 .

特里应对绑架事件负责。

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [dɪk] ['meɪps] [wʌz; wəz][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] [ænd; ənd] [ðæt]

He	was	told	that	Dick	Mapes	was	in	with	a	gang	of	criminals	and	that
他	曾是	讲述	那	迪克	马佩斯	曾是	在	和	一个	帮派	的	罪犯	和	那

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːp][æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

they	would	stop	at	nothing	.
他们	会	停止	在	没有什么	.

他被告知迪克·梅普斯与一伙犯罪分子勾结，他们会不择手段。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] [dɪk] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] ,

It	was	well	known	that	Dick	was	having	a	hard	time	financially	,
它	曾是	出色地	已知	那	迪克	曾是	拥有	一个	难的	时间	财务方面	,

众所周知，迪克当时经济拮据。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['dɑːktər] [bɪlz] [hæd; həd]['teɪkən] ['evri] [sent] [hiː; hi] [pə'zest] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd]

that	his	doctor	bills	had	taken	every	cent	he	possessed	and	that	he	needed
那	他的	医生	账单	有	已采取	每一个	中心	他	拥有	和	那	他	需要

['mʌni] ['despərətli] [æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [taɪm] .

money	desperately	at	this	particular	time	.
钱	绝望地	在	这	特别的	时间	.

他的医疗账单花光了他所有的积蓄，他现在急需用钱。

[tuː; tə] ['ælənz] ['fɑːðər] [ðɪs] [siːmd] ['moʊtɪv] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] .

To	Allan's	father	this	seemed	motive	enough	for	the	kidnapping	.
到	艾伦的	父亲	这	似乎	动机	足够的	为了	这	绑架	.

在艾伦的父亲看来，这似乎足以成为绑架的动机。

['benɪt] ['greɪəm] [snæpt] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['telɪfoʊn] ['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

Bennett	Graham	snapped	the	receiver	of	his	telephone	into	place	and	without
贝内特	格雷厄姆	啪啪	这	接收者	的	他的	电话	进入	地方	和	没有

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['oʊvər] ['kɑːmli] [hiː; hi] ['reɪst] [hɪz; ɪz][kɑːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪk] ['meɪps] ['flaɪɪŋ]

waiting	to	think	things	over	calmly	he	raced	his	car	toward	the	Dick	Mapes	Flying
等待	到	思考	事物	超过	平静地	他	比赛	他的	车	朝向	这	迪克	马佩斯	飞行

[fiːld] .

Field	.
场地	.

贝内特·格雷厄姆迅速将电话听筒装回原位，不等冷静思考，便驾车飞驰向迪克·梅普斯飞行场。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [dɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [wiːl] [tʃer] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [kʊd; kəd] [spiːk] ,

Here	he	found	Dick	in	his	wheel	chair	and	before	the	cripple	could	speak	,
这里	他	成立	迪克	在	他的	车轮	椅子	和	前	这	削弱	可以	说话	,

他发现迪克坐在轮椅上，还没等残疾人开口说话，

['ælənz] ['fɑːðər] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] [ə'bjuːs] .

Allan's	father	burst	out	with	a	storm	of	abuse	.
艾伦的	父亲	爆裂	出去	和	一个	风暴	的	虐待	.

艾伦的父亲勃然大怒，破口大骂。

“ [wer] [ɪz][maɪ] [sʌn] ?

“	Where	is	my	son	?
”	在哪里	是	我的	儿子	?

我的儿子在哪里?

[juː; jʊ] ['kɪdnæpər] !

You	kidnapper	!
你	绑匪	!

你这个绑匪!

" [dɪk] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [ðæt] ['benɪt]
" **Dick stared at the man for a full minute before he could realize that Bennett**
" 迪克 凝视 在 这 男人 为了 一个 满的 分钟 前 他 可以 意识到 那 贝内特
['greɪəm] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Graham was accusing him .
格雷厄姆 曾是 指控 他 .

迪克盯着那人足足一分钟，才意识到贝内特·格雷厄姆是在指责他。

" [aɪ]['kɪdnæp]['ælən][ænd; ənd]['sɪd] ?
" I kidnap Allan and Syd ?
" 我 绑架 艾伦 和 悉尼 ?

"我绑架了艾伦和西德？"

[waɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
Why , what are you talking about ?
为什么 , 什么 是 你 说 关于 ?

你在说什么?

[hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst][jʊr; jər]['riːz(ə)n] ?
Have you lost your reason ?
有 你 丢失的 你的 原因 ?

你失去理智了吗?

" ['sʌd(ə)nli] ['benɪt] ['greɪəm] [bɪ'keɪm] [kɑːm] .
" Suddenly Bennett Graham became calm .
" 突然 贝内特 格雷厄姆 成为 冷静的 .

"突然，贝内特·格雷厄姆平静了下来。"

" [dɪk] ['meɪps] , [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [oʊn] [ʌp] .
" Dick Mapes , you may as well own up .
" 迪克 马佩斯 , 你 可能 作为 出色地自己的向上 .

"迪克·梅普斯，你最好承认错误。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['kudnt] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['kɪdnæp][ðə; ði] [bɔɪ] [jɔːr'self] .
Of course I know you couldn't go out and kidnap the boy yourself .
的 课程 我 知道 你 不能 去 出去 和 绑架 这 男生 你自己 .

我当然知道你不可能亲自出去绑架那个男孩。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [gæŋ] ! "
But your gang ! "
但 你的 帮派 ! "

但是你们这帮人!

" [maɪ] [gæŋ] !
" My gang !
" 我的 帮派 !

"我的帮派！"

[ðə; ði]['oʊnli] [gæŋ] [aɪ][hæv; həv][ɪz][jʊr; jər] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['sɪd] [eimz] .
The only gang I have is your son and his friend Syd Ames .
这 仅有的 帮派 我 有 是 你的 儿子 和 他的 朋友 悉尼 艾姆斯 .

我唯一的帮派成员就是你儿子和他的朋友 Syd Ames。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They are good boys and I'm proud of them .
他们 是 好的 男孩们 和 我是 自豪的 的 他们 .

他们都是很乖的孩子，我为他们感到骄傲。

[noʊ][wʌn] [fiːlz] [wɜːrs] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] . "
No one feels worse about this matter than I do . "
不 一 感觉 更糟 关于 这 事情 比 我 做 . "

没有人比我更在意这件事。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][praɪs] , [dɪk] ['meɪps] ?
“ What is your price , Dick Mapes ?
“ 什么 是 你的 价格 , 迪克 马佩斯 ?

“迪克·梅普斯，你的价钱是多少？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

[ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [wið'drɔiŋ] [maɪ] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm]
Is this your way of getting even with me for withdrawing my support from
是 这 你的 方式 的 获得 甚至 和 我 为了 撤退 我的 支持 从
[jʊr; jər] [fiːld] ?
your field ?
你的 场地 ?

这是你们对我撤回对你们领域的支持的一种报复方式吗?

” [æz; əz] [dɪk] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [ðə; ði][mæn] [went] [ɑːn] , “ [aɪv] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][frʌm; frəm]
” As Dick did not answer , the man went on , “ I've been hearing about you from
” 作为 迪克 做过 不是 回答 , 这 男人 去 在 , “ 我已经 到过 听力 关于 你 从
['dɪfrənt] ['sɔːrsɪz] .
different sources .
不同的 来源 .

由于迪克没有回答，那人继续说道：“我从不同的渠道听说过你。”

[aɪm][ɑːn][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm on to you , and you must know it .
我是 在 到 你 , 和 你 必须 知道 它 .

我已经看穿你了，你肯定也知道。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] !
Now tell me where the boy is !
现在 告诉 我 在哪里 这 男生 是 !

现在告诉我那孩子在哪儿!

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] .
I'll pay you .
患病的 支付 你 .

我会付钱给你。

[jes] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] . ”
Yes , even the fifty thousand dollars , if you return him safely . ”
是的 , 甚至 这 五十 千 美元 , 如果 你 返回 他 安全 . ”

“是的，就算五万美元也行，只要你把他安全送回来。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][jʊr; jər] ['mʌni] [ðæt] [wei] , ['benɪt] ['greɪəm] !
“ I don't want your money that way , Bennett Graham !
“ 我 不 想 你的 钱 那 方式 , 贝内特 格雷厄姆 !

“我不想用那种方式要你的钱，贝内特·格雷厄姆！”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [nuː] [wer] ['ælən] [wʌz; wəz] , [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] . ”
And if I knew where Allan was , I'd tell you . ”
和 如果 我 知道 在哪里 艾伦 曾是 , ID 告诉 你 . ”

如果我知道艾伦在哪，我会告诉你的。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['teri] ? ” [di'mɑːndid] ['greɪəm] .
“ Where's Terry ? ” demanded Graham .
“ 在哪里? 特里 ? ” 要求 格雷厄姆 .

“特里在哪儿？”格雷厄姆问道。

“ [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] [diːl] .
“ She knows all about this deal .
” 她 知道 全部 关于 这 交易 .

“她对这笔交易了如指掌。”

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [wɪl] [ˈfaɪnæns] [ðə; ði] [fiːld] [hɪr] ！ ”
She thinks that fifty thousand dollars will finance the field here ! ”
她 思考 那 五十 千 美元 将要 金融 这 场地 这里 ！ ”

她认为五万美元就足以资助这里的场地建设！

“ [stɑːp] !
“ Stop !
” 停止 !

“停止！

[nɑːt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] !
Not another word !
不是 其他 单词 !

一个字都别说了！

[ˈteri] [ænd; ənd] [prɪm] [went] [nɔːrθ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [jʊr; jər] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈsɪd] [eimz] .
Terry and Prim went north to try to find your son and Syd Ames .
特里 和 普里姆 去 北 到 尝试 到 寻找 你的 儿子 和 悉尼 艾姆斯 .

特里和普里姆向北走去，试图找到你的儿子和西德·艾姆斯。

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɪdnæpt] . ”
They started before they heard that the boys had been kidnapped . ”
他们 开始 前 他们 听到 那 这 男孩们 有 到过 被绑架 . ”

他们开始行动的时候，还没听说男孩们被绑架了。

“ [ˈlɪs(ə)n] [hɪr] , [ˈmeɪps] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [bɔɪ] .
“ Listen here , Mapes , for the last time I ask you to bring back my boy .
” 听 这里 , 马佩斯 , 为了 这 最后的 时间 我 问 你 到 带来 后退 我的 男生 .

“听着，马佩斯，这是我最后一次请求你把我的孩子带回来。”

[aɪv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ˈteri] [ænd; ənd] [ˈsɪd] [eimz] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ɪn] [ðɪs] [skiːm] [tuː; tə] [get] [ˈmʌni] [aʊt]
I've been told that Terry and Syd Ames are both in this scheme to get money out
我已经 到过 讲述 那 特里 和 悉尼 艾姆斯 是 两个都 在 这 方案 到 得到 钱 出去
[ʌv; əv] [ˌem ˈiː] .
of me .
的 我 .

有人告诉我，特里和西德·艾姆斯都参与了这个骗局，目的是从我身上骗钱。

[dəunt] [fɔːrs] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [əˈrestɪd] .
Don't force me to have you arrested .
不 力量 我 到 有 你 被捕 .

别逼我把你逮捕。

” [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd]
” The old man rose to his feet walked up and down excitedly then came and
” 这 老的 男人 玫瑰 到 他的 脚 步行 向上 和 向下 兴奋地 然后 来了 和
[stʊd] [ˈoʊvər] [ˈdɪks] [tʃer] .
stood over Dick's chair .
站立 超过 迪克的 椅子 .

“老人站起身来，激动地来回踱步，然后走到迪克的椅子旁站了起来。

“ [wer] [ɪz] [ˈteri] , [aɪ] [æsk] [əˈgen] ? ”
“ Where is Terry , I ask again ? ”
” 在哪里 是 特里 , 我 问 再次 ? ”

“特里在哪儿？”我再次问道。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] .
“ I told you all I know .
〃 我 讲述 你 全部 我 知道 .

“我已经把我所知道的都告诉你们了。”

[ðə; ðiː]['gɝːlz]['stɑːrtɪd] [aʊt][fɔːr; fər]['hɑːrbər] [greɪs] .
The girls started out for Harbor Grace .
这 女孩们 开始 出去 为了 港口 优雅 .

女孩们最初效力于哈伯格雷斯高中。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪŋ] [wɜːrd][frʌm; frəm][ðem; ðəm]['eni] [taɪm] [naʊ] .
We are expecting word from them any time now .
我们 是 期待 单词 从 他们 任何 时间 现在 .

我们预计很快就会收到他们的消息。

〃 ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪk] .
〃 Suddenly the man turned to Dick .
〃 突然 这 男人 转向 到 迪克 .

“突然，那人转向了迪克。”

“ [ɪf] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] ['ælən] [bæk] ['seɪfli] ?
“ If I give you the money will you bring Allan back safely ?
〃 如果 我 给 你 这 钱 将要 你 带来 艾伦 后退 安全 ?

“如果我给你钱，你能安全地把艾伦带回来吗？”

[kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər] [gæŋ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
Can you be sure that your gang will not kill him ?
能 你 是 当然 那 你的 帮派 将要 不是 杀 他 ?

你能确定你的团伙不会杀了他吗?

〃 ['dɪks] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
〃 Dick's eyes flashed with anger .
〃 迪克的 眼睛 闪光灯 和 愤怒 .

迪克的眼中闪过一丝怒火。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['benɪt] ['greɪəm] , 〃 [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] .
“ Listen to me , Bennett Graham , 〃 he finally said .
〃 听 到 我 , 贝内特 格雷厄姆 , 〃 他 最后 说 .

“听我说，贝内特·格雷厄姆，”他最后说道。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ʌp][frʌm; frəm] [ðɪs] [tʃer] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk]
“ If I could get up from this chair you would never dare to talk to me like
〃 如果 我 可以 得到 向上 从 这 椅子 你 会 绝不 敢 到 讲话 到 我 喜欢
[ðɪs] .
this .
这 .

“如果我能从这张椅子上站起来，你绝对不敢这样跟我说话。”

[aɪ] [seɪ] [ə'gen] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] .
I say again , I do not know where your son is .
我 说 再次 , 我 做 不是 知道 在哪里 你的 儿子 是 .

我再说一遍，我不知道你儿子在哪里。

[tel] [ˌem 'iː][ɪg'zæktli] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
Tell me exactly what you have heard about me .
告诉 我 确切地 什么 你 有 听到 关于 我 .

请告诉我你都听到了哪些关于我的传闻。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] ?
Who has been talking ?
WHO 有 到过 说 ?

谁在说话?

[aɪ][mʌst; məst] [noʊ] .

I	must	know	.
我	必须	知道	.

我必须知道。

" [bʌt; bət] ['benɪt] ['greɪəm] [wʌz; wəz] [tuː] ['ædʒɪteɪtɪd][tuː; tə][biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] .

"	But	Bennett	Graham	was	too	agitated	to	be	reasonable	.
"	但	贝内特	格雷厄姆	曾是	也	激动	到	是	合理的	.

“但贝内特·格雷厄姆情绪过于激动，无法保持理智。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] ['æŋgrəli] .

His	eyes	flashed	angrily	.
他的	眼睛	闪光灯	愤怒地	.

他眼中闪过一丝怒火。

['raɪzɪŋ] [hiː; hi] [stroʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑːr] .

Rising	he	strode	without	another	word	to	his	car	.
崛起	他	大步走	没有	其他	单词	到	他的	车	.

他起身，一言不发地大步走向自己的车。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər][set][ɪn][fɜːrm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

His	lips	were	set	in	firm	determination	.
他的	嘴唇	是	放	在	公司	决心	.

他嘴唇紧抿，一副坚定不移的样子。

[ɪf] [dɪk] ['meɪps] [wʊd] [nɑːt][tɔːk] , [ðen] [ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] .

If	Dick	Mapes	would	not	talk	,	then	the	law	must	take	its	course	.
如果	迪克	马佩斯	会	不是	讲话	,	然后	这	法律	必须	拿	它是	课程	.

如果迪克·梅普斯拒绝开口，那么就必须依法处理。

“ ['hiːz] [hɑːrd][hɪt] , [pʊr] [mæn] , ” [sed] ['ælɪs] ['meɪps] ,

“	He's	hard	hit	,	poor	man	,	”	said	Alice	Mapes	,
"	他是	难的	打	,	贫穷的	男人	,	"	说	爱丽丝	马佩斯	,

“他受了重伤，真可怜，”爱丽丝·梅普斯说道。

['kʌmɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][və'rændə][ɪn][taɪm] [tuː; tə] [siː] ['benɪt] ['greɪəm] [liːv] .

coming	on	to	the	veranda	in	time	to	see	Bennett	Graham	leave	.
未来	在	到	这	阳台	在	时间	到	看	贝内特	格雷厄姆	离开	.

及时赶到阳台上，看到贝内特·格雷厄姆离开。

“ [bʌt; bət] [juːd] [θɪŋk] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi] ['kɪdnæpt]

“	But	you'd	think	by	the	way	he	glared	at	us	that	he	thinks	we	kidnapped
"	但	你会	思考	经过	这	方式	他	怒目而视	在	我们	那	他	思考	我们	被绑架

[ðə; ði] [bɔɪz] . ”

the	boys	.	”
这	男孩们	.	"

“但你看他那怒视我们的眼神，好像觉得我们绑架了那些男孩似的。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] , ['ælɪs] , ” [sed] [dɪk] .

“	That's	just	what	he	thinks	,	Alice	,	”	said	Dick	.
"	那就是	只是	什么	他	思考	,	爱丽丝	,	"	说	迪克	.

“他只是这么想的，爱丽丝，”迪克说。

“ [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [feɪs] [ʌv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] ['ælən][fɔːr; fər]['rænsəm] ['mʌni] .

“	He	accused	me	to	my	face	of	kidnapping	Allan	for	ransom	money	.
"	他	被告	我	到	我的	脸	的	绑架	艾伦	为了	赎金	钱	.

“他当面指责我绑架艾伦勒索赎金。”

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

Fifty	thousand	dollars	!
五十	千	美元	!

五万美元！

" ['ælɪs] ['meɪps] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [træns] .

"	Alice	Mapes	stood	for	a	moment	,	as	if	in	a	trance	.
"	爱丽丝	马佩斯	站立	为了	一个	片刻	,	作为	如果	在	一个	发呆	.

"爱丽丝·梅普斯愣住了，仿佛陷入了恍惚之中。"

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] ['dɪks] ['steɪtmənt] .

She	could	hardly	believe	Dick's	statement	.
她	可以	几乎	相信	迪克的	陈述	.

她简直不敢相信迪克的话。

[ðen] [ʃiː; ʃi][bɜːrst]['ɪntuː][æn; ən][hɪ'sterɪk(ə)l] [læf] .

Then	she	burst	into	an	hysterical	laugh	.
然后	她	爆裂	进入	一个	歇斯底里的	笑	.

然后她突然爆发出一阵歇斯底里的大笑。

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz] [aɪv] ['evər] [hɜːrd] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] !

"	Of	all	the	ridiculous	things	I've	ever	heard	,	this	is	the	limit	!
"	的	全部	这	荒谬的	事物	我已经	曾经	听到	,	这	是	这	限制	!

"在我听过的所有荒谬的事情中，这绝对是极限了！"

[juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɪdnæpər] !

You	a	kidnapper	!
你	一个	绑匪	!

你是个绑匪！

[ðæts] [ə; eɪ][dʒoʊk] ! "

That's	a	joke	!	"
那就是	一个	开玩笑	!	"

那真是个笑话！

" [aɪm][ə'freɪd] [ɪts] [nɑːt][ə; eɪ][dʒoʊk] , ['ælɪs] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

"	I'm	afraid	it's	not	a	joke	,	Alice	,	"	replied	Dick	.
"	我是	害怕的	它是	不是	一个	开玩笑	,	爱丽丝	,	"	回复	迪克	.

"恐怕这不是玩笑，爱丽丝，"迪克回答道。

" ['benɪt] ['greɪəm] [siːmz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['ruːɪn][ˌem 'iː] .

"	Bennett	Graham	seems	determined	to	ruin	me	.
"	贝内特	格雷厄姆	似乎	决定	到	废墟	我	.

"贝内特·格雷厄姆似乎铁了心要毁了我。"

['evər] [sɪns] [maɪ]['æksɪdənt][hiː; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

Ever	since	my	accident	he	is	like	a	stranger	.
曾经	自从	我的	事故	他	是	喜欢	一个	陌生人	.

自从我出事后，他就跟陌生人一样了。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ][wɜːrst] ['enəmi] . "

One	would	think	that	he	was	my	worst	enemy	.	"
一	会	思考	那	他	曾是	我的	最差	敌人	.	"

人们会以为他是我最大的敌人。

" [ðen] [lets] [nɑːt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] , " ['ælɪs] [ɪk'skleɪmd]

"	Then	let's	not	have	anything	more	to	do	with	the	man	,	"	Alice	exclaimed
"	然后	我们来吧	不是	有	任何事物	更多的	到	做	和	这	男人	,	"	爱丽丝	惊呼

['æŋgrəli] .

angrily	.
愤怒地	.

"那我们就永远不要再跟那个人有任何瓜葛了！"爱丽丝生气地喊道。

" [ðæts] ['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , [maɪ] [dɪr] .

"	That's	easier	said	than	done	,	my	dear	.
"	那就是	更轻松	说	比	完毕	,	我的	亲爱的	.

"说起来容易做起来难，亲爱的。"

[hiː; hi][hæz; həz] ['θretnd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [ə'restɪd] . ”

He	has	threatened	to	have	me	arrested	.	”
他	有	威胁	到	有	我	被捕	.	”

他威胁要逮捕我。

“ [let] [hɪm; ɪm][traɪ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ! ” ['stɔrmd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] .

“	Let	him	try	and	see	what	will	happen	!	”	stormed	the	woman	.
”	让	他	尝试	和	看	什么	将要	发生	!	”	暴风雨	这	女士	.

“让他试试看会发生什么！”女人怒道。

[ænd; ənd][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [ðə; ðɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] ['teri] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

And	an	hour	later	she	had	sent	the	telegram	to	Terry	demanding	that	she
和	一个	小时	之后	她	有	发送	这	电报	到	特里	要求	那	她

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

一小时后，她向特里发了电报，要求她返回。

[ænd; ənd] ['teri] [ænd; ənd][prɪm] ,

And	Terry	and	Prim	,
和	特里	和	普里姆	,

还有特里和普里姆，

['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɪn]['hɑːrbər] [greɪs] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [ə'baʊt] [bʌd] ['haɪsləp] ,

reading	it	through	in	Harbor	Grace	and	knowing	what	they	did	about	Bud	Hyslop	,
阅读	它	通过	在	港口	优雅	和	会心	什么	他们	做过	关于	芽	海斯洛普	,

在哈伯格雷斯读到这些，并且了解了他们对巴德·海斯洛普所做的一切，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [ɑːn] .

decided	that	they	must	stay	on	.
决定	那	他们	必须	停留	在	.

他们决定必须留下来。

[bʌd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['enəmi] .

Bud	was	a	treacherous	enemy	.
芽	曾是	一个	奸诈	敌人	.

巴德是个阴险的敌人。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['ælən] ['greɪəm] [ænd; ənd] ['sɪd]

They	might	have	trouble	,	but	when	the	lives	of	Allan	Graham	and	Syd
他们	可能	有	麻烦	,	但	什么时候	这	生活	的	艾伦	格雷厄姆	和	悉尼

[eimz] [wɜːr; wər][æt; ət] [steɪk] ,

Ames	were	at	stake	,
艾姆斯	是	在	赌注	,

他们或许会遇到麻烦，但当艾伦·格雷厄姆和西德·艾姆斯的生命受到威胁时，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

they	had	no	choice	.
他们	有	不	选择	.

他们别无选择。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

They	had	to	see	it	through	.
他们	有	到	看	它	通过	.

他们必须坚持到底。

['tɛriːz] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] ['flɪpəntli] ['wɜːrdɪd] [ɪn][æn; ən] ['efərt]

Terry's	answer	to	her	mother's	telegram	was	flippantly	worded	in	an	effort
特里的	回答	到	她	母亲的	电报	曾是	轻率地	措辞	在	一个	努力

[tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər] [ʌp] .

to	cheer	her	up	.
到	欢呼	她	向上	.

特里用轻佻的语气回复了母亲的电报，试图逗她开心。

['evriθɪŋ] [dʒeɪk] [hɪr] .
EVERYTHING JAKE HERE .
一切 杰克 这里 .

这里的一切都是杰克的。

['hæpi] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [trɪp] [ɪk'spektɪd] .
HAPPY OUTCOME OF TRIP EXPECTED .
快乐的 结果 的 旅行 预期的 .

预计此次旅行将取得圆满成功。

['teri] .
TERRY .
特里 .

特里。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ði][gɜ:rl] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][æn; ən]
Little did the girl realize that the foolish message was to be taken as an
小的 做过 这 女孩 意识到 那 这 愚蠢 信息 曾是 到 是 已采取 作为 一个
[ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv] [gɪlt] [ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [stɪl] ['fɜ:rðər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ]
acknowledgment of guilt and would bring still further suspicion and suffering
致谢 的 有罪 和 会 带来 仍然 更远 怀疑 和 痛苦
[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
upon her father .
之上 她 父亲 .

女孩丝毫没有意识到，这条愚蠢的信息会被视为承认有罪，并会给她的父亲带来更大的怀疑和痛苦。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[plɑ:ts][ænd; ənd] ['kaʊntər] - [plɑ:ts]
Plots and Counter - Plots
图表 和 柜台 - 图表

阴谋与反阴谋

['æftər][ə; eɪ] ['weɪkfl] [naɪt] [ɪn]['hɑ:rbər] [greɪs] [ðə; ði]['gɜ:lz][ə'roʊz][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɜ:rli] [stɑ:rt] .
After a wakeful night in Harbor Grace the girls arose for an early start .
后 一个 清醒 夜晚 在 港口 优雅 这 女孩们 出现 为了 一个 早期的 开始 .

在哈伯格雷斯度过一个难熬的夜晚后，女孩们早早起床出发。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skersli] [dɑ:n] [wen] ['teri] [ænd; ənd] [prɪm] [tʊk] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erpɔ:rt] [ænd; ənd]
It was scarcely dawn when Terry and Prim took off from the airport and
它 曾是 几乎 黎明 什么时候 特里 和 普里姆 采取 离开 从 这 飞机场 和
['hedɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [kreɪt] .
headed toward the big rock from which point they could see The Crate .
标题 朝向 这 大的 岩石 从 哪个 观点 他们 可以 看 这 箱 .

天刚蒙蒙亮，特里和普里姆就从机场起飞，朝着那块大石头走去，从那里他们可以看到“箱子”。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [bʌd] ['haɪsləp][wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]
They had no doubt in their minds that Bud Hyslop was responsible for the
他们 有 不 怀疑 在 他们的 思想 那 芽 海斯洛普 曾是 负责任的 为了 这
[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] .
disappearance of Allan and Syd .
消失 的 艾伦 和 悉尼 .

他们毫不怀疑巴德·海斯洛普应对艾伦和西德的失踪负责。

[ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd] [bʌd] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tɔ:k] .
They must find Bud and make him talk .
他们 必须 寻找 芽 和 制作 他 讲话 .

他们必须找到巴德，让他开口说话。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət]['hɑːrbər] [greɪs] .

No	one	had	seen	or	heard	of	him	at	Harbor	Grace	.
不	一	有	已见	或者	听到	的	他	在	港口	优雅	.

在哈伯格雷斯，没有人见过他，也没有人听说过他。

[wer] [wʌz; wəz][hiː; hi]['haɪdɪŋ] ?

Where	was	he	hiding	?
在哪里	曾是	他	隐藏	?

他躲在哪里?

[ðə; ði]['gɝːlz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] .

The	girls	decided	to	keep	watch	.
这	女孩们	决定	到	保持	手表	.

女孩们决定守夜。

“ ['hiːz] [æpt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kreɪt] , ” [sed] [prɪm] .

“	He's	apt	to	come	back	to	The	Crate	,	”	said	Prim	.
“	他是	易于	到	来	后退	到	这	箱	,	”	说	普里姆	.

“他很可能会回到'箱子'酒吧，”普里姆说道。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” ['ænsər] ['teri] .

“	I'm	not	so	sure	of	that	,	”	answered	Terry	.
“	我是	不是	所以	当然	的	那	,	”	回答	特里	.

“我对此不太确定，”特里回答道。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['kɑːmɪt] , ['hiːz][nɑːt] [pər'tɪkjələr] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [pleɪn] .

“	If	he	has	The	Comet	,	he's	not	particular	what	happens	to	the	old	plane	.
“	如果	他	有	这	彗星	,	他是	不是	特别的	什么	发生	到	这	老的	飞机	.

“如果他拥有了彗星号，他并不在意那架旧飞机的命运。”

[wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] , [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ?

What	I'd	like	to	know	is	,	what	did	he	do	with	the	boys	?
什么	ID	喜欢	到	知道	是	,	什么	做过	他	做	和	这	男孩们	?

我想知道的是，他把那些男孩怎么样了?

” ['teri] [kept] [ðə; ði] [pleɪn] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] .

”	Terry	kept	the	plane	at	high	speed	.
”	特里	保留	这	飞机	在	高的	速度	.

“特里让飞机保持高速飞行。”

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Suddenly	she	looked	around	.
突然	她	看起来	大约	.

她突然环顾四周。

“ [ðə; ði] [fɑːg] , [prɪm] .

“	The	fog	,	Prim	.
“	这	多雾路段	,	普里姆	.

“雾，普里姆。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [fɑːg] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] . ”

Look	at	that	great	mountain	of	fog	behind	us	.	”
看	在	那	伟大的	山	的	多雾路段	在后面	我们	.	”

瞧瞧我们身后那座巨大的雾山。

“ [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] , ['teri] ? ” [æskt] [prɪm] .

“	What	will	we	do	,	Terry	?	”	asked	Prim	.
“	什么	将要	我们	做	,	特里	?	”	问	普里姆	.

“我们该怎么办，特里？”普里姆问道。

“ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][rʌn] , ” [sed] ['teri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	Nothing	to	do	but	run	,	”	said	Terry	with	a	shrug	.
“	没有什么	到	做	但	跑步	,	”	说	特里	和	一个	耸肩	.

“除了逃跑别无他法，”特里耸耸肩说道。

“ [wiːl] [pʊt] - [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] . ”

“	We'll	put	Skybird	down	on	the	plateau	by	the	big	rock	.	”
”	出色地	放	-	向下	在	这	高原	经过	这	大的	岩石	.	”

“我们会把‘天鸟’放到大石头旁边的高原上。”

“ [kɑːnt] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə]['hɑːrbər] [greɪs] ? ” [æskt] [prɪm] ['æŋkʃəsli] .

“	Can't	we	get	back	to	Harbor	Grace	?	”	asked	Prim	anxiously	.
”	不能	我们	得到	后退	到	港口	优雅	?	”	问	普里姆	焦虑地	.

“我们能不能回港湾格雷斯？”普里姆焦急地问道。

[bʌt; bət] ['teri] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sɜːrklɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [hɜːr; hər]

But	Terry	was	already	circling	for	a	landing	and	did	not	answer	her
但	特里	曾是	已经	盘旋	为了	一个	降落	和	做过	不是	回答	她

['sɪstər] .

sister	.
姐姐	.

但特里当时已经盘旋准备降落，没有回答她姐姐的问题。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪn] [bʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːki] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [stɪl] .

The	little	plane	bumped	over	the	rocky	surface	and	then	stood	still	.
这	小的	飞机	撞	超过	这	岩石	表面	和	然后	站立	仍然	.

小飞机颠簸着掠过岩石表面，然后停了下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtər] [stɑːpt] , ['teri] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] .

With	the	motor	stopped	,	Terry	turned	to	her	sister	.
和	这	发动机	停止	,	特里	转向	到	她	姐姐	.

发动机熄火后，特里转向她的妹妹。

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [its] [nɑːt] [seɪf] [tuː; tə][flaɪ][ɪn] [ðɪs] [fɑːg] !

“	I	had	to	come	down	,	it's	not	safe	to	fly	in	this	fog	!
”	我	有	到	来	向下	,	它是	不是	安全的	到	飞	在	这	多雾路段	!

“我不得不降落，在这种雾里飞行不安全！”

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['erpɔːrt] .

And	as	you	see	,	there	wasn't	a	chance	of	getting	back	to	the	airport	.
和	作为	你	看	,	那里	不是	一个	机会	的	获得	后退	到	这	飞机场	.

正如你所看到的，根本没有机会回到机场。

[its] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] ['blæŋkɪt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . ”

It's	like	a	thick	blanket	in	that	direction	.	”
它是	喜欢	一个	厚的	毯子	在	那	方向	.	”

就像在那方向盖了一层厚厚的毯子。

“ [ænd; ənd] [its] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] .

“	And	it's	closing	in	on	us	.
”	和	它是	结束	在	在	我们	.

“它正在逼近我们。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['iːzi] -

There's	nothing	to	do	but	make	the	best	of	it	here	,	”	answered	the	easy	-
有	没有什么	到	做	但	制作	这	最好的	的	它	这里	,	”	回答	这	简单的	-

['goʊɪŋ] [prɪm] .

going	Prim	.
去	普里姆	.

“在这里，除了尽力而为之外，别无他法，”性格随和的普里姆回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [friːz] [tuː; tə] [deθ] .

“	But	we	may	freeze	to	death	.
”	但	我们	可能	冻结	到	死亡	.

但我们可能会被冻死。

[ðɪs] [fɑːg] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] ['aɪsi] [wɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [klɪr] [θruː] [juː; jʊ] .

This	fog	is	like	an	icy	wind	,	it	goes	clear	through	you	.
这	多雾路段	是	喜欢	一个	冰冷的	风	,	它	去	清除	通过	你	.

这雾就像一阵冰冷的寒风，直透你的身体。

" ['teri] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [get] [wɔːrm] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɑːg] [pɪrst] [hɜːr; hər] [θɪk] [koʊt] .

"	Terry	walked	up	and	down	to	get	warm	,	as	the	fog	pierced	her	thick	coat	.
"	特里	步行	向上	和	向下	到	得到	温暖的	,	作为	这	多雾路段	穿孔	她	厚的	外套	.

"雾气穿透了特里厚厚的外套，她来回走动取暖。"

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [læst] , ['teri] ? " [æskt] [prɪm] .

"	How	long	will	it	last	,	Terry	?	"	asked	Prim	.
"	如何	长的	将要	它	最后的	,	特里	?	"	问	普里姆	.

"这会持续多久，特里？"普里姆问道。

" [ðɪs] [ɪz] ['terəb(ə)l] ! "

"	This	is	terrible	!	"
"	这	是	糟糕的	!	"

"这太糟糕了！"

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['telɪŋ] .

"	There's	no	telling	.
"	有	不	讲述	.

"谁也说不准。"

[ðɪs] [njʊ'faʊndlənd] [fɑːg] ['ɔːf(ə)n] [hæŋz] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [deɪz] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

This	Newfoundland	fog	often	hangs	around	for	days	,	"	replied	her	sister	.
这	纽芬兰	多雾路段	经常	悬挂	大约	为了	天	,	"	回复	她	姐姐	.

"纽芬兰的雾经常会持续好几天，"她姐姐回答说。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['prɑːspekt] , " [sed] [prɪm] ['doʊlfəli] .

"	That's	a	cheerful	prospect	,	"	said	Prim	dolefully	.
"	那就是	一个	快乐	前景	,	"	说	普里姆	悲伤地	.

"那真是个令人振奋的前景，"普里姆忧郁地说。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiːd] ['betər] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

"	In	that	case	we'd	better	make	our	way	to	that	little	fishing	village	.
"	在	那	案件	我们会	更好的	制作	我们的	方式	到	那	小的	钓鱼	村庄	.

"既然如此，我们最好还是前往那个小渔村吧。"

[its] [nɪr] [ðɪs] [rɑːk] .

It's	near	this	rock	.
它是	靠近	这	岩石	.

就在这块岩石附近。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ðæt] [wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] .

At	least	it	looked	that	way	from	the	plane	.
在	至少	它	看起来	那	方式	从	这	飞机	.

至少从飞机上看是这样的。

" [bʌt; bət] ['teri] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	But	Terry	interrupted	.
"	但	特里	中断	.

但特里打断了他。

" [noʊ] , [lets] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [baɪ] [ɑːr'selvz] .

"	No	,	let's	stick	it	out	as	long	as	we	can	by	ourselves	.
"	不	,	我们来吧	戳	它	出去	作为	长的	作为	我们	能	经过	我们自己	.

"不，让我们靠自己坚持下去。"

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] . ”

I	don't	like	to	mix	with	people	.	”
我	不	喜欢	到	混合	和	人们	.	”

我不喜欢和人交往。

“ [juːd] ['betər] [get]['oʊvər] [ðæt] [aɪ'diːə] , ['teri] ['meɪps] .

“	You'd	better	get	over	that	idea	,	Terry	Mapes	.
”	你会	更好的	得到	超过	那	主意	,	特里	马佩斯	.

“你最好打消这个念头，特里·梅普斯。”

[wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['eniweɪ] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][laɪk]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ðə; ðɪ] [weɪ] [aɪ]

What's	the	matter	with	you	anyway	,	why	don't	you	like	everybody	the	way	I
是什么	这	事情	和	你	反正	,	为什么	不	你	喜欢	大家	这	方式	我

[duː] ?

do	?
做	?

你到底怎么了？为什么你不能像我一样喜欢所有人？

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] [raɪt] [naʊ] .

And	let	me	tell	you	one	thing	right	now	.
和	让	我	告诉	你	一	事物	正确的	现在	.

我现在就告诉你一件事。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] ['ælən][ænd; ənd]['sɪd] — [ɔːr]

We	may	have	to	go	down	there	to	find	out	about	Allan	and	Syd	—	or
我们	可能	有	到	去	向下	那里	到	寻找	出去	关于	艾伦	和	悉尼	—	或者

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [bʌd] ['haɪsləp][ðer; ðər] .

we	may	find	Bud	Hyslop	there	.
我们	可能	寻找	芽	海斯洛普	那里	.

我们或许得去那里打听艾伦和西德的消息——或者我们可能会在那里找到巴德·海斯洛普。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] .

There's	no	telling	.
有	不	讲述	.

谁也说不准。

[soʊ][dəunt][juː; jʊ][pʊt][ɑːn] [ðæt] [suː'pɪriər] [er] . ”

So	don't	you	put	on	that	superior	air	.	”
所以	不	你	放	在	那	优越的	空气	.	”

所以别摆出一副高人一等的姿态。

“ [aɪ][wəʊnt][prɪm] , ['truːli] , [aɪ][wəʊnt] .

“	I	won't	Prim	,	truly	,	I	won't	.
”	我	惯于	普里姆	,	真的	,	我	惯于	.

“我不会的，Prim，真的，我不会。”

[aɪ] [ges] [its] [mɔːr] ['bæʃf(ə)lnəs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

I	guess	it's	more	bashfulness	than	anything	else	.
我	猜测	它是	更多的	臊	比	任何事物	别的	.

我想这更多是害羞吧。

[aɪ] ['riːəli] [laɪk] ['piːp(ə)l]

I	really	like	people
我	真的	喜欢	人们

我真的很喜欢人

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][seɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] , ” [ri'spɔndid] ['teri] .

but	I	never	know	what	to	say	to	them	,	”	responded	Terry	.
但	我	绝不	知道	什么	到	说	到	他们	,	”	回应	特里	.

“但我总是不知道该对他们说什么，”特里回答道。

“ [ðen] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪn] [ʌv; əv] [tɔːk] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [ænd; ənd]
“ Then think up a good line of talk right now , and make it nice and
” 然后 思考 向上 一个 好的 线 的 讲话 正确的 现在 , 和 制作 它 好的 和
['frendli] .
friendly .
友好的 .

“那就现在赶紧想个好点的开场白，说得亲切友好一些。”

[wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [mɔːr] ['enəmi] .
We don't want any more enemies .
我们 不 想 任何 更多的 敌人 .

我们不想再树敌。

['bʌdz] ['plenti] !
Bud's plenty !
芽的 很多 !

酒水充足！

” [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [prɪm] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [pleɪs]
” The practical Prim was already looking about the plateau for a suitable place
” 这 实际的 普里姆 曾是 已经 寻找 关于 这 高原 为了 一个 合适的 地方
[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] .
to build a fire .
到 建造 一个 火 .

“务实的普里姆已经在高原上寻找合适的地方生火了。”

“ [goʊ] [get] [sʌm; səm] [draɪ] [twɪgz] , ['teri] !
“ Go get some dry twigs , Terry !
” 去 得到 一些 干燥 树枝 , 特里 !

“去弄些干树枝来，特里！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [wer] [wɪl] [aɪ] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [draɪ] [ɪn] [ðɪs] [fɑːg] ?
“ Where will I find anything dry in this fog ?
” 在哪里 将要 我 寻找 任何事物 干燥 在 这 多雾路段 ?

“在这雾气弥漫的地方，哪里能找到干燥的东西呢？”

[waɪ] [nɑːt] [juːz] [ðə; ði] ['ælkəhɔːl] [stoʊv] ? ” [æskt] ['teri] .
Why not use the alcohol stove ? ” asked Terry .
为什么 不是 使用 这 酒精 火炉 ? ” 问 特里 .

“为什么不用酒精炉呢？”特里问道。

“ [wiːd] ['betər] [seɪv] [ðæt] .
“ We'd better save that .
” 我们会 更好的 节省 那 .

我们最好把它保存下来。

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] [θɪŋz]
You don't know how long we'll have to stay out here and in another hour things
你 不 知道 如何 长的 出色地 有 到 停留 出去 这里 和 在 其他 小时 事物
[wɪl] [biː; bi] [stɪl] ['wetər] .
will be still wetter .
将要 是 仍然 更湿润 .

你不知道我们还要在这里待多久，再过一个小时情况会更糟。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [siː] - [naʊ] , [ðə; ði] [fɑːg] [ɪz] [soʊ] [θɪk] .
You can hardly see Skybird now , the fog is so thick .
你 能 几乎 看 - 现在 , 这 多雾路段 是 所以 厚的 .

现在几乎看不到天鸟了，雾太浓了。

" ['teri] ['skræmbld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɑːks] , [dɪgɪŋ] ['ɪntuː] [k'revɪsɪz] [fɔːr; fər][draɪ] [ruːts] [ænd; ənd] [twɪgz] .

"	Terry	scrambled	around	the	rocks	,	digging	into	crevices	for	dry	roots	and	twigs	.
"	特里	打乱	大约	这	岩石	,	挖掘	进入	缝隙	为了	干燥	根	和	树枝	.

特里在岩石间摸索，在缝隙里寻找干枯的树根和树枝。

[prɪm] [broʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['taɪni]['bɪts][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [paɪl] .

Prim	broke	them	into	tiny	bits	and	made	a	neat	little	pile	.
普里姆	打破	他们	进入	微小的	比特	和	制成	一个	整洁的	小的	桩	.

普里姆把它们掰成小块，整齐地堆成一小堆。

" [sʌm; səm]['faɪər] ! " [tiːzd] ['teri] .

"	Some	fire	!	"	teased	Terry	.
"	一些	火	!	"	戏弄	特里	.

"好火啊！"特里打趣道。

" [dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hiːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [spuːn] . "

"	Just	big	enough	to	heat	something	in	a	spoon	.	"
"	只是	大的	足够的	到	热	某物	在	一个	勺子	.	"

"刚好够用勺子加热食物。"

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [læf] , ['teri] ['meɪps] !

"	You	needn't	laugh	,	Terry	Mapes	!
"	你	不必	笑	,	特里	马佩斯	!

"你不用笑，特里·梅普斯！"

[juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [aɪm][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] ['faɪər] ['bɪldər] [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['smɔːlər]

You	know	well	enough	I'm	a	champion	fire	builder	and	I	say	that	the	smaller
你	知道	出色地	足够的	我是	一个	冠军	火	建筑商	和	我	说	那	这	较小的

[jʊr; jər]['faɪər][ɪz] ,

your	fire	is	,
你的	火	是	,

你很清楚我是个生火高手，而且我常说，火越小，

[ðə; ði] ['betər] .

the	better	.
这	更好的	.

越好。

[juː; jʊ]['oʊnli][wɑːnt] [bleɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ket(ə)l] .

You	only	want	blaze	enough	to	cover	the	bottom	of	your	kettle	.
你	仅有的	想	火焰	足够的	到	覆盖	这	底部	的	你的	壶	.

你只需要火烧到足以覆盖水壶底部即可。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [its] [æpt][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [fuːd] ['smoʊki] . "

If	it	comes	out	beyond	that	it's	apt	to	make	your	food	smoky	.	"
如果	它	来	出去	超过	那	它是	易于	到	制作	你的	食物	烟	.	"

如果超过这个范围，就很容易让食物带上烟熏味。

" [ɔːl] [raɪt] , [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , " [sed] ['teri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	All	right	,	have	it	your	own	way	,	"	said	Terry	with	a	laugh	.
"	全部	正确的	,	有	它	你的	自己的	方式	,	"	说	特里	和	一个	笑	.

"好吧，随你便吧。"特里笑着说。

" [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I	leave	it	all	to	you	.
"	我	离开	它	全部	到	你	.

一切都交给你了。

[dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dəunt][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʊk] ,

Just	as	long	as	you	don't	ask	me	to	cook	,
只是	作为	长的	作为	你	不	问	我	到	厨师	,

只要你不让我做饭，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] .

I'll	let	you	do	anything	you	want	to	do	.
患病的	让	你	做	任何事物	你	想	到	做	.

你想做什么都行。

[hɪəz] [ðə; ði] [tɪn] [eg] [bɑːks] .

Here's	the	tin	egg	box	.
这里是	这	锡	蛋	盒子	.

这是铁皮鸡蛋盒。

" [suːn] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['beɪkən] [ænd; ənd] [egz] [meɪd] [ðem; ðəm] ['rævənəs] .

"	Soon	the	smell	of	bacon	and	eggs	made	them	ravenous	.
"	很快	这	闻	的	熏肉	和	鸡蛋	制成	他们	贪婪的	.

“很快，培根和鸡蛋的香味就让他们食指大动。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ʃeltər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [wɪnd] - ['stʌntɪd] [triː] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ðer; ðər] [miːl] .

They	found	a	shelter	under	a	wind	-	stunted	tree	and	spread	out	their	meal	.
他们	成立	一个	庇护所	在下面	一个	风	-	发育不良	树	和	传播	出去	他们的	一顿饭	.

他们在一棵被风吹矮了的树下找到了一个避难所，并铺开了食物。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [prɪm] .

“	Isn't	it	delicious	!	"	exclaimed	Prim	.
"	不是	它	可口的	!	"	惊呼	普里姆	.

“真好吃！”普里姆惊叹道。

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [fuːd] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [wen] [kʊkt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [gæs] ['faɪər] .

“	I	don't	believe	food	is	as	good	when	cooked	over	a	gas	fire	.
"	我	不	相信	食物	是	作为	好的	什么时候	煮熟	超过	一个	气体	火	.

“我不认为用煤气火烹饪的食物味道会更好。”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['nevər] ['teɪstɪd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðiːz] [fraɪd] [egz] . "

I'm	sure	I	never	tasted	anything	like	these	fried	eggs	.	"
我是	当然	我	绝不	尝过	任何事物	喜欢	这些	油煎	鸡蛋	.	"

我敢肯定，我以前从未尝过这么好吃的煎蛋。

“ [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [æsk] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] .

“	No	need	to	ask	me	if	I	enjoy	them	.
"	不	需要	到	问	我	如果	我	享受	他们	.

“不用问我喜不喜欢它们。”

[dʒʌst] [wɑːtʃ] [maɪ] [spiːd] , " [rɪ'tɜːrnd] ['teri] , ['bʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] .

Just	watch	my	speed	,	"	returned	Terry	,	buttering	a	slice	of	bread	.
只是	手表	我的	速度	,	"	返回	特里	,	涂抹黄油	一个	片	的	面包	.

“注意我的速度，”特里一边往面包片上抹黄油一边回答道。

“ [ðæts] [wʌn] [naɪs] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['eɪvieɪtər] , [ðeɪ] ['nevər] [pɪk] ['oʊvər] [ðer; ðər] [fuːd] .

“	That's	one	nice	thing	about	aviators	,	they	never	pick	over	their	food	.
"	那就是	一	好的	事物	关于	飞行员	,	他们	绝不	挑选	超过	他们的	食物	.

“飞行员的一大优点就是他们从不挑食。”

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] !

They're	always	hungry	!
它们是	总是	饥饿的	!

他们总是饿！

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [klɪf] .

"	At	that	moment	the	crackling	of	brush	was	heard	below	the	cliff	.
"	在	那	片刻	这	噼啪作响	的	刷子	曾是	听到	以下	这	悬崖	.

“就在这时，悬崖下传来灌木丛断裂的噼啪声。”

[prɪm] [græbd] ['tɛriːz] [ɑːrm] .

Prim	grabbed	Terry's	arm	.
普里姆	抓住	特里的	手臂	.

普里姆抓住了特里的胳膊。

“ [oʊ] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ'tiː] , ['teri] ?
“ Oh what is it , Terry ?
” 哦 什么 是 它 , 特里 ?

“哦，什么事，特里？”

[aɪm] ['fraɪt(ə)nd] .
I'm frightened .
我是 害怕 .

我很害怕。

['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ! ”
Maybe it's a wild animal ! ”
或许 它是 一个 荒野 动物 ! ”

也许是只野生动物！

“ [hʌʃ] , [prɪm] .
“ Hush , Prim .
” 嘘 , 普里姆 .

“嘘，普里姆。”

[kiːp] [stɪl] .
Keep still .
保持 仍然 .

保持静止。

[ɪts] [ə; eɪ][mæn] . ”
It's a man . ”
它是 一个 男人 . ”

是个男人。

“ [ðen] [haɪd][ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [siː] [ˌjuː'es] , ” ['wɪspəd] [prɪm] .
“ Then hide and he won't see us , ” whispered Prim .
” 然后 隐藏 和 他 惯于 看 我们 , ” 低声说道 普里姆 .

“那就躲起来，他就看不到我们了。”普里姆低声说道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [haɪd] - .
“ We can't hide Skybird .
” 我们 不能 隐藏 - .

“我们藏不住天鸟。”

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd] ,
I'm not afraid ,
我是 不是 害怕的 ,

我不害怕，

” [rɪ'plaɪd] ['teri] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɪm] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
” replied Terry as she rose to her feet just as the dim figure of a man
” 回复 特里 作为 她 玫瑰 到 她 脚 只是 作为 这 暗淡 数字 的 一个 男人
[keɪm] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
came up the trail to the summit .
来了 向上 这 踪迹 到 这 首脑 .

“特里一边回答，一边站起身来，这时一个模糊的男人身影沿着小路走向山顶。

[ðə; ði][gɜːrl] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði][ɪn'truːdər] .
The girl took a few steps toward the intruder .
这 女孩 采取 一个 很少 步骤 朝向 这 入侵者 .

女孩朝入侵者走了几步。

“ [huːz] [ðer; ðər] ?
“ Who's there ?
” 谁是 那里 ?

谁在那儿?

" [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] ['stɜːrnli] .
" she demanded sternly .
" 她 要求 严厉地 .

她严厉地要求道。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [bʌd] ['haɪsləp] .
The next moment she stood face to face with Bud Hyslop .
这 下一个 片刻 她 站立 脸 到 脸 和 芽 海斯洛普 .

下一刻，她就和巴德·海斯洛普面对面站在一起了。

[bʌd] [stɛərd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['siːɪŋ] ['goʊsts] , [ðen] [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri]
Bud stared as if he were seeing ghosts , then he demanded with an angry
芽 凝视 作为 如果 他 是 看到 鬼魂 , 然后 他 要求 和 一个 生气的
[gler] ,
glare ,
强光 ,

巴德瞪大了眼睛，仿佛看到了鬼魂，然后怒目而视地质问道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] , ['teri] ['meɪps] ?
" What are you doing here , Terry Mapes ?
" 什么 是 你 正在做 这里 , 特里 马佩斯 ?

"特里·梅普斯，你在这里做什么？"

[wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [njʊˈfaʊndlənd] ? "
What brought you to Newfoundland ? "
什么 带来 你 到 纽芬兰 ? "

是什么让你来到纽芬兰?

" [aɪ] [maɪt] [æsk][juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] , [bʌd] ['haɪsləp] , " [rɪ'plaɪd] ['teri] , ['flerɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər]
" I might ask you the same question , Bud Hyslop , " replied Terry , flaring with anger
" 我 可能 问 你 这 相同的 问题 , 芽 海斯洛普 , " 回复 特里 , 燃烧 和 愤怒
.
:
.

"我也可以问你同样的问题，巴德·海斯洛普，"特里怒气冲冲地回答道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sensəb(ə)l][prɪm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .
But the sensible Prim came to the rescue .
但 这 明智的 普里姆 来了 到 这 救援 .

但明智的普里姆及时出手相助。

" [waɪ] , [wiː; wi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][faɪnd]['ælən][ænd; ənd]['sɪd] .
" Why , we came up to find Allan and Syd .
" 为什么 , 我们 来了 向上 到 寻找 艾伦 和 悉尼 .

"我们上来是为了找艾伦和西德。"

[ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] .
They're missing .
它们是 丢失的 .

他们失踪了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . "
They must have been forced down on the island . "
他们 必须 有 到过 强制 向下 在 这 岛 . "

他们一定是被迫流落到岛上的。

" [ðen] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['erənd] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
" Then we're on the same errand , " replied Bud .
" 然后 是 在 这 相同的 差事 , " 回复 芽 .

"那我们就是同一件事了，"巴德回答道。

“ [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] ,

“	I	started	to	go	to	Florida	but	was	delayed	,
”	我	开始	到	去	到	佛罗里达	但	曾是	延迟	,

“我原本要去佛罗里达，但被耽搁了，

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [wɜːrd] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] ,

so	when	the	word	came	that	the	boys	were	missing	,
所以	什么时候	这	单词	来了	那	这	男孩们	是	丢失的	,

所以当传来男孩们失踪的消息时，

[aɪ] [dʒʌst] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [help] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

I	just	turned	around	and	came	on	up	here	to	help	find	them	.
我	只是	转向	大约	和	来了	在	向上	这里	到	帮助	寻找	他们	.

我转身就来这里帮忙找他们了。

[aɪv] ['skauəd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['evriwer] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

I've	scoured	the	country	everywhere	for	them	.
我已经	彻底清洗	这	国家	到处	为了	他们	.

我把全国各地都找遍了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [gɔːn] !

But	they're	gone	!
但	它们是	已消失	!

但他们都走了！

['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kluː] .

Disappeared	without	any	clue	.
消失	没有	任何	线索	.

人间蒸发，没有任何线索。

” ['teri] [wɑːtʃt] [bʌd] .

”	Terry	watched	Bud	.
”	特里	观看	芽	.

特里看着巴德。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

She	was	almost	certain	that	the	boy	was	not	telling	the	truth	.
她	曾是	几乎	肯定	那	这	男生	曾是	不是	讲述	这	真相	.

她几乎可以肯定那个男孩没有说实话。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] ['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] .

She	felt	sure	that	he	knew	the	whereabouts	of	Allan	and	Syd	.
她	毛毡	当然	那	他	知道	这	下落	的	艾伦	和	悉尼	.

她确信他知道艾伦和西德的下落。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi] [toʊld] [hæf] [kən'vɪnst] [prɪm] .

But	the	story	he	told	half	convinced	Prim	.
但	这	故事	他	讲述	一半	确信	普里姆	.

但他讲的故事让普里姆半信半疑。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , ['teri] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

“	Maybe	he	is	telling	the	truth	,	Terry	,	”	she	whispered	at	the	first	opportunity	.
”	或许	他	是	讲述	这	真相	,	特里	,	”	她	低声说道	在	这	第一的	机会	.

“也许他说的是真的，特里，”她一有机会就低声说道。

“ ['meɪbi] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] [gʊd] . ”

“	Maybe	his	intentions	are	good	.	”
”	或许	他的	意图	是	好的	.	”

“也许他的出发点是好的。”

“ [gʊd] [ɪn'tenʃən] ! ” ['stɔrmd] ['teri] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	Good	intentions	!	”	stormed	Terry	in	a	low	voice	.
”	好的	意图	!	”	暴风雨	特里	在	一个	低的	嗓音	.

“好心办坏事！”特里低声怒道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] [ðæt] ['feloʊ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .
“ I wouldn't trust that fellow as far as I could see him .
“ 我 不会 相信 那 同伴 作为 远的 作为 我 可以 看 他 .

“就我所见，我根本不信任那个人。”

” [bʌd] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wʌns] [mɔːr] .
” Bud was talking once more .
” 芽 曾是 说 一次 更多的 .

巴德又开始说话了。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['hɑːrbər] [greɪs] [tə'deɪ] [ɪn] [ðɪs] [fɑːg] .
“ You haven't a chance of getting back to Harbor Grace today in this fog .
“ 你 还没有 一个 机会 的 获得 后退 到 港口 优雅 今天 在 这 多雾路段 .

“今天在这种大雾天气下，你不可能回到哈伯格雷斯。”

[juːd] ['betər] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['dʒɪm] ['hɛrənz] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [wɔːrm][ænd; ənd]
You'd better come down to Jim Heron's place where you can keep warm and
你会 更好的 来 向下 到 吉姆 苍鹭的 地方 在哪里 你 能 保持 温暖的 和
[get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”
get something to eat . ”
得到 某物 到 吃 . ”

你最好去吉姆·赫伦家，那里可以暖和些，还能吃点东西。”

“ [wiːv] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] , ” ['ænsər] ['teri] , [hɜːr; hər] [hed] [haɪ] , [hɜːr; hər][noʊz][ɪn]
“ We've had our breakfast , ” answered Terry , her head high , her nose in
“ 我们已经 有 我们的 早餐 , ” 回答 特里 , 她 头 高的 , 她 鼻子 在
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

“我们已经吃过早餐了，”特里回答道，她昂着头，一副趾高气扬的样子。

[prɪm] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][dɪg][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['elboʊ] .
Prim gave her a dig with her elbow .
普里姆 给予 她 一个 挖 和 她 弯头 .

普里姆用手肘捅了捅她。

['teri] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər]['sɪstər] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] , ['teri] ['fɑːloʊd]
Terry understood and when her sister agreed to the plan , Terry followed
特里 理解 和 什么时候 她 姐姐 同意 到 这 计划 , 特里 随后
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .
without a word .
没有 一个 单词 .

特里明白了，当她姐姐同意这个计划后，特里一言不发地照做了。

“ [prɪm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ]['sensəb(ə)l] , ” [θɔːt] ['teri] .
“ Prim is always so sensible , ” thought Terry .
“ 普里姆 是 总是 所以 明智的 , ” 想法 特里 .

“普里姆总是那么懂事，”特里心想。

“ [wət'evər] [wʊd] [aɪ][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ?
“ Whatever would I do without her ?
“ 任何 会 我 做 没有 她 ?

“没有她我该怎么办？”

[ʃiːz] [maɪ] ['bæləns] [wiːl] . ”
She's my balance wheel . ”
她是 我的 平衡 车轮 . ”

她是我的平衡轮。

“ [its] [wɔːrm] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [its] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf'saɪd] [baɪ] [ðə; ði]

“	It's	warm	there	and	it's	only	a	few	hundred	feet	down	the	cliffside	by	the
”	它是	温暖的	那里	和	它是	仅有的	一个	很少	百	脚	向下	这	悬崖边	经过	这

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

“那里很暖和，而且离海岸边的悬崖只有几百英尺远。”

” [sed] [bʌd] [æz; əz] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] .

”	said	Bud	as	he	led	the	way	.
”	说	芽	作为	他	引领	这	方式	.

“巴德一边带路一边说道。”

['teri] [ænd; ənd] [prɪm] ['skræmbld] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næroʊ] ['ɪnlet] [kɔːld] [fɪʃ] [koʊv] ,

Terry	and	Prim	scrambled	down	the	trail	to	the	narrow	inlet	called	Fish	Cove	,
特里	和	普里姆	打乱	向下	这	踪迹	到	这	狭窄的	进口	称为	鱼	海湾	,

特里和普里姆沿着小路爬下山坡，来到了叫做鱼湾的狭窄海湾。

[wer] [ruːd] ['ʃeltərz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

where	rude	shelters	had	been	put	up	to	house	the	fishermen	and	their
在哪里	粗鲁的	避难所	有	到过	放	向上	到	房子	这	渔民	和	他们的

['fæməliz] .

families	.
家庭	.

那里搭建了简陋的棚子，用来安置渔民及其家人。

[ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['oʊdər] [ʌv; əv] ['sɔːltɪd] [fɪʃ] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

A	sickening	odor	of	salted	fish	came	to	them	long	before	they	could	see	the
一个	令人作呕	气味	的	咸的	鱼	来了	到	他们	长的	前	他们	可以	看	这

['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeltərd] ['kænjən] .

houses	in	the	sheltered	canyon	.
房屋	在	这	避难所	峡谷	.

还没看到隐蔽峡谷里的房屋，他们就闻到了一股令人作呕的咸鱼味。

[bʌd] [tʊk] [ðə; ði] ['gɜːlz] [baɪ] [ə; eɪ] [raʊnd] - [ə'baʊt] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪm] ['hɛrənz] [haʊs] .

Bud	took	the	girls	by	a	round	-	about	trail	leading	to	Jim	Heron's	house	.
芽	采取	这	女孩们	经过	一个	圆形的	-	关于	踪迹	领导	到	吉姆	苍鹭的	房子	.

巴德带着女孩们沿着一条绕远路的小路去了吉姆·赫伦家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [fɪʃ] [koʊv] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] ,

It	was	the	largest	building	in	Fish	Cove	and	stood	there	like	a	fortress	,
它	曾是	这	最大	建筑	在	鱼	海湾	和	站立	那里	喜欢	一个	堡垒	,

它是鱼湾最大的建筑，像一座堡垒一样矗立在那里。

[ə; eɪ] [tuː] ['stɔːrid] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] , [grɪm] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːg] .

a	two	storied	stone	building	,	grim	and	forbidding	in	the	fog	.
一个	二	有故事的	石头	建筑	,	严峻	和	禁止	在	这	多雾路段	.

雾气中，一栋两层高的石头建筑显得阴森可怖。

['teri] [græbd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] .

Terry	grabbed	her	sister	by	the	arm	.
特里	抓住	她	姐姐	经过	这	手臂	.

特里一把抓住她妹妹的胳膊。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [haʊs] !

“	What	a	house	!
”	什么	一个	房子	!

“多么漂亮的房子啊！”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪzn] .

It	looks	like	a	prison	.
它	看起来	喜欢	一个	监狱	.

它看起来像个监狱。

" [prɪm] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] .
" Prim was trembling .
" 普里姆 曾是 发抖 .

"普里姆浑身颤抖。"

" [aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] .
" I don't want to go in there .
" 我 不 想 到 去 在 那里 .

"我不想进去。"

[its] - !
It's spookey !
它是 - !

好吓人!

[aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi] [koʊld] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɑ:g] .
I'd rather be cold outside in the fog .
ID 相当 是 寒冷的 外部 在 这 多雾路段 .

我宁愿待在外面寒冷的雾里。

" [bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [gɜ:rl] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
" But at that moment a girl opened the door .
" 但 在 那 片刻 一个 女孩 打开 这 门 .

"但就在这时，一个女孩打开了门。"

[frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [toʊld] ['weðər] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
From her face and figure one could not have told whether she was a
从 她 脸 和 数字 一 可以 不是 有 讲述 无论 她 曾是 一个
[bɔɪ] [ɔ:r] [gɜ:rl] .
boy or girl .
男生 或者 女孩 .

从她的容貌和身材上，根本无法判断她是男孩还是女孩。

[hɜ:r; hər] [streɪt] [her] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['plæstərd] [daʊn] [kloʊz] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [hed] .
Her straight hair was cut short and plastered down close to her head .
她 直的 头发 曾是 切 短的 和 粉刷过的 向下 关闭 到 她 头 .

她原本笔直的头发被剪得很短，紧贴着头部。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æŋgjələr] [wɪð; wɪθ] [lɑ:rdʒ] [fitʃər] .
Her face was angular with large features .
她 脸 曾是 角度 和 大的 特征 .

她脸型棱角分明，五官较大。

['oʊnli] [hɜ:r; hər] [tɔ:rn] ['gɪŋəm] [dres] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [gɜ:rl] .
Only her torn gingham dress proclaimed her a girl .
仅有的 她 撕裂 格子布 裙子 宣布 她 一个 女孩 .

只有她身上那件破旧的格子连衣裙才能证明她是个女孩。

['oʊvər] [hɜ:r; hər] [θɪn] ['ʃəuldəz] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['mænz] [koʊt] , [wɪtʃ] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɔɪɪʃ]
Over her thin shoulders she wore a man's coat , which added to the boyish
超过 她 薄的 肩膀 她 穿着 一个 男人的 外套 , 哪个 额外 到 这 男孩气
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

她瘦削的肩膀上披着一件男士外套，更显得她像个男孩子。

[ðə; ði] ['gɝ:lz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['pɪtɪfəli] [sæd] .
The girl's face was pitifully sad .
这 女孩们 脸 曾是 可怜地 伤心 .

女孩的脸上满是悲伤和怜悯。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [bʌd] ['haɪsləp] ,

And	when	she	saw	Bud	Hyslop	,
和	什么时候	她	锯	芽	海斯洛普	,

当她看到巴德·海斯洛普时，

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'trʌst] [meɪd] [hɜːr; hər] [fraʊn] [bʌt; bət] [ðɪs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smaɪl] [wen] [ʃiː; ʃi]

a	look	of	distrust	made	her	frown	but	this	changed	to	a	smile	when	she
一个	看	的	怀疑	制成	她	皱眉	但	这	已更改	到	一个	微笑	什么时候	她

[kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['gɜːlz] .

caught	a	glimpse	of	the	two	girls	.
捕捉	一个	一瞥	的	这	二	女孩们	.

她脸上露出不信任的神色，皱起了眉头，但当她瞥见那两个女孩时，眉头立刻变成了微笑。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] , [ðen] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt]

She	started	forward	as	if	to	greet	them	,	then	hesitated	as	she	looked
她	开始	向前	作为	如果	到	迎接	他们	,	然后	犹豫了一下	作为	她	看起来

[wʌns] [mɔːr] [æt; ət] [bʌd] .

once	more	at	Bud	.
一次	更多的	在	芽	.

她向前走去，仿佛要向他们打招呼，然后又犹豫了一下，再次看向巴德。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ðɪ] [waɪd] ['oʊpən] [dɔːr] ['teri] [ænd; ənd] [prɪm] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] ,

But	through	the	wide	open	door	Terry	and	Prim	caught	sight	of	a	glowing	,
但	通过	这	宽的	打开	门	特里	和	普里姆	捕捉	视线	的	一个	发光	,

[oʊld] - ['fæʃnd] ['faɪərpleɪs] .

old	-	fashioned	fireplace	.
老的	-	造型	壁炉	.

但透过敞开的大门，特里和普里姆看到了一个闪闪发光的老式壁炉。

“ [aɪv] [brɔːt] [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] , ” [ɪk'spleɪnd] [bʌd] .

“	I've	brought	some	friends	of	mine	,	”	explained	Bud	.
“	我已经	带来	一些	朋友们	的	矿	,	”	解释	芽	.

“我带了一些朋友来，”巴德解释说。

“ [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['erənd] [aɪ][dɪd] .

“	They	came	on	the	same	errand	I	did	.
“	他们	来了	在	这	相同的	差事	我	做过	.

“他们和我来这里是为了办同一件事。”

[gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɑːg] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɔːrst] [daʊn] .

Got	caught	in	the	fog	and	were	forced	down	.
得到	捕捉	在	这	多雾路段	和	是	强制	向下	.

被困在雾中，被迫降落。

[ðɪs] [ɪz] ['sæli] [wɪn] , ['gɜːlz] .

This	is	Sally	Wyn	,	girls	.
这	是	莎莉	温	,	女孩们	.

这位是莎莉·温，女孩们。

[naʊ] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [siː] ['dʒɪm] ['herən] . ”

Now	I'll	leave	you	to	get	acquainted	and	go	and	see	Jim	Heron	.	”
现在	患病的	离开	你	到	得到	熟人	和	去	和	看	吉姆	苍鹭	.	”

现在我就不打扰你们了，你们可以去认识一下其他人，然后去见见吉姆·赫伦。”

“ [aɪm] ['teri] ['meɪps] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [twɪn] ['sɪstər] , [prɪm] , ” [ə'naʊnst] ['teri] .

“	I'm	Terry	Mapes	,	and	this	is	my	twin	sister	,	Prim	,	”	announced	Terry	.
“	我是	特里	马佩斯	,	和	这	是	我的	双	姐姐	,	普里姆	,	”	宣布	特里	.

“我是特里·梅普斯，这是我的双胞胎妹妹，普里姆，”特里宣布道。

“ [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [eɪdʒ] [ə'raʊnd] [hɪr] .

“	I'm	so	glad	to	find	a	girl	of	our	own	age	around	here	.
“	我是	所以	高兴的	到	寻找	一个	女孩	的	我们的	自己的	年龄	大约	这里	.

“我很高兴能在这里找到一个和我们年龄相仿的女孩。”

" ['sæli] [led][ðə; ði]['gɝ:lz][ɹɪn'saɪd][ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃer] ,

"	Sally	led	the	girls	inside	and	offered	them	a	chair	,
"	莎莉	引领	这	女孩们	里面	和	提供	他们	一个	椅子	,

萨莉领着女孩们进了屋，并给她们递上一把椅子。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [sti:p] [sʌm; səm] [ti:] ['oʊvər][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [koʊl] .

while	she	hurried	to	steep	some	tea	over	the	glowing	coals	.
尽管	她	慌忙	到	陡	一些	茶	超过	这	发光	煤炭	.

她匆匆忙忙地把茶放在炽热的炭火上泡了起来。

[ɪn][ðə; ði] ['glu:mi] [ɪn'tɪriər] [ðə; ði]['faɪər] [lɪt] [ʌp] ['sæli:z] [feɪs] .

In	the	gloomy	interior	the	fire	lit	up	Sally's	face	.
在	这	阴沉	内部的	这	火	点燃	向上	莎莉的	脸	.

昏暗的室内，火光照亮了莎莉的脸庞。

[hɜ:r; hər] [fitʃər] [wɜ:r; wər] [gʊd] .

Her	features	were	good	.
她	特征	是	好的	.

她五官很好看。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [kaɪnd][ænd; ənd] [swi:t] .

She	looked	kind	and	sweet	.
她	看起来	种类	和	甜的	.

她看起来既和蔼又甜美。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪnz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [maʊθ] [wɜ:r; wər][sæd][ænd; ənd] ['bɪtər] .

But	the	lines	about	her	mouth	were	sad	and	bitter	.
但	这	线条	关于	她	嘴	是	伤心	和	苦的	.

但她嘴角的皱纹却透着悲伤和苦涩。

[ðə; ði]['gɝ:lz] ['pitid] [hɜ:r; hər] .

The	girls	pitied	her	.
这	女孩们	可怜的	她	.

女孩们都很同情她。

[wen] ['teri] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ðer; ðər] ['brekfəst] [ɑ:n][ðə; ði] [plæ'toʊ] ,

When	Terry	explained	that	they	had	just	had	their	breakfast	on	the	plateau	,
什么时候	特里	解释	那	他们	有	只是	有	他们的	早餐	在	这	高原	,

当特里解释说他们刚刚在高原上吃过早餐时，

['sæli] [lʊkt] [soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [i:t] [mɔ:r] .

Sally	looked	so	disappointed	that	they	were	forced	to	eat	more	.
莎莉	看起来	所以	失望的	那	他们	是	强制	到	吃	更多的	.

莎莉看起来很失望，因为他们被迫吃更多东西。

[ðə; ði] [ti:] [ænd; ənd] ['dəunʌts] ['teɪstɪd] [gʊd] .

The	tea	and	doughnuts	tasted	good	.
这	茶	和	甜甜圈	尝过	好的	.

茶和甜甜圈味道不错。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] , [ə; eɪ] [kəm'pleɪnɪŋ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ru:m] , " [get]

While	they	were	eating	,	a	complaining	voice	called	from	the	next	room	,	"	Get
尽管	他们	是	吃	,	一个	抱怨	嗓音	称为	从	这	下一个	房间	,	"	得到

[tu:; tə] [wɜ:rk] , ['sæli] .

to	work	,	Sally	.
到	工作	,	莎莉	.

他们正在吃饭的时候，隔壁房间传来一个抱怨的声音："莎莉，快去干活。"

[wʌt] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [naʊ] ?

What	you	doing	now	?
什么	你	正在做	现在	?

你现在在做什么?

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .

Bring	me	a	cup	of	tea	.
带来	我	一个	杯子	的	茶	.

给我泡杯茶。

" ['sæli] [dʒʌmpt] [ʌp] .

"	Sally	jumped	up	.
"	莎莉	跳了起来	向上	.

莎莉跳了起来。

" [ʃiːz] ['ɔːfli] ['kræŋki] [sɪns] [ʃiːz] [bɪn] [leɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['broʊkən] [leg] .

"	She's	awfully	cranky	since	she's	been	laid	up	with	a	broken	leg	.
"	她是	非常	暴躁的	自从	她是	到过	铺设	向上	和	一个	破碎的	腿	.

"自从腿骨折卧床不起以来，她脾气一直很暴躁。"

[kiːps] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪri] [vɔɪs] .

Keeps	at	me	all	the	time	,	"	said	the	girl	in	a	weary	voice	.
保持	在	我	全部	这	时间	,	"	说	这	女孩	在	一个	厌倦	嗓音	.

"它总是缠着我，"女孩疲惫地说。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] . "

"	I	don't	know	what	to	do	to	please	her	.	"
"	我	不	知道	什么	到	做	到	请	她	.	"

"我不知道该怎么做才能让她高兴。"

" [huː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] , ['eniweɪ] ? " [æskt] ['teri] .

"	Who	is	she	,	anyway	?	"	asked	Terry	.
"	WHO	是	她	,	反正	?	"	问	特里	.

"她到底是谁？"特里问道。

" [ʃiːz] ['nænsi] ['herən] , [ðæts] ['dʒɪm] ['hɛrənz] [waɪf] .

"	She's	Nancy	Heron	,	that's	Jim	Heron's	wife	.
"	她是	南希	苍鹭	,	那就是	吉姆	苍鹭的	妻子	.

"她是南希·赫伦，是吉姆·赫伦的妻子。"

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [hɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gɜːrl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] .

They	live	here	,	"	answered	the	girl	as	she	went	about	her	work	.
他们	居住	这里	,	"	回答	这	女孩	作为	她	去	关于	她	工作	.

"他们住在这里，"女孩一边干活一边回答道。

['teri] [ænd; ənd] [prɪm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɜːr; hər] ['fɜːrðər] ,

Terry	and	Prim	wanted	to	question	her	further	,
特里	和	普里姆	通缉	到	问题	她	更远	,

特里和普里姆想进一步询问她。

[bʌt; bət] ['sæliːz] [lɪps] [hæd; həd] [drɔːn] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪtər] [laɪn] .

but	Sally's	lips	had	drawn	together	in	a	bitter	line	.
但	莎莉的	嘴唇	有	绘制	一起	在	一个	苦的	线	.

但莎莉的嘴唇却抿成了一条苦涩的线。

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [hɜːr; hər] .

They	feared	that	they	had	offended	her	.
他们	害怕	那	他们	有	被冒犯了	她	.

他们担心自己冒犯了她。

[huː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [gɜːrl] ?

Who	was	this	girl	?
WHO	曾是	这	女孩	?

这个女孩是谁?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ?

And	what	was	that	old	woman	to	her	?
和	什么	曾是	那	老的	女士	到	她	?

那位老妇人对她来说又算什么呢?

['teri] [lɔŋd] [tuː; tə] [noʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][æsk] .

Terry	longed	to	know	,	but	now	was	not	the	time	to	ask	.
特里	渴望	到	知道	,	但	现在	曾是	不是	这	时间	到	问	.

特里很想知道，但现在不是问的时候。

[æz; əz] ['sæli] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði]['gɝːlz] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [ɪn'tentli] .

As	Sally	leaned	over	the	fire	,	the	girls	watched	her	intently	.
作为	莎莉	倾斜	超过	这	火	,	这	女孩们	观看	她	专注地	.

莎莉俯身靠近火堆，女孩们目不转睛地看着她。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪnɪstər] ['lʊkɪŋ] [haʊs] .

She	did	not	seem	to	belong	to	this	sinister	looking	house	.
她	做过	不是	似乎	到	属于	到	这	险恶	寻找	房子	.

她看起来并不属于这栋阴森森的房子。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [wʊd] ['faɪər][ðə; ði] [ruːm] [felt] [dæmp][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

Even	with	the	blazing	wood	fire	the	room	felt	damp	and	uncomfortable	.
甚至	和	这	炽烈	木头	火	这	房间	毛毡	潮湿	和	不舒服	.

即使壁炉里燃着熊熊烈火，房间里仍然感觉潮湿不舒服。

[ðeɪ] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eni] [gɜːrl] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

They	shuddered	at	the	thought	of	any	girl	living	here	and	calling	it	home	.
他们	颤抖	在	这	想法	的	任何	女孩	活的	这里	和	呼叫	它	家	.

一想到会有女孩住在这里，把这里当成家，她们就不寒而栗。

[waɪl] [ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] ['nænsi] , ['sæli] [fluː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

While	the	tea	was	preparing	for	Nancy	,	Sally	flew	about	the	kitchen	,
尽管	这	茶	曾是	准备	为了	南希	,	莎莉	飞翔	关于	这	厨房	,

在为南希准备茶水的时候，莎莉在厨房里忙来忙去。

['taɪdiɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [wen'evər] [hɜːr; hər] ['futsteps] [pɔːzd] , [ðə; ði] [vɔɪs] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɜːr; hər]

tidying	up	and	whenever	her	footsteps	paused	,	the	voice	always	called	her
整理	向上	和	每当	她	脚步声	暂停	,	这	嗓音	总是	称为	她

[tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

to	account	.
到	帐户	.

她一边收拾东西，一边脚步一停，那个声音就会责备她。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ! ” [θɔːt] ['teri] .

“	Such	a	life	!	”	thought	Terry	.
“	这样的	一个	生活	!	”	想法	特里	.

“真是人生啊！”特里心想。

“ [aɪm][glæd][aɪm][nɑːt] ['sæli] [wɪn] .

“	I'm	glad	I'm	not	Sally	Wyn	.
“	我是	高兴的	我是	不是	莎莉	温	.

“我很高兴我不是莎莉·温。”

” [jet] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [hoʊm] [ðæt] ['sæli] [nuː] .

”	Yet	this	was	the	only	home	that	Sally	knew	.
”	然而	这	曾是	这	仅有的	家	那	莎莉	知道	.

然而，这是莎莉唯一熟悉的家。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [ðɪs] [wiːk] .

A	few	minutes	later	she	said	,	“	I	just	happened	to	be	home	this	week	.
一个	很少	分钟	之后	她	说	,	“	我	只是	发生	到	是	家	这	星期	.

几分钟后，她说：“我这周正好在家。”

['mɪsɪz] . ['herən] [broʊk] [hɜːr; hər][leg][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɑːrmz] , [ðə; ði]['leɪdi][aɪ][wɜːrk][fɔːr; fər] ,

Mrs	.	Heron	broke	her	leg	and	Mrs	.	Armes	,	the	lady	I	work	for	,
太太	.	苍鹭	打破	她	腿	和	太太	.	武器	,	这	女士	我	工作	为了	,

赫伦太太摔断了腿，而我工作的老板阿姆斯太太也摔断了腿。

[let] [ˌem ˈiː] [kʌm] [tuː; tə] [help] . ”
let me come to help . ”
让 我 来 到 帮助 . ”

让我来帮忙吧。

“ [ðæts] [naɪs] ! ” [sed] [ˈteri] .
“ That's nice ! ” said Terry .
” 那就是 好的 ! ” 说 特里 .

“真好！”特里说。

“ [aɪm] [glæd] [jʊə(r)] [hɪr] .
“ I'm glad you're here .
” 我是 高兴的 你是 这里 .

“很高兴你来了。”

” [ˈsæli] [lʊkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] .
” Sally looked up quickly .
” 莎莉 看起来 向上 迅速地 .

萨莉猛地抬起头。

[moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdɪdnt] [ker] [wer] [ˈsæli] [wʌz; wəz] .
Most people didn't care where Sally was .
最多 人们 没有 关心 在哪里 莎莉 曾是 .

大多数人并不关心莎莉在哪里。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈwʌndɚd] [ɪf] [ˈteri] [ˈriːəli] [ment]
She was not used to appreciation and now she wondered if Terry really meant
她 曾是 不是 用过的 到 欣赏 和 现在 她 想知道 如果 特里 真的 意思是
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

她不习惯别人对她表示赞赏，现在她怀疑特里是不是真心这么认为。

[ˈsæli] [smaɪld] .
Sally smiled .
莎莉 微笑 .

莎莉笑了。

[hɜːr; hər] [hoʊl] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [smaɪl] .
Her whole face changed with that smile .
她 所有的 脸 已更改 和 那 微笑 .

她的笑容让她的整个脸都变了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈprɪti] , [θɔːt] [ˈteri] .
She was almost pretty , thought Terry .
她 曾是 几乎 漂亮的 , 想法 特里 .

特里心想，她还算漂亮。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈteri] [dʒʌmpt] [ʌp] .
Suddenly Terry jumped up .
突然 特里 跳了起来 向上 .

特里突然跳了起来。

“ [ˈwʌndər] [waɪ] [bʌd] [ˈdʌznt] [kʌm] [bæk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] [tuː; tə] [prɪm] .
“ Wonder why Bud doesn't come back , ” she said in a whisper to Prim .
” 想知道 为什么 芽 不 来 后退 , ” 她 说 在 一个 耳语 到 普里姆 .

“真奇怪巴德为什么不回来，”她低声对普里姆说。

“ [aɪ] [dəunt] [trʌst] [ðæt] [ˈfeloʊ] .
“ I don't trust that fellow .
” 我 不 相信 那 同伴 .

我不信任那个人。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [siː] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [pleɪn] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ， ” ['teri] [sed] [ə'laʊd] .

I	think	we'd	better	see	if	our	plane	is	all	right	,	”	Terry	said	aloud	.
我	思考	我们会	更好的	看	如果	我们的	飞机	是	全部	正确的	，	”	特里	说	大声	.

“我想我们最好看看我们的飞机是否一切正常，”特里大声说道。

“ [let] [ˌem 'iː][goʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] [pleɪn] ， ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['sæli] .

“	Let	me	go	up	with	you	and	see	your	plane	,	”	pleaded	Sally	.
”	让	我	去	向上	和	你	和	看	你的	飞机	，	”	恳求	莎莉	.

“让我跟你一起上去看看你的飞机吧，”莎莉恳求道。

“ [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['redi] [dʒʌst][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ，

“	I	can	be	ready	just	in	a	minute	,
”	我	能	是	准备好	只是	在	一个	分钟	，

“我马上就能准备好。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [teɪk] [ðɪs] [tiː] [tuː; tə][oʊld] ['nænsi] . ”

as	soon	as	I	take	this	tea	to	old	Nancy	.	”
作为	很快	作为	我	拿	这	茶	到	老的	南希	.	”

我这就把这茶送给老南希。”

“ [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] ， ['sæli] ， [wiːl] [weɪt] ， ” [sed] [bəuθ]['gɜːlz] [tə'geðər] .

“	Take	your	time	,	Sally	,	we'll	wait	,	”	said	both	girls	together	.
”	拿	你的	时间	，	莎莉	，	出色地	等待	，	”	说	两个都	女孩们	一起	.

“别着急，莎莉，我们会等的。”两个女孩异口同声地说。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [θriː] ['gɜːlz] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] .

A	few	minutes	later	the	three	girls	left	the	cabin	.
一个	很少	分钟	之后	这	三	女孩们	左边	这	舱	.

几分钟后，三个女孩离开了小木屋。

[ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [met] ['dʒɪm] ['herən] , [ə; eɪ] [tɔːl] ， [ʌn'geɪnli] [mæn] [huː] [glɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

Outside	they	met	Jim	Heron	,	a	tall	,	ungainly	man	who	glared	at	them	with
外部	他们	遇见	吉姆	苍鹭	，	一个	高的	，	笨拙的	男人	WHO	怒目而视	在	他们	和

['pɪrsɪŋ] [aɪz] .

piercing	eyes	.
冲孔	眼睛	.

他们在外面遇到了吉姆·赫伦，一个身材高大、举止笨拙的男人，他目光锐利地瞪着他们。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ， [wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪrs] [ə'pɪrəns] .

He	carried	a	shotgun	across	his	shoulder	,	which	added	to	his	fierce	appearance	.
他	携带	一个	霰弹枪	穿过	他的	肩膀	，	哪个	额外	到	他的	凶猛的	外貌	.

他肩上扛着一把猎枪，更显得他凶神恶煞。

“ [gɪt] [bæk] [ðer; ðər] !

“	Git	back	there	!
”	git	后退	那里	!

“回去！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ? ”

“	Where	do	you	think	you're	going	?	”
”	在哪里	做	你	思考	你是	去	?	”

“你觉得你要去哪儿？”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['dʒɪmz] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ʃɑːtgʌn] , ” [sed] ['sæli] “ [ðɪs] ['iznt] ['ʃuːtɪŋ]
“ I wonder what Jim's doing with that shotgun , ” said Sally “ This isn't shooting
“ 我 想知道 什么 吉姆的 正在做 和 那 霰弹枪 , ” 说 莎莉 “ 这 不是 射击
['weðər] .
weather .
天气 .

“我想知道吉姆拿着那把猎枪在干什么，”萨莉说，“现在可不是打猎的天气。”

” ['dʒɪm] ['bekənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd] .
” Jim beckoned them to come back then suddenly he turned aside .
” 吉姆 招手 他们 到 来 后退 然后 突然 他 转向 旁边 .

吉姆招手示意他们回来，然后突然转身离开。

“ [ɔːl] [raɪt] , [goʊ] !
“ All right , go !
“ 全部 正确的 , 去 !

“好的，开始吧！”

[ðə; ði]['hɑːrmz] [dʌn] ! ”
The harm's done ! ”
这 伤害 完毕 ! ”

祸已成定局！

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] , ['sæli] ?
“ What does he mean by that , Sally ?
“ 什么 做 他 意思是 经过 那 , 莎莉 ?

“萨莉，他这话是什么意思？”

[wʌt] [hɑːrm] ? ” [æskt] ['teri] .
What harm ? ” asked Terry .
什么 伤害 ? ” 问 特里 .

“有什么害处？”特里问道。

[ðə; ði]['gɝːlz][ræn] ['swɪftli] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .
The girls ran swiftly up the trail .
这 女孩们 跑 迅速地 向上 这 踪迹 .

女孩们沿着小路迅速跑了上去。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] ['dʒɪm] ['hɛrənz] [rɪ'mɑːrk] .
At the summit they understood Jim Heron's remark .
在 这 首脑 他们 理解 吉姆 苍鹭的 评论 .

在峰会上，他们理解了吉姆·赫伦的话。

[æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] - [wʌz; wəz][dʒʌst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
As they stepped on the plateau Skybird was just leaving the ground .
作为 他们 步 在 这 高原 - 曾是 只是 离开 这 地面 .

当他们踏上高原时，天鸟号刚刚离开地面。

[bʌd] ['haɪsləp][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] [streɪt] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv]
Bud Hyslop at the controls guided the little craft straight out into a bank of
芽 海斯洛普 在 这 控制 引导 这 小的 工艺 直的 出去 进入 一个 银行 的
[fɑːg] .
fog .
多雾路段 .

巴德·海斯洛普驾驶着这架小飞机径直飞入一片雾气之中。

['teri] [skriːmd] .
Terry screamed .
特里 尖叫 .

特里尖叫起来。

“ [oʊ] , [prɪm] !
“ Oh , Prim !
” 哦 , 普里姆 !

“哦，普里姆！

['bʌdz] ['stoʊlən]['aʊər; ɑːr] [pleɪn] !
Bud's stolen our plane !
芽的 被盗 我们的 飞机 !

巴德偷了我们的飞机！

['hiːz] ['teɪkən] - !
He's taken Skybird !
他是 已采取 - !

他把天鸟带走了！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [kiːp] ['kwaɪət] , ['teri] .
“ Keep quiet , Terry .
” 保持 安静的 , 特里 .

“保持安静，特里。”

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['getɪŋ] ['æŋgri][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
Nothing can be done by getting angry and shouting .
没有什么 能 是 完毕 经过 获得 生气的 和 喊叫 .

生气和大喊大叫解决不了任何问题。

['meɪbi] ['hiːl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , ” [sed] [prɪm] .
Maybe he'll bring it back , ” said Prim .
或许 地狱 带来 它 后退 , ” 说 普里姆 .

“也许他会把它带回来，”普里姆说。

“ [noʊ][hiː; hi][wəʊnt] !
“ No he won't !
” 不 他 惯于 !

“不，他不会！”

['hiːz] ['stoʊlən] - !
He's stolen Skybird !
他是 被盗 - !

他偷走了天鸟！

['hiːl] [kræʃ] [ɪn] [ðɪs] [fɑːg] !
He'll crash in this fog !
地狱 碰撞 在 这 多雾路段 !

他会在这片雾里坠机的！

[oʊ] , [prɪm] , [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
Oh , Prim , what can we do ?
哦 , 普里姆 , 什么 能 我们 做 ?

哦，普里姆，我们该怎么办？

” [prɪm][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['wɜːrid] [æz; əz] ['teri] ['oʊvər][ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [pleɪn] ,
” Prim was just as worried as Terry over the danger to their little plane ,
” 普里姆 曾是 只是 作为 担心 作为 特里 超过 这 危险 到 他们的 小的 飞机 ,

“普里姆和特里一样担心他们的小飞机的危险。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kən'troʊld] [hɜːr'self] .
but she controlled herself .
但 她 受控 她自己 .

但她控制住了自己。

['teri] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

Terry	**was**	**trembling**	**with**	**anger**	**.**
特里	曾是	发抖	和	愤怒	.

特里气得浑身发抖。

[prɪm] [tʊk] [hɜːr; hər][ɑːrm] .

Prim	**took**	**her**	**arm**	**.**
普里姆	采取	她	手臂	.

普里姆挽住了她的胳膊。

“ [dəunt] ['wɜːri] [soʊ] , ['teri] .

“	**Don't**	**worry**	**so**	**,**	**Terry**	**.**
”	不	担心	所以	,	特里	.

“别担心，特里。”

['meɪbi] [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

Maybe	**things**	**will**	**come**	**out**	**all**	**right**	**.**
或许	事物	将要	来	出去	全部	正确的	.

或许事情最终会好起来的。

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ðɪ] [tɔːl] [fɔːrm][ʌv; əv]['dʒɪm] ['herən] [ə'pɪrd] .

”	**At**	**that**	**moment**	**the**	**tall**	**form**	**of**	**Jim**	**Heron**	**appeared**	**.**
”	在	那	片刻	这	高的	形式	的	吉姆	苍鹭	出现	.

“就在这时，吉姆·赫伦高大的身影出现了。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ]['gɝːlz] .

He	**had**	**suddenly**	**decided**	**that**	**he**	**had**	**better**	**keep**	**his**	**eyes**	**on**	**the**	**girls**	**.**
他	有	突然	决定	那	他	有	更好的	保持	他的	眼睛	在	这	女孩们	.

他突然决定最好还是盯紧那些女孩。

['teri] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Terry	**ran**	**to**	**him**	**.**
特里	跑	到	他	.

特里跑向他。

“ [bʌd] ['haɪsləp][hæz; həz]['stoʊlən]['aʊər; ɑːr] [pleɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn'dɪgnəntli] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld]

“	**Bud**	**Hyslop**	**has**	**stolen**	**our**	**plane**	**,**	**”**	**she**	**cried**	**indignantly**	**,**	**looking**	**to**	**the**	**old**
”	芽	海斯洛普	有	被盗	我们的	飞机	,	”	她	哭	愤慨地	,	寻找	到	这	老的

[mæn][fɔːr; fər] ['sɪmpəθi] .

man	**for**	**sympathy**	**.**
男人	为了	同情	.

“巴德·海斯洛普偷了我们的飞机！”她愤愤不平地喊道，看向老人寻求同情。

“ [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [nʌn] , [mɪs] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪm] ['herən] .

“	**Don't**	**you**	**worry**	**none**	**,**	**Miss**	**,**	**”**	**replied**	**Jim**	**Heron**	**.**
”	不	你	担心	没有任何	,	错过	,	”	回复	吉姆	苍鹭	.

“小姐，您不必担心，”吉姆·赫伦回答道。

“ ['bʌdz] [ɔːl] [raɪt] .

“	**Bud's**	**all**	**right**	**.**
”	芽的	全部	正确的	.

“巴德没事。”

['hiːl] [brɪŋ] [jʊr; jər] [pleɪn] [bæk] .

He'll	**bring**	**your**	**plane**	**back**	**.**
地狱	带来	你的	飞机	后退	.

他会把你的飞机开回来。

[hiː; hi][dʒʌst] [went] ['oʊvər][tuː; tə]['hɑːrbər] [greɪs] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] .

He	**just**	**went**	**over**	**to**	**Harbor**	**Grace**	**on**	**an**	**errand**	**.**
他	只是	去	超过	到	港口	优雅	在	一个	差事	.

他只是去哈伯格雷斯办点事。

['hiːz] [dʒʌst] ['bɔːroʊd] [ðæt] [pleɪn] .

He's	just	borrowed	that	plane	.
他是	只是	借来的	那	飞机	.

他只是借用了那架飞机。

" ['teri] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːz] [hɜːr; hər] [maɪnd] [baɪ] [ɪk'spresɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɑːnɪst] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [bʌd]

"	Terry	wanted	to	ease	her	mind	by	expressing	her	honest	opinion	about	Bud
"	特里	通缉	到	舒适	她	头脑	经过	表达	她	诚实的	观点	关于	芽

['haɪsləp] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm] [prɪm] ['kwaiətid] [hɜːr; hər] .

Hyslop	but	a	look	from	Prim	quieted	her	.
海斯洛普	但	一个	看	从	普里姆	安静	她	.

"特里想通过表达自己对巴德·海斯洛普的真实看法来让她安心，但普里姆的一个眼神让她安静了下来。

[ʃiː; ʃi] [fraund] , [ðen] [held] [hɜːr; hər] [lɪps] [taɪt] - [prest] .

She	frowned	,	then	held	her	lips	tight	-	pressed	.
她	皱眉	,	然后	握住	她	嘴唇	紧的	-	按下	.

她皱起眉头，然后紧紧抿住嘴唇。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed] [haɪ] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] ['dʒɪm] ['herən] .

With	her	head	high	she	started	down	the	trail	after	Jim	Heron	.
和	她	头	高的	她	开始	向下	这	踪迹	后	吉姆	苍鹭	.

她昂首挺胸，沿着小路追赶吉姆·赫伦。

[hɜːr; hər] ['mænər] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [suː'pɪriər] [ænd; ənd] ['hɔːti] .

Her	manner	was	very	angry	,	superior	and	haughty	.
她	方式	曾是	非常	生气的	,	优越的	和	傲慢	.

她的态度非常生气，傲慢自大。

[prɪm] [græbd] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] : " ['teri] ['meɪps] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] .

Prim	grabbed	her	by	the	arm	:	"	Terry	Mapes	behave	yourself	.
普里姆	抓住	她	经过	这	手臂	:	"	特里	马佩斯	表现	你自己	.

普里姆抓住她的胳膊："特里·梅普斯，你给我老实点。"

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['evər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] ['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] ,

If	we	are	ever	going	to	find	Allan	and	Syd	,
如果	我们	是	曾经	去	到	寻找	艾伦	和	悉尼	,

如果我们最终能找到艾伦和西德的话，

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

we've	got	to	keep	in	with	these	people	.
我们已经	得到	到	保持	在	和	这些	人们	.

我们必须和这些人保持联系。

['meɪbi] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Maybe	the	old	man	knows	something	about	the	boys	.
或许	这	老的	男人	知道	某物	关于	这	男孩们	.

也许这位老人知道一些关于这些男孩的事情。

" ['teri] [æskt] ['dʒɪm] ['herən] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Terry	asked	Jim	Heron	,	but	the	old	man	shook	his	head	.
"	特里	问	吉姆	苍鹭	,	但	这	老的	男人	摇晃	他的	头	.

特里问吉姆·赫伦，但老人摇了摇头。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ɔːl] .

"	I	never	saw	the	boys	at	all	.
"	我	绝不	锯	这	男孩们	在	全部	.

"我根本没见过那些男孩。"

[bʌd] [sez] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [kræʃt] [ʌp] [hɪr] ['sʌmwer] [ænd; ənd] ['hiːz] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] .

Bud	says	his	two	friends	crashed	up	here	somewhere	and	he's	hunting	them	.
芽	说道	他的	二	朋友们	崩溃了	向上	这里	某处	和	他是	打猎	他们	.

巴德说他的两个朋友在这附近某个地方坠机了，他正在寻找他们。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] .

And	you're	doing	the	same	thing	,	he	told	me	.
和	你是	正在做	这	相同的	事物	,	他	讲述	我	.

“你也在做同样的事情，”他告诉我。

[jʊə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [laɪk] ['pɑːrtnərz] .

You're	working	together	like	partners	.
你是	在职的	一起	喜欢	合作伙伴	.

你们像伙伴一样一起工作。

” ['teri] [læft] ['aʊtraɪt] , [ðen] [wɔːkt] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

”	Terry	laughed	outright	,	then	walked	on	without	a	word	.
”	特里	笑了	直接	,	然后	步行	在	没有	一个	单词	.

特里哈哈大笑，然后一言不发地走开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] ,

As	they	were	coming	down	the	cliff	,
作为	他们	是	未来	向下	这	悬崖	,

当他们从悬崖上下来时，

[ðeɪ] [hɜːrd] ['nænsi] ['herən] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [krækt] [ænd; ənd] ['piːvɪʃ] [vɔɪs] :

they	heard	Nancy	Heron	calling	in	her	cracked	and	peevish	voice	:
他们	听到	南希	苍鹭	呼叫	在	她	裂纹	和	易怒的	嗓音	:

他们听到南希·赫伦用她那沙哑而烦躁的声音喊道：

“ ['sæli] [wɪn] !

“	Sally	Wyn	!
”	莎莉	温	!

“莎莉·温！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里？

[get] [tuː; tə] [wɜːrk] !

Get	to	work	!
得到	到	工作	!

开始工作！

[aɪl] [hæv; həv][noʊ] ['aɪdlɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] ! ”

I'll	have	no	idling	in	my	house	!	”
患病的	有	不	怠速	在	我的	房子	!	”

我家绝不允许闲置任何东西！

“ [naʊ] [prɪm] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , ” ['teri] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] .

“	Now	Prim	,	there	is	one	thing	sure	,	”	Terry	whispered	to	her	sister	.
”	现在	普里姆	,	那里	是	一	事物	当然	,	”	特里	低声说道	到	她	姐姐	.

“普里姆，有一件事可以肯定，”特里低声对妹妹说。

“ [bʌd] ['haɪsləp][hæz; həz] ['pruːvn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

“	Bud	Hyslop	has	proven	that	he	is	our	enemy	.
”	芽	海斯洛普	有	已证实	那	他	是	我们的	敌人	.

“巴德·海斯洛普已经证明他是我们的敌人。”

[wiː; wi] [noʊ] [naʊ] [wer] [hiː; hi][stændz] .

We	know	now	where	he	stands	.
我们	知道	现在	在哪里	他	站立	.

我们现在知道他的立场了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] ['weðər] ['dʒɪm] ['herən] [ɪz][ɪn][ɑːn] ['bʌdz] [skiːm] .

I	wish	I	knew	whether	Jim	Heron	is	in	on	Bud's	scheme	.
我	希望	我	知道	无论	吉姆	苍鹭	是	在	在	芽的	方案	.

我很想知道吉姆·赫伦是否参与了巴德的计划。

" [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [haʊs] ['teri] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .

"	As	they	neared	the	house	Terry	thought	of	a	plan	.
"	作为	他们	接近	这	房子	特里	想法	的	一个	计划	.

"当他们靠近房子时，特里想到了一个计划。"

[ʃi:; ʃi] [ə'proʊtʃt] ['dʒɪm] ['herən] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə]['hɑ:rbər] [greɪs] .

She	approached	Jim	Heron	and	asked	him	to	take	them	to	Harbor	Grace	.
她	接近	吉姆	苍鹭	和	问	他	到	拿	他们	到	港口	优雅	.

她走近吉姆·赫伦，请他带他们去港湾格雷斯。

" ['ʃʊrli] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɔ:ntʃ] [ɪn] [fɪʃ] [koʊv] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Surely	there's	a	launch	in	Fish	Cove	,	"	she	said	.
"	一定	有	一个	发射	在	鱼	海湾	,	"	她	说	.

"鱼湾肯定会有下水仪式，"她说。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['hɑ:rbər] [greɪs] [fɔ:r; fər] ? " [di'mɑ:ndid] ['dʒɪm] [sə'spɪʃəsli] .

"	What	do	you	want	to	go	to	Harbor	Grace	for	?	"	demanded	Jim	suspiciously	.
"	什么	做	你	想	到	去	到	港口	优雅	为了	?	"	要求	吉姆	可疑地	.

"你为什么要去哈伯格雷斯？"吉姆狐疑地问道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ðer; ðər] ? "

"	What	are	you	going	to	do	there	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	那里	?	"

"你打算去那里做什么？"

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['telɪgræf] [maɪ] ['fɑ:ðər] [soʊ] ['hi:l] [noʊ] [wɪə(r)] [ɔ:l] [raɪt] .

"	I	want	to	telegraph	my	father	so	he'll	know	we're	all	right	.
"	我	想	到	电报	我的	父亲	所以	地狱	知道	是	全部	正确的	.

"我想给父亲发个电报，让他知道我们一切安好。"

" ['dʒɪm] ['herən] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ['flætli] [ænd; ənd]['fɜ:rmli] .

"	Jim	Heron	refused	flatly	and	firmly	.
"	吉姆	苍鹭	拒绝	断然	和	牢牢	.

吉姆·赫伦断然拒绝了。

['teri] [ɪn'sɪstɪd] [ænd; ənd]['dʒɪm][wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə]['ɑ:rgju:mənts][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] .

Terry	insisted	and	Jim	was	not	used	to	arguments	with	women	.
特里	坚持	和	吉姆	曾是	不是	用过的	到	论点	和	女性	.

特里坚持己见，而吉姆不习惯和女人争论。

[hi:; hi] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['stɔrmd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	lost	his	patience	and	stormed	at	them	.
他	丢失的	他的	耐心	和	暴风雨	在	他们	.

他失去了耐心，冲着他们大吼。

" ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ju:; jʊ][goʊ] !

"	Into	the	house	you	go	!
"	进入	这	房子	你	去	!

"进屋去吧！"

" [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [θrʌst] [ðem; ðəm] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .

"	he	said	,	as	he	thrust	them	ahead	of	him	through	the	door	.
"	他	说	,	作为	他	推力	他们	前方	的	他	通过	这	门	.

"他说着，把它们推到门外。"

" [naʊ] [dəunt][ju:; jʊ] [step] [jʊr; jər] [fʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [sɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [li:v] .

"	Now	don't	you	step	your	foot	across	the	sill	until	I	give	you	leave	.
"	现在	不	你	步	你的	脚	穿过	这	窗台	直到	我	给	你	离开	.

"在我允许之前，你不许踏过门槛。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wəʊnt][bi:; bi] [ʌn'tɪl] [bʌd] [rɪ'tɜ:rn] .

And	that	won't	be	until	Bud	returns	.
和	那	惯于	是	直到	芽	返回	.

只有等到巴德回来，这一切才会发生。

[ðæts] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər] ! ″
That's his order ! ″
那就是 他的 命令 ! ″

这是他的命令!

“ [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [siː] .
“ Oh , now I see .
″ 哦 , 现在 我 看 .

“哦，现在我明白了。”

[bʌd] ['haɪsləp] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [nɑːt] [let] [ˌjuː 'es] [get] [ə'weɪ] .
Bud Hyslop told you to watch us and not let us get away .
芽 海斯洛普 讲述 你 到 手表 我们 和 不是 让 我们 得到 离开 .

巴德·海斯洛普告诉过你，要盯紧我们，别让我们跑了。

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? ″ [di'mɑːndid] ['teri] .
Is that it ? ″ demanded Terry .
是 那 它 ? ″ 要求 特里 .

“就这些吗？”特里问道。

“ [raɪt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [mɪs] !
“ Right you are , Miss !
″ 正确的 你 是 , 错过 !

“你说得对，小姐！”

[juː; jʊ] [kɔːt] [maɪ] ['miːnɪŋ] .
You caught my meaning .
你 捕捉 我的 意义 .

你明白我的意思了。

[jʊə(r)] [maɪ] ['prizənəz] !
You're my prisoners !
你是 我的 囚犯 !

你们是我的囚犯!

[ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['sæli] [wɪn] ?
And do you hear that , Sally Wyn ?
和 做 你 听到 那 , 莎莉 温 ?

莎莉·温，你听到了吗?

[wɪə(r)] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['gɜːlz] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [saɪt] !
We're not to let the girls out of our sight !
是 不是 到 让 这 女孩们 出去 的 我们的 视线 !

我们绝不能让女孩们离开我们的视线!

″ ['sæli] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɜːlz] , [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] , [fɪr] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] [dɑːrk] [aɪz] .
″ Sally looked at the girls , her face was flushed , fear was in her dark eyes .
″ 莎莉 看起来 在 这 女孩们 , 她 脸 曾是 酡 , 害怕 曾是 在 她 黑暗的 眼睛 .

萨莉看着女孩们，脸涨得通红，深邃的眼睛里充满了恐惧。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] [mæn] .
She did not answer the man .
她 做过 不是 回答 这 男人 .

她没有回答那个男人。

“ [duː] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
“ Do you hear me ?
″ 做 你 听到 我 ?

你听见我说话了吗?

″	['dʒɪm]	['herən]	['ʃaʊtɪd]	[æt; ət][hɜːr; hər]	.
”	**Jim**	**Heron**	**shouted**	**at**	**her**	**.**
″	吉姆	苍鹭	喊叫	在	她	.

吉姆·赫伦冲她大喊。

“	[jes]	[sɜːr]	!	″	[rɪ'plaɪd]	['sæli]	,	[nɑːt]	['derɪŋ]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	[glɑːnsiz]	[ʌv; əv][hɜːr; hər]	[nuː]	[frendz]	.
“	**Yes**	**sir**	**!**	**”**	**replied**	**Sally**	**,**	**not**	**daring**	**to**	**meet**	**the**	**glances**	**of**	**her**	**new**	**friends**	**.**
″	是的	先生	！	″	回复	莎莉	，	不是	大胆	到	见面	这	眼神	的	她	新的	朋友们	.

“是的，先生！”萨莉回答道，不敢直视新朋友们的目光。

['dʒɪm]	['herən]	[went]	[ˌaʊt'saɪd]	[ænd; ənd][sæt]	[daʊn]	[ɑːn][ə; eɪ]	[ruːd]	[bentʃ]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[dɔːr]	.
Jim	**Heron**	**went**	**outside**	**and**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**rude**	**bench**	**before**	**the**	**door**	**.**
吉姆	苍鹭	去	外部	和	卫星	向下	在	一个	粗鲁的	长椅	前	这	门	.

吉姆·赫伦走到外面，坐在门前一张简陋的长凳上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空中吉普赛人(Gypsies of the Air)
第3/5页

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['ʃɑːtgʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	held	his	shotgun	in	his	hand	.
他	握住	他的	霰弹枪	在	他的	手	.

他手里拿着猎枪。

“ ['prizənəz] ! ” [sed] ['teri] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] .

“	Prisoners	!	”	said	Terry	under	her	breath	.
“	囚犯	!	”	说	特里	在下面	她	气息	.

“囚犯！”特里低声说道。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] !

“	What	do	you	know	about	that	!
“	什么	做	你	知道	关于	那	!

你对此了解多少！

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

”	She	looked	around	the	room	and	what	she	saw	was	not	reassuring	for	the
”	她	看起来	大约	这	房间	和	什么	她	锯	曾是	不是	令人安心	为了	这

[oʊld] [stoʊn] [haʊs] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪzn] .

old	stone	house	looked	very	much	like	a	prison	.
老的	石头	房子	看起来	非常	很多	喜欢	一个	监狱	.

她环顾四周，眼前的景象让她感到不安，因为这座古老的石头房子看起来很像一座监狱。

[bʌt; bət] ['teri] [wʌz; wəz] [geɪm] .

But	Terry	was	game	.
但	特里	曾是	游戏	.

但特里欣然接受了挑战。

[hɜːr; hər] [lɪp] [kɜːrld] [dɪs'deɪnfəli] .

Her	lip	curled	disdainfully	.
她	唇	卷曲	轻蔑地	.

她轻蔑地撇了撇嘴。

“ ['prizənəz] , [ɪn'diːd] !

“	Prisoners	,	indeed	!
“	囚犯	,	的确	!

“真是囚犯啊！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .

”	she	said	with	a	shrug	.
”	她	说	和	一个	耸肩	.

她耸了耸肩说道。

“ [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , [bʌd] ['haɪsləp] !

“	Just	wait	and	see	,	Bud	Hyslop	!
“	只是	等待	和	看	,	芽	海斯洛普	!

“等着瞧吧，巴德·海斯洛普！”

” ['tʃæptər] [viː]

”	CHAPTER	V
”	章	V

第五章

['kæptivz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [fɔːrt]

Captives	in	the	Old	Fort
俘虏	在	这	老的	堡

旧堡垒中的俘虏

[ɔːl'ðoʊ] ['teri] [wʌz; wəz] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

Although	**Terry**	**was**	**confident**	**that**	**it**	**would**	**be**	**an**	**easy**	**matter**	**to**	**escape**
虽然	特里	曾是	自信的	那	它	会	是	一个	简单的	事情	到	逃脱

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [stoʊn] [haʊs] ,

from	**the**	**old**	**stone**	**house**	**,**
从	这	老的	石头	房子	,

虽然特里自信地认为逃离那座古老的石头房子是一件轻而易举的事，

[ʃiː; ʃi] [suːn] [sɔː] [hɜːr; hər] [mɪs'teɪk] .

she	**soon**	**saw**	**her**	**mistake**	**.**
她	很快	锯	她	错误	.

她很快意识到自己犯了错误。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [poʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] [frentʃ] [ɪk'splɔrɚz]

For	**the**	**building**	**was**	**originally**	**a**	**trading**	**post**	**of**	**the**	**early**	**French**	**explorers**
为了	这	建筑	曾是	起初	一个	贸易	邮政	的	这	早期的	法语	探险家

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːrt] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [reɪdz] [ʌv; əv] ['hɑːst(ə)l] ['indiəns] .

and	**had**	**been**	**built**	**like**	**a**	**fort**	**to**	**withstand**	**the**	**raids**	**of**	**hostile**	**Indians**	**.**
和	有	到过	建造	喜欢	一个	堡	到	经受	这	突袭	的	敌对的	印度人	.

因为这座建筑最初是早期法国探险家的贸易站，建造得像一座堡垒，以抵御敌对印第安人的袭击。

['teri] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑːlɪd] [stoʊn] [wɔːl] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ]

Terry	**examined**	**the**	**windows**	**but**	**the**	**openings**	**in**	**the**	**solid**	**stone**	**wall**	**were**	**nothing**
特里	检查	这	视窗	但	这	开口	在	这	坚硬的	石头	墙	是	没有什么

[bʌt; bət] ['næroʊ] ['luːphəʊlz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz]

but	**narrow**	**loopholes**	**through**	**which**	**the**	**shooting**	**had**	**been**	**done**	**in**	**the**	**early**	**days**
但	狭窄的	漏洞	通过	哪个	这	射击	有	到过	完毕	在	这	早期的	天

.

:

.

特里检查了窗户，但坚固的石墙上的开口只不过是狭窄的射击孔，早期的枪击就是通过这些射击孔进行的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɑːr] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː] .

They	**were**	**far**	**too**	**small**	**for**	**anyone**	**to**	**crawl**	**through**	**.**
他们	是	远的	也	小的	为了	任何人	到	爬行	通过	.

它们太小了，根本无法让人爬过去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fuːlɪʃli]

And	**the**	**only**	**door**	**to**	**the**	**structure**	**was**	**the**	**one**	**which**	**they**	**had**	**foolishly**
和	这	仅有的	门	到	这	结构	曾是	这	一	哪个	他们	有	愚蠢地

['entərd] .

entered	**.**
进入	.

而通往这座建筑的唯一一扇门，正是他们愚蠢地走进的那扇门。

[ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [dɔːr] ['dʒɪm] ['herən] [kept] [hɪz; ɪz] ['iːg(ə)l] [aɪz] [ə'lɜːrt] .

Outside	**that**	**door**	**Jim**	**Heron**	**kept**	**his**	**eagle**	**eyes**	**alert**	**.**
外部	那	门	吉姆	苍鹭	保留	他的	鹰	眼睛	警报	.

吉姆·赫伦在那扇门外保持着警惕的目光。

“ [wɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [træp] ! ” ['wɪspəd] [prɪm] .

“	**We're**	**in**	**a**	**nice**	**trap**	**!**	**”**	**whispered**	**Prim**	**.**
“	是	在	一个	好的	陷阱	!	”	低声说道	普里姆	.

“我们中了圈套！”普里姆低声说道。

“ [haʊ] [dɪd] [wiː; wi] ['evər] ['hæpən] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dʒæm] [laɪk] [ðɪs] ?

“	**How**	**did**	**we**	**ever**	**happen**	**to**	**get**	**into**	**a**	**jam**	**like**	**this**	**?**
“	如何	做过	我们	曾经	发生	到	得到	进入	一个	果酱	喜欢	这	?

“我们怎么会陷入这种困境呢？”

" [prɪmz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['deθli] [peɪl] .
" **Prim's face was deathly pale .**
" 普里姆的 脸 曾是 致命的 苍白 .

"普里姆的脸色惨白得像死人一样。"

" [naʊ] [prɪm] , [dəunt] [get] ['pænɪki] !
" **Now Prim , don't get panicky !**
" 现在 普里姆 , 不 得到 惊慌失措 !

"Prim，别慌！"

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] !
There must be a way out !
那里 必须 是 一个 方式 出去 !

一定有办法出去!

" ['kʌmfətid] ['teri] .
" **comforted Terry .**
" 安慰 特里 .

"特里安慰道。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [kept] [hɪr] [æz; əz] ['prizənəz] .
" **It isn't reasonable to think that we can be kept here as prisoners .**
" 它 不是 合理的 到 思考 那 我们 能 是 保留 这里 作为 囚犯 .

"认为我们可以被当作囚犯关在这里是不合理的。"

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [oʊld] [mæn] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gɜːrl] , ['pɔɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ]
And look at that old man , " exclaimed the girl , pointing through the narrow
和 看 在 那 老的 男人 , " 惊呼 这 女孩 , 指向 通过 这 狭窄的
['oʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

"瞧那位老人！"女孩指着狭窄的缝隙惊呼道。

" ['hiːz] ['grɪnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [smɑːrt] .
" **He's grinning as if he'd done something smart .**
" 他是 咧嘴笑 作为 如果 他会 完毕 某物 聪明的 .

"他咧嘴笑着，好像做了什么聪明事似的。"

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː] [waɪld] .
That's what makes me wild .
那就是 什么 制作 我 荒野 .

这就是让我疯狂的原因。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [pʊt] ['oʊvər] [ɑːn] [ˌem 'iː] !
I hate to have anything put over on me !
我 恨 到 有 任何事物 放 超过 在 我 !

我最讨厌被人欺骗!

" [ðə; ði] ['gɝːlz] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ['dʒɪm] ['herən]
" **The girls stood with their arms around each other as they watched Jim Heron**
" 这 女孩们 站立 和 他们的 武器 大约 每个 其他 作为 他们 观看 吉姆 苍鹭
[huːz] [brɔːd] [grɪn] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [braʊn] ['snæg.əl ˌtuːθt] [tiːθ] .
whose broad grin displayed his brown snaggle teeth .
谁 广阔 咧嘴笑 显示 他的 棕色的 斯纳格尔 牙齿 .

女孩们手挽着手站在一起，看着吉姆·赫伦，他咧嘴一笑，露出一口棕色的参差不齐的牙齿。

" [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [skaʊl] , " [sed] [prɪm] .
" **I wish he'd scowl , " said Prim .**
" 我 希望 他会 皱眉头 , " 说 普里姆 .

"我希望他皱起眉头，"普里姆说。

“ [hiː; hi] [ˈdʌznt] [lʊk] [hæf] [æz; əz] [miːn] [ænd; ənd] [slaɪ] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [lɑːfs] .

“	He	doesn't	look	half	as	mean	and	sly	as	when	he	laughs	.
”	他	不	看	一半	作为	意思是	和	狡猾	作为	什么时候	他	笑声	.

“他笑的时候看起来远没有那么刻薄狡猾。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] ? ”

I	wonder	what	he's	thinking	about	?	”
我	想知道	什么	他是	思维	关于	?	”

我想知道他在想什么?

“ [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ! ” [ɪkˈsploʊdɪd] [ˈteri] .

“	I	can	tell	you	that	!	”	exploded	Terry	.
”	我	能	告诉	你	那	!	”	爆炸了	特里	.

“我可以告诉你！”特里怒吼道。

“ [ˈhiːz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wɪə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [dʌm] - [ˈbelz] ,

“	He's	thinking	that	we're	just	a	couple	of	dumb	-	bells	,
”	他是	思维	那	是	只是	一个	夫妻	的	哑的	-	铃铛	,

“他认为我们只是两个笨蛋，

[ˈwɔːkɪŋ] [raɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [træp] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [bʌd] [ˈhaɪsləp] [set] [fɔːr; fər] [juː ˈes] .

walking	right	into	the	trap	that	he	and	Bud	Hyslop	set	for	us	.
步行	正确的	进入	这	陷阱	那	他	和	芽	海斯洛普	放	为了	我们	.

我们一头扎进了他和巴德·海斯洛普为我们设下的陷阱。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈoʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [prɪm] .

There	is	only	one	thing	to	do	,	Prim	.
那里	是	仅有的	一	事物	到	做	,	普里姆	.

普里姆，只有一件事可做了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! ”

We	must	get	out	of	here	!	”
我们	必须	得到	出去	的	这里	!	”

我们必须离开这里!

“ [bʌt; bət] [haʊ] , [ˈteri] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [ˈæŋkʃəsli] .

“	But	how	,	Terry	?	”	asked	her	sister	anxiously	.
”	但	如何	,	特里	?	”	问	她	姐姐	焦虑地	.

“可是，特里，该怎么做呢？”她妹妹焦急地问道。

“ [dəunt] [teɪk] [ˈtʃænsɪz] .

“	Don't	take	chances	.
”	不	拿	机会	.

不要冒险。

[juː; jʊ] [noʊ] [dæd] [ˈwʊdnt] [laɪk] [ðæt] . ”

You	know	Dad	wouldn't	like	that	.	”
你	知道	爸爸	不会	喜欢	那	.	”

你知道爸爸不会喜欢那样的。

“ [wel] , [wɒts] [tuː; tə] [prɪˈvent] [juː ˈes] [frʌm; frəm] [dʒʌst] [ˈwɔːkɪŋ] [aʊt] [pæst] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ?

“	Well	,	what's	to	prevent	us	from	just	walking	out	past	the	old	man	?
”	出色地	,	是什么	到	防止	我们	从	只是	步行	出去	过去的	这	老的	男人	?

“那么，有什么能阻止我们直接从老人身边走过去呢？”

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [der] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː ˈes] .

He	wouldn't	dare	to	shoot	us	.
他	不会	敢	到	射击	我们	.

他不敢开枪打我们。

[its] [wɜːrθ] [ˈtraɪɪŋ] .

It's	worth	trying	.
它是	值得	尝试	.

值得一试。

[kʌm] [ɑːn] ! ”
Come on ! ”
来 在 ! ”

快点！ ”

“ [dəunt] , ['teri] !
“ Don't , Terry !
” 不 , 特里 !

“别这样，特里！”

[pliːz] [dəunt][duː] [ðæt] .
Please don't do that .
请 不 做 那 .

请不要那样做。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] ! ”
It isn't safe ! ”
它 不是 安全的 ! ”

这不安全！

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .
“ I'm going to try it , anyway .
” 我是 去 到 尝试 它 , 反正 .

“无论如何，我都要试一试。”

[naʊ] ['lɪs(ə)n] , [prɪm] , [aɪl] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] .
Now listen , Prim , I'll go ahead and you follow .
现在 听 , 普里姆 , 患病的 去 前方 和 你 跟随 .

听着，Prim，我先走，你跟着我。

[dəunt][læg] , [kiːp] [raɪt] [ɑːn][maɪ] [hiːlz] .
Don't lag , keep right on my heels .
不 落后 , 保持 正确的 在 我的 高跟鞋 .

别掉队，紧跟我。

” [wɪð; wɪθ] [hed] [held] [haɪ] , ['teri] [wɔːkt] ['boʊldli][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .
” With head held high , Terry walked boldly to the door and threw it open .
” 和 头 握住 高的 , 特里 步行 大胆地 到 这 门 和 扔 它 打开 .

“特里昂首挺胸，大步走到门口，一把拉开门。

[bʌt; bət]['dʒɪm] ['herən] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .
But Jim Heron had leaped to his feet and stood facing her .
但 吉姆 苍鹭 有 跳跃 到 他的 脚 和 站立 面向 她 .

但吉姆·赫伦已经跳了起来，站在她面前。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [snɑːrl][hiː; hi] [kə'mɑːndid] , “ [get] [bæk] [ðer; ðər] .
With an angry snarl he commanded , “ Get back there .
和 一个 生气的 咆哮 他 命令 , ” 得到 后退 那里 .

他愤怒地咆哮道：“回去！”

[ɪn] [juː; jʊ][goʊ] !
In you go !
在 你 去 !

进去吧！

” ['teri] [stʊd] [hɜːr; hər] [graʊnd] .
” Terry stood her ground .
” 特里 站立 她 地面 .

特里坚持了自己的立场。

“ [aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [wer] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kuːl] .
“ I just wanted to stay outside where the air was cool .
” 我 只是 通缉 到 停留 外部 在哪里 这 空气 曾是 凉爽的 .

“我只是想待在外面，那里空气凉爽。”

['eniweɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] !

Anyway	**I**	**want**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**!**
反正	我	想	到	讲话	到	你	!

总之，我想和你谈谈!

" [bʌt; bət]['dʒɪm] ['herən] [θrʌst] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɔːrni] [hænd][ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði][gɜːrl][ˌɪn'saɪd] .

"	**But**	**Jim**	**Heron**	**thrust**	**out**	**a**	**horny**	**hand**	**and**	**shoved**	**the**	**girl**	**inside**	**.**
"	但	吉姆	苍鹭	推力	出去	一个	好色	手	和	推搡	这	女孩	里面	.

“但吉姆·赫伦伸出一只色欲熏心的手，把女孩推进了里面。”

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['menəsɪŋli] [æt; ət] ['teri] [æz; əz][ðə; ði]

Raising	**his**	**gun**	**to**	**his**	**shoulder**	**he**	**pointed**	**it**	**menacingly**	**at**	**Terry**	**as**	**the**
提高	他的	枪	到	他的	肩膀	他	尖	它	威胁地	在	特里	作为	这

[gɜːrl] ['stɑːrtɪd] [wʌns] [mɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .

girl	**started**	**once**	**more**	**toward**	**the**	**open**	**door**	**.**
女孩	开始	一次	更多的	朝向	这	打开	门	.

他举起枪抵在肩上，恶狠狠地指着特里，女孩再次朝敞开的门走去。

['sæli] ['drægd] [ðə; ði][gɜːrl] [bæk] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

Sally	**dragged**	**the**	**girl**	**back**	**and**	**shut**	**the**	**door**	**.**
莎莉	拖拽	这	女孩	后退	和	关闭	这	门	.

萨莉把女孩拖了回来，关上了门。

“ [dəunt][goʊ] , ['teri] ! [kʌm] [hɪr] !

“	**Don't**	**go**	**,**	**Terry**	**!**	**Come**	**here**	**!**
"	不	去	,	特里	!	来	这里	!

“别走，特里！过来！”

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['dʒɪm] ['herən] , " ['sæli] ['wɪspəd] .

You	**don't**	**know**	**Jim**	**Heron**	**,**	**"**	**Sally**	**whispered**	**.**
你	不	知道	吉姆	苍鹭	,	"	莎莉	低声说道	.

“你不认识吉姆·赫伦，”莎莉低声说道。

“ ['hiːd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [ʃuːt] [juː; jʊ][æz; əz][nɑːt] .

“	**He'd**	**just**	**as**	**soon**	**shoot**	**you**	**as**	**not**	**.**
"	他会	只是	作为	很快	射击	你	作为	不是	.

“他宁愿开枪打死你，也不愿不开枪。”

[bʌd] ['haɪsləp] ['prɑːbəbli] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [lɔkt] [ʌp][ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['hiːd]

Bud	**Hyslop**	**probably**	**gave**	**him**	**money**	**to**	**keep**	**you**	**locked**	**up**	**and**	**after**	**that**	**he'd**
芽	海斯洛普	大概	给予	他	钱	到	保持	你	已锁定	向上	和	后	那	他会

[kɪl] [juː; jʊ] ['rædər] [ðæn; ðən][let] [juː; jʊ][goʊ] .

kill	**you**	**rather**	**than**	**let**	**you**	**go**	**.**
杀	你	相当	比	让	你	去	.

巴德·海斯洛普可能给了他钱，让他把你关起来，之后他宁愿杀了你也不会放了你。

['hiːd] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

He'd	**do**	**anything**	**for**	**money**	**.**
他会	做	任何事物	为了	钱	.

他为了钱什么都愿意做。

" ['teri] [əu'beid] .

"	**Terry**	**obeyed**	**.**
"	特里	服从	.

特里服从了。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər][dʒɔː][wʌz; wəz][set][ɪn]

She	**sat**	**down**	**but**	**her**	**eyes**	**were**	**blazing**	**and**	**her**	**jaw**	**was**	**set**	**in**
她	卫星	向下	但	她	眼睛	是	炽烈	和	她	颚	曾是	放	在

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

determination	**.**
决心	.

她坐了下来，但眼神炯炯有神，下巴紧绷，一副坚定的模样。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['sæli] , [aɪl] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [fʌs] .
“ All right , Sally , I'll not make any more fuss .
“ 全部 正确的 , 莎莉 , 患病的 不是 制作 任何 更多的 大惊小怪 .

“好吧，莎莉，我不闹了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [wɑːtʃ] [maɪ] [tʃæns] .
But I'll watch my chance .
但 患病的 手表 我的 机会 .

但我会伺机而动。

[wɒts] [mɔːr] [aɪl] [get] [əˈweɪ] !
What's more I'll get away !
是什么 更多的 患病的 得到 离开 !

更重要的是，我还能逃走！

” [prɪm] [lʊkt] [əˈraʊnd] ['æŋkʃəsli] : “ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , ['teri] , ” [ʃiː; ʃi]
” Prim looked around anxiously : “ I don't see how it can be done , Terry , ” she
” 普里姆 看起来 大约 焦虑地 : “ 我 不 看 如何 它 能 是 完毕 , 特里 , ” 她
[sed] .
said .
说 .

“普里姆焦急地环顾四周，说道：‘我不知道该怎么做，特里。’”

“ [wɪə(r)] ['prizənəz] , [ɔːl] [raɪt] .
“ We're prisoners , all right .
” 是 囚犯 , 全部 正确的 .

“我们是囚犯，没错。”

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [sel] . ”
Just as much as if we were locked in a cell . ”
只是 作为 很多 作为 如果 我们 是 已锁定 在 一个 细胞 . ”

就好像我们被关在牢房里一样。

“ [dəunt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm]['æŋgri] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['sæli] [wɪn] .
“ Don't do anything to get him angry , ” pleaded Sally Wyn .
“ 不 做 任何事物 到 得到 他 生气的 , ” 恳求 莎莉 温 .

“千万别做任何惹他生气的事，”莎莉·温恳求道。

“ ['hiːz] ['terəb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [gets] ['stɑːrtɪd] .
“ He's terrible when he gets started .
” 他是 糟糕的 什么时候 他 获得 开始 .

“他一旦开始打球，就非常糟糕。”

” ['sʌd(ə)nli] ['teri] [feɪst] [ðə; ði][gɜːrl] .
” Suddenly Terry faced the girl .
” 突然 特里 面对 这 女孩 .

“突然，特里转过身面对那个女孩。”

“ ['sæli] , [ɪz] [ðæt] [oʊld][mæn] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
“ Sally , is that old man any relation to you ?
” 莎莉 , 是 那 老的 男人 任何 关系 到 你 ?

“莎莉，那位老人和你有什么关系吗？”

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [pleɪs] ?
Why are you in this terrible place ?
为什么 是 你 在 这 糟糕的 地方 ?

你为什么会来到这里？

” ['teri] [blə:tid] [aʊt] .
” Terry blurted out .
” 特里 脱口而出 出去 .

“特里脱口而出。”

[terz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] [aɪz] .

Tears	came	to	the	girl's	eyes	.
眼泪	来了	到	这	女孩们	眼睛	.

女孩眼中噙满了泪水。

" ['hiːz] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	He's	no	relation	to	me	.
"	他是	不	关系	到	我	.

"他跟我没有任何关系。"

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [oʊld] .

But	I've	been	with	them	ever	since	I	was	ten	years	old	.
但	我已经	到过	和	他们	曾经	自从	我	曾是	十	年	老的	.

但我从十岁起就和他们在一起了。

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][maɪ] ['piːp(ə)l] .

I	can't	find	my	people	.
我	不能	寻找	我的	人们	.

我找不到我的族人。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] [left] [ɪz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] . "

The	one	that	is	left	is	an	uncle	and	he	has	disappeared	.	"
这	一	那	是	左边	是	一个	叔叔	和	他	有	消失	.	"

剩下的那个人是我的叔叔，但他已经失踪了。

" [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ? " [æskt] ['teri] .

"	Where	are	your	father	and	mother	?	"	asked	Terry	.
"	在哪里	是	你的	父亲	和	母亲	?	"	问	特里	.

"你的父母在哪里？"特里问道。

" [ðeə(r)] [ded] ! " [sed] ['sæli] ['bɪtərli] .

"	They're	dead	!	"	said	Sally	bitterly	.
"	它们是	死的	!	"	说	莎莉	苦涩地	.

"他们死了！"莎莉痛苦地说。

" [ðeə(r)] [bəuθ] [ded] .

"	They're	both	dead	.
"	它们是	两个都	死的	.

"他们都死了。"

[aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn] [naʊ] . "

I	have	no	one	now	.	"
我	有	不	一	现在	.	"

我现在孤身一人。

" [huː] [wɜːr; wər] [ðeɪ] , ['sæli] [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['nænsi] ['herən] [ænd; ənd]

"	Who	were	they	,	Sally	and	why	do	you	live	here	with	Nancy	Heron	and
"	WHO	是	他们	,	莎莉	和	为什么	做	你	居住	这里	和	南希	苍鹭	和

['dʒɪm] ?

Jim	?
吉姆	?

"他们是谁，莎莉？你为什么和南希·赫伦和吉姆住在这里？"

" ['sæli] [geɪv] [ə; eɪ] [gʌlp] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['teri] [ænd; ənd] [prɪm] .

"	Sally	gave	a	gulp	then	turned	to	Terry	and	Prim	.
"	莎莉	给予	一个	咕噜	然后	转向	到	特里	和	普里姆	.

莎莉咽了口唾沫，然后转向特里和普里姆。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʃɪprekt] [ɔːf][ðə; ði][koʊst] [nɪr] [hɪr] .

"	We	were	shipwrecked	off	the	coast	near	here	.
"	我们	是	遭遇海难	离开	这	海岸	靠近	这里	.

"我们在这附近的海岸遭遇海难。"

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['deɪvɪd] [wɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] ,

My	father	was	Captain	David	Wyn	of	the	Riverside	,
我的	父亲	曾是	队长	大卫	温	的	这	河边	,

我父亲是河畔号的船长戴维·温，

[ə; eɪ] [smɔːl] [koʊst] ['stiːmər] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [pɔːrts] .

a	small	coast	steamer	running	between	St	.	Johns	and	American	ports	.
一个	小的	海岸	汽船	跑步	之间	英石	.	约翰斯	和	美国人	端口	.

一艘往返于圣约翰斯和美国港口之间的小型沿海轮船。

[wen'evər] [wiː; wi][kʊd; kəd] , ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [went] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] .

Whenever	we	could	,	mother	and	I	always	went	with	father	.
每当	我们	可以	,	母亲	和	我	总是	去	和	父亲	.

只要有机会，我和妈妈总是陪着爸爸一起去。

[ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [laɪkt] [best] .

That's	what	we	liked	best	.
那就是	什么	我们	喜欢	最好的	.

那是我们最喜欢的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .

It	was	lots	of	fun	to	go	on	the	ship	.
它	曾是	很多	的	乐趣	到	去	在	这	船	.

乘船游览非常有趣。

" ['sæli] [pɔːzd] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] .

"	Sally	paused	,	her	voice	choked	with	a	sob	.
"	莎莉	暂停	,	她	嗓音	窒息	和	一个	哭泣	.

莎莉停顿了一下，声音因抽泣而哽咽。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] [dɪr] , [dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][juː; jʊ] , ['sæli] ! " [sed] [ðə; ði]

"	There	,	there	dear	,	don't	talk	about	it	if	it	hurts	you	,	Sally	!	"	said	the
"	那里	,	那里	亲爱的	,	不	讲话	关于	它	如果	它	疼痛	你	,	莎莉	!	"	说	这

[ˌsɪmpə'θetɪk] ['teri] ,

sympathetic	Terry	,
交感神经	特里	,

"好了好了，亲爱的，如果这件事让你难过，就别说了，莎莉！"同情的特里说道。

[ænd; ənd][prɪm] [klɑːspt] [ðə; ði]['gɝːlz][hænd] .

and	Prim	clasped	the	girl's	hand	.
和	普里姆	紧握	这	女孩们	手	.

普里姆紧紧握住了女孩的手。

" [aɪm][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I'm	so	sorry	for	you	.
"	我是	所以	对不起	为了	你	.

"我真为你感到难过。"

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['dredf(ə)l] ['piːp(ə)l] .

But	I	knew	from	the	first	that	you	didn't	belong	to	these	dreadful	people	.
但	我	知道	从	这	第一的	那	你	没有	属于	到	这些	可怕	人们	.

但我从一开始就知道，你不属于这些可怕的人。

[juː; jʊ] ['kudnt] . "

You	couldn't	.	"
你	不能	.	"

你做不到。

" [dəunt][kraɪ] , " [prɪm] [suːðd] [hɜːr; hər] .

"	Don't	cry	,	"	Prim	soothed	her	.
"	不	哭	,	"	普里姆	舒缓	她	.

"别哭了，"普里姆安慰她。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
“ I want to tell you .
“ 我 想 到 告诉 你 .

“我想告诉你。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I want to talk about it .
我 想 到 讲话 关于 它 .

我想谈谈这件事。

[ðæt] ['terəb(ə)l] , ['terəb(ə)l] [stɔːrm] !
That terrible , terrible storm !
那 糟糕的 , 糟糕的 风暴 !

那场可怕的暴风雨!

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [driːm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [jet] .
Sometimes I dream about it , even yet .
有时 我 梦 关于 它 , 甚至 然而 .

直到现在，我有时还会梦到它。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [smæʃt] [ɑːn][ðə; ði]
And I see my father carried away by a big wave when the ship smashed on the
和 我 看 我的 父亲 携带 离开 经过 一个 大的 海浪 什么时候 这 船 粉碎 在 这
['rɑːks] .
rocks .
岩石 .

我看见我的父亲在船只撞上礁石时被巨浪卷走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l] .
It was horrible .
它 曾是 可怕 .

太可怕了。

[aɪl] ['nevər] [fər'get] !
I'll never forget !
患病的 绝不 忘记 !

我永远不会忘记!

” [prɪm] [ænd; ənd] ['teri] [hæd; həd] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði][gɜːrl] [kən'tɪnjuːd] .
” Prim and Terry had tears in their eyes as the girl continued .
” 普里姆 和 特里 有 眼泪 在 他们的 眼睛 作为 这 女孩 持续 .

“女孩继续说下去的时候，普里姆和特里眼里都噙满了泪水。”

“ ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['laɪfboʊt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][lænd] .
“ Mother and I were picked up by a lifeboat , and brought to land .
“ 母亲 和 我 是 挑选 向上 经过 一个 救生艇 , 和 带来 到 土地 .

“我和母亲被救生艇救起，送上了岸。”

[ðen] ['mʌðər] [tʊk] [nuː'moʊniə] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪk'spoʊʒər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][daɪd][ðə; ði][nekst] [wiːk] .
Then mother took pneumonia from the exposure , and she died the next week .
然后 母亲 采取 肺炎 从 这 接触 , 和 她 死亡 这 下一个 星期 .

母亲因接触病菌感染肺炎，一周后去世。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɜːr'self] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['welθi] [bʌt; bət] [lɪvd]
She had a brother much older than herself , he was wealthy but lived
她 有 一个 兄弟 很多 老 比 她自己 , 他 曾是 富裕 但 居住地
[laɪk][ə; eɪ]['hɜːrmɪt] ,
like a hermit ,
喜欢 一个 隐士 ,

她有个比她年长许多的哥哥，哥哥家境富裕，却过着隐士般的生活。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem ˈiː] .
she **told** **me** **.**
她 讲述 我 .

她告诉我了。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ˌem 'iː] . ”
She **wrote** **to** **him** **asking** **him** **to** **look** **after** **me** **.** **”**
她 写道 到 他 问 他 到 看 后 我 . ”

她写信给他，请求他照顾我。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn][wɪð; wɪθ] ['nænsi] ['herən] ? ” [æskt] ['teri] [ɪm'peɪʃntli] .
“ **But** **how** **did** **you** **get** **in** **with** **Nancy** **Heron** **?** **”** **asked** **Terry** **impatiently** **.**
“ 但 如何 做过 你 得到 在 和 南希 苍鹭 ? ” 问 特里 不耐烦地 .

“可是你是怎么和南希·赫伦搞到一起的？”特里不耐烦地问道。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]['æftər][hɜːr; hər] [deθ] ['nænsi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
“ **She** **was** **looking** **after** **my** **mother** **and** **after** **her** **death** **Nancy** **thought** **she** **saw**
“ 她 曾是 寻找 后 我的 母亲 和 后 她 死亡 南希 想法 她 锯
[ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] .
a **way** **to** **make** **some** **money** **.**
一个 方式 到 制作 一些 钱 .

“她一直在照顾我母亲，母亲去世后，南希觉得她找到了赚钱的机会。”

[ʃiː; ʃi] [sent] [maɪ] ['mʌðɚz] ['letər] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ['wɛn'twɝːθ]
She **sent** **my** **mother's** **letter** **with** **one** **of** **her** **own** **to** **my** **uncle** **John** **Wentworth**
她 发送 我的 母亲的 信 和 一 的 她 自己的 到 我的 叔叔 约翰 温特沃斯
[ɪn] ['wɛstˌheɪvən] ,
in **Westhaven** **,**
在 西港 ,

她把母亲的信和她自己的一封信一起寄给了住在韦斯特黑文的叔叔约翰·温特沃斯。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [oʊld][mæn] [wʊd] [peɪ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] . ”
hoping **that** **the** **rich** **old** **man** **would** **pay** **her** **for** **her** **trouble** **.** **”**
希望 那 这 富有的 老的 男人 会 支付 她 为了 她 麻烦 . ”

她希望那位富有的老先生能付钱补偿她。

“ [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wʊmən] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['teri] .
“ **What** **a** **terrible** **woman** **!** **”** **exclaimed** **Terry** **.**
“ 什么 一个 糟糕的 女士 ! ” 惊呼 特里 .

“真是个可怕的女人！”特里惊呼道。

“ [haʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [lʌvd] ['mʌni] ! ”
“ **How** **she** **must** **have** **loved** **money** **!** **”**
“ 如何 她 必须 有 喜爱 钱 ! ”

她一定很爱钱！

“ [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː][hɜːr; hər] ['eni] [gʊd] , ” ['ænsər] ['sæli] .
“ **Yes** **,** **but** **it** **didn't** **do** **her** **any** **good** **,** **”** **answered** **Sally** **.**
“ 是的 , 但 它 没有 做 她 任何 好的 , ” 回答 莎莉 .

“是啊，但这对她一点好处也没有，”莎莉回答道。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [ˌʌn'kleɪmd] .
“ **For** **the** **letter** **was** **returned** **unclaimed** **.**
“ 为了 这 信 曾是 返回 无人认领 .

“因为这封信无人认领而被退回。”

[noʊ][wʌn] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][dʒɑːn] ['wɛn'twɝːθ] .
No **one** **knew** **anything** **about** **John** **Wentworth** **.**
不 一 知道 任何事物 关于 约翰 温特沃斯 .

没有人知道约翰·温特沃斯的任何信息。

[hiː; hi][hæd; həd][left] ['wɛstˌheɪvən] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'dres] [ɔːr] [miːnz]

He	had	left	Westhaven	years	before	and	there	was	no	address	or	means
他	有	左边	西港	年	前	和	那里	曾是	不	地址	或者	方法

[ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”

of	finding	him	.	”
的	寻找	他	.	”

他多年前就离开了韦斯特黑文，没有任何地址或办法找到他。

“ [ðen] [wʌt] ['hæpənd] , ['sæli] ?

“	Then	what	happened	,	Sally	?
”	然后	什么	发生	,	莎莉	?

“然后发生了什么事，莎莉？”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðen] ? ”

What	did	you	do	then	?	”
什么	做过	你	做	然后	?	”

你当时做了什么?

“ ['nænsi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] [spaɪt] [ɑːn][ˌem 'iː] .

“	Nancy	was	disappointed	and	took	out	her	spite	on	me	.
”	南希	曾是	失望的	和	采取	出去	她	尽管如此	在	我	.

“南希很失望，就把怨恨发泄在我身上。”

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] ,

She	put	me	to	work	and	I've	been	at	it	ever	since	,
她	放	我	到	工作	和	我已经	到过	在	它	曾经	自从	,

她让我干活，从那以后我就一直在干。

['sleɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːl][maɪ][peɪ] , ” ['sæli] [kən'faidid] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

slaving	and	giving	her	all	my	pay	,	”	Sally	confided	in	a	low	voice	.
奴役	和	给予	她	全部	我的	支付	,	”	莎莉	坦白	在	一个	低的	嗓音	.

“我辛辛苦苦干，把所有的工资都给了她，”莎莉低声说道。

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] , ['sæli] ? ”

“	Have	they	been	kind	to	you	in	any	way	,	Sally	?	”
”	有	他们	到过	种类	到	你	在	任何	方式	,	莎莉	?	”

“他们有没有对你好过，莎莉？”

“ [nɑːt] [wʌt] [aɪ][kɔːl][kaɪnd] .

“	Not	what	I	call	kind	.
”	不是	什么	我	称呼	种类	.

“这可不是我眼中的善良。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪv] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

But	they	seem	to	think	they've	done	a	lot	for	me	.
但	他们	似乎	到	思考	他们有	完毕	一个	很多	为了	我	.

但他们似乎认为他们为我做了很多。

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [tel] ['piːp(ə)l] . ”

That's	what	they	tell	people	.	”
那就是	什么	他们	告诉	人们	.	”

他们就是这么跟别人说的。

“ [juː; jʊ] [pʊr] [gɜːrl] ! ” [ɪk'skleɪmd] [prɪm] .

“	You	poor	girl	!	”	exclaimed	Prim	.
”	你	贫穷的	女孩	!	”	惊呼	普里姆	.

“你这可怜的女孩！”普里姆惊呼道。

“ ['hævnt] [juː; jʊ][gɑːt]['eni] [frendz] [æt; ət][ɔːl] ? ”

“	Haven't	you	got	any	friends	at	all	?	”
”	还没有	你	得到	任何	朋友们	在	全部	?	”

你难道一个朋友都没有吗?

“ [jes] , [aɪv] [gɑːt][wʌn] [frend] .
“ Yes , I've got one friend .
“ 是的 , 我已经 得到 一 朋友 .

“是的，我有一个朋友。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dæn] .
His name is Dan .
他的 姓名 是 担 .

他的名字叫丹。

[dæn] [brent] !
Dan Brent !
担 布伦特 !

丹·布伦特！

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ɪn] [fɪʃ] [koʊv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He lives down in Fish Cove with his uncle .
他 生活 向下 在 鱼 海湾 和 他的 叔叔 .

他和叔叔住在鱼湾。

['hiːz] [ə; eɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['truːɪst] [frend] [ə; eɪ][gɜːrl][kʊd; kəd][hæv; həv] .
He's a dear boy , and the truest friend a girl could have .
他是 一个 亲爱的 男生 , 和 这 最真实的 朋友 一个 女孩 可以 有 .

他是个很可爱的男孩，也是女孩能拥有的最真挚的朋友。

['hiːd] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
He'd do anything for me . ”
他会 做 任何事物 为了 我 . ”

他会为我做任何事。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ][wɜːrk] , ['sæli] ? [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kaɪnd] ? ” [æskt] [prɪm] .
“ But the people for whom you work , Sally ? Are they kind ? ” asked Prim .
“ 但 这 人们 为了 谁 你 工作 , 莎莉 ? 是 他们 种类 ? ” 问 普里姆 .

“但是你工作的那些人呢，萨莉？他们善良吗？”普里姆问道。

“ [jes] , [ðeə(r)] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kɑːnt][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]
“ Yes , they're kind enough , but of course I can't expect them to take an
“ 是的 , 它们是 种类 足够的 , 但 的 课程 我 不能 预计 他们 到 拿 一个
['ɪntrəst] [ɪn][ˌem 'iː] .
interest in me .
兴趣 在 我 .

“是的，他们人很好，但我当然不能指望他们对我感兴趣。”

[aɪ][wɜːrk][hɑːrd][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ][get] . ”
I work hard for all I get . ”
我 工作 难的 为了 全部 我 得到 . ”

我的一切都是靠自己努力得来的。

“ [juː; jʊ] [pʊr] ['dɑːrlɪŋ] !
“ You poor darling !
“ 你 贫穷的 亲爱的 !

“你这可怜的宝贝！”

” ['teri] [ɪm'pʌlsɪvli] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'baʊt][ðə; ði][gɜːrl] .
” Terry impulsively threw her arms about the girl .
” 特里 冲动地 扔 她 武器 关于 这 女孩 .

“特里冲动地张开双臂抱住了那个女孩。”

“ [prɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd] ,

“	Prim	and	I	will	find	a	home	for	you	where	you	won't	have	to	work	hard	,
”	普里姆	和	我	将要	寻找	一个	家	为了	你	在哪里	你	惯于	有	到	工作	难的	,

“我和普里姆会为你找到一个不用辛苦劳作的家。”

[wəʊnt] [wiː; wi] [prɪm] ? ”

won't	we	Prim	?	”
惯于	我们	普里姆	?	”

是吧，普里姆?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [twɪn] .

“	I	should	say	so	,	”	agreed	the	twin	.
”	我	应该	说	所以	,	”	同意	这	双	.

“我倒觉得是这样，”双胞胎之一同意道。

“ [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [eɪdʒ] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [soʊ] [hɑːrd] .

“	The	idea	of	a	girl	of	your	age	having	to	work	so	hard	.
”	这	主意	的	一个	女孩	的	你的	年龄	拥有	到	工作	所以	难的	.

“你这个年纪的女孩要这么努力工作，真是令人难以置信。”

[its] [ˈdaʊnraɪt] [ˈkruːəl] ! ”

It's	downright	cruel	!	”
它是	彻头彻尾	残忍的	!	”

简直太残忍了!

“ [ˈsæli] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .

“	Sally	!	”	came	a	voice	from	the	adjoining	room	.
”	莎莉	!	”	来了	一个	嗓音	从	这	相邻的	房间	.

“莎莉！”隔壁房间传来一个声音。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈwɜːrkɪŋ] ? ”

“	Are	you	working	?	”
”	是	你	在职的	?	”

“你在工作吗? ”

“ [jes] , [ˈmɪsɪz] . [ˈherən] , [aɪm] [ˈmendɪŋ] . ”

“	Yes	,	Mrs	.	Heron	,	I'm	mending	.	”
”	是的	,	太太	.	苍鹭	,	我是	修补	.	”

“是的，赫伦太太，我正在缝补。”

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[kiːp] [ˈwɜːrkɪŋ] .

Keep	working	.
保持	在职的	.

继续努力。

” [ˈtɛriːz] [lɪps] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [laɪn] .

”	Terry's	lips	set	in	a	determined	line	.
”	特里的	嘴唇	放	在	一个	决定	线	.

特里的嘴唇抿成一条坚定的线。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] .

“	That's	a	job	for	us	.
”	那就是	一个	工作	为了	我们	.

“那是我们的工作。”

[prɪm] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [æz; əz] ['sæli] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

Prim	**,**	**”**	**she**	**whispered**	**as**	**Sally**	**left**	**the**	**room**	**.**
普里姆	,	”	她	低声说道	作为	莎莉	左边	这	房间	.

“普里姆,”萨莉离开房间时，她低声说道。

“ [wiːl] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [hɜːr; hər] [suːn] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l]

“	**We'll**	**come**	**up**	**and**	**get**	**her**	**soon**	**,**	**and**	**maybe**	**we**	**can**	**find**	**her**	**uncle**
”	出色地	来	向上	和	得到	她	很快	,	和	或许	我们	能	寻找	她	叔叔

. ”

: **”**

. ”

“我们会尽快上去接她，也许还能找到她叔叔。”

“ [jes] , [wiːl] [duː] [ðæt] .

“	**Yes**	**,**	**we'll**	**do**	**that**	**.**
”	是的	,	出色地	做	那	.

“是的，我们会这么做。”

[bʌt; bət] [fɜːrst] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] ['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] .

But	**first**	**we**	**must**	**find**	**Allan**	**and**	**Syd**	**.**
但	第一的	我们	必须	寻找	艾伦	和	悉尼	.

但首先我们必须找到艾伦和西德。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['hedweɪ] .

And	**we**	**don't**	**seem**	**to**	**be**	**making**	**any**	**headway**	**.**
和	我们	不	似乎	到	是	制作	任何	进展	.

我们似乎没有任何进展。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['sæli] [noʊz] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ?

Do	**you**	**think**	**that**	**Sally**	**knows**	**where**	**the**	**boys**	**are**	**?**
做	你	思考	那	莎莉	知道	在哪里	这	男孩们	是	?

你认为莎莉知道那几个男孩在哪里吗?

” [bʌt; bət] ['sæli] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] .

”	**But**	**Sally**	**knew**	**nothing**	**about**	**Allan**	**and**	**Syd**	**.**
”	但	莎莉	知道	没有什么	关于	艾伦	和	悉尼	.

但莎莉对艾伦和西德一无所知。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [bʌd] ['haɪsləp] [ænd; ənd] ['dʒɪm] ['herən] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hedz]

She	**had**	**suspected**	**when**	**she**	**saw**	**Bud**	**Hyslop**	**and**	**Jim**	**Heron**	**with**	**their**	**heads**
她	有	怀疑	什么时候	她	锯	芽	海斯洛普	和	吉姆	苍鹭	和	他们的	头部

[tə'geðər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hætʃɪŋ] [ə; eɪ] [plɑːt] ,

together	**that**	**they**	**were**	**hatching**	**a**	**plot**	**,**
一起	那	他们	是	孵化	一个	阴谋	,

她看到巴德·海斯洛普和吉姆·赫伦聚在一起时，就怀疑他们正在密谋什么。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

but	**she**	**could**	**not**	**find**	**out**	**what**	**it**	**was**	**.**
但	她	可以	不是	寻找	出去	什么	它	曾是	.

但她始终无法查明那是什么。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , ” [sed] ['sæli] ['æŋkʃəsli] .

“	**I**	**wish**	**I**	**could**	**help**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Sally**	**anxiously**	**.**
”	我	希望	我	可以	帮助	你	,	”	说	莎莉	焦虑地	.

“我真希望我能帮上忙,”莎莉焦急地说。

“ [ðen] [aɪ'd] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['prɑːbləm] . ”

“	**Then**	**I'd**	**know**	**that**	**you**	**would**	**help**	**me**	**with**	**my**	**problem**	**.**	**”**
”	然后	ID	知道	那	你	会	帮助	我	和	我的	问题	.	”

“那样我就知道你会帮我解决问题。”

“ [wiːl] [help] [juː; jʊ] ['eniweɪ] , ['sæli] ,
“ We'll help you anyway , Sally ,
“ 出色地 帮助 你 反正 , 莎莉 ,

“无论如何，我们都会帮助你的，莎莉。”

[ænd; ənd] [sɪns] [jʊə(r)] [æn; ən] [ə'merɪkən] [juːd] [hæv; həv] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər]
and since you're an American you'd have no trouble in getting back to your
和 自从 你是 一个 美国人 你会 有 不 麻烦 在 获得 后退 到 你的
[oʊn] ['kʌntri] .
own country .
自己的 国家 .

既然你是美国人，你回国就不会有任何问题。

['oʊnli] [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ? ”
Only how are we going to prove that ? ”
仅有的 如何 是 我们 去 到 证明 那 ? ”

可是我们该如何证明这一点呢?

“ [aɪ] [kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['sæli] .
“ I can prove it , ” said Sally .
“ 我 能 证明 它 , ” 说 莎莉 .

“我可以证明，”莎莉说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑːks] [ʌv; əv] [maɪ] ['mʌðɝz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [maɪ] [bɜːrθ] [sər'tɪfɪkət] [ɪz] [ə'mʌŋ]
“ I have a little box of my mother's things and my birth certificate is among
“ 我 有 一个 小的 盒子 的 我的 母亲的 事物 和 我的 出生 证书 是 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“我有一个装着我母亲遗物的小盒子，我的出生证明也在其中。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] . ”
I was born in Boston . ”
我 曾是 出生 在 波士顿 . ”

我出生在波士顿。

“ [ðen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] .
“ Then everything is fine .
“ 然后 一切 是 美好的 .

“那一切都没问题了。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [bɔɪz] ['seɪfli] [hoʊm] , [wiːl] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [get]
And as soon as we get the boys safely home , we'll come up here and get
和 作为 很快 作为 我们 得到 这 男孩们 安全 家 , 出色地 来 向上 这里 和 得到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

等我们把孩子们安全送回家后，我们就上来接你。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [jʊr; jər] [bɜːrθ] [sər'tɪfɪkət] , ” [sed] ['teri] .
Let me see your birth certificate , ” said Terry .
让 我 看 你的 出生 证书 , ” 说 特里 .

“让我看看你的出生证明，”特里说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [naʊ] , ['teri] .
“ I can't now , Terry .
“ 我 不能 现在 , 特里 .

“我现在不行，特里。”

[its] ['hɪd(ə)n] [soʊ] ['mɪsɪz] . ['herən] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
It's hidden so Mrs . Heron can't find it .
它是 隐 所以 太太 . 苍鹭 不能 寻找 它 .

它被藏起来了，所以赫伦太太找不到。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [maɪ] ['weɪdʒɪz] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] .

Now	that	I	bring	her	my	wages	she	wants	to	keep	me	.
现在	那	我	带来	她	我的	工资	她	想要	到	保持	我	.

现在我给她带来工资，她就想留住我了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] [bɜːrθ] [sər'tɪfɪkət] ,

And	she	thinks	if	she	could	destroy	my	birth	certificate	,
和	她	思考	如果	她	可以	破坏	我的	出生	证书	,

她认为如果她能销毁我的出生证明，

[aɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] .

I	could	never	go	back	to	the	States	.
我	可以	绝不	去	后退	到	这	各州	.

我永远不可能再回美国了。

[ðæt] ['iznt] [truː] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

That	isn't	true	,	is	it	?	”
那	不是	真的	,	是	它	?	”

那不是真的，对吧?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” [sed] ['teri] .

“	Of	course	it	isn't	,	”	said	Terry	.
”	的	课程	它	不是	,	”	说	特里	.

“当然不是，”特里说。

“ [bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['peɪpər] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

“	But	I'd	like	to	see	that	paper	just	the	same	.
”	但	ID	喜欢	到	看	那	纸	只是	这	相同的	.

“但我还是想看看那份文件。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [help] [ˌjuː 'es] [faɪnd] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] . ”

It	might	help	us	find	your	uncle	.	”
它	可能	帮助	我们	寻找	你的	叔叔	.	”

这或许能帮我们找到你叔叔。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['teri] , [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

“	All	right	,	Terry	,	I'll	go	and	get	it	now	.
”	全部	正确的	,	特里	,	患病的	去	和	得到	它	现在	.

“好的，特里，我现在就去拿。”

” [ðə; ði] ['gɝːlz] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taɪni] ['wɪndoʊ] [æz; əz] ['sæli] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] ,

”	The	girls	watched	from	the	tiny	window	as	Sally	slipped	out	of	the	door	,
”	这	女孩们	观看	从	这	微小的	窗户	作为	莎莉	滑倒了	出去	的	这	门	,

“女孩们从小窗户里看着莎莉溜出了门，

[stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] ['dʒɪm] ['herən] , [ðen] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] [koʊv] .

stood	for	a	moment	and	talked	to	Jim	Heron	,	then	started	down	the	trail	toward	the	Cove	.
站立	为了	一个	片刻	和	谈话	到	吉姆	苍鹭	,	然后	开始	向下	这	踪迹	朝向	这	海湾	.

他站了一会儿，和吉姆·赫伦说了几句话，然后沿着小路朝海湾走去。

[bʌt; bət] [wʌns] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [kɔːrs] ,

But	once	out	of	sight	she	took	the	opposite	course	,
但	一次	出去	的	视线	她	采取	这	对面的	课程	,

但一旦离开视线，她就采取了截然相反的做法。

['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [loʊ] [rɪdʒ] .

climbing	up	the	hill	behind	the	town	and	over	to	the	next	low	ridge	.
攀登	向上	这	爬坡道	在后面	这	镇	和	超过	到	这	下一个	低的	岭	.

爬上小镇后面的山坡，然后到达下一个低矮的山脊。

['bʌrəud] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ə'bændənd] [maɪn] ['tʌn(ə)l] .

Burrowed	**into**	**the**	**hillside**	**was**	**an**	**old**	**abandoned**	**mine**	**tunnel**	**.**
掘穴	进入	这	山坡	曾是	一个	老的	弃	矿	隧道	.

山坡上有一个废弃的旧矿井隧道。

['sæli] ['entərd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['tɪmɪdli] .

Sally	**entered**	**the**	**passage**	**timidly**	**.**
莎莉	进入	这	通道	胆怯地	.

莎莉怯生生地走进了走廊。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] [blæk] [depθs] [ʃiː; ʃi] [praɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['krevɪs] [ænd; ənd]

Far	**in**	**the**	**black**	**depths**	**she**	**pried**	**with**	**her**	**fingers**	**in**	**a**	**deep**	**crevice**	**and**
远的	在	这	黑色的	深度	她	撬开	和	她	手指	在	一个	深的	裂缝	和

[brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːpər] [bɑːks] .

brought	**forth**	**a**	**small**	**copper**	**box**	**.**
带来	前进	一个	小的	铜	盒子	.

在漆黑的深处，她用手指撬开一个深缝，取出一个小铜盒。

[klɑːspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [pər'suːd] .

Clasping	**it**	**tightly**	**in**	**her**	**hand**	**she**	**ran**	**from**	**the**	**tunnel**	**as**	**if**	**pursued**	**.**
紧握	它	紧紧	在	她	手	她	跑	从	这	隧道	作为	如果	追击	.

她紧紧攥着它，像被人追赶一样跑出了隧道。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ə'baʊt] .

The	**tunnel**	**was**	**the**	**safest**	**place**	**she**	**knew**	**about**	**.**
这	隧道	曾是	这	最安全	地方	她	知道	关于	.

隧道是她所知的最安全的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪl] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] .

It	**ran**	**into**	**the**	**hill**	**for**	**fifty**	**feet**	**or**	**more**	**and**	**was**	**said**	**to**	**be**	**haunted**	**.**
它	跑	进入	这	爬坡道	为了	五十	脚	或者	更多的	和	曾是	说	到	是	闹鬼的	.

它延伸到山坡里五十英尺或更远，据说闹鬼。

['sæli] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['goʊsts] [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [felt] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn] [ðæt] [lɔːŋ]

Sally	**didn't**	**believe**	**in**	**ghosts**	**but**	**still**	**she**	**never**	**felt**	**quite**	**comfortable**	**in**	**that**	**long**
莎莉	没有	相信	在	鬼魂	但	仍然	她	绝不	毛毡	相当	舒服的	在	那	长的

[dɑːrk] ['bɜːroʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] .

dark	**burrow**	**in**	**the**	**hill**	**.**
黑暗的	洞穴	在	这	爬坡道	.

莎莉不相信有鬼，但她仍然觉得待在山坡上那条又长又黑的洞穴里不太自在。

[æz; əz] ['sæli] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['wɪs(ə)l] .

As	**Sally**	**emerged**	**into**	**the**	**daylight**	**she**	**heard**	**a**	**familiar**	**whistle**	**.**
作为	莎莉	出现	进入	这	日光	她	听到	一个	熟悉的	哨	.

莎莉走到阳光下时，听到了一声熟悉的口哨声。

[ðə; ði][gɜːrl] ['stɑːrtɪd] ['vaɪələntli] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

The	**girl**	**started**	**violently**	**then**	**gave**	**a**	**cry**	**of**	**joy**	**.**
这	女孩	开始	暴力	然后	给予	一个	哭	的	喜悦	.

女孩先是剧烈地哭喊，然后发出了一声喜悦的哭声。

“ [waɪ] [dæn] [brent] , [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

“	**Why**	**Dan**	**Brent**	**,**	**where**	**did**	**you**	**come**	**from**	**?**	**”**
“	为什么	担	布伦特	,	在哪里	做过	你	来	从	?	”

“丹·布伦特，你从哪里来？”

“ [kʌm] [hɪr] , ['sæli] .

“	**Come**	**here**	**,**	**Sally**	**.**
“	来	这里	,	莎莉	.

“过来，莎莉。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] !

I	want	to	show	you	something	!
我	想	到	展示	你	某物	!

我想给你看样东西!

" [sed] [dæn][æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði][gɜːrl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

"	said	Dan	as	he	led	the	girl	along	the	trail	to	the	clearing	.
"	说	担	作为	他	引领	这	女孩	沿着	这	踪迹	到	这	清理	.

"丹一边说着，一边领着女孩沿着小路走向空地。"

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [speɪs] [gruː] [triːz] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌndər]

At	one	side	of	this	space	grew	trees	with	overhanging	branches	and	under
在	一	边	的	这	空间	生长	树木	和	悬垂	分支	和	在下面

[ðem; ðəm] [stʊd] [æn; ən] ['erpleɪn] .

them	stood	an	airplane	.
他们	站立	一个	飞机	.

这片空地的一侧长着枝繁叶茂的树木，树下停着一架飞机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [baɪ][æn; ən]['eɪvieɪtər] ['flaɪɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .

It	was	placed	so	that	it	could	not	be	seen	by	an	aviator	flying	overhead	.
它	曾是	放置	所以	那	它	可以	不是	是	已见	经过	一个	飞行员	飞行	开销	.

它被放置在飞行员从上方飞过时看不到的地方。

['sæli] [let] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

Sally	let	out	a	little	cry	of	surprise	.
莎莉	让	出去	一个	小的	哭	的	惊喜	.

莎莉惊呼了一声。

" [waɪ] [dæn] [brent] , [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['erpleɪn] ? "

"	Why	Dan	Brent	,	where	did	you	get	that	airplane	?	"
"	为什么	担	布伦特	,	在哪里	做过	你	得到	那	飞机	?	"

"丹·布伦特，你从哪儿弄来的那架飞机？"

" [aɪm] ['biːɪŋ] [peɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [dæn] .

"	I'm	being	paid	to	guard	it	,	"	answered	Dan	.
"	我是	存在	有薪酬的	到	警卫	它	,	"	回答	担	.

"我受雇看守它，"丹回答道。

" [dʒiː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bjuːti] ?

"	Gee	,	isn't	it	a	beauty	?
"	吉	,	不是	它	一个	美丽	?

"哇，真漂亮！"

[its] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɑːmɪt] , [ænd; ənd][aɪ][bet] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːmɪt] .

It's	called	The	Comet	,	and	I	bet	it	goes	as	fast	as	a	comet	.
它是	称为	这	彗星	,	和	我	赌注	它	去	作为	快速地	作为	一个	彗星	.

它叫做"彗星"，我敢打赌它的速度和彗星一样快。

[ðə; ði] ['feloʊ] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [tuː; tə] [let] ['eniwʌn] [nɪr] , [nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

The	fellow	said	I	wasn't	to	let	anyone	near	,	not	even	to	look	at	it	,
这	同伴	说	我	不是	到	让	任何人	靠近	,	不是	甚至	到	看	在	它	,

那人说我不准让任何人靠近，甚至不准看一眼。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

but	you're	all	right	.
但	你是	全部	正确的	.

但你们都没事。

[juː; jʊ][wəʊnt] [tel] . "

You	won't	tell	.	"
你	惯于	告诉	.	"

你不会说的。

“ [tel] [wʌt] ? ” [æskt] ['sæli] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɔ:l] [bɔɪ] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] .

“	Tell	what	?	”	asked	Sally	,	looking	up	at	the	tall	boy	beside	her	.
”	告诉	什么	?	”	问	莎莉	,	寻找	向上	在	这	高的	男生	旁	她	.

“说什么？”萨莉抬头看着身旁的高个男孩问道。

[hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] [wʌz; wəz][fræŋk][ænd; ənd][hi:; hi] [bi:md] [daʊn] [æt; ət] ['sæli] [ɪn][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ]

His	freckled	face	was	frank	and	he	beamed	down	at	Sally	in	a	protecting
他的	雀斑	脸	曾是	坦率	和	他	光束	向下	在	莎莉	在	一个	保护

[wei] .

way	.
方式	.

他满脸雀斑，神情坦率，带着保护的神情俯视着莎莉。

[hi:; hi] ['stæməd] , “ [waɪ] , [ju:; jʊ][wəʊnt] [tel] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [pleɪn] . ”

He	stammered	,	“	Why	,	you	won't	tell	you	saw	the	plane	.	”
他	结结巴巴	,	“	为什么	,	你	惯于	告诉	你	锯	这	飞机	.	”

他结结巴巴地说：“为什么？你不会告诉我你看到了那架飞机吧？”

“ [bʌt; bət][dæn] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪstəri] [ə'baʊt] ?

“	But	Dan	,	what	are	you	doing	with	it	and	what	is	all	the	mystery	about	?
”	但	担	,	什么	是	你	正在做	和	它	和	什么	是	全部	这	神秘	关于	?

“但是丹，你拿着它做什么？这一切又有什么神秘之处呢？”

[ju:; jʊ] [ɑ:nt] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [dæn] ? ” [æskt] ['sæli] , ['sɜ:rtʃɪŋ] [hɜ:r; hər]

You	aren't	doing	anything	wrong	,	are	you	,	Dan	?	”	asked	Sally	,	searching	her
你	不是	正在做	任何事物	错误的	,	是	你	,	担	?	”	问	莎莉	,	搜索	她

['frɛndz] [feɪs] ['ɜ:rnɪstli] .

friend's	face	earnestly	.
朋友们	脸	切实	.

“丹，你没做错什么吧？”莎莉认真地看着朋友的脸问道。

[dæn] [læft] [ə'laʊd][ænd; ənd] [slæpt] [hɪz; ɪz][pænts] ['pɑ:kɪt] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvər] [kɔɪnz] ['dʒɪŋgl] .

Dan	laughed	aloud	and	slapped	his	pants	pocket	,	making	the	silver	coins	jingle	.
担	笑了	大声	和	被掌掴	他的	裤子	口袋	,	制作	这	银	硬币	铃铛	.

丹大笑起来，拍了拍裤兜，银币叮当作响。

“ ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['sæli] .

“	Nothing	like	that	,	Sally	.
”	没有什么	喜欢	那	,	莎莉	.

“不是那样的，莎莉。”

[aɪm] ['ɜ:rnɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['lɪvɪŋ] .

I'm	earning	an	honest	living	.
我是	收入	一个	诚实的	活的	.

我靠诚实劳动挣钱。

[ə; eɪ] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [bʌd] ['haɪsləp] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['dɑ:lər] .

A	fellow	by	the	name	of	Bud	Hyslop	gave	me	a	dollar	.
一个	同伴	经过	这	姓名	的	芽	海斯洛普	给予	我	一个	美元	.

一个名叫巴德·海斯洛普的人给了我一美元。

[wɒts] [mɔ:r] ['hi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] .

What's	more	he's	going	to	give	me	a	lot	of	money	.
是什么	更多的	他是	去	到	给	我	一个	很多	的	钱	.

更重要的是，他还要给我很多钱。

[dʒʌst] [θɪŋk] , ['sæli] , [aɪm] ['getɪŋ] [peɪd] [gʊd] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

Just	think	,	Sally	,	I'm	getting	paid	good	money	for	doing	nothing	.
只是	思考	,	莎莉	,	我是	获得	有薪酬的	好的	钱	为了	正在做	没有什么	.

莎莉，你想想，我什么都不用做就能拿到高薪。

['prɪti] [sɔːft] , [eɪ] ? ″
Pretty soft , eh ? ″
漂亮的 柔软的 , 嗯 ? ″

挺柔软的，对吧?

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [dæn] ?
“ But what are you doing , Dan ?
″ 但 什么 是 你 正在做 , 担 ?

“丹，你在做什么？″

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , ″ [æskt] ['sæli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] .
I don't understand , ″ asked Sally with a puzzled frown .
我 不 理解 , ″ 问 莎莉 和 一个 困惑 皱眉 .

“我不明白，”莎莉困惑地皱着眉头问道。

“ ['dɪdnt] [aɪ][dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] ?
“ Didn't I just tell you ?
″ 没有 我 只是 告诉 你 ?

我不是刚才跟你说过吗?

[aɪm] ['gaːdiŋ] [ðɪs] [pleɪn] .
I'm guarding this plane .
我是 守护 这 飞机 .

我负责守卫这架飞机。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [tuː] [bæŋk] ['rɔbəz] , [huː] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [steɪts] [ænd; ənd][ɑːr; ər]
It belongs to two bank robbers , who escaped from the States and are
它 属于 到 二 银行 强盗 , WHO 逃脱 从 这 各州 和 是
['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [njʊ'faʊndlənd] .
hiding away in Newfoundland .
隐藏 离开 在 纽芬兰 .

它属于两名从美国逃脱并藏身于纽芬兰的银行劫匪。

[bʌd] ['haɪsləp][hæz; həz][ðem; ðəm] ['kɔːrnərd] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [get]
Bud Hyslop has them cornered and wants to give them up and get
芽 海斯洛普 有 他们 被逼到绝境 和 想要 到 给 他们 向上 和 得到
[ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːrd] .
the reward .
这 报酬 .

巴德·海斯洛普已经把他们逼到了绝境，他想交出他们以获得赏金。

[ðæts] [waɪ] [wɪə(r)] [nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [tɔːk] [ɔːr] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That's why we're not supposed to talk or know anything about it .
那就是 为什么 是 不是 据称 到 讲话 或者 知道 任何事物 关于 它 .

所以，我们才不应该谈论这件事，也不应该知道任何相关信息。

[bʌt; bət] [dʒiː] , ['sæli] [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
But Gee , Sally I just had to tell you .
但 吉 , 莎莉 我 只是 有 到 告诉 你 .

但是，哎呀，莎莉，我一定要告诉你。

[wɪə(r)] [frendz] . ″
We're friends . ″
是 朋友们 . ″

我们是朋友。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [bʌd] ['haɪsləp] ['kiːpɪŋ] [ðiːz] [krʊks] ? ″ [æskt] ['sæli] .
“ But where is Bud Hyslop keeping these crooks ? ″ asked Sally .
″ 但 在哪里 是 芽 海斯洛普 保持 这些 骗子 ? ″ 问 莎莉 .

“可是巴德·海斯洛普把这些骗子关在哪里了？”萨莉问道。

“ [its] [nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] ['hiːd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [ə'weɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ It's not likely that he'd give his secret away to me .
” 它是 不是 可能 那 他会 给 他的 秘密 离开 到 我 .

“他不太可能把秘密告诉我。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [ðæt] [rɪ'wɔːrd] .
He wants that reward .
他 想要 那 报酬 .

他想要那份奖励。

['hiːz] [nɑːt] ['telɪŋ] ['enibɑːdi] .
He's not telling anybody .
他是 不是 讲述 任何人 .

他没告诉任何人。

” ['sæli] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ʃiː; ʃi]
” Sally drew near to the boy and after making sure that no one was around she
” 莎莉 画 靠近 到 这 男生 和 后 制作 当然 那 不 一 曾是 大约 她
[sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,
said in a whisper ,
说 在 一个 耳语 ,

萨莉走到男孩跟前，确认周围没有人后，低声说道：

“ [dæn] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['krʊkɪd] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪr] .
“ Dan , there's something crooked going on around here .
” 担 , 有 某物 歪 去 在 大约 这里 .

“丹，这里面肯定有猫腻。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɑːr; ər] [θiːvz] , [æt; ət][ɔːl] .
I don't believe those fellows that are hidden away are thieves , at all .
我 不 相信 那些 伙伴们 那 是 隐 离开 是 窃贼 , 在 全部 .

我根本不相信那些躲起来的人是小偷。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪv] [bɪn] ['kɪdnæpt] . ”
I think they've been kidnapped . ”
我 思考 他们有 到过 被绑架 . ”

我认为他们被绑架了。

“ ['kɪdnæpt] !
“ Kidnapped !
” 绑架 !

“被绑架了！”

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , ['sæli] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
What makes you think that , Sally ? ” asked the boy .
什么 制作 你 思考 那 , 莎莉 ? ” 问 这 男生 .

“萨莉，你为什么这么想？”男孩问道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [maɪ]['gɝːlz] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [sed] , ” [rɪ'plaɪd] ['sæli] .
“ I heard my girls talking and that's what they said , ” replied Sally .
” 我 听到 我的 女孩们 说 和 那就是 什么 他们 说 , ” 回复 莎莉 .

“我听到我的女儿们在说话，她们就是这么说的，”莎莉回答道。

“ [jʊr; jər]['gɝːlz] ?
“ Your girls ?
” 你的 女孩们 ?

你的女儿们?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][jʊr; jər]['gɝːlz] ?
What do you mean by your girls ?
什么 做 你 意思是 经过 你的 女孩们 ?

你说的“你的女孩们”指的是什么?

" ['sæli] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] .

"	Sally	laughed	at	the	boy's	puzzled	look	.
"	莎莉	笑了	在	这	男孩们	困惑	看	.

莎莉看着男孩困惑的表情，笑了。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [θɪŋk] , [dæn] , [ðæt] [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə][hæv; həv]['eɪvieɪtər] [frendz] .

"	You	needn't	think	,	Dan	,	that	you're	the	only	one	to	have	aviator	friends	.
"	你	不必	思考	,	担	,	那	你是	这	仅有的	一	到	有	飞行员	朋友们	.

“丹，你不必认为只有你才有飞行员朋友。”

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['teri] [ænd; ənd][prɪm] .

I	just	wish	you	could	see	Terry	and	Prim	.
我	只是	希望	你	可以	看	特里	和	普里姆	.

我真希望你能见到特里和普里姆。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli] [laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [aɪv] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ,

They	are	exactly	like	the	pictures	I've	seen	in	the	paper	,
他们	是	确切地	喜欢	这	图片	我已经	已见	在	这	纸	,

它们和我报纸上看到的图片一模一样。

[ɔːl] [drest] [ʌp] [ɪn][smɑːrt] ['flaɪɪŋ] ['suːts] .

all	dressed	up	in	smart	flying	suits	.
全部	穿着	向上	在	聪明的	飞行	西装	.

他们都穿着帅气的飞行服。

['tɛriːz] [ɪz] [braʊn] ['leðər] [ænd; ənd][prɪm][ɪz][ɔːl][ɪn] [waɪt] .

Terry's	is	brown	leather	and	Prim	is	all	in	white	.
特里的	是	棕色的	皮革	和	普里姆	是	全部	在	白色的	.

Terry 的鞋子是棕色皮革的，而 Prim 的鞋子是全白的。

[ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [dæn] .

They're	beautiful	,	Dan	.
它们是	美丽的	,	担	.

它们很漂亮，丹。

[ænd; ənd] ['sʌmdeɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts]

And	someday	they	are	going	to	come	and	take	me	back	to	the	States
和	总有一天	他们	是	去	到	来	和	拿	我	后退	到	这	各州

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

总有一天，他们会来接我回美国。

[ðen] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] .

Then	I'll	try	to	find	Uncle	John	.
然后	患病的	尝试	到	寻找	叔叔	约翰	.

然后我会试着找到约翰叔叔。

" ['dænz] [feɪs] [fel] .

"	Dan's	face	fell	.
"	丹的	脸	跌倒	.

丹的脸色沉了下来。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ʌp] [hɪr] ?

"	What	are	they	doing	up	here	?
"	什么	是	他们	正在做	向上	这里	?

“他们在这里做什么？”

[waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] ?

Why	don't	they	stay	where	they	belong	?
为什么	不	他们	停留	在哪里	他们	属于	?

他们为什么不待在他们应该待的地方？

['traɪɪŋ] [tuː; tə][koʊks][juː; jʊ] [ə'weɪ] ?

Trying	**to**	**coax**	**you**	**away**	**?**
尝试	到	哄	你	离开	?

想把你哄走?

[dəunt][goʊ] , ['sæli] .

Don't	**go**	**,**	**Sally**	**.**
不	去	,	莎莉	.

别走，莎莉。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] .

I	**don't**	**want**	**you**	**to**	**go**	**.**
我	不	想	你	到	去	.

我不想让你走。

[wer] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['gɝːlz] ? ″

Where	**are**	**these**	**girls**	**?**	**″**
在哪里	是	这些	女孩们	?	″

这些女孩在哪儿?

“ ['dʒɪm] ['herən] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] .

“	**Jim**	**Heron**	**is**	**keeping**	**them**	**prisoners**	**in**	**the**	**old**	**house**	**.**
″	吉姆	苍鹭	是	保持	他们	囚犯	在	这	老的	房子	.

“吉姆·赫伦把他们囚禁在老房子里。”

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['gɑːrdɪd] [baɪ]['dʒɪm] ['herən] [ænd; ənd][ˌem 'iː] . ″

They're	**being**	**guarded**	**by**	**Jim**	**Heron**	**and**	**me**	**.**	**”**
它们是	存在	守卫	经过	吉姆	苍鹭	和	我	.	″

他们由吉姆·赫伦和我负责看守。

“ [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː] ?

“	**What**	**did**	**they**	**do**	**?**
″	什么	做过	他们	做	?

他们做了什么?

[dɪd] [ðeɪ] [rɑːb][ə; eɪ][bæŋk] ? ″ [æskt] [dæn] .

Did	**they**	**rob**	**a**	**bank**	**?**	**”**	**asked**	**Dan**	**.**
做过	他们	抢	一个	银行	?	″	问	担	.

“他们抢银行了吗？”丹问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

“	**Of**	**course**	**not**	**.**
″	的	课程	不是	.

当然不是。

[ænd; ənd] [its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['flaɪɝz] [huː] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːmɪt] [pleɪn] , [ɑːnt] [θiːvz] ['iːðər] .

And	**it's**	**my**	**opinion**	**that**	**the**	**two**	**flyers**	**who**	**came**	**in**	**this**	**Comet**	**plane**	**,**	**aren't**	**thieves**	**either**	**.**
和	它是	我的	观点	那	这	二	传单	WHO	来了	在	这	彗星	飞机	,	不是	窃贼	任何一个	.

而且我认为，乘坐这架彗星飞机来的两名乘客也不是小偷。

['teri] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['splendɪd] [bɔɪz] .

Terry	**says**	**they**	**are**	**two**	**splendid**	**boys**	**.**
特里	说道	他们	是	二	灿烂	男孩们	.

特里说他们是两个非常棒的男孩。

[aɪm]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [gɑːrd] [ðɪs] [pleɪn] .

I'm	**almost**	**afraid**	**for**	**you**	**to**	**guard**	**this**	**plane**	**.**
我是	几乎	害怕的	为了	你	到	警卫	这	飞机	.

我真有点担心你守卫这架飞机。

[juː; jʊ] [maɪt] [get] ['ɪntuː] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] . ”

You	might	get	into	serious	trouble	.	”
你	可能	得到	进入	严肃的	麻烦	.	”

你可能会惹上大麻烦。

“ [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][help] [aʊt][ə; eɪ][mæn] [ɪf] ['hiːz] ['krʊkɪd]

“	I'm	not	afraid	of	trouble	,	but	I	don't	want	to	help	out	a	man	if	he's	crooked
”	我是	不是	害怕的	的	麻烦	,	但	我	不	想	到	帮助	出去	一个	男人	如果	他是	歪

.

:

.

“我不怕麻烦，但我不想帮助一个不正经的人。”

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [bʌd] ['haɪsləp] ['wɔznt] [streɪt] ,

If	I	thought	that	this	Bud	Hyslop	wasn't	straight	,
如果	我	想法	那	这	芽	海斯洛普	不是	直的	,

如果我认为这个巴德·海斯洛普不是直男，

[aɪ] ['wʊdnt] [gɑːrd] [ðɪs] [pleɪn] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”

I	wouldn't	guard	this	plane	even	for	the	fifty	dollars	.	”
我	不会	警卫	这	飞机	甚至	为了	这	五十	美元	.	”

就算给我五十美元，我也不会去守卫这架飞机。

“ ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! ” [kraɪd] ['sæli] .

“	Fifty	dollars	!	”	cried	Sally	.
”	五十	美元	!	”	哭	莎莉	.

“五十美元！”莎莉喊道。

“ [waɪ] [dæn] [brent] , [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʊə(r)] ['getɪŋ] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]

“	Why	Dan	Brent	,	do	you	mean	to	tell	me	that	you're	getting	fifty	dollars	for
”	为什么	担	布伦特	,	做	你	意思是	到	告诉	我	那	你是	获得	五十	美元	为了

['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ?

doing	nothing	?
正在做	没有什么	?

“丹·布伦特，你是说你什么都不做就能拿到五十美元吗？”

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmz] ['wɪkɪd] .

It	almost	seems	wicked	.
它	几乎	似乎	邪恶	.

这简直太邪恶了。

[dʒiː] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [lʌk] ! ”

Gee	,	some	people	have	all	the	luck	!	”
吉	,	一些	人们	有	全部	这	运气	!	”

哎呀，有些人运气真好！

“ ['meɪbi] [ðoʊz] ['gɝːlz] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] [pleɪn] , ” [sə'dʒestɪd] [dæn] .

“	Maybe	those	girls	will	pay	you	to	look	after	their	plane	,	”	suggested	Dan	.
”	或许	那些	女孩们	将要	支付	你	到	看	后	他们的	飞机	,	”	建议	担	.

“也许那些女孩会付钱让你照看她们的飞机，”丹建议道。

“ [noʊ] , [its] [gɔːn] .

“	No	,	it's	gone	.
”	不	,	它是	已消失	.

“不，它已经没了。”

[bʌd] ['haɪsləp] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] .

Bud	Hyslop	took	it	without	asking	.
芽	海斯洛普	采取	它	没有	问	.

巴德·海斯洛普未经允许就拿走了它。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] !

I	think	he	stole	it	!
我	思考	他	偷窃	它	!

我觉得是他偷的!

" ['sæli] [sed] [wɪð; wɪθ] ['venəm] [ɪn] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .

"	Sally	said	with	venom	in	her	voice	.
"	莎莉	说	和	毒液	在	她	嗓音	.

"莎莉语气恶毒地说。"

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [bʌd] ['haɪsləp] . "

"	I	don't	like	Bud	Hyslop	.	"
"	我	不	喜欢	芽	海斯洛普	.	"

"我不喜欢巴德·海斯洛普。"

" [aɪ'd] [hæv; həv] [gest] [æz; əz] [mʌtʃ] , ['sæli] .

"	I'd	have	guessed	as	much	,	Sally	.
"	ID	有	猜对了	作为	很多	,	莎莉	.

"我早就猜到了，莎莉。"

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .

But	never	mind	about	the	money	.
但	绝不	头脑	关于	这	钱	.

但钱的事就先别管了。

[wen] [aɪ] [get] [ðə; ði] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

When	I	get	the	fifty	dollars	,
什么时候	我	得到	这	五十	美元	,

当我拿到五十美元的时候，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

I'm	going	to	ask	you	to	go	on	the	excursion	to	St	.	Johns	with	me	.
我是	去	到	问	你	到	去	在	这	短途旅行	到	英石	.	约翰斯	和	我	.

我想邀请你和我一起去圣约翰斯游览。

[wiːl] [spend] ['evri] [sent] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

We'll	spend	every	cent	of	it	on	a	good	time	.	"
出色地	花费	每一个	中心	的	它	在	一个	好的	时间	.	"

我们会把每一分钱都花在尽情玩乐上。

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðoʊz] [tuː] ['flaɪɚz] [ɑːr; ər] ,

"	But	what	I	want	more	than	anything	else	is	to	find	out	where	those	two	flyers	are	,
"	但	什么	我	想	更多的	比	任何事物	别的	是	到	寻找	出去	在哪里	那些	二	传单	是	,

但我最想知道的是，那两名飞行员在哪里。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [held] [baɪ] [bʌd] ['haɪsləp] , " [sed] ['sæli] .

and	why	they	are	held	by	Bud	Hyslop	,	"	said	Sally	.
和	为什么	他们	是	握住	经过	芽	海斯洛普	,	"	说	莎莉	.

"以及它们为何被巴德·海斯洛普扣押，"萨莉说道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [meɪk] [bʌd] [tɔːk] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] ?

"	Can't	you	make	Bud	talk	when	he	comes	back	?
"	不能	你	制作	芽	讲话	什么时候	他	来	后退	?

"巴德回来后，你难道不能让他开口说话吗？"

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [help] [ˌem 'iː] , [dæn] .

I	wish	you'd	help	me	,	Dan	.
我	希望	你会	帮助	我	,	担	.

丹，我希望你能帮帮我。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ðiːz] [ˈgɝːlz] . ”

It	will	mean	a	lot	to	me	if	I	can	help	these	girls	.	”
它	将要	意思是	一个	很多	到	我	如果	我	能	帮助	这些	女孩们	.	”

如果我能帮助这些女孩，对我来说意义重大。

“ [aɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] , [aɪˈd][duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“	I'll	do	what	I	can	,	I'd	do	anything	for	you	.	”
”	患病的	做	什么	我	能	,	ID	做	任何事物	为了	你	.	”

“我会尽我所能，我愿意为你做任何事。”

“ [ɔːl] [raɪt] [dæn] , [ðæts] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] , ” [ænd; ənd] [ˈsæli] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɔːl] [bɔɪ] [bɪˈsaɪd]

“	All	right	Dan	,	that's	a	promise	,	”	and	Sally	smiled	up	at	the	tall	boy	beside
”	全部	正确的	担	,	那就是	一个	承诺	,	”	和	莎莉	微笑	向上	在	这	高的	男生	旁

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

“好吧，丹，我答应你。”萨莉抬头对着身旁的高个男孩笑了笑。

[ðen] [ˈhɜːrid] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

then	hurried	away	down	the	trail	.
然后	慌忙	离开	向下	这	踪迹	.

然后沿着小路匆匆离去。

[wʌns] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈdænz] [kæmp] ,

Once	out	of	sight	of	Dan's	camp	,
一次	出去	的	视线	的	丹的	营	,

一旦离开丹的营地视线，

[ˈsæli] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːpər] [bɑːks][wɪð; wɪθ] [ɪts] [streɪndʒ] [ˈmɑːkiŋz] .

Sally	sat	down	and	opened	the	little	copper	box	with	its	strange	markings	.
莎莉	卫星	向下	和	打开	这	小的	铜	盒子	和	它是	奇怪的	标记	.

莎莉坐了下来，打开了那个带有奇怪标记的小铜盒。

[hɜːr; hər] [bɜːrθ] [sərˈtɪfɪkət] [wʌz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bæg] [ʌv; əv] [ˈtrɪŋkɪts] .

Her	birth	certificate	was	safe	,	and	the	little	bag	of	trinkets	.
她	出生	证书	曾是	安全的	,	和	这	小的	包	的	小饰品	.

她的出生证明和那袋小饰品都安然无恙。

[ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][hɜːr; hər][læp] .

She	poured	them	into	her	lap	.
她	倾倒	他们	进入	她	膝	.

她把它们倒在了腿上。

[ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈnekləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] , [hɜːr; hər] [ˈmʌðɝz] [ˈtaɪni][goʊld] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ˈwedɪŋ]

A	baby	necklace	of	her	own	,	her	mother's	tiny	gold	watch	,	and	wedding
一个	婴儿	项链	的	她	自己的	,	她	母亲的	微小的	金子	手表	,	和	婚礼

[rɪŋ] ,

ring	,
戒指	,

她自己的婴儿项链、她母亲的小金表和结婚戒指，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈgɑːrnɪt] [ˈnekləs] [ænd; ənd] [ˈbreɪslət] .

and	a	garnet	necklace	and	bracelet	.
和	一个	石榴石	项链	和	手镯	.

还有一条石榴石项链和一条石榴石手链。

[ˈsæli] [ˈɔːf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kraɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtrɪŋkɪts] , [bʌt; bət] [təˈdeɪ] [ʃiː; ʃi] [smaɪld]

Sally	often	looked	at	them	and	cried	over	the	trinkets	,	but	today	she	smiled
莎莉	经常	看起来	在	他们	和	哭	超过	这	小饰品	,	但	今天	她	微笑

.

:
.

莎莉以前常常看着这些小饰品哭泣，但今天她笑了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [praʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['gɝːlz] .

She	was	proud	that	she	had	something	pretty	to	show	the	girls	.
她	曾是	自豪的	那	她	有	某物	漂亮的	到	展示	这	女孩们	.

她很自豪自己有漂亮的东西可以给女孩们看。

['heɪstɪli] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːks] , ['sæli] [ræn] [tɔːrd] [hoʊm] .

Hastily	putting	them	back	into	the	box	,	Sally	ran	toward	home	.
草草	推杆	他们	后退	进入	这	盒子	,	莎莉	跑	朝向	家	.

萨莉匆匆将它们放回盒子里，然后跑回家。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪr] [wʌz; wəz] ['nænsi] ['hɛrənz] [vɔɪs] .

The	first	thing	she	heard	as	she	came	near	was	Nancy	Heron's	voice	.
这	第一的	事物	她	听到	作为	她	来了	靠近	曾是	南希	苍鹭的	嗓音	.

她走近后首先听到的是南希·赫伦的声音。

“ ['sæli] [wɪn] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

“	Sally	Wyn	,	where	are	you	?
”	莎莉	温	,	在哪里	是	你	?

“莎莉·温，你在哪里？”

[get] [tuː; tə] [wɜːrk] ! ”

Get	to	work	!	”
得到	到	工作	!	”

开始工作！

“ [ʃiːz] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [juːv] [bɪn] [ə'weɪ] , ” ['wɪspəd] ['teri] .

“	She's	been	calling	you	all	the	time	you've	been	away	,	”	whispered	Terry	.
”	她是	到过	呼叫	你	全部	这	时间	你已经	到过	离开	,	”	低声说道	特里	.

“你不在的这段时间，她一直在给你打电话，”特里低声说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [bɜːrθ] [sər'tɪfɪkət] ? ”

“	Did	you	get	the	birth	certificate	?	”
”	做过	你	得到	这	出生	证书	?	”

你拿到出生证明了吗?

“ [jes] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['teri] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['sæli] .

“	Yes	,	here	it	is	,	Terry	,	”	returned	Sally	.
”	是的	,	这里	它	是	,	特里	,	”	返回	莎莉	.

“是的，就是这个，特里，”莎莉回答道。

['teri] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['peɪpər] .

Terry	examined	the	paper	.
特里	检查	这	纸	.

特里仔细阅读了这份文件。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [tel] [mʌtʃ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	It	doesn't	tell	much	,	does	it	?
”	它	不	告诉	很多	,	做	它	?

“它并没有说明什么问题，不是吗？”

[wel] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ə'weɪ] , ['sæli] , [ænd; ənd] [suːn] [wiːl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

Well	,	put	it	carefully	away	,	Sally	,	and	soon	we'll	get	you	out	of	here	.
出色地	,	放	它	小心	离开	,	莎莉	,	和	很快	出色地	得到	你	出去	的	这里	.

好了，莎莉，小心地把它收起来，我们很快就能带你离开这里。

[hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] .

Have	patience	.
有	耐心	.

请耐心等待。

” [bʌt; bət] ['sæli] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪsnɪŋ] ,

”	But	Sally	did	not	appear	to	be	listening	,
”	但	莎莉	做过	不是	出现	到	是	聆听	,

但莎莉似乎并没有在听，

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ]['fiːvər] .

her	eyes	were	bright	as	if	she	were	burning	up	with	fever	.
她	眼睛	是	明亮的	作为	如果	她	是	燃烧	向上	和	发烧	.

她双眼明亮，仿佛高烧不退。

['teri] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [sər'praɪz] .

Terry	looked	at	the	girl	in	surprise	.
特里	看起来	在	这	女孩	在	惊喜	.

特里惊讶地看着那个女孩。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['sæli] ?

“	What's	the	matter	,	Sally	?
”	是什么	这	事情	,	莎莉	?

“莎莉，你怎么了？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	I've	got	something	to	tell	you	.
”	我已经	得到	某物	到	告诉	你	.

“我有件事要告诉你。”

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] .

I	know	where	the	plane	is	.
我	知道	在哪里	这	飞机	是	.

我知道飞机在哪里。

[aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɑːmɪt] ! ”

I've	found	The	Comet	!	”
我已经	成立	这	彗星	!	”

我找到彗星了！

“ ['sæli] !

“	Sally	!
”	莎莉	!

“莎莉！”

” ['tɛriːz] [vɔɪs] [roʊz][ɪn] [ɪk'saɪtmənt] [bʌt; bət][prɪm] [leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] .

”	Terry's	voice	rose	in	excitement	but	Prim	laid	a	hand	on	her	arm	.
”	特里的	嗓音	玫瑰	在	激动	但	普里姆	铺设	一个	手	在	她	手臂	.

“特里的声音因兴奋而提高，但普里姆把手放在了她的胳膊上。”

“ [hʌʃ] , ['teri] !

“	Hush	,	Terry	!
”	嘘	,	特里	!

“嘘，特里！”

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət] .

Everything	depends	on	keeping	quiet	.
一切	取决于	在	保持	安静的	.

一切都取决于保持沉默。

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['sæli] .

”	She	turned	to	Sally	.
”	她	转向	到	莎莉	.

她转向莎莉。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [pleɪn] ? ”

“	Where	is	the	plane	?	”
”	在哪里	是	这	飞机	?	”

“飞机在哪儿？”

“ ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] .
“ Over the hill a little ways .
“ 超过 这 爬坡道 一个 小的 方式 .

“翻过山坡走一小段路。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr] .
It isn't far .
它 不是 远的 .

不远。

[its] ['biːɪŋ] ['gɑːrdɪd] [baɪ][dæn] [brent] , [ðæt] [bɔɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] , ” ['wɪspəd] ['sæli]
It's being guarded by Dan Brent , that boy I was telling you about , ” whispered Sally
它是 存在 守卫 经过 担 布伦特 , 那 男生 我 曾是 讲述 你 关于 , ” 低声说道 莎莉
,
,
,

“守卫它的是丹·布伦特，就是我跟你说过的那个男孩，”莎莉低声说道。

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
trembling with excitement .
发抖 和 激动 .

激动得浑身颤抖。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər]['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] ?
“ But where are Allan and Syd ?
“ 但 在哪里 是 艾伦 和 悉尼 ?

“但是艾伦和西德在哪里？”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? ” [di'mɑːndid] [prɪm] ['æŋkʃəsli] .
Did you see them ? ” demanded Prim anxiously .
做过 你 看 他们 ? ” 要求 普里姆 焦虑地 .

“你看到他们了吗？”普里姆焦急地问道。

“ [ðeə(r)] [nɑːt][ðer; ðər] .
“ They're not there .
“ 它们是 不是 那里 .

“他们不在那里。”

[bʌd] ['haɪsləp][hæz; həz][ðem; ðəm]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ['sʌmwer] . ”
Bud Hyslop has them hidden away somewhere . ”
芽 海斯洛普 有 他们 隐 离开 某处 . ”

巴德·海斯洛普把它们藏在某个地方了。

“ [dɪd][juː; jʊ] [tel] [dæn] [ðæt] [bʌd] [ɪz][ə; eɪ] [krʊk] ?
“ Did you tell Dan that Bud is a crook ?
“ 做过 你 告诉 担 那 芽 是 一个 骗子 ?

你有没有告诉丹，巴德是个骗子?

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɪd(ə)n] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] ? ” [æskt] [prɪm] .
That he is keeping the boys hidden , hoping to get a reward ? ” asked Prim .
那 他 是 保持 这 男孩们 隐 , 希望 到 得到 一个 报酬 ? ” 问 普里姆 .

“他把孩子们藏起来，是希望得到赏金吗？”普里姆问道。

“ [noʊ] , [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] .
“ No , that would spoil everything .
“ 不 , 那 会 剧透 一切 .

“不，那样会毁了一切。”

[dæn] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bæŋk] ['rɔbəz] .
Dan thinks they are bank robbers .
担 思考 他们 是 银行 强盗 .

丹认为他们是银行劫匪。

[bʌd] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [iks'pekts] [tuː; tə]

Bud	told	them	that	he	was	holding	them	for	the	law	and	expects	to
芽	讲述	他们	那	他	曾是	保持	他们	为了	这	法律	和	预期	到

[get] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] . ”

get	a	reward	.	”
得到	一个	报酬	.	”

巴德告诉他们，他是为了法律才扣押他们的，希望得到赏金。

“ [ðer; ðər] , [aɪ][dʒʌst] [nuː] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] [fɪkst] [ʌp] [ə; eɪ][plɑːt] [ə'genst] ['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] ,

“	There	,	I	just	knew	that	Bud	had	fixed	up	a	plot	against	Allan	and	Syd	,
“	那里	,	我	只是	知道	那	芽	有	固定的	向上	一个	阴谋	反对	艾伦	和	悉尼	,

“当时我就知道巴德已经策划了一个阴谋来对付艾伦和西德。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] !

and	that	settles	it	!
和	那	定居点	它	!

就这么定了！

['dʌznt] [dæn] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? ”

Doesn't	Dan	know	where	they	are	?	”
不	担	知道	在哪里	他们	是	?	”

丹难道不知道他们在哪儿吗?

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] .

“	No	,	he	didn't	know	but	he's	going	to	try	and	find	out	.
“	不	,	他	没有	知道	但	他是	去	到	尝试	和	寻找	出去	.

“不，他不知道，但他会想办法弄清楚。”

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .

He	promised	to	help	us	.
他	承诺	到	帮助	我们	.

他答应会帮助我们。

” ['teri] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɪm'pʌlsɪvli] .

”	Terry	turned	to	the	girl	impulsively	.
”	特里	转向	到	这	女孩	冲动地	.

特里一时冲动，转过身去看那个女孩。

“ [help] [ˌjuː 'es] , ['sæli] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

“	Help	us	,	Sally	,	if	you	can	.
“	帮助	我们	,	莎莉	,	如果	你	能	.

“莎莉，如果你能帮帮我们，那就帮帮我们吧。”

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [dæn] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['sɑːri] .

You	and	Dan	will	never	be	sorry	.
你	和	担	将要	绝不	是	对不起	.

你和丹永远不会后悔的。

[wiːl] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !

We'll	do	anything	for	you	!
出色地	做	任何事物	为了	你	!

我们愿意为你做任何事!

[bʌd] ['haɪsləp] [hæz; həz] ['kɪdnæpt] ['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðem; ðəm] [æt; ət]

Bud	Hyslop	has	kidnapped	Allan	and	Syd	and	we	must	find	them	at
芽	海斯洛普	有	被绑架	艾伦	和	悉尼	和	我们	必须	寻找	他们	在

[wʌns] !

once	!
一次	!

巴德·海斯洛普绑架了艾伦和西德，我们必须立刻找到他们!

" [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['sæli] [slɪpt] [ə'weɪ] [wʌns] [mɔːr] .
" Late that afternoon Sally slipped away once more .
" 晚的 那 下午 莎莉 滑倒了 离开 一次 更多的 .

"那天下午晚些时候，莎莉再次悄悄溜走了。"

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [dæn][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] ['fɜːrðər]
She wanted to see Dan and find out if he had heard anything further
她 通缉 到 看 担 和 寻找 出去 如果 他 有 听到 任何事物 更远
[frʌm; frəm] [bʌd] .
from Bud .
从 芽 .

她想见见丹，看看他是否从巴德那里得到了什么新的消息。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɪə] [ðə; ði] ['kɑːməts] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [hɜːr; hər] ['tɪptoʊ] ['sɔːftli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
As she neared the Comet's hiding place something made her tiptoe softly along the
作为 她 接近 这 彗星的 隐藏 地方 某物 制成 她 脚尖 轻轻 沿着 这
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

当她接近彗星的藏身之处时，某种原因让她沿着小路轻手轻脚地走着。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv]
When she came in sight of the clearing she stopped short , with a gasp of
什么时候 她 来了 在 视线 的 这 清理 她 停止 短的 , 和 一个 喘气 的
[sər'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

当她看到那片空地时，她猛地停住脚步，惊讶地倒吸了一口气。

[tuː] ['ʌðər] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['kɑːmɪt] .
Two other planes were standing near The Comet .
二 其他 飞机 是 常设 靠近 这 彗星 .

彗星号附近还停着另外两架飞机。

['sæli] [krept] [kloʊz] , ['kiːpɪŋ] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['groʊɪŋ] [bʊʃɪz] .
Sally crept close , keeping under cover of the low growing bushes .
莎莉 悄悄地爬 关闭 , 保持 在下面 覆盖 的 这 低的 生长 灌木丛 .

莎莉悄悄靠近，躲在低矮的灌木丛下。

[bʌd] ['haɪsləp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒər][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][dæn] .
Bud Hyslop and a stranger were talking together a little apart from Dan .
芽 海斯洛普 和 一个 陌生人 是 说 一起 一个 小的 除 从 担 .

巴德·海斯洛普和一个陌生人与丹保持着一段距离，正在交谈。

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slaɪtli] [bɪlt] [mæn] , ['veri] [trɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [suːt][ænd; ənd] ['helmɪt] .
The stranger was a slightly built man , very trim in his flying suit and helmet .
这 陌生人 曾是 一个 轻微地 建造 男人 , 非常 修剪 在 他的 飞行 套装 和 头盔 .

这位陌生人身材偏瘦，穿着飞行服和头盔，显得非常精神。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [hɪr] , " [sed] ['sæli] [tuː; tə][hɜːr'self] .
" There's a mystery here , " said Sally to herself .
" 有 一个 神秘 这里 , " 说 莎莉 到 她自己 .

"这里面肯定有蹊跷，"莎莉自言自语道。

" ['sʌmbɑːdi] [els] [bɪ'saɪd] [bʌd] ['haɪsləp][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [rɪ'wɔːrd] .
" Somebody else beside Bud Hyslop is interested in that reward .
" 某人 别的 旁 芽 海斯洛普 是 感兴趣的 在 那 报酬 .

"除了巴德·海斯洛普之外，还有其他人对那份奖励感兴趣。"

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪnz] .
" She looked at the planes .
" 她 看起来 在 这 飞机 .

她看着那些飞机。

[ʃiː; ʃi] [nuː] - , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] - [ænd; ənd] - [goʊld] [æm'fɪbiən] .

She	knew	Skybird	,	the	little	blue	-	and	-	gold	amphibian	.
她	知道	-	,	这	小的	蓝色的	-	和	-	金子	两栖动物	.

她认识天鸟，那只蓝金色的小两栖动物。

['teri] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Terry	had	described	it	to	her	.
特里	有	描述	它	到	她	.

特里曾向她描述过这件事。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ʌðər] [wʌn] .

But	this	other	one	.
但	这	其他	一	.

但还有另一个。

[wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ?

Where	did	it	come	from	and	what	was	the	matter	?
在哪里	做过	它	来	从	和	什么	曾是	这	事情	?

它从哪里来？出了什么问题?

[dæn] [brent] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɝz] .

Dan	Brent	was	standing	between	the	trail	and	the	flyers	.
担	布伦特	曾是	常设	之间	这	踪迹	和	这	传单	.

丹·布伦特站在小路和传单之间。

['sæli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] [fʊt] .

Sally	picked	up	a	pebble	and	threw	it	at	the	boy's	foot	.
莎莉	挑选	向上	一个	卵石	和	扔	它	在	这	男孩们	脚	.

莎莉捡起一块鹅卵石，扔向男孩的脚。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] .

It	struck	.
它	击	.

它击中了。

[dæn] [lʊkt] [ɪn] ['sæliːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [fraund] , [ðen] [tɜːrnd] ['kerləsli] [ə'weɪ] .

Dan	looked	in	Sally's	direction	,	frowned	,	then	turned	carelessly	away	.
担	看起来	在	莎莉的	方向	,	皱眉	,	然后	转向	粗心大意	离开	.

丹朝莎莉的方向看了一眼，皱了皱眉，然后漫不经心地转过身去。

“ ['stuːpɪd] ! ” [sed] ['sæli] [tuː; tə][hɜːr'self] .

“	Stupid	!	”	said	Sally	to	herself	.
”	愚蠢的	!	”	说	莎莉	到	她自己	.

“笨蛋！”莎莉自言自语道。

“ ['hiːz] ['ɔːfli] [sloʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hɪnt] .

“	He's	awfully	slow	to	take	a	hint	.
”	他是	非常	慢的	到	拿	一个	暗示	.

“他反应太慢了，根本get不到暗示。”

” [bʌt; bət][dæn][hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] .

”	But	Dan	had	understood	.
”	但	担	有	理解	.

但丹明白了。

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [hiː; hi] ['sɔːntəd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

Thrusting	his	hands	deep	in	his	pockets	,	he	sauntered	away	in	the	opposite
推进	他的	双手	深的	在	他的	口袋	,	他	漫步	离开	在	这	对面的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðen] ['dʌbld] [bæk] .

direction	,	then	doubled	back	.
方向	,	然后	双倍	后退	.

他将双手深深插进口袋，朝相反的方向踱步走去，然后又折返回来。

['sæli] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [læst] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

Sally	**saw**	**his**	**intention**	**at**	**last**	**and**	**went**	**to**	**meet**	**him**	**.**
莎莉	锯	他的	意图	在	最后的	和	去	到	见面	他	.

萨莉终于明白了他的意图，于是去见他。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [men] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , [dæn] ?

" What	**are**	**those**	**men**	**talking**	**about**	**, Dan**	**?**
" 什么	是	那些	男人	说	关于	, 担	?

丹，那些人在谈论什么?

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ski:m] ? "

What	**is**	**their**	**scheme**	**? "**
什么	是	他们的	方案	? "

他们的阴谋是什么?

" [ðeə(r)] ['hætʃɪŋ] [plɑ:ts] .

" They're	**hatching**	**plots**	**.**
" 它们是	孵化	图表	.

"他们正在密谋。"

[aɪ][dəunt] [der] [goʊ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kætʃ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['seɪɪŋ] .

I	**don't**	**dare**	**go**	**near**	**enough**	**to**	**catch**	**what**	**they**	**are**	**saying**	**.**
我	不	敢	去	靠近	足够的	到	抓住	什么	他们	是	说	.

我不敢靠近，听不清他们在说什么。

[aɪ] [hɜ:rd] ['plenti] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [krʊks] .

I	**heard**	**plenty**	**to**	**prove**	**to**	**me**	**that**	**they**	**are**	**crooks**	**.**
我	听到	很多	到	证明	到	我	那	他们	是	骗子	.

我听到了很多足以证明他们是骗子的事。

[bʌd] ['haɪsləp] [plænz][tu:; tə][du:][ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['fɪfti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

Bud	**Hyslop**	**plans**	**to**	**do**	**me**	**out**	**of**	**my**	**fifty**	**dollars**	**.**
芽	海斯洛普	计划	到	做	我	出去	的	我的	五十	美元	.

巴德·海斯洛普打算骗走我的五十美元。

[aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['lʌðər] [gai] ,

I	**heard**	**him**	**telling**	**the**	**other**	**guy**	**,**
我	听到	他	讲述	这	其他	盖伊	,

我听到他跟另一个人说：

[ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [plænd] [tu:; tə] [peɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɑ:lər] [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:] .

that	**he**	**never**	**planned**	**to**	**pay**	**more**	**than**	**the**	**dollar**	**he**	**gave**	**me**	**.**
那	他	绝不	计划	到	支付	更多的	比	这	美元	他	给予	我	.

他从未打算支付超过他给我的那一美元。

[sed] [ðæt] [wʌz; wəz] ['plenti] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['wɪs(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] . "

Said	**that**	**was**	**plenty**	**and**	**I**	**could**	**whistle**	**for**	**the**	**rest**	**. "**
说	那	曾是	很多	和	我	可以	哨	为了	这	休息	. "

他说这就足够了，剩下的我可以吹口哨解决。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [seɪ] ? " [æskt] ['sæli] .

" And	**what**	**did**	**the**	**other**	**man**	**say**	**? "**	**asked**	**Sally**	**.**
" 和	什么	做过	这	其他	男人	说	? "	问	莎莉	.

"另一个人说了什么？"萨莉问道。

" [hi:; hi] [læft] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skwɪnt] [aɪ] [lʊkt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['evər] .

" He	**laughed**	**,**	**and**	**his**	**squint**	**eye**	**looked**	**worse**	**than**	**ever**	**.**
" 他	笑了	,	和	他的	眯	眼睛	看起来	更糟	比	曾经	.

他笑了，但他的斜眼看起来比以前更严重了。

[aɪ][dəunt] [laɪk] [ðæt] ['feloʊ] ! "

I	**don't**	**like**	**that**	**fellow**	**! "**
我	不	喜欢	那	同伴	! "

我不喜欢那家伙!

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [dæn] .
“ **But** **it** **proves** **what** **I** **told** **you** **,** **Dan** **.**
“ 但 它 证明 什么 我 讲述 你 , 担 .

但这证明了我跟你说的话，丹。

[bʌd] [ɪz][ə; eɪ] [krʊk] . ”
Bud **is** **a** **crook** **.** **”**
芽 是 一个 骗子 . ”

巴德是个骗子。

“ [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] , ['sæli] .
“ **And** **another** **thing** **I** **found** **out** **,** **Sally** **.**
“ 和 其他 事物 我 成立 出去 , 莎莉 .

“还有一件事，莎莉。”

[ðoʊz] [bæŋk] ['rɔbəz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [bɔɪz] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] . ”
Those **bank** **robbers** **are** **just** **boys** **,** **not** **more** **than** **eighteen** **or** **twenty** **years** **old** **.** **”**
那些 银行 强盗 是 只是 男孩们 , 不是 更多的 比 十八 或者 二十 年 老的 . ”

那些银行劫匪都只是些毛头小子，最多也就十八九岁。

“ [ðer; ðər] [naʊ] , [dæn] [brent] , ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] !
“ **There** **now** **,** **Dan** **Brent** **,** **didn't** **I** **tell** **you** **that** **!**
“ 那里 现在 , 担 布伦特 , 没有 我 告诉 你 那 !

“丹·布伦特，我不是早就跟你说过吗！”

[naʊ] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [maɪ]['gɝːlz] .
Now **I** **guess** **you** **believe** **my** **girls** **.**
现在 我 猜测 你 相信 我的 女孩们 .

现在看来你相信我的女儿们了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [juːl] [help] [ˌjuː 'es][ɪn] ['evri] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] . ”
And **from** **now** **on** **,** **you'll** **help** **us** **in** **every** **way** **you** **can** **.** **”**
和 从 现在 在 , 你会 帮助 我们 在 每一个 方式 你 能 . ”

从现在开始，你要尽你所能帮助我们。

“ [aɪl] [seɪ] [aɪ] [wɪl] .
“ **I'll** **say** **I** **will** **.**
“ 患病的 说 我 将要 .

“我会答应的。”

[aɪl] [goʊ] [raɪt] [bæk] [ðer; ðər] [naʊ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][get] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ][kæn; kən] ,
I'll **go** **right** **back** **there** **now** **and** **listen** **and** **get** **all** **the** **information** **I** **can** **,**
患病的 去 正确的 后退 那里 现在 和 听 和 得到 全部 这 信息 我 能 ,

我现在就回去，仔细听，尽可能多地获取信息。

” [dæn] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['klɪrɪŋ] .
” **Dan** **moved** **toward** **the** **trail** **leading** **to** **the** **clearing** **.**
” 担 已搬 朝向 这 踪迹 领导 到 这 清理 .

丹朝着通往空地的步道走去。

['sæli] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] .
Sally **looked** **after** **him** **.**
莎莉 看起来 后 他 .

莎莉照顾他。

“ [dʒiː] , [aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][dæn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] .
“ **Gee** **,** **I'm** **proud** **of** **Dan** **,** **”** **she** **said** **softly** **.**
“ 吉 , 我是 自豪的 的 担 , ” 她 说 轻轻 .

“哇，我真为丹感到骄傲，”她轻声说道。

“ [aɪ][wɑːnt][ðə; ðɪ]['gɝːlz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
“ **I** **want** **the** **girls** **to** **see** **him** **.**
“ 我 想 这 女孩们 到 看 他 .

“我想让女孩们见见他。”

" ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , ['sæli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ɪ'skeɪp] .

"	Running	at	full	speed	down	the	hill	,	Sally	determined	to	help	the	girls	escape	.
"	跑步	在	满的	速度	向下	这	爬坡道	,	莎莉	决定	到	帮助	这	女孩们	逃脱	.

“萨莉全速冲下山坡，决心帮助女孩们逃脱。”

“ [its] [tə'naɪt] [ɔːr] ['nevər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It's	tonight	or	never	,	"	she	said	.
"	它是	今晚	或者	绝不	,	"	她	说	.

“要么今晚，要么就永远没机会了，”她说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

“	But	how	is	it	to	be	done	?
"	但	如何	是	它	到	是	完毕	?

“但是该如何做到呢？”

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['menəsɪŋ] ['streɪndʒər]

The	Menacing	Stranger
这	威胁	陌生人

神秘陌生人

['teri] [ænd; ənd] [prɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['rækɪŋ] [ðer; ðər] [breɪnz] ,

Terry	and	Prim	had	been	racking	their	brains	,
特里	和	普里姆	有	到过	货架	他们的	大脑	,

特里和普里姆一直在绞尽脑汁，

['fiːvərɪʃli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [plæn] [sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['prɪzn] .

feverishly	trying	to	plan	some	way	of	escape	from	their	prison	.
狂热地	尝试	到	计划	一些	方式	的	逃脱	从	他们的	监狱	.

他们拼命地想办法逃离监狱。

[bʌt; bət] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðer; ðər] [hoʊps] [wɜːr; wər] [dæʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

But	late	that	afternoon	their	hopes	were	dashed	to	the	ground	.
但	晚的	那	下午	他们的	希望	是	虚线	到	这	地面	.

但当天下午晚些时候，他们的希望彻底破灭了。

[dʒʌst] [æz; əz] ['sæli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [ʌv; əv]

Just	as	Sally	returned	to	the	house	and	before	she	could	tell	them	of
只是	作为	莎莉	返回	到	这	房子	和	前	她	可以	告诉	他们	的

[hɜːr; hər] [dɪ'skʌvəri] ,

her	discovery	,
她	发现	,

萨莉刚回到家，还没来得及告诉他们她的发现，

['dʒɪm] ['herən] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [ˌʌp'sterz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɪr] [ruːm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] .

Jim	Heron	ordered	his	captives	upstairs	into	a	rear	room	under	the	roof	.
吉姆	苍鹭	订购	他的	俘虏	楼上	进入	一个	后部	房间	在下面	这	屋顶	.

吉姆·赫伦命令他的俘虏们到楼上屋檐下的后屋里去。

[ɪn] [wʌn] [nɑːrld] [fɪst] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [kiː] , [ə; eɪ] ['rʌsti] [æn'tiːk] ['fʊli] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

In	one	gnarled	fist	he	held	a	key	,	a	rusty	antique	fully	eight	inches	long	,
在	一	盘根错节的	拳头	他	握住	一个	钥匙	,	一个	生锈的	古董	完全	八	英寸	长的	,

他一只粗糙的拳头里紧紧攥着一把钥匙，那是一把锈迹斑斑的古董钥匙，足足有八英寸长。

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ment] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] .

which	looked	as	if	it	had	been	meant	for	a	dungeon	.
哪个	看起来	作为	如果	它	有	到过	意思是	为了	一个	地牢	.

看起来像是为地牢准备的。

['teri] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['hɔːrər][ʌv; əv]['biːɪŋ] [lɔkt]

Terry	**pleaded**	**with**	**the**	**old**	**man**	**for**	**she**	**had**	**a**	**horror**	**of**	**being**	**locked**
特里	恳求	和	这	老的	男人	为了	她	有	一个	恐怖	的	存在	已锁定

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

特里苦苦哀求老人，因为她害怕被关起来。

[ʃiː; ʃi] ['fræntɪkli] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] ['mʌni] ;

She	**frantically**	**promised**	**him**	**money**	**;**
她	疯狂地	承诺	他	钱	;

她慌忙地答应给他钱；

[mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][bʌd]['haɪsləp][wʌz; wəz]['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [let][ðem; ðəm][goʊ] ,

more	**money**	**than**	**Bud**	**Hyslop**	**was**	**giving**	**him**	**if**	**he**	**would**	**let**	**them**	**go**	**,**
更多的	钱	比	芽	海斯洛普	曾是	给予	他	如果	他	会	让	他们	去	,

如果他放了他们，巴德·海斯洛普给他的钱会比他愿意给的更多。

[bʌt; bət]['dʒɪm]['herən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

but	**Jim**	**Heron**	**shook**	**his**	**head**	**.**
但	吉姆	苍鹭	摇晃	他的	头	.

但吉姆·赫伦摇了摇头。

" ['nɑːθɪn] - ['dɔɪɪn] - , [jʌŋ] ['leɪdi] !

“	**Nothin**	**'**	**doin**	**'**	**,**	**young**	**lady**	**!**
" 什么也没有	-		做	-	,	年轻的	女士	!

“什么事都没有，小姑娘！”

[juː; jʊ][kɑːnt] [reɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][bʌd][hæz; həz]['prɑːmɪst] ; [ðæt][aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] .

You	**can't**	**raise**	**as**	**much**	**money**	**as**	**Bud**	**has**	**promised**	**;**	**that**	**I'm**	**sure**	**of**	**.**
你	不能	增加	作为	很多	钱	作为	芽	有	承诺	;	那	我是	当然	的	.

你不可能筹集到巴德承诺的那么多钱；这一点我非常肯定。

['enihaʊ] [aɪ] ['prɑːmɪst] [bʌd] ['haɪsləp] [ðæt][aɪ'd] [kiːp] [juː; jʊ]['ʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] ,

Anyhow	**I**	**promised**	**Bud**	**Hyslop**	**that**	**I'd**	**keep**	**you**	**under**	**lock**	**and**	**key**	**,**
无论如何	我	承诺	芽	海斯洛普	那	ID	保持	你	在下面	锁	和	钥匙	,

总之，我答应过巴德·海斯洛普，我会把你严加看管。

[ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	**I'm**	**goin**	**'**	**to**	**do**	**it**	**.**
和	我是	去	-	到	做	它	.

我打算这么做。

[aɪm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ][wɜːrd] .

I'm	**a**	**man**	**of**	**my**	**word**	**.**
我是	一个	男人	的	我的	单词	.

我言出必行。

[wʌt] [aɪ] ['prɑːmɪs] , [aɪ] [stɪk] [tuː; tə] !

What	**I**	**promise**	**,**	**I**	**stick**	**to**	**!**
什么	我	承诺	,	我	戳	到	!

我承诺的事，一定会做到！

" ['dʒɪm] [θruː] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃest] [æz; əz][hiː; hi] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] , [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd]

”	**Jim**	**threw**	**out**	**his**	**chest**	**as**	**he**	**boasted**	**of**	**his**	**honesty**	**,**	**then**	**he**	**added**
"	吉姆	扔	出去	他的	胸部	作为	他	吹嘘	的	他的	诚实	,	然后	他	额外

['ʃɑːrpli] ,

sharply	**,**
尖锐地	,

吉姆挺起胸膛，吹嘘自己的诚实，然后又尖锐地补充道：

" [lʊk] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ]['gɝːlz]['hædnt] ['wɑːntɪd] ['trʌb(ə)l] ,
" Look here , if you girls hadn't wanted trouble ,
" 看 这里 , 如果 你 女孩们 之前没有 通缉 麻烦 ,

"听着，如果你们这些女孩不想惹麻烦的话，

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] [hɪr] ['hʌntɪn] - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
you shouldn't have come all the way up here huntin ' for it .
你 不应该 有 来 全部 这 方式 向上 这里 亨廷顿 - 为了 它 .

你不该千里迢迢跑来这里找它。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] [wer] ['gɝːlz] [bɪ'lɔːŋ] .
You should have stayed at home where girls belong .
你 应该 有 入住 在 家 在哪里 女孩们 属于 .

你应该待在家里，女孩子就应该待在家里。

" [ðen] ['teri] ['θretnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] ,
" Then Terry threatened him with the law ,
" 然后 特里 威胁 他 和 这 法律 ,

然后特里威胁要告他，

[wen] [hɜːr; hər] [frendz] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
when her friends found out what he had done to her ,
什么时候 她 朋友们 成立 出去 什么 他 有 完毕 到 她 ,

当她的朋友们发现他对她做了什么之后，

[bʌt; bət]['dʒɪm] ['herən] ['oʊnli] [sniəd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [fæŋz] .
but Jim Heron only sneered and showed his yellow fangs .
但 吉姆 苍鹭 仅有的 冷笑 和 显示 他的 黄色的 獠牙 .

但吉姆·赫伦只是冷笑一声，露出了他黄色的獠牙。

" ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [juː; jʊ][goʊ] !
" Into the room you go !
" 进入 这 房间 你 去 !

"进屋去！"

" [hiː; hi] [snaːrld] .
" he snarled .
" 他 纠缠 .

他咆哮道。

" [aɪm][nɑːt] [ə'fiəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
" I'm not afeared of the law .
" 我是 不是 恐惧 的 这 法律 .

"我不惧怕法律。"

[ɪn] [fɪʃ] [koʊv] , [aɪm][ðə; ði] [lɔː] !
In Fish Cove , I'm the law !
在 鱼 海湾 , 我是 这 法律 !

在鱼湾，我就是法律!

[ɔːl][ðə; ði] [lɔː] [ðer; ðər][ɪz] !
All the law there is !
全部 这 法律 那里 是 !

所有法律!

" [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sæliːz] [ɪk'saɪtɪd] [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðæt] ['teri] [ænd; ənd][prɪm] [sɔː]
" A glimpse of Sally's excited face was the last thing that Terry and Prim saw
" 一个 一瞥 的 莎莉的 兴奋的 脸 曾是 这 最后的 事物 那 特里 和 普里姆 锯
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊkən] [dɔːr] [kloʊzd] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] ['greɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] .
before the oaken door closed on them and the key grated in the lock .
前 这 橡木 门 关闭 在 他们 和 这 钥匙 磨碎的 在 这 锁 .

"在橡木门关上、钥匙在锁孔里发出刺耳的摩擦声之前，特里和普里姆最后看到的是莎莉兴奋的脸庞。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['æŋgri]

The	next	moment	the	sisters	were	facing	each	other	with	puzzled	and	angry
这	下一个	片刻	这	姐妹	是	面向	每个	其他	和	困惑	和	生气的

[lʊks] ,

looks	,
看起来	,

下一刻，姐妹俩面面相觑，既困惑又愤怒。

[fɔːr; fər] ['sæliːz] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] .

for	Sally's	voice	came	to	them	through	the	closed	door	.
为了	莎莉的	嗓音	来了	到	他们	通过	这	关闭	门	.

因为莎莉的声音透过紧闭的房门传了过来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə]['dʒɪm] ['herən] , “ [ðæts] [faɪn] !

She	was	saying	to	Jim	Heron	,	“	That's	fine	!
她	曾是	说	到	吉姆	苍鹭	,	“	那就是	美好的	!

她对吉姆·赫伦说：“没关系！”

[naʊ] [wiːv] [gɑːt][ðem; ðəm] [wer] [wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm] .

Now	we've	got	them	where	we	want	them	.
现在	我们已经	得到	他们	在哪里	我们	想	他们	.

现在我们已经把他们控制在想要的位置了。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] ['naɪts] [sliːp] [naʊ] .

You	can	have	your	night's	sleep	now	.
你	能	有	你的	夜晚	睡觉	现在	.

你现在可以安心睡觉了。

[dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [aɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [ɪ'skeɪp] .

Just	leave	it	to	me	;	I'll	see	that	they	don't	escape	.
只是	离开	它	到	我	;	患病的	看	那	他们	不	逃脱	.

交给我吧，我会确保他们逃不掉。

” [ænd; ənd]['dʒɪm] ['herən] [grauld] [ɪn][rɪ'plaɪ] , “ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kiː] ['ʌndər] [maɪ] ['pɪloʊ]

”	And	Jim	Heron	growled	in	reply	,	“	I'm	going	to	keep	the	key	under	my	pillow
”	和	吉姆	苍鹭	咆哮	在	回复	,	“	我是	去	到	保持	这	钥匙	在下面	我的	枕头

[tə'naɪt] .

tonight	.
今晚	.

吉姆·赫伦咆哮着回答说：“今晚我要把钥匙放在枕头底下。”

[juː; jʊ] [kiːp] [wɑːtʃ] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [duː][get] [luːs] , [aɪl] [skɪn][juː; jʊ][ə'laɪv] . ”

You	keep	watch	,	for	if	they	do	get	loose	,	I'll	skin	you	alive	.	”
你	保持	手表	,	为了	如果	他们	做	得到	松动的	,	患病的	皮肤	你	活	.	”

你给我老实点，要是他们跑了，我就把你活剥了。”

“ [soʊ] [ðæts] [ðæt] ! ” ['stɔrmd] ['teri] .

“	So	that's	that	!	”	stormed	Terry	.
“	所以	那就是	那	!	”	暴风雨	特里	.

“就这么算了！”特里怒气冲冲地说。

“ ['sæliːz] ['aʊər; ɑːr]['dʒeɪlər] .

“	Sally's	our	jailer	.
“	莎莉的	我们的	狱卒	.

“莎莉是我们的狱卒。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [trʌst] [ðæt] [gɜːrl] !

And	we	thought	we	could	trust	that	girl	!
和	我们	想法	我们	可以	相信	那	女孩	!

我们竟然还以为可以信任那个女孩！

" [prɪm] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [terz] , [ænd; ənd] ['teri] [kən'tɪnjuːd] ['ræθfəli] ,

"	Prim	was	on	the	verge	of	tears	,	and	Terry	continued	wrathfully	,
"	普里姆	曾是	在	这	边缘	的	眼泪	,	和	特里	持续	愤怒地	,

“普里姆眼眶含泪，特里怒气冲冲地继续说道，

“ [ɑːnt] [wiː; wi] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sæps] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [baɪ] [ðæt] ['laɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kæt] !

"	Aren't	we	a	couple	of	saps	to	be	taken	in	by	that	lying	little	cat	!
"	不是	我们	一个	夫妻	的	树液	到	是	已采取	在	经过	那	说谎	小的	猫	!

“我们俩真是傻瓜，居然会被那只撒谎的小猫骗了！”

[wiː; wi] ['lisnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sæd] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

We	listened	to	her	sad	story	and	swallowed	it	all	.
我们	听着	到	她	伤心	故事	和	吞咽	它	全部	.

我们听了她悲惨的遭遇，全都默默承受了。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [læft] [æt; ət] [ˌjuː 'es] !

How	she	must	have	laughed	at	us	!
如何	她	必须	有	笑了	在	我们	!

她当时肯定嘲笑过我们!

['prɑːbəbli] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Probably	there	wasn't	a	word	of	truth	in	it	.
大概	那里	不是	一个	单词	的	真相	在	它	.

里面可能没有一句真话。

[ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [ˌem 'iː] , [aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] ['dʒɪm] ['hɛrənz] ['dɔːtər] . "

If	you	ask	me	,	I	think	she's	Jim	Heron's	daughter	.	"
如果	你	问	我	,	我	思考	她是	吉姆	苍鹭的	女儿	.	"

依我看，她应该是吉姆·赫伦的女儿。

“ [aɪl] [seɪ] [wɪə(r)] [dʌm] ! " [rɪ'plaɪd] [prɪm] .

"	I'll	say	we're	dumb	!	"	replied	Prim	.
"	患病的	说	是	哑的	!	"	回复	普里姆	.

“我觉得我们很蠢！”普里姆回答道。

“ [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [sɔːr] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [toʊld] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [plænz] ,

"	What	makes	me	feel	sore	is	that	we	told	her	a	lot	of	our	plans	,
"	什么	制作	我	感觉	疮	是	那	我们	讲述	她	一个	很多	的	我们的	计划	,

“让我感到难过的是，我们把我们的很多计划都告诉了她，

['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [frend] .

thinking	she	was	our	friend	.
思维	她	曾是	我们的	朋友	.

以为她是我们的朋友。

[ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ['nevər] [tuː; tə] [trʌst] ['enibɑːdi] [ə'gen] .

This	ought	to	be	a	lesson	to	us	,	never	to	trust	anybody	again	.
这	应该	到	是	一个	课	到	我们	,	绝不	到	相信	任何人	再次	.

这应该给我们一个教训，以后永远不要再相信任何人。

" [bʌt; bət] [waɪl] [prɪm] [wʌz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] , [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .

"	But	while	Prim	was	raging	,	her	sister	suddenly	burst	out	laughing	.
"	但	尽管	普里姆	曾是	愤怒	,	她	姐姐	突然	爆裂	出去	笑	.

“但就在普里姆大发雷霆的时候，她的妹妹突然哈哈大笑起来。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəl] ['læftər] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	real	laughter	this	time	.
它	曾是	真实的	笑声	这	时间	.

这次是发自内心的笑声。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːrst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	nothing	forced	about	it	.
那里	曾是	没有什么	强制	关于	它	.

这一切都是自然而然发生的。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌfli] ['plæstərd] [wɔːl] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wer] [hʌŋ] [ə; eɪ]

She	pointed	to	the	roughly	plastered	wall	opposite	the	windows	where	hung	a
她	尖	到	这	大致	粉刷过的	墙	对面的	这	视窗	在哪里	悬挂	一个

[freɪmd] ['mɑːtoʊ] [wɜːrkt] [ɪn] ['braɪtli] ['kʌlərd] [wʊl] [jɑːrn] .

framed	motto	worked	in	brightly	colored	wool	yarn	.
框	座右铭	工作	在	明亮地	有色	羊毛	纱	.

她指着窗户对面那面粗糙的粉刷墙，墙上挂着一幅用色彩鲜艳的羊毛线织成的格言画。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] , “ [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] .

It	read	,	“	Home	,	Sweet	Home	.
它	读	,	“	家	,	甜的	家	.

上面写着：“家，甜蜜的家。”

” ['iːv(ə)n][ɪn][hɜːr; hər]['æŋgər] , [prɪm][hæd; həd][tuː; tə][smaɪl][æt; ət][ðæt] ['ɪnəs(ə)nt][tekst] .

”	Even	in	her	anger	,	Prim	had	to	smile	at	that	innocent	text	.
”	甚至	在	她	愤怒	,	普里姆	有	到	微笑	在	那	清白的	文本	.

“即使在生气的时候，Prim 看到那条无辜的短信也忍不住笑了。”

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] !

“	So	this	is	Home	,	Sweet	Home	!
”	所以	这	是	家	,	甜的	家	!

“这就是家，甜蜜的家！”

” [ʃiː; ʃi] ['tʃʌkld] .

”	she	chuckled	.
”	她	轻笑	.

她轻笑了一声。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][taɪ] [ðæt] !

“	Can	you	tie	that	!
”	能	你	领带	那	!

你能把它系好吗！

[lets] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] .

Let's	see	what	it	is	like	.
我们来吧	看	什么	它	是	喜欢	.

我们来看看情况如何。

” [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [pleɪn] , [ber] [ænd; ənd] ['ʌgli] .

”	The	room	was	extremely	plain	,	bare	and	ugly	.
”	这	房间	曾是	极其	清楚的	,	裸	和	丑陋的	.

“房间极其简陋、空荡荡、丑陋。”

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði]['mɑːtoʊ] [stʊd] [ə; eɪ] [brɔːd] , [oʊld] - ['fæʃnd] [fɔːr] - ['poʊstər][bed] .

Against	the	wall	under	the	motto	stood	a	broad	,	old	-	fashioned	four	-	poster	bed	.
反对	这	墙	在下面	这	座右铭	站立	一个	广阔	,	老的	-	造型	四	-	海报	床	.

在标语下方的墙边，摆放着一张宽大的老式四柱床。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læmp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːrnər] [stʊd] [ə; eɪ]

There	was	a	small	table	with	a	lamp	on	it	and	in	one	corner	stood	a
那里	曾是	一个	小的	桌子	和	一个	灯	在	它	和	在	一	角落	站立	一个

['ʃæbi] [wɑːʃ] [stænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krækt] ['mɪrər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

shabby	wash	stand	with	a	cracked	mirror	above	it	.
破旧	洗	站立	和	一个	裂纹	镜子	多于	它	.

房间里有一张小桌子，上面放着一盏灯；角落里立着一个破旧的洗漱台，上面挂着一面破裂的镜子。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr][stɑːrz] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][læmp] , ” [sed] [prɪm] .

“	We	can	thank	our	stars	they	gave	us	a	lamp	,	”	said	Prim	.
”	我们	能	感谢	我们的	明星	他们	给予	我们	一个	灯	,	”	说	普里姆	.

“我们应该感谢上苍赐予我们这盏灯，”普里姆说道。

“ [aɪ'd][biː; bi] [skerd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

“	I'd	be	scared	here	in	the	dark	.
”	ID	是	害怕的	这里	在	这	黑暗的	.

“我在这里的黑暗中会感到害怕。”

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] .

It's	a	wonder	they	trusted	us	with	a	light	.
它是	一个	想知道	他们	可信	我们	和	一个	光	.

他们居然把灯交给我们，真是个奇迹。

[juːd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wʊd] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] . ”

You'd	think	they	would	be	afraid	we	would	set	fire	to	the	house	.	”
你会	思考	他们	会	是	害怕的	我们	会	放	火	到	这	房子	.	”

你肯定会觉得他们会害怕我们会放火烧房子。

“ [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜːr; wər] [wʊd] , [aɪ'd][duː] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] , ” [dɪ'klerd] ['teri] ['æŋgrəli] .

“	If	the	place	were	wood	,	I'd	do	that	very	thing	,	”	declared	Terry	angrily	.
“	如果	这	地方	是	木头	,	ID	做	那	非常	事物	,	”	声明	特里	愤怒地	.

“如果这里是木头做的，我肯定会那么做，”特里愤怒地说道。

“ [ðen] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] ! ”

“	Then	they'd	have	to	unlock	the	door	!	”
”	然后	他们会	有	到	开锁	这	门	!	”

“那他们就得先把门打开！”

“ ['teri] ['meɪps] !

“	Terry	Mapes	!
”	特里	马佩斯	!

“特里·梅普斯！”

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] ?

Aren't	you	ashamed	to	talk	like	that	?
不是	你	羞愧	到	讲话	喜欢	那	?

你这样说话不觉得羞耻吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [juːd] ['nevər] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

You	know	well	enough	you'd	never	do	such	a	thing	.
你	知道	出色地	足够的	你会	绝不	做	这样的	一个	事物	.

你很清楚自己绝不会做这种事。

['eniweɪ] , [juːl] ['nevər] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] .

Anyway	,	you'll	never	get	a	chance	.
反正	,	你会	绝不	得到	一个	机会	.

总之，你永远不会有机会。

[ðɪs] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɔːl] [θruː] . ”

This	house	is	built	of	stone	all	through	.	”
这	房子	是	建造	的	石头	全部	通过	.	”

这栋房子通体都是用石头建造的。

“ [wɜːrs] [lʌk] !

“	Worse	luck	!
”	更糟	运气	!

“更糟糕的是！”

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['evər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ?

How	are	we	ever	going	to	get	out	?
如何	是	我们	曾经	去	到	得到	出去	?

我们到底该如何逃脱?

[ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [ʌn'tɪl] [bʌd] ['haɪsləp] [gets] [ðə; ði]['rænsəm]

Are	we	to	stay	here	for	weeks	and	weeks	until	Bud	Hyslop	gets	the	ransom
是	我们	到	停留	这里	为了	周	和	周	直到	芽	海斯洛普	获得	这	赎金

['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] ['benɪt] ['greɪəm] ?

money	out	of	Bennett	Graham	?
钱	出去	的	贝内特	格雷厄姆	?

难道我们要在这里待上好几个星期，直到巴德·海斯洛普从贝内特·格雷厄姆那里拿到赎金吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][oʊld] ['skɪnflɪnt] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bæŋkroʊl] .

It	would	take	a	long	time	to	make	the	old	skinflint	part	with	his	bankroll	.
它	会	拿	一个	长的	时间	到	制作	这	老的	吝啬鬼	部分	和	他的	资金	.

要让那个老吝啬鬼把他的钱都掏出来，恐怕得花很长时间。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['sɪd] [ænd; ənd] ['ælən] [meɪ] [biː; bi]['ɪndʒərd] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [kɪld] . ”

In	the	meantime	Syd	and	Allan	may	be	injured	,	or	even	killed	.	”
在	这	与此同时	悉尼	和	艾伦	可能	是	受伤	,	或者	甚至	被杀	.	”

与此同时，西德和艾伦可能会受伤，甚至丧命。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['ælənz] ['fɑːðər] .

“	You	shouldn't	say	such	things	about	Allan's	father	.
“	你	不应该	说	这样的	事物	关于	艾伦的	父亲	.

“你不应该这样说艾伦的父亲。”

['benɪt] ['greɪəm] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

Bennett	Graham	will	pay	the	money	in	a	day	or	two	.
贝内特	格雷厄姆	将要	支付	这	钱	在	一个	天	或者	二	.

贝内特·格雷厄姆会在一两天内支付这笔钱。

[hiː; hi][dʒʌst] ['wəːʃips] ['ælən] .

He	just	worships	Allan	.
他	只是	崇拜	艾伦	.

他简直把艾伦奉为偶像。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .

You	know	that	.
你	知道	那	.

你知道的。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][bʌt; bət] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

So	there	is	nothing	for	us	to	do	but	wait	and	see	what	happens	.
所以	那里	是	没有什么	为了	我们	到	做	但	等待	和	看	什么	发生	.

所以我们只能静观其变。

[wɪə(r)] [lɔkt] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ]

We're	locked	in	this	old	prison	,	and	here	we	will	have	to	stay	until	everything
是	已锁定	在	这	老的	监狱	,	和	这里	我们	将要	有	到	停留	直到	一切

[ɪz]['oʊvər] .

is	over	.
是	超过	.

我们被困在这座古老的监狱里，我们将不得不待在这里，直到一切结束。

” [prɪm] ['dʌstɪd] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['setld] .

”	Prim	dusted	a	chair	and	sat	down	as	if	she	were	settled	.
”	普里姆	掸去灰尘	一个	椅子	和	卫星	向下	作为	如果	她	是	定居	.

“普里姆掸了掸椅子上的灰尘，然后坐了下来，好像她已经安顿好了一样。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空中吉普赛人(Gypsies of the Air)
第4/5页

“ [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ！ ” [ˈekəud] [ˈteri] [ˈskɔːrnfəli] .
“ Wait and see ! ” echoed Terry scornfully .
“ 等待 和 看 ！ ” 回声 特里 轻蔑地 .

“等着瞧吧！”特里轻蔑地附和道。

“ [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [meɪks] [ˌem ˈiː][mæd] !
“ That kind of talk makes me mad !
“ 那 种类 的 讲话 制作 我 疯狂的 !

“这种言论让我很生气！”

[ænd; ənd][aɪm] [bluː] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kept] [ˈprɪz(ə)nər][ɪn] [ðɪs]
And I'm blue as can be , when I think of being kept prisoner in this
和 我是 蓝色的 作为 能 是 , 什么时候 我 思考 的 存在 保留 囚犯 在 这
[ˈterəb(ə)l] [pleɪs] .
terrible place .
糟糕的 地方 .

每当我想起被囚禁在这个可怕的地方，我就感到无比沮丧。

” [bʌt; bət] [ˈteri] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][gɜːrl][tuː; tə] [steɪ] [dɪˈprest] [ˈveri] [lɔːŋ] [wen] [ʃiː; ʃi]
” But Terry was not the kind of girl to stay depressed very long when she
” 但 特里 曾是 不是 这 种类 的 女孩 到 停留 郁闷 非常 长的 什么时候 她
[maɪt] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ][plæn] .
might think out a plan .
可能 思考 出去 一个 计划 .

“但特里不是那种会长时间消沉的女孩，她可能会想出一个解决办法。”

“ [naʊ] , [prɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
“ Now , Prim , ” she exclaimed , “ What's to be done ?
“ 现在 , 普里姆 , ” 她 惊呼 , “ 是什么 到 是 完毕 ?

“现在，普里姆，”她喊道，“该怎么办呢？”

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [lɔkt] , [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈnæroʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [θruː] .
The door is locked , the windows are too narrow to climb through .
这 门 是 已锁定 , 这 视窗 是 也 狭窄的 到 爬 通过 .

门锁着，窗户太窄，爬不进去。

[wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] [naʊ] ? ”
What will we do now ? ”
什么 将要 我们 做 现在 ? ”

我们现在该怎么办?

“ [lets] [kaʊnt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈblesɪŋz] , ” [sed] [prɪm] .
“ Let's count our blessings , ” said Prim .
“ 我们来吧 数数 我们的 祝福 , ” 说 普里姆 .

“让我们数数我们所拥有的幸福吧，”普里姆说道。

“ [ˈmʌðər] [sez] [ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] . ”
“ Mother says there is always something to be thankful for . ”
“ 母亲 说道 那里 是 总是 某物 到 是 感恩 为了 . ”

“妈妈说，生活中总有值得感恩的事情。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[lets] [bɪˈgɪn] .
Let's begin .
我们来吧 开始 .

我们开始吧。

" ['teri] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
" Terry looked about the room .
" 特里 看起来 关于 这 房间 .

特里环顾了一下房间。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [bɪg] [bed] .
“ Here's a big bed .
" 这里是 一个 大的 床 .

“这里有一张大床。”

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] .
That's something .
那就是 某物 .

那可真是件了不起的事。

[its] [hɑːrd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɑːk] , [bʌt; bət] [huː] ['kɛrz] !
It's hard as a rock , but who cares !
它是 难的 作为 一个 岩石 , 但 WHO 关心 !

它硬得像石头一样，但谁在乎呢！

[lets] [siː] [wʌt] [ɪz] ['ʌndər] [ðiːz] [hoʊm] - [meɪd] [kwɪlts] .
Let's see what is under these home - made quilts .
我们来吧 看 什么 是 在下面 这些 家 - 制成 被子 .

让我们看看这些自制被子下面是什么。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['kreɪzi] [kwɪlts] .
No wonder they were called crazy quilts .
不 想知道 他们 是 称为 疯狂的 被子 .

难怪它们被称为“疯狂拼布”。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] ['kreɪzi] [dʒʌst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
It makes you crazy just to look at them .
它 制作 你 疯狂的 只是 到 看 在 他们 .

光是看着它们就让人抓狂。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['tʃætəd] , ['teri] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bed] .
" While she chattered , Terry examined the bed .
" 尽管 她 喋喋不休 , 特里 检查 这 床 .

“在她喋喋不休的时候，特里检查了床铺。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] ['spɑːtləs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætrəs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [strɔː] .
It was clean and spotless , and the mattress was filled with fresh straw .
它 曾是 干净的 和 一尘不染 , 和 这 床垫 曾是 已填 和 新鲜的 稻草 .

:

房间干净整洁，床垫里铺满了新鲜的稻草。

“ [θɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrs] , " ['ænsər] [prɪm] .
“ Things might be much worse , " answered Prim .
" 事物 可能 是 很多 更糟 , " 回答 普里姆 .

“情况可能会更糟，”普里姆回答道。

“ [lʊk] [wʌt] [ðə; ði] ['mætrəs] [rests] [ɑːn] .
“ Look what the mattress rests on .
" 看 什么 这 床垫 休息 在 .

“看看床垫下面是什么。”

[noʊ] ['wʌndər] [its] [hɑːrd] ,

No	wonder	it's	hard	,
不	想知道	它是	难的	,

难怪这么难，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sprɪŋz] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [roʊps] [stretʃt] ['krɪs]

for	there	are	no	springs	at	all	but	just	a	network	of	ropes	stretched	criss
为了	那里	是	不	弹簧	在	全部	但	只是	一个	网络	的	绳索	拉伸	克里斯

- [krɔːs] .

-	cross	.
-	叉	.

因为那里根本没有弹簧，只有纵横交错的绳索网络。

[its] [ə; eɪ] ['riːəl] [æn'tiːk] .

It's	a	real	antique	.
它是	一个	真实的	古董	.

这是一件真正的古董。

" ['teri] [ɪk'skleɪmd] , " [ə; eɪ] [roʊp] !

"	Terry	exclaimed	,	"	A	rope	!
"	特里	惊呼	,	"	一个	绳索	!

特里惊呼道："一根绳子！"

[dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [niːdz] — [ɪn] ['stɔːriz] , [ðæt] [ɪz] !

Just	what	a	prisoner	needs	—	in	stories	,	that	is	!
只是	什么	一个	囚犯	需求	—	在	故事	,	那	是	!

这正是囚犯在故事里所需要的！

[wiː; wi] [maɪt] [taɪ] ['sʌmbɑːdi] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] .

We	might	tie	somebody	with	it	while	we	escape	.
我们	可能	领带	某人	和	它	尽管	我们	逃脱	.

我们或许可以用它绑住某人，然后逃跑。

[ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [roʊp] ['lædər] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .

Or	we	might	make	a	rope	ladder	and	go	out	through	the	window	.
或者	我们	可能	制作	一个	绳索	梯子	和	去	出去	通过	这	窗户	.

或者我们可以做个绳梯，从窗户出去。

[roʊp] [ɪz] ['ɔːfli] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['stɔːriz] . "

Rope	is	awfully	useful	in	stories	.	"
绳索	是	非常	有用	在	故事	.	"

绳子在故事里非常有用。

" [bʌt; bət][ɪn]['riːəl] [laɪf] [its] [nɑːt][soʊ] [gʊd] , " ['ænsər] [hɜːr; hər]['sɪstər] .

"	But	in	real	life	it's	not	so	good	,	"	answered	her	sister	.
"	但	在	真实的	生活	它是	不是	所以	好的	,	"	回答	她	姐姐	.

"但在现实生活中，情况就没那么好了，"她姐姐回答道。

" [æz; əz][wiː; wi] [kɑːnt] [skwiːz] [θruː] [ðiːz] [slɪts] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] , [ə; eɪ] [roʊp] ['lædər] [ɪz][noʊ][juːz] .

"	As	we	can't	squeeze	through	these	slits	of	windows	,	a	rope	ladder	is	no	use	.
"	作为	我们	不能	挤	通过	这些	缝隙	的	视窗	,	一个	绳索	梯子	是	不	使用	.

"由于我们无法挤过这些窗户缝隙，绳梯也无济于事。"

[lets] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['teri] .

Let's	think	of	something	else	,	Terry	.
我们来吧	思考	的	某物	别的	,	特里	.

特里，我们想想别的办法吧。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

There	must	be	a	way	out	if	we	could	only	find	it	.	"
那里	必须	是	一个	方式	出去	如果	我们	可以	仅有的	寻找	它	.	"

一定有出路，只要我们能找到就行了。

“ [huː] [sez] [soʊ] ?
“ Who says so ?
” WHO 说道 所以 ?

谁说的?

[juː; jʊ] ['niːdnt] [ˌoʊvər'duː][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l] [ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] .
You needn't overdo the business of being cheerful on my account .
你 不必 过度 这 商业 的 存在 快乐 在 我的 帐户 .

你不必为了我而表现得过于开心。

” ['teri] [geɪv] [ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .
” Terry gave a toss of her head .
” 特里 给予 一个 折腾 的 她 头 .

特里甩了甩头。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][læmp][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] , ” [ɪn'sɪstɪd] [prɪm] .
“ We have the lamp to be thankful for , ” insisted Prim .
“ 我们 有 这 灯 到 是 感恩 为了 , ” 坚持 普里姆 .

“我们应该感谢这盏灯，”普里姆坚持说。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][oʊld] [bʊks] [ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] ,
“ Maybe you can find some old books in the closet ,
“ 或许 你 能 寻找 一些 老的 图书 在 这 壁橱 ,

“也许你能在壁橱里找到一些旧书，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [fər'get] ['aʊər; ɑːr] ['wʌrɪs] .
and we can read all evening and forget our worries .
和 我们 能 读 全部 晚上 和 忘记 我们的 担忧 .

我们可以整个晚上读书，忘却烦恼。

” [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['tiːzɪŋ] [brɔːt] [noʊ] [smaɪl] [frʌm; frəm] ['teri] , [huː] [rɪ'meɪnd] [stiːpt] [ɪn] [gluːm] .
” But her teasing brought no smile from Terry , who remained steeped in gloom .
” 但 她 戏弄 带来 不 微笑 从 特里 , WHO 剩余 浸泡 在 愁云 .

但她的戏谑并没有让特里露出笑容，他仍然沉浸在阴郁之中。

[prɪm] [tɜːrnd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃɑːrpli] .
Prim turned on her sharply .
普里姆 转向 在 她 尖锐地 .

普里姆猛地转过身去，看向她。

“ [snæp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['teri] ['meɪps] !
“ Snap out of it , Terry Mapes !
“ 折断 出去 的 它 , 特里 马佩斯 !

“醒醒吧，特里·梅普斯！”

[ə; eɪ][gɜːrl] [laɪk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [hɜːr'self] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
A girl like you ought to be able to think herself out of any kind of a
一个 女孩 喜欢 你 应该 到 是 有能力的 到 思考 她自己 出去 的 任何 种类 的 一个
[skreɪp] ,
scrape ,
刮 ,

像你这样的女孩子应该有能力自己摆脱任何困境。

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭着说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒæm] ,
“ If you are in the air and get into a jam ,
“ 如果 你 是 在 这 空气 和 得到 进入 一个 果酱 ,

“如果你在空中遇到麻烦，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [fæst] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] .

you	always	think	fast	and	find	a	way	out	.
你	总是	思考	快速地	和	寻找	一个	方式	出去	.

你总能迅速思考并找到解决办法。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [pʊl] [jʊr; jər] [pleɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['teɪlspɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

Many	a	time	I've	seen	you	pull	your	plane	out	of	a	tailspin	and	make	a
许多	一个	时间	我已经	已见	你	拉	你的	飞机	出去	的	一个	尾旋	和	制作	一个

['pɜːrfɪkt] ['lændɪŋ] .

perfect	landing	.
完美的	降落	.

我曾多次看到你把飞机从螺旋中拉出来，完美着陆。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [lɑːts] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [dʒʌst] ['biːɪŋ] [lɔkt] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

And	that	is	lots	more	dangerous	than	just	being	locked	in	this	room	.
和	那	是	很多	更多的	危险的	比	只是	存在	已锁定	在	这	房间	.

这比被锁在这个房间里危险得多。

[naʊ] [kwɪt] [jʊr; jər] ['nɑːnsens] [ænd; ənd] [duː] [sʌm; səm] ['hedˌwɜːrk] . ”

Now	quit	your	nonsense	and	do	some	headwork	.	”
现在	辞职	你的	废话	和	做	一些	脑力劳动	.	”

别胡闹了，动动脑子吧。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] ['teri] .

“	All	right	,	”	answered	Terry	.
“	全部	正确的	,	”	回答	特里	.

“好的，”特里回答道。

“ [aɪl] [traɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] ['hoʊpləs] .

“	I'll	try	,	even	if	it	does	look	hopeless	.
“	患病的	尝试	,	甚至	如果	它	做	看	绝望	.

“即使看起来毫无希望，我也会尝试。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

”	She	went	once	more	to	examine	the	windows	.
”	她	去	一次	更多的	到	检查	这	视窗	.

她又去查看了一遍窗户。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] .

It	was	no	use	.
它	曾是	不	使用	.

毫无用处。

[ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [weɪ] .

Escape	was	impossible	that	way	.
逃脱	曾是	不可能的	那	方式	.

那样的话，逃脱是不可能的。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['sɑːlɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɑːk] .

The	door	was	solid	as	a	rock	.
这	门	曾是	坚硬的	作为	一个	岩石	.

门坚固得像石头一样。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [oʊld]

Then	she	opened	the	door	of	the	closet	,	which	was	dark	and	hung	with	old
然后	她	打开	这	门	的	这	壁橱	,	哪个	曾是	黑暗的	和	悬挂	和	老的

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

然后她打开了衣橱的门，里面很黑，挂满了旧衣服。

[æz; əz][hɜːr; hər] [aɪz] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

As	her	eyes	got	used	to	the	darkness	,	she	gave	a	little	cry	of	excitement	.
作为	她	眼睛	得到	用过的	到	这	黑暗	,	她	给予	一个	小的	哭	的	激动	.

当她的眼睛逐渐适应了黑暗后，她兴奋地叫了一声。

“ [lʊk] [ʌp][ðer; ðər] , [prɪm] .

“	Look	up	there	,	Prim	.
”	看	向上	那里	,	普里姆	.

“抬头看看，普里姆。”

[siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kræk] [ʌv; əv] [laɪt] .

See	that	little	crack	of	light	.
看	那	小的	裂缝	的	光	.

看那道细小的光缝。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][træp] - [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

There	must	be	a	trap	-	door	to	the	roof	.
那里	必须	是	一个	陷阱	-	门	到	这	屋顶	.

屋顶上肯定有个暗门。

[kwɪk] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə][stænd][ɑːn] .

Quick	,	give	me	a	chair	to	stand	on	.
快的	,	给	我	一个	椅子	到	站立	在	.

快，给我一把椅子站着。

[noʊ] , [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] ['betər] .

No	,	the	table	is	better	.
不	,	这	桌子	是	更好的	.

不，桌子更好。

['kwaɪət] !

Quiet	!
安静的	!

安静的！

[dəunt][let][ðem; ðəm] [hɪr] [ˌjuː 'es] !

Don't	let	them	hear	us	!
不	让	他们	听到	我们	!

别让他们听到我们说话！

” ['klaɪmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði]['klɑːzɪt] ,

”	Climbing	on	the	table	,	which	was	dragged	to	the	closet	,
”	攀登	在	这	桌子	,	哪个	曾是	拖拽	到	这	壁橱	,

“爬上那张被拖到壁橱里的桌子，

['teri] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [skwer] [træp] - [dɔːr] [ænd; ənd]['luːs(ə)n][ðə; ði] ['rʌsti] ['aɪərn] [lætʃ] [ðæt] [held]

Terry	could	reach	the	square	trap	-	door	and	loosen	the	rusty	iron	latch	that	held
特里	可以	抵达	这	正方形	陷阱	-	门	和	松开	这	生锈的	铁	闩锁	那	握住

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

特里能够够到方形的活板门，并松开固定它的生锈铁闩。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] ['striːmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['klɑːzɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv]

She	raised	it	a	few	inches	and	daylight	streamed	into	the	closet	like	a	ray	of
她	提高	它	一个	很少	英寸	和	日光	流媒体	进入	这	壁橱	喜欢	一个	射线	的

[hoʊp] .

hope	.
希望	.

她把壁橱门抬高了几英寸，日光像一缕希望之光一样照进了壁橱。

“ [ðeəz; ðəz]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] ['friːdəm] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['teri] .

“	There's	our	way	to	freedom	!	”	exclaimed	Terry	.
”	有	我们的	方式	到	自由	！	”	惊呼	特里	.

“这就是我们通往自由的道路！”特里喊道。

['kwaɪətli] [ʃiː; ʃi] ['loʊɝd] [ðə; ði][træp] - [dɔːr] [ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

Quietly	she	lowered	the	trap	-	door	and	sprang	to	the	floor	.
悄悄	她	降低	这	陷阱	-	门	和	弹簧	到	这	地面	.

她悄悄地放下活板门，然后跳到地板上。

“ [naʊ] [lets] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] [roʊp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Now	let's	see	about	that	rope	,	”	she	said	.
”	现在	我们来吧	看	关于	那	绳索	,	”	她	说	.

“现在我们来看看那根绳子，”她说。

“ [fɜːrst] [wiːl] [pʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] [bæk] [ɪn][ɪts]['kɔːrnər] , [ɪn] [keɪs] ['dʒɪm] ['herən] [kʌmz] [bæk] .

“	First	we'll	put	the	table	back	in	its	corner	,	in	case	Jim	Heron	comes	back	.
”	第一的	出色地	放	这	桌子	后退	在	它是	角落	,	在	案件	吉姆	苍鹭	来	后退	.

“首先，我们要把桌子放回角落里，以防吉姆·赫伦回来。”

” [ðə; ði]['gɝːlz] [θruː] [ðə; ði] ['mætrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [roʊp]

”	The	girls	threw	the	mattress	to	the	floor	and	examined	the	network	of	rope
”	这	女孩们	扔	这	床垫	到	这	地面	和	检查	这	网络	的	绳索

,

,

,

女孩们把床垫扔到地上，仔细查看了绳索网。

[wɪtʃ] [siːmd] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

which	seemed	good	and	strong	.
哪个	似乎	好的	和	强的	.

看起来不错，很结实。

['kwɪkli] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] , ['liːvɪŋ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [strændz] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['mætrəs] ,

Quickly	they	removed	it	,	leaving	just	enough	strands	to	hold	the	mattress	,
迅速地	他们	已移除	它	,	离开	只是	足够的	线	到	抓住	这	床垫	,

他们迅速将其移除，只留下足够多的细绳来支撑床垫。

[ænd; ənd] [prɪm] [kɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] .

and	Prim	coiled	it	neatly	and	hid	it	in	the	closet	.
和	普里姆	卷曲	它	整齐地	和	隐藏	它	在	这	壁橱	.

普里姆把它整齐地卷好，藏在了衣柜里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [duː] [ʌn'tɪl] ['dɑːrknəs] [fel] .

There	was	nothing	more	to	do	until	darkness	fell	.
那里	曾是	没有什么	更多的	到	做	直到	黑暗	跌倒	.

直到夜幕降临，再无事可做。

[ðeɪ] [sæt] [kloʊz] [tə'geðər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɪn] ['hwɪspəz] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] , [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː]

They	sat	close	together	discussing	in	whispers	what	they	would	do	,	once	they	were	free
他们	卫星	关闭	一起	讨论	在	低语	什么	他们	会	做	,	一次	他们	是	自由的

.

:

.

他们并肩坐着，低声讨论着一旦获得自由后要做什么。

[wer] [wʊd] [ðeɪ] [goʊ][fɜːrst] ?

Where	would	they	go	first	?
在哪里	会	他们	去	第一的	?

他们会先去哪里?

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [duː] ?
What would they do ?
什么 会 他们 做 ?

他们会怎么做?

[ðeɪ] [əˈgriːd] [ðæt] [ðer; ðər] [best] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] .
They agreed that their best hope of escape was to get to the Comet .
他们 同意 那 他们的 最好的 希望 的 逃脱 曾是 到 得到 到 这 彗星 .

他们一致认为，他们逃生的最佳希望就是到达彗星号。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈskrætʃɪŋ] [saʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [əˈtræktɪd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði]
Suddenly a scratching sound at the door attracted their attention , followed by the
突然 一个 抓挠 声音 在 这 门 吸引 他们的 注意力 , 随后 经过 这
[ˈpætər] [ʌv; əv] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈfutsteps] .
patter of retreating footsteps .
语调 的 撤退 脚步声 .

突然，门上传来一阵抓挠声，引起了他们的注意，随后是匆匆离去的脚步声。

[ə; eɪ] [ˈpeɪpər] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʌvd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈteri] [snætʃt]
A paper had been shoved under the crack of the door and Terry snatched
一个 纸 有 到过 推搡 在下面 这 裂缝 的 这 门 和 特里 抢夺
[ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈhændraɪtɪŋ] :
it up and read the message in a childish handwriting :
它 向上 和 读 这 信息 在 一个 幼稚 手写 :

一张纸条被塞进了门缝里，特里一把抓起纸条，读了起来，上面的字迹稚嫩稚嫩：

“ [bʌd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [mæn] [ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪn] .
“ Bud came back with another man in another plane .
“ 芽 来了 后退 和 其他 男人 在 其他 飞机 .

“巴德带着另一个男人乘坐另一架飞机回来了。”

[dəunt] [ˈwɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

不用担心。

[wen] [ˈdʒɪm] [ɪz] [əˈsliːp] [təˈnaɪt] , [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] .
When Jim is asleep tonight , I'll try to get you out .
什么时候 吉姆 是 睡着了 今晚 , 患病的 尝试 到 得到 你 出去 .

今晚吉姆睡着后，我会想办法把你弄出去。

[bɜːrn] [ðɪs] [ˈletər] .
Burn this letter .
烧伤 这 信 .

烧掉这封信。

[ˈsæli] .
Sally .
莎莉 .

莎莉。

” [ˈteri] [snɪft] [dɪsˈdeɪnfəli] .
” Terry sniffed disdainfully .
” 特里 嗅了嗅 轻蔑地 .

特里不屑地哼了一声。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] , [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃiːt] !
“ Nothing doing , you little cheat !
” 没有什么 正在做 , 你 小的 欺骗 !

“什么事都没有，你这个小骗子！”

[wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['dʒɪm] ['herən] , [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['treɪtər] .

We	heard	you	talking	to	Jim	Heron	,	and	we	know	you're	a	traitor	.
我们	听到	你	说	到	吉姆	苍鹭	,	和	我们	知道	你是	一个	叛徒	.

我们听到你和吉姆·赫伦的谈话，我们知道你是叛徒。

" [bʌt; bət] [prɪm] [æskt] ['æŋkʃəsli] , " [huː] [kʊd; kəd] [ðæt] ['ʌðər] [mæn][biː; bi] ?

"	But	Prim	asked	anxiously	,	"	Who	could	that	other	man	be	?
"	但	普里姆	问	焦虑地	,	"	WHO	可以	那	其他	男人	是	?

但普里姆焦急地问道："另一个人会是谁呢？"

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] .

He	came	in	a	plane	.
他	来了	在	一个	飞机	.

他乘飞机来的。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ælən] [ɔːr] ['sɪd] ? "

Could	it	be	Allan	or	Syd	?	"
可以	它	是	艾伦	或者	悉尼	?	"

会是艾伦还是西德?

" [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] !

"	No	such	luck	!
"	不	这样的	运气	!

"没那么幸运！"

[its] [ə'nʌðər] ['enəmi] .

It's	another	enemy	.
它是	其他	敌人	.

这是另一个敌人。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [grəuz] ['evri] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] .

The	mystery	grows	every	minute	,	but	we're	going	to	win	.
这	神秘	生长	每一个	分钟	,	但	是	去	到	赢	.

谜团每分每秒都在增加，但我们一定会赢。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [wɪn] !

We've	got	to	win	!
我们已经	得到	到	赢	!

我们必须赢!

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]['dʒɪm] ['herən] , [huː] [pæst] [sʌm; səm] [fuːd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	They	were	interrupted	by	Jim	Heron	,	who	passed	some	food	through	the	door	.
"	他们	是	中断	经过	吉姆	苍鹭	,	WHO	通过了	一些	食物	通过	这	门	.

"这时，吉姆·赫伦从门缝里递进来一些食物，打断了他们的谈话。"

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [sə'spɪʃəsli] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

He	looked	around	suspiciously	but	said	nothing	,
他	看起来	大约	可疑地	但	说	没有什么	,

他狐疑地环顾四周，但什么也没说。

['oʊnli] [grɪnd] [ɪn] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz]['snæg.əl ˌtuːθt] [tiːθ] [æz; əz][hiː; hi] [left] .

only	grinned	in	triumph	and	showed	his	snaggle	teeth	as	he	left	.
仅有的	咧嘴一笑	在	胜利	和	显示	他的	斯纳格尔	牙齿	作为	他	左边	.

他离开时只是得意地咧嘴一笑，露出参差不齐的牙齿。

[ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [tuː] ['nɜːrvəs] [tuː; tə] [iːt] [mʌtʃ] .

The	girls	were	too	nervous	to	eat	much	.
这	女孩们	是	也	紧张的	到	吃	很多	.

女孩们紧张得吃不下多少东西。

['kerfəli] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [juːz] .

Carefully	they	made	a	parcel	of	the	remaining	food	for	future	use	.
小心	他们	制成	一个	包裹	的	这	其余的	食物	为了	未来	使用	.

他们小心翼翼地将剩余的食物打包好，以备将来使用。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] , [ðeɪ] [maɪt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː]['bædli] .

If	they	escaped	,	they	might	need	it	badly	.
如果	他们	逃脱	,	他们	可能	需要	它	糟糕	.

如果他们逃脱了，他们可能非常需要它。

['æftər] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sə'spens] , ['dɑːrknəs] [keɪm] [æt; ət] [læst]

After	hours	of	suspense	,	darkness	came	at	last
后	小时	的	悬念	,	黑暗	来了	在	最后的

经过数小时的紧张等待，夜幕终于降临。

[ænd; ənd] [ðen] ['teri] ['wɪspəd] , “ [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

and	then	Terry	whispered	,	“	Let's	get	out	of	here	.
和	然后	特里	低声说道	,	“	我们来吧	得到	出去	的	这里	.

然后特里低声说：“我们离开这里吧。”

[aɪl] [tʃoʊk] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] .

I'll	choke	if	I	stay	another	minute	.
患病的	呛	如果	我	停留	其他	分钟	.

我再待一分钟就要窒息了。

” [æz; əz] ['teri] ['drægd] [ðə; ði] ['teɪbl] ['ʌndər] [ðə; ði][træp] - [dɔːr] [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [hɜːr; hər] ['sɪstər]

”	As	Terry	dragged	the	table	under	the	trap	-	door	and	raised	it	,	her	sister
”	作为	特里	拖拽	这	桌子	在下面	这	陷阱	-	门	和	提高	它	,	她	姐姐

[kraɪd] ,

cried	,
哭	,

“当特里把桌子拖到活板门下面并把它抬起来时，她的妹妹哭了起来。”

“ [oʊ] [duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] !

“	Oh	do	be	careful	!
”	哦	做	是	小心	!

“哦，一定要小心！”

” [bʌt; bət] ['teri] ['ænsər] , “ ['ɛvriːˌθɪŋz] [oʊ] . [keɪ] . [aɪm][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ɔːl'redi] .

”	but	Terry	answered	,	“	Everything's	O	.	K	.	I'm	on	the	roof	already	.
”	但	特里	回答	,	“	一切都是	哦	.	K	.	我是	在	这	屋顶	已经	.

但特里回答说：“一切都好，我已经上屋顶了。”

[θroʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [aɪl] [help][juː; jʊ][ʌp] .

Throw	me	the	rope	and	I'll	help	you	up	.
扔	我	这	绳索	和	患病的	帮助	你	向上	.

把绳子扔给我，我来扶你上去。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [tʌg] , [ʃiː; ʃi] [pʊld] [prɪm] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] [dɔːr] .

”	With	a	vigorous	tug	,	she	pulled	Prim	through	the	narrow	door	.
”	和	一个	蓬勃	拖船	,	她	拉	普里姆	通过	这	狭窄的	门	.

她用力一拉，就把普里姆拉进了那扇狭窄的门里。

[ðə; ði]['gɝːlz] [briːðd] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [er] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

The	girls	breathed	in	the	cool	night	air	with	relief	.
这	女孩们	呼吸	在	这	凉爽的	夜晚	空气	和	宽慰	.

女孩们如释重负地呼吸着凉爽的夜风。

[ðə; ði] [fɑːg] [hæd; həd] ['lɪftɪd] .

The	fog	had	lifted	.
这	多雾路段	有	抬起	.

雾散了。

[stɑːrz][wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .

Stars	were	shining	overhead	.
星星	是	灼灼	开销	.

繁星闪烁在头顶。

“ [soʊ][fɑːr] , [soʊ] [gʊd] !
“ So far , so good !
” 所以 远的 ， 所以 好的 !

“到目前为止，一切都很好!

” ['teri] ['wɪspəd] .
” Terry whispered .
” 特里 低声说道 .

“特里低声说道。”

“ [naʊ] [help] [ˌem 'iː] ['fæsn] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
“ Now help me fasten the rope to the chimney .
” 现在 帮助 我 系 这 绳索 到 这 烟囱 .

“现在帮我把绳子系在烟囱上。”

” ['muːvɪŋ] ['kerfəli] [ɑːn] [ðə; ði] [stiːp] [ruːf] , [ðə; ði] ['gɜːlz] [meɪd] [fæst] [ðə; ði] [roʊp] ,
” Moving carefully on the steep roof , the girls made fast the rope ,
” 移动 小心 在 这 陡 屋顶 , 这 女孩们 制成 快速地 这 绳索 ,

“女孩们小心翼翼地走在陡峭的屋顶上，把绳子系紧了。”

[ðen] ['teri] [let] [hɜːr'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːvz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] .
then Terry let herself to the eaves and looked over .
然后 特里 让 她自己 到 这 檐 和 看起来 超过 .

然后特里爬到屋檐下，向外望去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɑːp] [tuː; tə] ['seɪfti] ,
It was a long drop to safety ,
它 曾是 一个 长的 降低 到 安全 ,

从高处坠落到安全的地方，需要很长时间。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [rə'viːn] ,
for the rear of the house was built above a ravine ,
为了 这 后部 的 这 房子 曾是 建造 多于 一个 峡谷 ,

因为房子的后部建在一条沟壑之上，

[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] .
with only a narrow ledge of rock for a foothold .
和 仅有的 一个 狭窄的 壁架 的 岩石 为了 一个 立足点 .

只有一条狭窄的岩石缝隙可以落脚。

[jet] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
Yet escape from the front was impossible .
然而 逃脱 从 这 正面 曾是 不可能的 .

然而，逃离前线是不可能的。

[dʒoʊ] ['herən] [maɪt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [siːz] [ðem; ðəm] .
Joe Heron might come out of the door and seize them .
乔 苍鹭 可能 来 出去 的 这 门 和 抢占 他们 .

乔·赫伦可能会从门里出来，把它们抢走。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [geɪm] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['teri] .
“ Are you game to try it ? ” asked Terry .
“ 是 你 游戏 到 尝试 它 ? ” 问 特里 .

“你敢试试吗？”特里问道。

“ [aɪm] [skerd] [ɔːl'redi] , [bʌt; bət] [aɪl] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [prɪm] [rɪ'plaɪd] .
“ I'm scared already , but I'll go through with it , ” Prim replied .
“ 我是 害怕的 已经 , 但 患病的 去 通过 和 它 , ” 普里姆 回复 .

“我已经很害怕了，但我会坚持下去，”普里姆回答道。

“ [aɪm] [skerd] [tuː] .
“ I'm scared too .
“ 我是 害怕的 也 .

“我也很害怕。”

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] , ” [sed] ['teri] .

But	it's	the	only	way	,	”	said	Terry	.
但	它是	这	仅有的	方式	,	”	说	特里	.

“但这是唯一的办法,”特里说。

“ [jʊə(r)] ['nevər] [skerd] [wen] [jʊə(r)] ['flaɪɪŋ] , ” ['ænsər] [prɪm] .

“	You're	never	scared	when	you're	flying	,	”	answered	Prim	.
“	你是	绝不	害怕的	什么时候	你是	飞行	,	”	回答	普里姆	.

“飞行的时候你永远不会害怕,”普里姆回答道。

“ [juː; jʊ][duː] ['luːps] [ænd; ənd][saɪd] - [slɪps][ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [stʌnts] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər]

“	You	do	loops	and	side	-	slips	and	all	kinds	of	stunts	,	and	you	never
“	你	做	循环	和	边	-	滑倒	和	全部	种类	的	特技	,	和	你	绝不

[siːm] [tuː; tə] ['wɜːri] . ”

seem	to	worry	.	”
似乎	到	担心	.	”

“你做各种特技动作，比如环形飞行、侧滑等等，但你似乎从不担心。”

“ [ðæts] ['dɪfrənt] .

“	That's	different	.
“	那就是	不同的	.

“那不一样。”

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [aɪ] [fiːl] [seɪf] .

In	a	plane	I	feel	safe	.
在	一个	飞机	我	感觉	安全的	.

在飞机上我觉得很安全。

[aɪ] [ges] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][ə; eɪ][bɔːrn]['flaɪər] .

I	guess	it's	because	I'm	a	born	flyer	.
我	猜测	它是	因为	我是	一个	出生	传单	.

我想是因为我天生就喜欢坐飞机吧。

[kʌm] [ɑːn] , [prɪm] , [lets] [goʊ] ! ”

Come	on	,	Prim	,	let's	go	!	”
来	在	,	普里姆	,	我们来吧	去	!	”

“走吧，普里姆，我们走！”

“ [weɪt] , ['teri] .

“	Wait	,	Terry	.
“	等待	,	特里	.

“等等，特里。”

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [hænd]['oʊvər][hænd] .

We	must	go	down	hand	over	hand	.
我们	必须	去	向下	手	超过	手	.

我们必须一步一步地往下走。

[lets] [taɪ] [nɑːts] [ɪn][ðə; ði] [roʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hænd][hoʊld] . ”

Let's	tie	knots	in	the	rope	for	a	hand	hold	.	”
我们来吧	领带	绳结	在	这	绳索	为了	一个	手	抓住	.	”

我们来在绳子上打几个结，方便抓握。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Of	course	.
“	的	课程	.

“当然。

['wɔznt] [aɪ]['stuːpɪd][tuː; tə] [fər'get] [ðæt] !

Wasn't	I	stupid	to	forget	that	!
不是	我	愚蠢的	到	忘记	那	!

我真是太蠢了，居然忘了这件事！

" ['heɪstɪli] [ðə; ði]['gɜ:lz][taɪd][bɪg] [nɑ:ts] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
" **Hastily the girls tied big knots at intervals ,**
" 草草 这 女孩们 系 大的 绳结 在 间隔 ,

“女孩们匆匆忙忙地间隔打着大结，

[ðen] [let][ðə; ði][roʊp] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
then let the rope down at the rear of the house .
然后 让 这 绳索 向下 在 这 后部 的 这 房子 .

然后把绳子从房子后面放下来。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ledʒ] ,
It seemed like a terrible distance to the ledge ,
它 似乎 喜欢 一个 糟糕的 距离 到 这 壁架 ,

感觉离悬崖边好远啊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rə'vi:n] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] .
and the ravine below it was dark and terrifying .
和 这 峡谷 以下 它 曾是 黑暗的 和 恐怖 .

下面那条深渊黑暗而恐怖。

[prɪm] [gɑ:spt] :
Prim gasped :
普里姆 倒吸一口气 :

普里姆倒吸了一口气:

“ [oʊ] , ['teri] .
“ **Oh , Terry .**
" 哦 , 特里 .

“哦，特里。”

[lets] [tɜ:rn] [bæk] .
Let's turn back .
我们来吧 转动 后退 .

我们返回吧。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lu:z] [jʊr; jər][grɪp] , [ju:l] [bi:; bi] [kɪld] .
If you lose your grip , you'll be killed .
如果 你 失去 你的 紧握 , 你会 是 被杀 .

如果你抓不住东西，就会丧命。

" [bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['ænsər] ['teri] [swʌŋ] [ɔ:f] , ['oʊvər][ðə; ði] [i:vz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['letɪŋ] [hɜ:r'self]
" **But for answer Terry swung off , over the eaves and began letting herself**
" 但 为了 回答 特里 摇摆 离开 , 超过 这 檐 和 开始 出租 她自己
[daʊn] , [hænd]['oʊvər][hænd] .
down , hand over hand .
向下 , 手 超过 手 .

“但特里没有回答，而是荡过屋檐，开始一手一手地往下爬。”

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nɑ:ts] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st][ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
Without the knots she would have been lost and even as it was ,
没有 这 绳结 她 会 有 到过 丢失的 和 甚至 作为 它 曾是 ,

如果没有那些绳结，她就会迷路；即便如此，

[ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜ:r; hər][hændz][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɜ:r; hər] [fi:t] [tʌtʃt] [ðə; ði]
the pain in her hands was terrible , but in a minute her feet touched the
这 疼痛 在 她 双手 曾是 糟糕的 , 但 在 一个 分钟 她 脚 感动 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

她双手剧痛难忍，但仅仅过了一会儿，她的双脚就着地了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][prɪm] .

and	she	gave	a	low	whistle	as	a	signal	for	Prim	.
和	她	给予	一个	低的	哨	作为	一个	信号	为了	普里姆	.

她吹了一声低沉的口哨，作为给普里姆的信号。

['teri] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['sɪstər][wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] , [ænd; ənd][prɪm]['ɔːlmoʊst] [fel] [ðə; ði] [læst] [ten] [fiːt] ,

Terry	waited	for	her	sister	with	outstretched	arms	,	and	Prim	almost	fell	the	last	ten	feet	,
特里	等待	为了	她	姐姐	和	伸展	武器	,	和	普里姆	几乎	跌倒	这	最后的	十	脚	,

特里张开双臂等着妹妹，普里姆差点在最后十英尺的地方摔倒。

['sɪŋkɪŋ] ['lɪmpli] ['ɪntuː] ['tɛriːz] [ɑːrmz] .

sinking	limply	into	Terry's	arms	.
下沉	软弱无力	进入	特里的	武器	.

软绵绵地倒在特里的怀里。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

“	It	was	terrible	,	”	she	gasped	.
“	它	曾是	糟糕的	,	”	她	倒吸一口气	.

“太可怕了，”她喘着气说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [traɪ] [ðæt] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”

“	I	wouldn't	try	that	again	for	a	thousand	dollars	.	”
“	我	不会	尝试	那	再次	为了	一个	千	美元	.	”

“就算给我一千美元，我也不会再试一次。”

“ [breɪs] [ʌp] , ” ['wɪspəd] ['teri] .

“	Brace	up	,	”	whispered	Terry	.
“	支撑	向上	,	”	低声说道	特里	.

“振作起来，”特里低声说道。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

“	We're	all	right	now	.
“	是	全部	正确的	现在	.

“我们现在都很好。”

[bʌt; bət] [dʒiː] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɔːnər] ! ”

But	Gee	,	I	thought	I	was	a	goner	!	”
但	吉	,	我	想法	我	曾是	一个	倒霉蛋	!	”

“哎呀，我当时以为自己死定了！”

“ [soʊ][dɪd][aɪ] — [hʌʃ] .

“	So	did	I	—	Hush	.
“	所以	做过	我	—	嘘	.

“我也是——嘘。”

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [nɔɪz] ?

What	was	that	noise	?
什么	曾是	那	噪音	?

那是什么声音?

” [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

”	A	window	had	been	raised	in	the	house	.
”	一个	窗户	有	到过	提高	在	这	房子	.

“房子里的一扇窗户被抬高了。”

['teri] [ænd; ənd][prɪm] [hʌgɪd] [ðə; ði][wɔːl] , ['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] .

Terry	and	Prim	hugged	the	wall	,	hardly	daring	to	breathe	.
特里	和	普里姆	拥抱	这	墙	,	几乎	大胆	到	呼吸	.

特里和普里姆紧贴着墙壁，几乎不敢呼吸。

[ˈfutsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌn] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

Footsteps	**were**	**heard**	**in**	**the**	**house**	**and**	**someone**	**opened**	**the**	**front**	**door**	**.**
脚步声	是	听到	在	这	房子	和	某人	打开	这	正面	门	.

屋内传来脚步声，有人打开了前门。

“ [naʊ] [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ! ” [ˈwɪspəd] [prɪm] .

“	**Now**	**we're**	**in**	**for**	**it**	**!**	**”**	**whispered**	**Prim**	**.**
”	现在	是	在	为了	它	！	”	低声说道	普里姆	.

“这下我们可惨了！”普里姆低声说道。

“ [lets] [rʌn] .

“	**Let's**	**run**	**.**
”	我们来吧	跑步	.

“我们跑吧。”

[its] [ˈdʒɪm] [ˈherən] .

It's	**Jim**	**Heron**	**.**
它是	吉姆	苍鹭	.

是吉姆·赫伦。

” [bʌt; bət] [ˈteri] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [sed] [ˈsɔːftli] , “ [its] [ðæt] [gɜːrl]

”	**But**	**Terry**	**looked**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**wall**	**and**	**said**	**softly**	**,**	**“**	**It's**	**that**	**girl**
”	但	特里	看起来	大约	这	角落	的	这	墙	和	说	轻轻	,	“	它是	那	女孩

, [ˈsæli] [wɪn] .

,	**Sally**	**Wyn**	**.**
,	莎莉	温	.

“但特里从墙角探出头来，轻声说道：‘是那个女孩，莎莉·温。’

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtreɪtər] !

The	**little**	**traitor**	**!**
这	小的	叛徒	!

这个小叛徒！

[kiːp] [stɪl] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt] [siː] [ˌjuː ˈes] .

Keep	**still**	**,**	**she**	**may**	**not**	**see**	**us**	**.**
保持	仍然	,	她	可能	不是	看	我们	.

别动，她可能看不到我们。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [wiːl] [faɪt] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ænd; ənd] [rʌn] .

If	**she**	**does**	**,**	**we'll**	**fight**	**her**	**off**	**and**	**run**	**.**
如果	她	做	,	出色地	斗争	她	离开	和	跑步	.

如果她这么做，我们就反抗并逃跑。

” [ðə; ði] [ˈsɪstər] [rɪˈmeɪnd] [ˈmoʊʃnləs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [waɪl] [ˈsæli] [went] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] [ʃed]

”	**The**	**sisters**	**remained**	**motionless**	**and**	**quiet**	**while**	**Sally**	**went**	**to**	**an**	**old**	**shed**
”	这	姐妹	剩余	静止不动	和	安静的	尽管	莎莉	去	到	一个	老的	棚

[ænd; ənd] [bæk] ,

and	**back**	**,**
和	后退	,

“萨莉走到一个旧棚子里又回来的时候，姐妹俩一动不动，鸦雀无声。”

[ˈdrægɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhevi] .

dragging	**something**	**heavy**	**.**
拖拽	某物	重的	.

拖拽重物。

[ˈæftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] , [ˈteri] [prest] [prɪmz]

After	**she**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**and**	**the**	**house**	**was**	**quiet**	**,**	**Terry**	**pressed**	**Prim's**
后	她	曾是	出去	的	视线	,	和	这	房子	曾是	安静的	,	特里	按下	普里姆的

[hænd] , [ænd; ənd] [sed] :

hand	**,**	**and**	**said**	**:**
手	,	和	说	:

她走后，屋里安静下来，特里握住普里姆的手，说道：

“ [naʊ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] .
“ Now is our chance .
“ 现在 是 我们的 机会 .

现在是我们的机会。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

” ['tɪpˌtəʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][hɑːrd] [ledʒ] , [ðə; ði]['gɝːlz] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
” Tiptoeing along the hard ledge , the girls reached the front of the house .
” 踮着脚尖 沿着 这 难的 壁架 , 这 女孩们 达到 这 正面 的 这 房子 .

“女孩们踮着脚尖沿着坚硬的屋沿走到了房子前面。”

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
No one was in sight .
不 一 曾是 在 视线 .

周围一个人也没有。

[ðeɪ] [slɪpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] ['teri] ['mʌtəd] , “ [seɪf] [æt; ət][læst] .
They slipped along the path to the road , and Terry muttered , “ Safe at last .
他们 滑倒了 沿着 这 小路 到 这 路 , 和 特里 低声说道 , “ 安全的 在 最后的 .

他们沿着小路溜到路上，特里喃喃自语道：“终于安全了。”

[wɪə(r)] [friː] !
We're free !
是 自由的 !

我们自由了！

” [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['fɪgjər] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
” But at that moment a figure rose from the bushes beside them with
[ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] .
a startled cry .
一个 惊慌 哭 .

“但就在这时，一个身影从他们旁边的灌木丛中惊叫着站了起来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sæli] [wɪn] .
It was Sally Wyn .
它 曾是 莎莉 温 .

是莎莉·温。

['teri] [flʌŋ] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði][gɜːrl] .
Terry flung herself upon the girl .
特里 扔 她自己 之上 这 女孩 .

特里扑向了那个女孩。

“ ['lɪt(ə)l] [sniːk] !
“ Little sneak !
“ 小的 潜行 !

“小偷！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

['hoʊldɪŋ] [wʌn][hænd]['oʊvər] ['sæliːz] [maʊθ] [tuː; tə] ['saɪləns] [hɜːr; hər] , ['teri] ['drægd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]
Holding **one** **hand** **over** **Sally's** **mouth** **to** **silence** **her** **,** **Terry** **dragged** **her** **to** **the**
保持 一 手 超过 莎莉的 嘴 到 沉默 她 , 特里 拖拽 她 到 这
[roʊd] ,
road **,**
路 ,

特里用一只手捂住莎莉的嘴，让她闭嘴，然后把她拖到路边。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][prɪm] ['hɜːrid] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and **then** **she** **and** **Prim** **hurried** **away** **,** **with** **the** **girl** **between** **them** **.**
和 然后 她 和 普里姆 慌忙 离开 , 和 这 女孩 之间 他们 .

然后她和普里姆匆匆离开，女孩夹在她们中间。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
When **they** **were** **some** **distance** **from** **the** **house** **,**
什么时候 他们 是 一些 距离 从 这 房子 ,

当他们离房子有一段距离时，

[ðeɪ] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['teri] [tʊk] [hɜːr; hər]['prɪz(ə)nər][baɪ][bəuθ][ɑːrmz] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər]
they **stopped** **running** **and** **Terry** **took** **her** **prisoner** **by** **both** **arms** **,** **shaking** **her**
他们 停止 跑步 和 特里 采取 她 囚犯 经过 两个都 武器 , 摇晃 她
['vaɪələntli] .
violently **.**
暴力 .

他们停下奔跑，特里抓住她的双臂，将她囚禁起来，用力摇晃。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] - [krɔːs] [juː 'es] ?
“ **Why** **did** **you** **double** **-** **cross** **us** **?**
“ 为什么 做过 你 双倍的 - 叉 我们 ?

“你们为什么要背叛我们？”

” [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] ['æŋgrəli] .
” **she** **demanded** **angrily** **.**
” 她 要求 愤怒地 .

她愤怒地质问道。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['helpɪŋ] ['dʒɪm] ['herən] ?
“ **Why** **did** **you** **pretend** **to** **be** **friendly** **when** **you** **were** **helping** **Jim** **Heron** **?**
“ 为什么 做过 你 假装 到 是 友好的 什么时候 你 是 帮助 吉姆 苍鹭 ?

“你为什么在帮助吉姆·赫伦的时候假装很友好？”

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['treɪtər] ! ”
You **little** **traitor** **!** **”**
你 小的 叛徒 ! ”

你这个小叛徒！

“ [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['treɪtər] .
“ **I'm** **not** **a** **traitor** **.**
“ 我是 不是 一个 叛徒 .

“我不是叛徒。”

[aɪm][nɑːt] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I'm **not** **against** **you** **.**
我是 不是 反对 你 .

我并非针对你。

[aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lædər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃed] , [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I **was** **out** **getting** **a** **ladder** **from** **the** **shed** **,** **to** **help** **you** **down** **from** **the**
我 曾是 出去 获得 一个 梯子 从 这 棚 , 到 帮助 你 向下 从 这
[ruːf] ,
roof **,**
屋顶 ,

我出去从棚子里拿梯子，是要帮你从屋顶下来的。

" ['sæli] [kraɪd] .
" Sally cried .
" 莎莉 哭 .

莎莉哭了。

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] [laɪz] .
" Don't tell me any more lies .
" 不 告诉 我 任何 更多的 谎言 .

"别再跟我说谎了。"

[wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['telɪŋ] ['dʒɪm] ['herən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] [lɔkt] [ˌjuː 'es][ʌp] .
We heard you telling Jim Heron it was a good thing he locked us up .
我们 听到 你 讲述 吉姆 苍鹭 它 曾是 一个 好的 事物 他 已锁定 我们 向上 .

我们听到你跟吉姆·赫伦说，把我们关起来是件好事。

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][stænd] [gɑːrd] ['oʊvər][ˌjuː 'es] .
You promised to stand guard over us .
你 承诺 到 站立 警卫 超过 我们 .

你曾承诺守护我们。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [frend] . "
And before that you pretended to be our friend . "
和 前 那 你 假装 到 是 我们的 朋友 . "

在此之前，你还假装是我们的朋友。

" [bʌt; bət] ['teri] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend] !
" But Terry , I am your friend !
" 但 特里 , 我 是 你的 朋友 !

"但是特里，我是你的朋友！"

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə]['dʒɪm] ,
I had to say that to Jim ,
我 有 到 说 那 到 吉姆 ,

我不得不把这话告诉吉姆。

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ɑːn] [gɑːrd] .
so he would go to sleep tonight and leave me on guard .
所以 他 会 去 到 睡觉 今晚 和 离开 我 在 警卫 .

所以他今晚会去睡觉，留下我守夜。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] ?
Can't you see ?
不能 你 看 ?

你难道看不见吗?

" [prɪm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sɔbiŋ] [ɪn] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] [sed] ['dʒentli] , "
" Prim looked at the girl , who was now sobbing in distress , and said gently , "
" 普里姆 看起来 在 这 女孩 , WHO 曾是 现在 啜泣 在 痛苦 , 和 说 轻轻地 , "
[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ,
I believe you ,
我 相信 你 ,

"普里姆看着那个此刻正痛苦抽泣的女孩，温柔地说：'我相信你，'"

['sæli] .
Sally .
莎莉 .

莎莉。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
You are telling the truth .
你 是 讲述 这 真相 .

你说的是实话。

" ['teri] [vɔɪst] [hɜːr; hər] [ˌdɪsə'pruːvl] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət]['faɪnəli] [oʊnd] [ʌp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]
" **Terry voiced her disapproval at first , but finally owned up that she had been**
" 特里 配音 她 不赞成 在 第一的 , 但 最后 拥有 向上 那 她 有 到过
[mɪ'steɪkən] .
mistaken .
错误 .

"特里起初表示不赞同，但最终承认自己错了。"

" [aɪm] ['sɑːri] , ['sæli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I'm sorry , Sally , " she said .**
" 我是 对不起 , 莎莉 , " 她 说 .

"对不起，莎莉，"她说。

" [ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
" **Shake hands and forgive me .**
" 摇 双手 和 原谅 我 .

握手吧，原谅我。

[naʊ] [lets] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
Now let's get away from here . "
现在 我们来吧 得到 离开 从 这里 . "

现在我们离开这里吧。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ]['kɑːmɪt] [ɪz] ['hɪd(ə)n] , " [sed] ['sæli] .
" **I'll take you to where the Comet is hidden , " said Sally .**
" 患病的 拿 你 到 在哪里 这 彗星 是 隐 , " 说 莎莉 .

"我带你去彗星藏身的地方，"莎莉说。

" [kʌm] [ɑːn] .
" **Come on .**
" 来 在 .

"快点。

" [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [ʃiː; ʃi][led][ðem; ðəm][ʌp][ðə; ðɪ][treɪl] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd]
" **In the darkness she led them up the trail and at the summit she whispered**
" 在 这 黑暗 她 引领 他们 向上 这 踪迹 和 在 这 首脑 她 低声说道
,
,
,

"在黑暗中，她领着他们沿着小路向上走，到达山顶时，她低声说道：

" [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] ! " [ænd; ənd] [piəd] [θruː] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .
" **Not a sound ! " and peered through the bushes .**
" 不是 一个 声音 ! " 和 窥视 通过 这 灌木丛 .

"一点声音都没有！"他透过灌木丛向外张望。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kæmpfaɪər] [gləʊd] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] .
A small campfire glowed not far away , and beside it two men were sleeping .
一个 小的 营火 发光 不是 远的 离开 , 和 旁 它 二 男人 是 睡眠 .

不远处燃着一小堆篝火，旁边有两个男人正在睡觉。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] ,
While she watched ,
尽管 她 观看 ,

她一边看着，

[ðə; ði]['streɪndʒər] [liːnd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][stɜːr][ðə; ði]['kæmpfaɪər][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bleɪz] [liːpt] [ʌp]

the	stranger	leaned	forward	to	stir	the	campfire	and	as	the	blaze	leaped	up
这	陌生人	倾斜	向前	到	搅拌	这	营火	和	作为	这	火焰	跳跃	向上

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['smɑːrtli] [drest] [mæn][ʌv; əv] [slaɪt] [bɪld] [huːz] [blæk] [aɪz] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði]

they	saw	a	smartly	dressed	man	of	slight	build	whose	black	eyes	glittered	in	the
他们	锯	一个	聪明地	穿着	男人	的	轻微	建造	谁	黑色的	眼睛	闪闪发光	在	这

['faɪərlaɪt] .

firelight	.
火光	.

陌生人俯身拨弄篝火，火焰猛然窜起，他们看到一个衣着考究、身材瘦削的男人，他的黑眼睛在火光中闪闪发光。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒet] - [blæk] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][kæst] , [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kræfti] [ænd; ənd]

One	of	those	jet	-	black	eyes	had	a	cast	,	which	gave	him	a	crafty	and
一	的	那些	喷射	-	黑色的	眼睛	有	一个	投掷	,	哪个	给予	他	一个	狡猾	和

['deɪndʒərəs] ['æspekt] .

dangerous	aspect	.
危险的	方面	.

他那双漆黑的眼睛里带着一丝阴郁，使他看起来狡猾而危险。

[hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] [di'nəutid] [ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd] ['græspɪŋ] ['kærəktər] .

His	thin	lips	denoted	a	cruel	and	grasping	character	.
他的	薄的	嘴唇	表示	一个	残忍的	和	抓握	特点	.

他那薄薄的嘴唇表明他性格残忍贪婪。

['teri] [klʌtʃt] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [ɑːrm][ɪn] [dɪs'meɪ] .

Terry	clutched	her	sister's	arm	in	dismay	.
特里	紧握	她	姐妹	手臂	在	沮丧	.

特里惊恐地抓住了姐姐的手臂。

“ [its] ['ɑːrnəld] !

“	It's	Arnold	!
“	它是	阿诺德	!

“是阿诺德！”

[dʒoʊ]['ɑːrnəld] !

Joe	Arnold	!
乔	阿诺德	!

乔·阿诺德！

” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

”	she	gasped	.
”	她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

“ ['dædz] [wɜːrst] ['enəmi] !

“	Dad's	worst	enemy	!
“	爸爸的	最差	敌人	!

“爸爸最大的敌人！”

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

”	CHAPTER	VII
”	章	七

第七章

[ə; eɪ] ['perələs] [teɪk] - [ɔːf]

A	Perilous	Take	-	Off
一个	危险的	拿	-	离开

一次危险的起飞

[ðə; ði]['gɝ:lz] [nu:] [ðæt] [dʒoʊ]['ɑ:rnəld][wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [fɑ:r] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [bʌd]

The	girls	knew	that	Joe	Arnold	was	an	enemy	far	more	dangerous	than	Bud
这	女孩们	知道	那	乔	阿诺德	曾是	一个	敌人	远的	更多的	危险的	比	芽

['haɪsləp][ɔ:r]['dʒɪm] ['herən] ,

Hyslop	or	Jim	Heron	,
海斯洛普	或者	吉姆	苍鹭	,

女孩们知道，乔·阿诺德比巴德·海斯洛普或吉姆·赫伦危险得多。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [su:'pɪriər] [ɪn] [breɪnz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt]

for	he	was	their	superior	in	brains	and	experience	,	and	was	quite
为了	他	曾是	他们的	优越的	在	大脑	和	经验	,	和	曾是	相当

[æz; əz] [ʌn'skru:pjələs] .

as	unscrupulous	.
作为	无良的	.

因为他的才智和经验都胜过他们，而且同样肆无忌惮。

[dʒoʊ]['ɑ:rnəld] , [ðeɪ] [nu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['fɑ:ðɝz] ['raɪv(ə)l][ænd; ənd] [wʊd] [du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]

Joe	Arnold	,	they	knew	was	their	father's	rival	and	would	do	anything	to
乔	阿诺德	,	他们	知道	曾是	他们的	父亲的	竞争对手	和	会	做	任何事物	到

['ɪndʒər] [dɪk] ['meɪps] ,

injure	Dick	Mapes	,
损伤	迪克	马佩斯	,

他们知道乔·阿诺德是他们父亲的竞争对手，会不惜一切代价伤害迪克·梅普斯。

[tu:; tə] [dɪs'kredɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['ru:ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

to	discredit	him	and	ruin	his	business	.
到	诋毁	他	和	废墟	他的	商业	.

诋毁他，毁掉他的生意。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [wʌz; wəz]['ɑ:rnəld] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

And	now	here	was	Arnold	before	them	.
和	现在	这里	曾是	阿诺德	前	他们	.

现在，阿诺德就站在他们面前。

[ðə; ði] ['sɪstər] ['tɪp,təʊd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rd] ,

The	sisters	tiptoed	back	down	the	hill	where	they	could	talk	without	being	heard	,
这	姐妹	踮着脚尖	后退	向下	这	爬坡道	在哪里	他们	可以	讲话	没有	存在	听到	,

姐妹俩蹑手蹑脚地走下山坡，这样她们就可以在不被人听到的情况下交谈了。

['teɪkɪŋ] ['sæli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

taking	Sally	with	them	.
采取	莎莉	和	他们	.

他们带上了莎莉。

[ðə; ði] [θri:] ['gɝ:lz] [klʌŋ] [tə'geðər] .

The	three	girls	clung	together	.
这	三	女孩们	紧紧抓住	一起	.

三个女孩紧紧地抱在一起。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['despərət] [men] , ['teɪkɪŋ] ['despərət] ['tʃænsɪz] , ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [maɪt] [du:]['terəb(ə)l]

These	were	desperate	men	,	taking	desperate	chances	,	therefore	they	might	do	terrible
这些	是	绝望的	男人	,	采取	绝望的	机会	,	所以	他们	可能	做	糟糕的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

这些人走投无路，铤而走险，因此他们可能会做出可怕的事情。

['i:v(ə)n] [kə'mɪt] ['mɜ:rdər][tu:; tə][get] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] .

even	commit	murder	to	get	what	they	wanted	.
甚至	犯罪	谋杀	到	得到	什么	他们	通缉	.

为了达到目的，他们甚至不惜杀人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðen] ['teri] [spoʊk] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

There	was	silence	for	a	long	time	then	Terry	spoke	in	low	tones	.
那里	曾是	沉默	为了	一个	长的	时间	然后	特里	辐	在	低的	音调	.

一阵长时间的沉默后，特里低声开口说话了。

“ ['lɪs(ə)n] , [prɪm] .

“	Listen	,	Prim	.
”	听	,	普里姆	.

“听着，普里姆。”

[aɪm]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] - [ɪz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] - [ɔːf] .

I'm	certain	that	Skybird	is	all	ready	to	take	-	off	.
我是	肯定	那	-	是	全部	准备好	到	拿	-	离开	.

我确信“天鸟”号已经做好起飞的准备。

[soʊ][ɪz][dʒoʊ] ['ɑːrnəldz] [pleɪn] .

So	is	Joe	Arnold's	plane	.
所以	是	乔	阿诺德的	飞机	.

乔·阿诺德的飞机也是。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get][ðə; ði] ['kɑːmɪt] . ”

But	I	must	get	the	Comet	.	”
但	我	必须	得到	这	彗星	.	”

但我必须得到彗星号。”

“ ['teri] , [dəunt][biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] .

“	Terry	,	don't	be	ridiculous	.
”	特里	,	不	是	荒谬的	.

“特里，别胡闹了。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [men] [ðer; ðər] . ”

We	can't	get	any	of	the	planes	with	those	men	there	.	”
我们	不能	得到	任何	的	这	飞机	和	那些	男人	那里	.	”

那些人都在那儿，我们没法让任何飞机飞过去。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

“	We'll	have	to	take	a	chance	.
”	出色地	有	到	拿	一个	机会	.

“我们只能冒险一试了。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] ['teri] .

We've	got	to	do	it	!	”	said	Terry	.
我们已经	得到	到	做	它	!	”	说	特里	.

“我们必须这么做！”特里说道。

“ [bʌt; bət][dæd] [sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nevər] ['eni] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] , ” ['kɔːʃənd] [prɪm] .

“	But	Dad	says	that	there	is	never	any	excuse	for	taking	chances	,	”	cautioned	Prim	.
”	但	爸爸	说道	那	那里	是	绝不	任何	原谅	为了	采取	机会	,	”	警告	普里姆	.

“但是爸爸说，冒险是绝对没有借口的，”普里姆告诫道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

“	That's	all	right	.
”	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[dæd] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] . ”

Dad	will	change	his	mind	when	he	knows	what	we	know	.	”
爸爸	将要	改变	他的	头脑	什么时候	他	知道	什么	我们	知道	.	”

等爸爸知道我们知道的事情后，他就会改变主意了。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , ['teri] ?

“	But	what	do	you	want	me	to	do	,	Terry	?
”	但	什么	做	你	想	我	到	做	,	特里	?

“但是你想让我怎么做，特里？”

[aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] !
I'll do anything you say !
患病的 做 任何事物 你 说 !

你说什么我都做!

" [ə'griːd] [prɪm] .
" agreed Prim .
" 同意 普里姆 .

"同意了，Prim。"

" [fɜːrst] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [geɪm] .
" First , I want you to be game .
" 第一的 , 我 想 你 到 是 游戏 .

"首先，我希望你愿意参与。"

[aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːmɪt][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]
I'm going down the hill and take a look at The Comet and see if there is
我是 去 向下 这 爬坡道 和 拿 一个 看 在 这 彗星 和 看 如果 那里 是
['plenti] [ʌv; əv][gæs][ænd; ənd][ɔɪl] .
plenty of gas and oil .
很多 的 气体 和 油 .

我要下山去看看彗星号，看看那里有没有充足的汽油和石油。

[daʊnt] [spiːk] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] .
Don't speak , no matter what .
不 说话 , 不 事情 什么 .

无论如何都不要说话。

[aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ! "
I'll be all right ! "
患病的 是 全部 正确的 ! "

我会没事的!

" [aɪl] [biː; bi] [geɪm] , ['oʊnli][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [goʊ] .
" I'll be game , only I wish you wouldn't go .
" 患病的 是 游戏 , 仅有的 我 希望 你 不会 去 .

"我愿意参加，只是希望你不要去。"

[its] [tuː] ['deɪndʒərəs] , ['teri] .
It's too dangerous , Terry .
它是 也 危险的 , 特里 .

太危险了，特里。

[pliːz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] !
Please give it up !
请 给 它 向上 !

请放弃吧!

" [prɪm] [klʌtʃt] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [sliːv] .
" Prim clutched her sister's sleeve .
" 普里姆 紧握 她 姐妹 袖子 .

"普里姆紧紧抓住她姐姐的袖子。"

" [daʊnt][hoʊld][ˌem 'iː] [bæk] , [prɪm] .
" Don't hold me back , Prim .
" 不 抓住 我 后退 , 普里姆 .

"别拦着我，普里姆。"

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] !
I've got to go !
我已经 得到 到 去 !

我得走了!

[its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aʊt] .
It's the only way out .
它是 这 仅有的 方式 出去 .

这是唯一的出路。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːg] [hæz; həz] ['lɪftɪd] , ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] .
Now that the fog has lifted , everything is in our favor .
现在 那 这 多雾路段 有 抬起 , 一切 是 在 我们的 偏爱 .

现在迷雾散去，一切都对我们有利了。

[its] [naʊ] [ɔːr] ['nevər] .
It's now or never .
它是 现在 或者 绝不 .

机不可失，时不再来。

" [æz; əz] ['teri] [slɪpt] ['kwaɪətli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
" As Terry slipped quietly down the hill ,
" 作为 特里 滑倒了 悄悄 向下 这 爬坡道 ,

"特里悄无声息地滑下山坡时，

['sæli] [ænd; ənd] [prɪm] [rɪ'tɜːrnd] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [krest] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]
Sally and Prim returned cautiously to the crest where they could see what was
莎莉 和 普里姆 返回 谨慎地 到 这 波峰 在哪里 他们 可以 看 什么 曾是
['goʊɪŋ][ɑːn] .
going on .
去 在 .

莎莉和普里姆小心翼翼地回到山顶，这样她们就能看到发生了什么事。

['teri] [wʌz; wəz] ['glaɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] , ['kiːpɪŋ] [hɜːr'self] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] ,
Terry was gliding about among the planes , keeping herself hidden from the man ,
特里 曾是 滑翔 关于 之中 这 飞机 , 保持 她自己 隐 从 这 男人 ,

特里在飞机间滑翔，尽量不让那个男人发现她。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
who was sitting with his back toward her .
WHO 曾是 坐着 和 他的 后退 朝向 她 .

他背对着她坐着。

['teri] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːmɪt] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .
Terry reached The Comet unobserved .
特里 达到 这 彗星 未被观察到的 .

特里在无人察觉的情况下到达了彗星。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
It stood to reason , she thought ,
它 站立 到 原因 , 她 想法 ,

她心想，这合情合理。

[ðæt] [bʌd] ['haɪsləp] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [pleɪnz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [teɪk] - [ɔːf][æt; ət] ['eni]
that Bud Hyslop would have the planes ready for a quick take - off at any
那 芽 海斯洛普 会 有 这 飞机 准备好 为了 一个 快的 拿 - 离开 在 任何
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

巴德·海斯洛普随时准备让飞机迅速起飞。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] ['flæʃlaɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['leðər] [koʊt] ,
With a tiny flashlight that she always carried in the pocket of her leather coat ,
和 一个 微小的 手电筒 那 她 总是 携带 在 这 口袋 的 她 皮革 外套 ,

她总是把一个小手电筒放在皮外套的口袋里，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] .

she	looked	over	the	plane	.
她	看起来	超过	这	飞机	.

她向飞机上方望去。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][set] .

Everything	was	set	.
一切	曾是	放	.

一切准备就绪。

[dʒʌst][æz; əz] ['teri] [wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [dʒoʊ]['ɑːrnəld] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr] , [roʊz] ,

Just	as	Terry	was	starting	to	return	,	Joe	Arnold	threw	away	his	cigar	,	rose	,
只是	作为	特里	曾是	开始	到	返回	,	乔	阿诺德	扔	离开	他的	雪茄	,	玫瑰	,

就在特里开始返回时，乔·阿诺德扔掉了他的雪茄和玫瑰。

[stretʃt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪnz] .

stretched	and	took	a	leisurely	turn	around	the	planes	.
拉伸	和	采取	一个	悠闲	转动	大约	这	飞机	.

伸了个懒腰，悠闲地绕着飞机转了一圈。

['teri] [kraʊtʃt] [loʊ] [ænd; ənd] ['skersli] [briːðd] .

Terry	crouched	low	and	scarcely	breathed	.
特里	蹲着	低的	和	几乎	呼吸	.

特里蜷缩着身子，几乎屏住了呼吸。

[prɪm] , [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] ,

Prim	,	on	the	hill	above	,
普里姆	,	在	这	爬坡道	多于	,

普里姆，在上面的山上，

['ɔːlmoʊst] [skriːmd] [ɪn] [fɪr] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [wɔːkt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [gɜːrl]

almost	screamed	in	fear	as	the	man	walked	within	a	few	feet	of	the	hidden	girl
几乎	尖叫	在	害怕	作为	这	男人	步行	之内	一个	很少	脚	的	这	隐	女孩

.

:

.

当那名男子走到离躲藏的女孩几英尺远的地方时，女孩几乎吓得尖叫起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['aʊərz] [tuː; tə] ['teri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

It	seemed	hours	to	Terry	and	her	sister	before	he	turned	away	and
它	似乎	小时	到	特里	和	她	姐姐	前	他	转向	离开	和

[stroʊd] ['oʊvər][tuː; tə][dæn] .

strode	over	to	Dan	.
大步走	超过	到	担	.

特里和她妹妹感觉过了好几个小时，他才转身大步走向丹。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [poʊk] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

He	gave	the	boy	a	poke	in	the	ribs	.
他	给予	这	男生	一个	戳	在	这	肋骨	.

他戳了戳男孩的肋骨。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	take	a	turn	,	”	he	said	.
“	你	拿	一个	转动	,	”	他	说	.

“你来转一圈，”他说。

“ [aɪl] [traɪ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [sliːp] , ” [ænd; ənd][dʒoʊ]['ɑːrnəld] [stretʃt] [hɪm'self] [ɑːn]

“	I'll	try	and	get	a	wink	of	sleep	,	”	and	Joe	Arnold	stretched	himself	on
“	患病的	尝试	和	得到	一个	眨眼	的	睡觉	,	”	和	乔	阿诺德	拉伸	他自己	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

“我试着打个盹儿，”乔·阿诺德说着，在地上伸了个懒腰。

['sæli] [prest] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [hænd] .

Sally	**pressed**	**her**	**companion's**	**hand**	**.**
莎莉	按下	她	同伴的	手	.

莎莉紧紧握住同伴的手。

“ [lʌk] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [prɪm] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	**Luck**	**is**	**with**	**us**	**,**	**Prim**	**,**	**”**	**she**	**whispered**	**.**
”	运气	是	和	我们	,	普里姆	,	”	她	低声说道	.

“幸运女神眷顾我们，普里姆，”她低声说道。

“ [bʌt; bət] [wɒts] ['kiːpɪŋ] ['teri] [soʊ] [lɔːŋ] ?

“	**But**	**what's**	**keeping**	**Terry**	**so**	**long**	**?**
”	但	是什么	保持	特里	所以	长的	?

“但特里为什么迟迟不来呢？”

[waɪ] ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] [kʌm] ? ” [æskt] [prɪm] ['æŋkʃəsli] .

Why	**doesn't**	**she**	**come**	**?**	**”**	**asked**	**Prim**	**anxiously**	**.**
为什么	不	她	来	?	”	问	普里姆	焦虑地	.

“她为什么不来？”普里姆焦急地问道。

[fɔːr; fər] ['teri] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪnz] .

For	**Terry**	**was**	**slipping**	**once**	**more**	**between**	**the**	**planes**	**.**
为了	特里	曾是	滑倒	一次	更多的	之间	这	飞机	.

特里又一次穿梭在了飞机之间。

[ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ə; eɪ] [speɪs] [nɪr] [ðə; ði]['kæmpfaɪər][ænd; ənd] ['bizid] [hɜːr'self] [ə'baʊt] ['dʒoʊz] [er] [krɑːft] ,

She	**crossed**	**a**	**space**	**near**	**the**	**campfire**	**and**	**busied**	**herself**	**about**	**Joe's**	**air**	**craft**	**,**
她	交叉	一个	空间	靠近	这	营火	和	忙碌	她自己	关于	乔的	空气	工艺	,

她穿过篝火附近的空地，开始忙着摆弄乔的飞机。

[ðen] [went] ['nɔɪzləsli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] ['seɪfti] .

then	**went**	**noiselessly**	**up**	**the**	**hill**	**to**	**safety**	**.**
然后	去	无声	向上	这	爬坡道	到	安全	.

然后悄无声息地爬上山坡，安全抵达目的地。

[dæn] [brent] [wʌz; wəz] ['restləs] .

Dan	**Brent**	**was**	**restless**	**.**
担	布伦特	曾是	不安	.

丹·布伦特焦躁不安。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['æŋkʃəsli] ,

He	**walked**	**up**	**and**	**down**	**anxiously**	**,**
他	步行	向上	和	向下	焦虑地	,

他焦躁地来回踱步。

['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] .

looking	**toward**	**the**	**trail**	**as**	**if**	**he**	**suspected**	**that**	**someone**	**was**	**watching**	**.**
寻找	朝向	这	踪迹	作为	如果	他	怀疑	那	某人	曾是	观看	.

他望着小路，好像怀疑有人在看着他。

['faɪnəli] ['sæli] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] ;

Finally	**Sally**	**could**	**stand**	**it**	**no**	**longer**	**;**
最后	莎莉	可以	站立	它	不	更长	;

最终，莎莉再也无法忍受了；

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['peb(ə)l][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] [fiːt] .

she	**picked**	**up**	**a**	**pebble**	**and**	**threw**	**it**	**at**	**the**	**boy's**	**feet**	**.**
她	挑选	向上	一个	卵石	和	扔	它	在	这	男孩们	脚	.

她捡起一块鹅卵石，扔到男孩脚边。

[dæn] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði][treɪl] .

Dan	**understood**	**and**	**without**	**a**	**bit**	**of**	**hesitation**	**,**	**walked**	**up**	**the**	**trail**	**.**
担	理解	和	没有	一个	少量	的	犹豫	,	步行	向上	这	踪迹	.

丹明白了，毫不犹豫地沿着小路走了上去。

['teri] [ænd; ənd] [prɪm] [stept] [bæk] [tuː; tə] [let] ['sæli] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [dæn] [ə'loʊn] .

Terry	and	Prim	stepped	back	to	let	Sally	talk	with	Dan	alone	.
特里	和	普里姆	步	后退	到	让	莎莉	讲话	和	担	独自的	.

特里和普里姆退后一步，让莎莉单独和丹谈谈。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [men] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [dæn] ?

“	What	are	those	men	planning	to	do	,	Dan	?
”	什么	是	那些	男人	规划	到	做	,	担	?

“丹，那些人打算做什么？”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] ? ” [di'mɑːndid] ['sæli] .

Have	you	found	out	anything	?	”	demanded	Sally	.
有	你	成立	出去	任何事物	?	”	要求	莎莉	.

“你查到什么了吗？”萨莉追问道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] .

“	I	heard	them	say	they	were	soon	going	to	take	the	boys	back	to	the	States	.
”	我	听到	他们	说	他们	是	很快	去	到	拿	这	男孩们	后退	到	这	各州	.

“我听到他们说他们很快就要把这些男孩带回美国了。”

[ðeɪ] [tɔːk] [streɪt] [ɪ'nʌf] .

They	talk	straight	enough	.
他们	讲话	直的	足够的	.

他们说话很直率。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɔːr] [ðə; ði] ['gɜːlz] [juː; jʊ] [hæv; həv] . ”

I	don't	know	which	to	believe	,	these	fellows	or	the	girls	you	have	.	”
我	不	知道	哪个	到	相信	,	这些	伙伴们	或者	这	女孩们	你	有	.	”

我不知道该相信谁，是这些家伙还是你那些女孩。

“ [ɪf] [jʊə(r)] [waɪz] , [juːl] [bɪ'liːv] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

“	If	you're	wise	,	you'll	believe	what	I	tell	you	.
”	如果	你是	明智的	,	你会	相信	什么	我	告诉	你	.

“如果你聪明，就会相信我告诉你的话。”

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ɪn] [baɪ] [ðem; ðəm] !

The	idea	of	you	being	taken	in	by	them	!
这	主意	的	你	存在	已采取	在	经过	他们	!

你居然会被他们骗走！

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [krʊks] ! ”

A	lot	of	crooks	!	”
一个	很多	的	骗子	!	”

好多骗子！

“ [aɪm] [nɑːt] ['teɪkən] [ɪn] [baɪ] [ðem; ðəm] , ['sæli] .

“	I'm	not	taken	in	by	them	,	Sally	.
”	我是	不是	已采取	在	经过	他们	,	莎莉	.

“我没被他们骗到，莎莉。”

[aɪ] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .

I	have	their	number	.
我	有	他们的	数字	.

我有他们的电话号码。

[ðeə(r)] [nɑːt] ['pleɪɪŋ] [fer] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

They're	not	playing	fair	,	I	know	that	.
它们是	不是	玩耍	公平的	,	我	知道	那	.

我知道他们没有按规矩办事。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [traɪ][tuː; tə] [tʃiːt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðeɪ]

If	they	were	,	they	wouldn't	try	to	cheat	me	out	of	that	fifty	dollars	they
如果	他们	是	,	他们	不会	尝试	到	欺骗	我	出去	的	那	五十	美元	他们

['prɑːmɪst] .

promised	.
承诺	.

如果他们真有诚意，就不会骗走他们承诺给我的五十美元了。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][jʊr; jər]['gɝːlz][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] ? ”

But	are	your	girls	on	the	level	?	”
但	是	你的	女孩们	在	这	等级	?	”

但你的女儿们够坦诚吗?

“ [juː; jʊ][bet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [sed] ['sæli] .

“	You	bet	they	are	,	”	said	Sally	.
“	你	赌注	他们	是	,	”	说	莎莉	.

“当然是了，”萨莉说。

“ [ðen] [aɪl] [θroʊ] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [sed] .

“	Then	I'll	throw	in	with	you	and	tell	you	everything	those	fellows	said	.
“	然后	患病的	扔	在	和	你	和	告诉	你	一切	那些	伙伴们	说	.

“那我就跟你一起把那些家伙说的话都告诉你。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][tɪp] [ə'baʊt] [wer] [ðoʊz] ['kɪdnæpt] [bɔɪz]

I	heard	them	talking	and	I	have	a	tip	about	where	those	kidnapped	boys
我	听到	他们	说	和	我	有	一个	提示	关于	在哪里	那些	被绑架	男孩们

[ɑːr; ər] . ”

are	.	”
是	.	”

我听到他们在说话，我掌握了一些关于那些被绑架男孩下落的线索。

“ [wer] ? ” [di'mɑːndid] ['sæli] .

“	Where	?	”	demanded	Sally	.
“	在哪里	?	”	要求	莎莉	.

“在哪儿？”萨莉问道。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [kwɪk] !

“	Tell	me	,	quick	!
“	告诉	我	,	快的	!

“快告诉我！”

[dəunt] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['weɪtɪŋ] ! ”

Don't	keep	us	waiting	!	”
不	保持	我们	等待	!	”

别让我们等太久！

“ [ˌjuː 'es] !

“	Us	!
“	我们	!

“我们！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [di'mɑːndid] [dæn] .

What	do	you	mean	?	”	demanded	Dan	.
什么	做	你	意思是	?	”	要求	担	.

“你什么意思？”丹问道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [jʊr; jər] [frendz] ? ”

“	You	mean	your	friends	?	”
“	你	意思是	你的	朋友们	?	”

“你是说你的朋友吗？”

“ [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] .

“	Come	and	talk	to	them	yourself	.
”	来	和	讲话	到	他们	你自己	.

“亲自来和他们谈谈。”

[ðə; ði]['gɝːlz][ɑːr; ər] [raɪt] [hɪr] .

The	girls	are	right	here	.
这	女孩们	是	正确的	这里	.

女孩们就在这里。

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] , ” [sed] ['sæli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] [bɔɪ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

They	escaped	,	”	said	Sally	as	she	drew	the	boy	down	the	trail	.
他们	逃脱	,	”	说	莎莉	作为	她	画	这	男生	向下	这	踪迹	.

“他们逃走了,”萨莉一边说着，一边拉着男孩沿着小路走去。

“ [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [noʊ] [wer] [ðoʊz] ['kɪdnæpt] ['flaɪɝz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] ,

“	I	don't	exactly	know	where	those	kidnapped	flyers	have	been	taken	,
”	我	不	确切地	知道	在哪里	那些	被绑架	传单	有	到过	已采取	,

“我不太清楚那些被绑架的飞行员被带到了哪里。”

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['teri] [ænd; ənd] [prɪm] .

”	he	explained	to	Terry	and	Prim	.
”	他	解释	到	特里	和	普里姆	.

他向特里和普里姆解释道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

“	But	they	are	out	with	the	fishermen	.
”	但	他们	是	出去	和	这	渔民	.

但他们和渔民们一起出海了。

[bʌd] [toʊld][dʒoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [haɪrd] [ə; eɪ] [lɔːntʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Bud	told	Joe	that	he	had	hired	a	launch	to	take	them	out	.
芽	讲述	乔	那	他	有	雇用	一个	发射	到	拿	他们	出去	.

巴德告诉乔，他雇了一艘快艇带他们出去。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

I	think	the	boys	are	safe	enough	.
我	思考	这	男孩们	是	安全的	足够的	.

我觉得孩子们应该很安全。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ɑːr; ər][ɔːl] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [duː][ðem; ðəm] ['eni] [hɑːrm] . ”

The	fishermen	are	all	decent	people	,	they	wouldn't	do	them	any	harm	.	”
这	渔民	是	全部	体面的	人们	,	他们	不会	做	他们	任何	伤害	.	”

这些渔民都是好人，他们不会伤害他们的。

“ [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [dæn] ?

“	Oh	,	is	that	so	,	Dan	?
”	哦	,	是	那	所以	,	担	?

“哦，是这样吗，丹？”

[wʌt] [ə'baʊt] [oʊld] ['mæki] [dʒəʊnz] ?

What	about	old	Mackey	Jones	?
什么	关于	老的	麦基	琼斯	?

老麦基·琼斯怎么样了？

[hiː; hi] ['iznt] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ'd] [kɔːl] ['diːsnt] ! ”

He	isn't	exactly	what	I'd	call	decent	!	”
他	不是	确切地	什么	ID	称呼	体面的	!	”

他算不上什么正派人物！

“ [ðæts] [raɪt] , ['sæli] .

“	That's	right	,	Sally	.
”	那就是	正确的	,	莎莉	.

“没错，莎莉。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɑːn]

He	doesn't	amount	to	much	,	but	we	don't	know	whether	the	boys	are	on
他	不	数量	到	很多	,	但	我们	不	知道	无论	这	男孩们	是	在

[hɪz; ɪz] [boʊt] .

his	boat	.
他的	船	.

他算不上什么人物，但我们不知道那些男孩是否在他的船上。

[haʊ] [kʊd; kəd] [bʌd] ['haɪsləp] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [krʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ?

How	could	Bud	Hyslop	be	able	to	pick	out	the	only	crook	among	the	fishermen	?
如何	可以	芽	海斯洛普	是	有能力的	到	挑选	出去	这	仅有的	骗子	之中	这	渔民	?

巴德·海斯洛普怎么可能从渔民中找出唯一的骗子呢?

" [æskt] [dæn] .

"	asked	Dan	.
"	问	担	.

丹问道。

" [aɪ] [ges] ['dʒɪm] ['herən] [kʊd; kəd][tɪp][hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [ðæt] [wʌz; wəz]

"	I	guess	Jim	Heron	could	tip	him	off	to	anything	of	that	sort	that	was
"	我	猜测	吉姆	苍鹭	可以	提示	他	离开	到	任何事物	的	那	种类	那	曾是

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

"我想吉姆·赫伦可以给他提供任何需要的这类信息。"

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] ['mæki] [dʒəʊnz][ɪz] ['fɪʃɪŋ] ?

But	how	are	we	going	to	find	out	where	Mackey	Jones	is	fishing	?
但	如何	是	我们	去	到	寻找	出去	在哪里	麦基	琼斯	是	钓鱼	?

但我们该如何才能知道麦基·琼斯在哪里钓鱼呢?

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Sometimes	they're	miles	and	miles	away	.
有时	它们是	英里	和	英里	离开	.

有时它们相距千里。

[wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪz] [huːz] [lɔːntʃ] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] .

What	we	want	to	find	out	is	whose	launch	took	them	out	.
什么	我们	想	到	寻找	出去	是	谁	发射	采取	他们	出去	.

我们想知道是谁的发射把它们击落了。

" [dæn] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Dan	jumped	to	his	feet	.
"	担	跳了起来	到	他的	脚	.

丹猛地站了起来。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	I	have	it	,	"	he	exclaimed	.
"	我	有	它	,	"	他	惊呼	.

"我找到了！"他惊呼道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ?

"	Why	didn't	I	think	of	it	before	?
"	为什么	没有	我	思考	的	它	前	?

"我之前怎么没想到呢？"

[oʊld] ['spensər] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][get] [ðɪs] [dʒɑːb] .

Old	Spencer	was	the	man	who	told	me	to	come	up	here	and	get	this	job	.
老的	斯宾塞	曾是	这	男人	WHO	讲述	我	到	来	向上	这里	和	得到	这	工作	.

老斯宾塞就是那个告诉我来这里找这份工作的人。

['laɪkli] [æz; əz][nɑ:t][hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['moʊtər] [lɔ:ntʃ] .

Likely	as	not	he	took	them	out	in	his	motor	launch	.
可能	作为	不是	他	采取	他们	出去	在	他的	发动机	发射	.

他很可能用他的摩托艇把他们带走了。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] . ”

I'll	go	and	see	him	right	now	.	”
患病的	去	和	看	他	正确的	现在	.	”

我现在就去见他。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [dæn] , ” [sed] ['teri] ['kwaɪətli] .

“	All	right	,	Dan	,	”	said	Terry	quietly	.
”	全部	正确的	,	担	,	”	说	特里	悄悄	.

“好吧，丹，”特里平静地说。

“ [ju:; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , ['spensər] .

“	You	go	and	see	if	you	can	get	the	information	out	of	this	man	,	Spencer	.
”	你	去	和	看	如果	你	能	得到	这	信息	出去	的	这	男人	,	斯宾塞	.

“斯宾塞，你去看看能不能从这个人那里套出信息。”

[hɪəz] [faɪv]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .

Here's	five	dollars	.
这里是	五	美元	.

给你五美元。

['prɑ:mɪs] [mɔ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][ænd; ənd][get] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .

Promise	more	,	if	you	have	to	and	get	back	as	soon	as	you	can	.
承诺	更多的	,	如果	你	有	到	和	得到	后退	作为	很快	作为	你	能	.

如果需要，就做出更多承诺，并尽快回复。

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] - [ɔ:f][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'fɔ:r] [ði:z] [men] [weɪk] [ʌp] .

We	want	to	take	-	off	in	the	planes	before	these	men	wake	up	.
我们	想	到	拿	-	离开	在	这	飞机	前	这些	男人	唤醒	向上	.

我们想在这些人醒来之前乘飞机起飞。

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	The	boy	hurried	away	and	in	half	an	hour	had	returned	with	the
”	这	男生	慌忙	离开	和	在	一半	一个	小时	有	返回	和	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

“男孩匆匆离开，半小时后带着消息回来了。”

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ðə; ði][faɪv]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] ['teri] [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]

He	also	had	the	five	dollars	which	he	offered	to	Terry	but	she
他	还	有	这	五	美元	哪个	他	提供	到	特里	但	她

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][ˌaɪ 'ti:] .

refused	it	.
拒绝	它	.

他还有五美元，他给了特里，但特里拒绝了。

[oʊld] ['spensər] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt][tu:; tə] ['mæki] [dʒəʊnz] - [fli:t] [ænd; ənd][æz; əz][bʌd]

Old	Spencer	had	taken	the	boys	out	to	Mackey	Jones	'	fleet	and	as	Bud
老的	斯宾塞	有	已采取	这	男孩们	出去	到	麦基	琼斯	-	舰队	和	作为	芽

[hæd; həd] [ʃɔ:rt] - [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [sed] ['hi:d][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

had	short	-	changed	him	he	said	he'd	have	nothing	more	to	do	with	the
有	短的	-	已更改	他	他	说	他会	有	没有什么	更多的	到	做	和	这

[ski:m] .

scheme	.
方案	.

老斯宾塞带孩子们去麦基·琼斯的船队，因为巴德少付了他钱，所以他说他再也不会参与这个计划了。

[ænd; ənd][dæn][kʊd; kəd][nɑːt] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['stʌbərn] [oʊld][sɔːlt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ænd; ənd]

And	Dan	could	not	persuade	the	stubborn	old	salt	to	make	the	trip	and
和	担	可以	不是	说服	这	固执的	老的	盐	到	制作	这	旅行	和

[brɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] .

bring	the	boys	back	.
带来	这	男孩们	后退	.

丹始终无法说服这位固执的老水手去把孩子们带回来。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [dæn] , ” [sed] ['teri] .

“	That's	all	right	,	Dan	,	”	said	Terry	.
“	那就是	全部	正确的	,	担	,	”	说	特里	.

“没关系，丹，”特里说。

“ [dʒoʊ]['ɑːrnəld] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [ɑːn][ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

“	Joe	Arnold	might	have	caught	on	and	beat	him	there	.
“	乔	阿诺德	可能	有	捕捉	在	和	打	他	那里	.

“乔·阿诺德可能已经察觉到了，并在那里抢先一步。”

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd] [wiːl] [flai] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] ['fɪʃɪŋ] [fliːt] [ænd; ənd] [brɪŋ]

You	come	along	with	us	and	we'll	fly	out	to	that	fishing	fleet	and	bring
你	来	沿着	和	我们	和	出色地	飞	出去	到	那	钓鱼	舰队	和	带来

[ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [ɑːr'selvz] . ”

the	boys	back	ourselves	.	”
这	男孩们	后退	我们自己	.	”

你跟我们一起去，我们飞到那支捕鱼船队那里，亲自把那些孩子带回来。”

“ [dʒiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [dæn] .

“	Gee	!	”	exclaimed	the	astonished	Dan	.
“	吉	!	”	惊呼	这	惊讶	担	.

“哇！”丹惊讶地叫道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] !

“	I	don't	know	about	that	!
“	我	不	知道	关于	那	!

“我不知道！”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pleɪnz] ,

I've	always	wanted	to	go	up	in	one	of	them	planes	,
我已经	总是	通缉	到	去	向上	在	一	的	他们	飞机	,

我一直都想坐一次那种飞机。

[bʌt; bət][lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kræʃ] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”

but	lots	of	them	crash	around	here	.	”
但	很多	的	他们	碰撞	大约	这里	.	”

但很多飞机都在这里坠毁。”

“ [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] , ['teri] , [lets] [get] ['stɑːrtɪd] .

“	If	we're	going	to	go	,	Terry	,	let's	get	started	.
“	如果	是	去	到	去	,	特里	,	我们来吧	得到	开始	.

“既然要走，特里，那就开始吧。”

[dʒoʊ][ænd; ənd] [bʌd] [wɪl] [biː; bi] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [suːn] , ” [sed] [prɪm] .

Joe	and	Bud	will	be	waking	up	soon	,	”	said	Prim	.
乔	和	芽	将要	是	醒来	向上	很快	,	”	说	普里姆	.

“乔和巴德很快就要醒了，”普里姆说。

['teri] [tʊk] [kə'mænd] [æt; ət][wʌns] .

Terry	took	command	at	once	.
特里	采取	命令	在	一次	.

特里立即接管了指挥权。

“ [naʊ] [dæn] , [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] !
“ Now Dan , you're coming along !
“ 现在 担 , 你是 未来 沿着 !

“丹，你进步很快！”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] !
You have to !
你 有 到 !

你必须这么做!

[goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][get]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmɪt] .
Go down there and get into the rear cockpit of The Comet .
去 向下 那里 和 得到 进入 这 后部 座舱 的 这 彗星 .

下去，进入“彗星”号的后驾驶舱。

[daʊnt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] !
Don't make any mistake !
不 制作 任何 错误 !

千万别出错!

[ænd; ənd][prɪm] , [juː; jʊ][hɑːp][ɔːf][wɪð; wɪθ] - !
And Prim , you hop off with Skybird !
和 普里姆 , 你 跳 离开 和 - !

还有Prim，你跟Skybird一起跳下去吧!

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['sæli] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] ['tɛriːz] [weɪst] .
” At that moment Sally threw her arms about Terry's waist .
” 在 那 片刻 莎莉 扔 她 武器 关于 特里的 腰部 .

“就在这时，莎莉一把搂住了特里的腰。”

“ [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['teri] , [pliːz] !
“ Take me with you , Terry , please !
“ 拿 我 和 你 , 特里 , 请 !

“特里，请带我一起走吧！”

[daʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] .
Don't leave me here .
不 离开 我 这里 .

别把我留在这里。

[aɪ][daʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I don't want to stay another day .
我 不 想 到 停留 其他 天 .

我不想再待一天了。

[pliːz] , ['teri] .
Please , Terry .
请 , 特里 .

拜托了，特里。

[aɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv]['dʒɪm] ['herən] .
I'm frightened of Jim Heron .
我是 害怕 的 吉姆 苍鹭 .

我害怕吉姆·赫伦。

[juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] .
You heard him threaten me .
你 听到 他 威胁 我 .

你听到他威胁我了。

['hiːl] [siː] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ] [helpt] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] .
He'll see the ladder and think I helped you escape .
地狱 看 这 梯子 和 思考 我 帮助 你 逃脱 .

他会看到梯子，然后以为是我帮你逃跑的。

" ['teri] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [feɪs] ['steɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

"	Terry	looked	at	the	frightened	face	staring	up	at	her	in	the	darkness	.
"	特里	看起来	在	这	害怕	脸	凝视	向上	在	她	在	这	黑暗	.

“特里看着黑暗中那张惊恐的脸抬头望着她。

[ʃi:; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðen] [sed] : " [ɔ:l] [raɪt] , [goʊ][wɪð; wɪθ][prɪm] .

She	hesitated	for	a	moment	then	said	:	"	All	right	,	go	with	Prim	.
她	犹豫了一下	为了	一个	片刻	然后	说	:	"	全部	正确的	,	去	和	普里姆	.

她犹豫了一会儿，然后说：“好吧，和普里姆一起去吧。”

[naʊ] [bi:; bi]['kwaɪət] .

Now	be	quiet	.
现在	是	安静的	.

安静。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌem 'i:] [gɪv] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] [stɑ:rt][jʊr; jər]['endʒɪn] , [prɪm] ,

And	when	you	hear	me	give	a	loud	whistle	start	your	engine	,	Prim	,
和	什么时候	你	听到	我	给	一个	大声	哨	开始	你的	引擎	,	普里姆	,

听到我吹响哨子，就发动你的引擎，Prim。

[ænd; ənd][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] .

and	get	out	of	here	in	double	quick	time	.
和	得到	出去	的	这里	在	双倍的	快的	时间	.

赶紧离开这里。

[flaɪ] [streɪt] [tu:; tə]['hɑ:rbər] [greɪs] .

Fly	straight	to	Harbor	Grace	.
飞	直的	到	港口	优雅	.

直接飞往哈伯格雷斯机场。

" [ðeɪ] [krept] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['sloʊli] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['futsteps]

"	They	crept	down	the	hillside	slowly	,	fearing	that	the	sound	of	their	footsteps
"	他们	悄悄地爬	向下	这	山坡	缓慢地	,	害怕	那	这	声音	的	他们的	脚步声

[maɪt] ['weɪkən][ðə; ði][men] .

might	waken	the	men	.
可能	唤醒	这	男人	.

他们小心翼翼地沿着山坡慢慢走下去，生怕脚步声会吵醒那些人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [mu:v] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sli:pɚz] .

There	was	not	a	move	from	the	sleepers	.
那里	曾是	不是	一个	移动	从	这	卧铺	.

睡着的人一动不动。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] .

Everything	was	still	.
一切	曾是	仍然	.

一切都静止了。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] , [ðen] [ə'nʌðər] .

Then	suddenly	from	the	woods	came	the	report	of	a	gun	,	then	another	.
然后	突然	从	这	树林	来了	这	报告	的	一个	枪	,	然后	其他	.

突然，树林里传来一声枪响，接着又是一声。

['sʌmbɑ:di] [hæd; həd] [let] [ɔ:f] [bəuθ] ['bærəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɑ:tgʌn] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .

Somebody	had	let	off	both	barrels	of	a	shotgun	,	as	a	signal	.
某人	有	让	离开	两个都	桶	的	一个	霰弹枪	,	作为	一个	信号	.

有人鸣响了猎枪的双管齐下，作为信号。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['dʒɪm] ['herən] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] , [hɪz; ɪz] [waɪt] [her] ['flaɪɪŋ] ,

The	next	moment	Jim	Heron	came	crashing	through	the	brush	,	his	white	hair	flying	,
这	下一个	片刻	吉姆	苍鹭	来了	崩溃	通过	这	刷子	,	他的	白色的	头发	飞行	,

[hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪld] ,

his	eyes	wild	,
他的	眼睛	荒野	,

下一刻，吉姆·赫伦冲破灌木丛，白发飞扬，眼神狂野。

[ænd; ənd] [jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	yelling	at	the	top	of	his	voice	.
和	大喊	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

他扯着嗓子大喊。

“ [weɪk] [ʌp] , [bʌd] ['haɪsləp] .

“	Wake	up	,	Bud	Hyslop	.
“	唤醒	向上	,	芽	海斯洛普	.

“醒醒吧，巴德·海斯洛普。”

[wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] !

Watch	out	for	trouble	!
手表	出去	为了	麻烦	!

小心麻烦！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [ðoʊz] [tuː] ['gɜːlz][gɑːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['trʌb(ə)l] ['meɪkɚz] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

“	Those	two	girls	got	away	and	they	are	trouble	makers	,	sure	enough	!
“	那些	二	女孩们	得到	离开	和	他们	是	麻烦	制造商	,	当然	足够的	!

“那两个女孩逃脱了，她们果然是麻烦制造者！”

” ['dʒɪm] ['hɛrənz] ['wɔːrnɪŋ] [keɪm] [tuː] [leɪt] .

”	Jim	Heron's	warning	came	too	late	.
”	吉姆	苍鹭的	警告	来了	也	晚的	.

吉姆·赫伦的警告来得太晚了。

[ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] [frʌm; frəm] ['teri] [rent] [ðə; ði] [er] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

A	loud	whistle	from	Terry	rent	the	air	followed	by	a	deafening	roar	of	the	two
一个	大声	哨	从	特里	租	这	空气	随后	经过	一个	震耳欲聋	吼	的	这	二

['erpleɪn] ['moʊtɚz] .

airplane	motors	.
飞机	电机	.

特里一声响亮的哨声划破空气，随后是两台飞机发动机震耳欲聋的轰鸣声。

[bʌd] ['haɪsləp][ænd; ənd][dʒoʊ]['ɑːrnəld] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

Bud	Hyslop	and	Joe	Arnold	jumped	to	their	feet	.
芽	海斯洛普	和	乔	阿诺德	跳了起来	到	他们的	脚	.

巴德·海斯洛普和乔·阿诺德跳了起来。

['ɑːrnəld] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɑːmɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .

Arnold	made	a	dash	toward	The	Comet	as	it	started	to	move	forward	.
阿诺德	制成	一个	短跑	朝向	这	彗星	作为	它	开始	到	移动	向前	.

当彗星开始向前移动时，阿诺德朝着它猛冲过去。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['kaʊlɪŋ] .

He	grabbed	the	cowling	.
他	抓住	这	整流罩	.

他抓住了兜帽。

“ [nɑːt][soʊ][fæst] , ['teri] ['meɪps] .
“ Not so fast , Terry Mapes .
” 不是 所以 快速地 , 特里 马佩斯 .

“别那么快，特里·梅普斯。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][smɑːrt] , [bʌt; bət] [juːv] [met] [jʊr; jər] [mætʃ] .
You may be smart , but you've met your match .
你 可能 是 聪明的 , 但 你已经 遇见 你的 匹配 .

你或许很聪明，但你遇到了对手。

[ʃʌt] [ɔːf] [ðæt] ['endʒɪn] !
Shut off that engine !
关闭 离开 那 引擎 !

把引擎关掉！

” ['tɛriːz] [hɑːrt] [sæŋk] .
” Terry's heart sank .
” 特里的 心 沉没 .

特里的心沉了下去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [nɪr] [tuː; tə] ['friːdəm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [luːz] [aʊt] !
It was hard to be so near to freedom , and then to lose out !
它 曾是 难的 到 是 所以 靠近 到 自由 , 和 然后 到 失去 出去 !

离自由如此之近，却最终失去，这种感觉太痛苦了！

[dæn] [brent] [sɔː] [ðə; ði]['deɪndʒər] .
Dan Brent saw the danger .
担 布伦特 锯 这 危险 .

丹·布伦特看到了危险。

[hiː; hi] [græbd] [ʌp] [ə; eɪ] [rentʃ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði]
He grabbed up a wrench and brought it down with all his force on the
['nʌklz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
knuckles of the man .
指关节 的 这 男人 .

他抓起一把扳手，用尽全力砸向那人的指关节。

[dʒoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd]['æŋgər] .
Joe gave a howl of pain and anger .
乔 给予 一个 嗥 的 疼痛 和 愤怒 .

乔发出了一声痛苦而愤怒的嚎叫。

[hɪz; ɪz][hænd] [drɑːpt] ,
His hand dropped ,
他的 手 掉落 ,

他的手垂了下来。

[ænd; ənd] ['teri] [sent] [hɜːr; hər] [pleɪn] ['tæksiɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bʌmpi] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]
and Terry sent her plane taxiing across the bumpy surface of the ground to
[ə; eɪ] [kwɪk] [teɪk] - [ɔːf] .
a quick take - off .
一个 快的 拿 - 离开 .

特里驾驶着她的飞机在崎岖不平的地面上滑行，然后迅速起飞。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊld] [bæk] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [pleɪn] ['ʌpwərd] ,
As she pulled back the stick to send the plane upward ,
作为 她 拉 后退 这 戳 到 发送 这 飞机 向上 ,

她拉动操纵杆，让飞机向上飞行。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['spʌtərd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['sekənd][ðə; ði][gɜːrl][felt] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz]

the	engine	sputtered	and	for	an	anxious	second	the	girl	felt	that	all	was
这	引擎	溅射	和	为了	一个	焦虑的	第二	这	女孩	毛毡	那	全部	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

引擎发出断断续续的声音，女孩焦虑地觉得一切都结束了。

[ðen] [ðə; ði] ['kɑːmɪt] [tʊk] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] - .

Then	The	Comet	took	the	air	and	followed	the	Skybird	.
然后	这	彗星	采取	这	空气	和	随后	这	-	.

然后彗星号升空，追随着天鸟号。

[æz; əz][dʒoʊ]['ɑːrnəld] [sɔː] [ðem; ðəm] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,

As	Joe	Arnold	saw	them	climbing	into	the	sky	,
作为	乔	阿诺德	锯	他们	攀登	进入	这	天空	,

乔·阿诺德看到他们爬向天空时，

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪn] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðə; ði][kən'troʊlz] .

he	sprang	to	his	own	plane	and	worked	the	controls	.
他	弹簧	到	他的	自己的	飞机	和	工作	这	控制	.

他跳上自己的飞机，操控起飞机。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Something	was	wrong	.
某物	曾是	错误的	.

出问题了。

[ðə; ði] [ɪg'nɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] .

The	ignition	had	been	tampered	with	.
这	点火	有	到过	篡改	和	.

点火装置被人动过手脚。

“ [its] ['teri] ['meɪps] - [wɜːrk] !

“	It's	Terry	Mapes	'	work	!
”	它是	特里	马佩斯	-	工作	!

“这是特里·梅普斯的作品！”

[aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] , ” [kraɪd] [bʌd] ['haɪsləp] .

I	know	her	,	”	cried	Bud	Hyslop	.
我	知道	她	,	”	哭	芽	海斯洛普	.

“我认识她，”巴德·海斯洛普喊道。

“ [ʃiːz] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər][juː 'es] , [dʒoʊ]['ɑːrnəld] . ”

“	She's	too	smart	for	us	,	Joe	Arnold	.	”
”	她是	也	聪明的	为了	我们	,	乔	阿诺德	.	”

“她太聪明了，我们配不上她，乔·阿诺德。”

“ [kiːp] ['kwaɪət] .

“	Keep	quiet	.
”	保持	安静的	.

保持安静。

[huːz] ['æskɪŋ] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?

Who's	asking	your	opinion	?
谁是	问	你的	观点	?

谁在征求你的意见？

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒɪm] ['herən] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [gɑːrd]
" **With** **an** **oath** **he** **turned** **to** **Jim** **Heron** **and** **cried** **,** " **Why** **didn't** **you** **guard**
" 和 一个 誓言 他 转向 到 吉姆 苍鹭 和 哭 , " 为什么 没有 你 警卫
[ðoʊz] ['gɜːlz] ?
those **girls** **?**
那些 女孩们 ?

他一边发誓一边转向吉姆·赫伦，喊道："你为什么不保护好那些女孩？"

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [peɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] !
You **were** **paid** **to** **watch** **them** **!**
你 是 有薪酬的 到 手表 他们 !

你拿钱来看他们的！

[juː; jʊ][oʊld] [fuːl] ! "
You **old** **fool** **!** **"**
你 老的 傻子 ! "

你这个老傻瓜！

" [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] , " [ri'tɔːtid] ['dʒɪm][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" **Don't** **talk** **to** **me** **like** **that** **,** **"** **retorted** **Jim** **in** **a** **rage** **.**
" 不 讲话 到 我 喜欢 那 , " 反驳 吉姆 在 一个 愤怒 .

"别这样跟我说话！"吉姆愤怒地反驳道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['enihaʊ] ?
" **Who** **are** **you** **,** **anyhow** **?**
" WHO 是 你 , 无论如何 ?

"你究竟是谁？"

" [fɔːr; fər] ['ænsər] [dʒoʊ]['ɑːrnəld] [droʊv] [hɪz; ɪz] [fɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] [oʊld] ['skaʊndrəlz] [feɪs] [ænd; ənd]['dʒɪm]
" **For** **answer** **Joe** **Arnold** **drove** **his** **fist** **into** **the** **old** **scoundrel's** **face** **and** **Jim**
" 为了 回答 乔 阿诺德 驾驶 他的 拳头 进入 这 老的 无赖的 脸 和 吉姆
['herən] [fel] ['bækwərd] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .
Heron **fell** **backward** **in** **a** **heap** **.**
苍鹭 跌倒 落后 在 一个 堆 .

"作为回应，乔·阿诺德一拳打在老恶棍的脸上，吉姆·赫伦向后倒去，摔成一团。"

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['medɪs(ə)n] !
This **was** **a** **dose** **of** **his** **own** **medicine** **!**
这 曾是 一个 剂量 的 他的 自己的 药品 !

这是他自食其果！

[bʌd] [ˌɪntə'fiəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ræskəlz] ['kwɑːrəld] ['vaɪələntli] , ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [neɪmz]
Bud **interfered** **and** **the** **three** **rascals** **quarreled** **violently** **,** **calling** **each** **other** **names**
芽 干扰 和 这 三 无赖 争吵 暴力 , 呼叫 每个 其他 姓名
[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [dʒoʊ]['ɑːrnəld] [kraɪd] :
until **finally** **Joe** **Arnold** **cried** **:**
直到 最后 乔 阿诺德 哭 :

巴德插手后，三个恶棍激烈争吵，互相辱骂，最后乔·阿诺德哭了起来：

" [kʌm] [ɑːn] , [bʌd] , [wɪə(r)] ['weɪstɪŋ] [taɪm] .
" **Come** **on** **,** **Bud** **,** **we're** **wasting** **time** **.**
" 来 在 , 芽 , 是 浪费 时间 .

"拜托，巴德，我们这是在浪费时间。"

[get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ðæt] [ɪg'nɪʃn] , [kwɪk] .
Get **busy** **and** **repair** **that** **ignition** **,** **quick** **.**
得到 忙碌的 和 维修 那 点火 , 快的 .

赶紧动手，把点火装置修好。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðoʊz] [tuː] ['meɪps] ['gɜːlz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [duː] ['eni] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] . "
Maybe **we** **can** **catch** **those** **two** **Mapes** **girls** **before** **they** **do** **any** **more** **damage** **.** **"**
或许 我们 能 抓住 那些 二 马佩斯 女孩们 前 他们 做 任何 更多的 损害 . "

或许我们可以在梅普斯家的那两个女孩造成更多伤害之前抓住她们。"

“ [jʊə(r)] [ɑːn] , ” [sed] [bʌd] . “ [lets] [goʊ] !

| | | |

[oʊ] ['teri] , [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] ?

Oh	Terry	,	what	will	we	do	?
哦	特里	,	什么	将要	我们	做	?

哦，特里，我们该怎么办?

" ['tɛriːz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .

"	Terry's	face	turned	pale	as	death	.
"	特里的	脸	转向	苍白	作为	死亡	.

“特里的脸色变得像死人一样苍白。”

[ðen] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪn] [wʌns] [mɔːr] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [eɪd] .

Then	determination	to	win	once	more	came	to	her	aid	.
然后	决心	到	赢	一次	更多的	来了	到	她	援助	.

然后，她又一次展现出了必胜的决心。

“ [prɪm] , [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] [dæd] .

“	Prim	,	there's	only	one	way	in	which	we	can	help	Dad	.
“	普里姆	,	有	仅有的	一	方式	在	哪个	我们	能	帮助	爸爸	.

“Prim，我们只有一种方法可以帮助爸爸。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðoʊz] [bɔɪz] [bæk] [tuː; tə] [elmˌwʊd] .

We	must	get	those	boys	back	to	Elmwood	.
我们	必须	得到	那些	男孩们	后退	到	埃尔姆伍德	.

我们必须把那些孩子送回埃尔姆伍德。

[lets] [goʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

[prɪm] ,

Prim	,
普里姆	,

普里姆，

[juː; jʊ] [teɪk] ['sæli] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmɪt] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'bɔːrd] [meɪk]

you	take	Sally	in	The	Comet	and	when	you	get	one	of	the	boys	aboard	make
你	拿	莎莉	在	这	彗星	和	什么时候	你	得到	一	的	这	男孩们	船上	制作

[ə; eɪ] [streɪt] [ʃuːt] [hoʊm] .

a	straight	shoot	home	.
一个	直的	射击	家	.

你带着莎莉坐上“彗星号”，等其中一个男孩上了船，就径直飞回家。

[dəunt] ['iːv(ə)n] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] [læg] [bɪ'haɪnd] .

Don't	even	wait	for	me	,	if	I	lag	behind	.
不	甚至	等待	为了	我	,	如果	我	落后	在后面	.

如果我落后了，就别等我了。

[get] [bæk] [tuː; tə] [dæd] !

Get	back	to	Dad	!
得到	后退	到	爸爸	!

快回爸爸身边!

" [ðə; ði] ['gɝːlz] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [pleɪnz] ['stɑːrtɪd] .

"	The	girls	lost	no	time	in	getting	their	planes	started	.
"	这	女孩们	丢失的	不	时间	在	获得	他们的	飞机	开始	.

“女孩们立即启动了她们的飞机。”

“ [jʊə(r)] [ɪn] [lʌk] , " [kraɪd] [dæn] [θruː] [ðə; ði] ['ɪrfoʊnz] .

“	You're	in	luck	,	"	cried	Dan	through	the	earphones	.
“	你是	在	运气	,	"	哭	担	通过	这	耳机	.

“你运气真好，”丹透过耳机喊道。

“ [its] [nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [ɪz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] .
“ It's not often that the sea is as smooth as it is today .
” 它是 不是 经常 那 这 海 是 作为 光滑的 作为 它 是 今天 .

“像今天这样平静的海面并不常见。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wɪnd] [haulz] [ə'raʊnd] [hɪr] [laɪk] [ɔːl] ['fjʊriz] — [ðæts] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Sometimes the wind howls around here like all furies — that's when some of the
有时 这 风 嚎叫 大约 这里 喜欢 全部复仇女神 — 那就是 什么时候 一些 的 这
['fɪʃərmɛnz] ['boʊts] [get] [lɔːst] .
fishermen's boats get lost .
渔民的 船 得到 丢失的 .

有时这里的风像狂怒的野兽一样呼啸而过——这时有些渔民的船就会迷路。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ɪn] [lʌk] [ə'gen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mæki] [dʒəʊnz] - [fliːt] [ɪz] ['hedɪd] [hoʊm] .
And you're in luck again because Mackey Jones ' fleet is headed home .
和 你是 在 运气 再次 因为 麦基 琼斯 - 舰队 是 标题 家 .

你又走运了，因为麦基·琼斯的船队要回家了。

” ['teri] [kept] [hɜːr; hər] [pleɪn] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][dæn] [ə'gen]
” Terry kept her plane down toward the water and a moment later Dan again
” 特里 保留 她 飞机 向下 朝向 这 水 和 一个 片刻 之后 担 再次
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

“特里让飞机保持向水面飞行，片刻之后，丹再次呼叫道：

“ [aɪm] [ʃʊr] [ðæts] ['mæki] [dʒəʊnz] - [fliːt] [bɪ'loʊ] [juː; jʊ] .
“ I'm sure that's Mackey Jones ' fleet below you .
” 我是 当然 那就是 麦基 琼斯 - 舰队 以下 你 .

“我确信你下面那支舰队是麦基·琼斯的。”

” ['teri] [bæŋkt] [ænd; ənd] ['səːkld]['oʊvər][ðə; ði]['boʊts] .
” Terry banked and circled over the boats .
” 特里 银行 和 圈起来 超过 这 船 .

“特里驾驶着船在船只上方盘旋了一圈。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
She was answered by a vigorous waving of arms from the bow of the
她 曾是 回答 经过 一个 蓬勃 挥手 的 武器 从 这 弓 的 这
['lɑːrdʒɪst] ['ves(ə)l] .
largest vessel .
最大 血管 .

她的话得到了回应，回应她的是来自最大船只船头的有力的挥臂声。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
“ There they are !
” 那里 他们 是 !

“他们在那儿！”

[ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [frendz] .
There's your friends .
有 你的 朋友们 .

这就是你的朋友。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] ? ” [kraɪd][dæn] .
How are you going to get them into the plane ? ” cried Dan .
如何 是 你 去 到 得到 他们 进入 这 飞机 ? ” 哭 担 .

“你们打算怎么把他们弄上飞机？”丹喊道。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , ['ʌðər] ['fɪgjərz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [per] ['dɪsə'pɪrd]

But	at	the	moment	,	other	figures	ran	to	the	boys	and	the	pair	disappeared
但	在	这	片刻	,	其他	数据	跑	到	这	男孩们	和	这	一对	消失

.

:

.

但就在这时，其他人跑向了男孩们，两人随即消失了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] .

They	had	been	thrust	down	the	hatchway	.
他们	有	到过	推力	向下	这	舱口	.

他们被推下了舱口。

['teri] ['səːkld][ænd; ənd] [bæŋkt] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['lændɪd][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns]

Terry	circled	and	banked	and	finally	landed	on	the	water	within	hailing	distance
特里	圈起来	和	银行	和	最后	登陆	在	这	水	之内	欢呼	距离

[ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

of	the	boat	.
的	这	船	.

特里盘旋、倾斜，最终落在了船附近的水面上。

['mæki] [dʒəʊnz] , [hɪm'self] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [krɑːft] ,

Mackey	Jones	,	himself	,	in	one	of	the	smaller	craft	,
麦基	琼斯	,	他自己	,	在	一	的	这	较小的	工艺	,

麦基·琼斯本人则乘坐其中一艘较小的船只。

[rəud] [kloʊz][ænd; ənd] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] .

rowed	close	and	demanded	to	know	what	she	wanted	.
划船	关闭	和	要求	到	知道	什么	她	通缉	.

他划船靠近，质问她想要什么。

“ [aɪ][wɑːnt] [ðoʊz] [tuː] [jʌŋ] [men] [juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] , ” [sed] ['teri] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn]

“	I	want	those	two	young	men	you	have	there	,	”	said	Terry	,	with	decision	in
“	我	想	那些	二	年轻的	男人	你	有	那里	,	”	说	特里	,	和	决定	在

[hɜːr; hər] [vɔɪs] .

her	voice	.
她	嗓音	.

“我要那两个年轻人，”特里语气坚定地说。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] [jʌŋ] [men] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

“	We	haven't	seen	any	young	men	,	”	answered	the	fisherman	.
“	我们	还没有	已见	任何	年轻的	男人	,	”	回答	这	渔夫	.

“我们没看到任何年轻人，”渔夫回答说。

['teri] [læft] .

Terry	laughed	.
特里	笑了	.

特里笑了。

“ [ðen] [juːv] [gɑːt] [pʊr] ['aɪsaɪt] .

“	Then	you've	got	poor	eyesight	.
“	然后	你已经	得到	贫穷的	视力	.

“那说明你的视力不好。”

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

We	saw	them	from	the	air	.
我们	锯	他们	从	这	空气	.

我们从空中看到了它们。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [juː; jʊ] [ʃʌv] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] .

We	also	saw	you	shove	them	down	the	hatchway	.
我们	还	锯	你	推	他们	向下	这	舱口	.

我们还看到你把它们塞进了舱口。

[juːd] ['betər] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['kwɪkli] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] ['trʌb(ə)l] . ”

You'd	better	bring	them	out	quickly	,	if	you	don't	want	trouble	.	”
你会	更好的	带来	他们	出去	迅速地	,	如果	你	不	想	麻烦	.	”

你最好赶紧把他们带出来，免得惹上麻烦。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] !

“	Nothing	doing	!
”	没有什么	正在做	!

“什么也没做！”

[aɪv] [gɑːt][maɪ]['ɔːrdərz] . ”

I've	got	my	orders	.	”
我已经	得到	我的	订单	.	”

我已经收到订单了。

“ [huː] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] ['teri] .

“	Who	from	?	”	asked	Terry	.
”	WHO	从	?	”	问	特里	.

“谁？”特里问道。

“ [wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [peɪ] [juː; jʊ] ? ”

“	What	will	he	pay	you	?	”
”	什么	将要	他	支付	你	?	”

他会付你多少钱?

“ ['hiːl] [peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

“	He'll	pay	a	good	price	.
”	地狱	支付	一个	好的	价格	.

“他会付出沉重的代价。”

[aɪ][wɜːrk][hɑːrd][fɔːr; fər][maɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['iznt] [pɪkt] [ʌp][soʊ] ['iːzi] . ”

I	work	hard	for	my	money	,	and	fifty	dollars	isn't	picked	up	so	easy	.	”
我	工作	难的	为了	我的	钱	,	和	五十	美元	不是	挑选	向上	所以	简单的	.	”

我辛辛苦苦挣钱，五十美元可不是那么容易得到的。

“ ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ?

“	Fifty	dollars	?
”	五十	美元	?

五十美元?

[dɪd][hiː; hi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [kɔːld] [dæn] .

Did	he	give	it	to	you	?	”	called	Dan	.
做过	他	给	它	到	你	?	”	称为	担	.

“他给你了吗？”丹问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hiː; hi] [wʊd] .

“	No	,	but	he	promised	he	would	.
”	不	,	但	他	承诺	他	会	.

“不，但他答应过会这么做。”

['eniweɪ] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [get][ðem; ðəm] [tɪl] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɪfti]

Anyway	I've	got	the	boys	and	he	won't	get	them	till	he	gives	me	the	fifty
反正	我已经	得到	这	男孩们	和	他	惯于	得到	他们	直到	他	给予	我	这	五十

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”

dollars	.	”
美元	.	”

反正我已经控制住那些孩子了，他不给我五十美元，就别想把他们带走。

“ [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ]['sɪksti] , ” [sed] ['teri] ,

“	I'll	pay	you	sixty	,	”	said	Terry	,
”	患病的	支付	你	六十	,	”	说	特里	,

“我给你六十，”特里说。

“ [ænd; ənd][ɔːl] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [ðæt] ['ekstrə][ten][spɑːt][ɪz][tuː; tə] [roʊ] [ðə; ði] [bɔɪz]

“	and	all	you'll	have	to	do	for	that	extra	ten	spot	is	to	row	the	boys
”	和	全部	你会	有	到	做	为了	那	额外的	十	点	是	到	排	这	男孩们

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] .

from	your	boat	to	the	plane	.
从	你的	船	到	这	飞机	.

“而你只需要划船把这些男孩从你的船上送到飞机上，就能多赚那十块钱。”

[ðæts] ['iːzi] ['mʌni] .

That's	easy	money	.
那就是	简单的	钱	.

那可是轻松赚钱的机会。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɑːrgən] ?

Is	it	a	bargain	?
是	它	一个	便宜货	?

划算吗?

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [ə; eɪ]['moʊmənt][fɔːr; fər] [θɔːt] .

”	The	old	man	took	a	moment	for	thought	.
”	这	老的	男人	采取	一个	片刻	为了	想法	.

老人沉思了一会儿。

“ [juːl] [peɪ] [ˌem 'iː]['sɪksti]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [naʊ] , [kæʃ] [ɪn][hænd] ?

“	You'll	pay	me	sixty	dollars	now	,	cash	in	hand	?
”	你会	支付	我	六十	美元	现在	,	现金	在	手	?

“你现在愿意付我六十美元现金吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] [sɜːr] , [kæʃ] [ɪn][hænd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðɪs] ['erpleɪn] .

“	Yes	sir	,	cash	in	hand	just	as	soon	as	the	boys	are	alongside	this	airplane	.
”	是的	先生	,	现金	在	手	只是	作为	很快	作为	这	男孩们	是	旁边	这	飞机	.

“是的，先生，等孩子们到了飞机边，就把现金交给他们。”

[noʊ] ['prɔmisiz] , [bʌt; bət] [gʊd] [hɑːrd] [kæʃ] ! ”

No	promises	,	but	good	hard	cash	!	”
不	承诺	,	但	好的	难的	现金	!	”

不作任何承诺，但保证实实在在的现金!

“ [its] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] , ” [sed] ['mæki] [dʒəʊnz] .

“	It's	a	bargain	,	”	said	Mackey	Jones	.
”	它是	一个	便宜货	,	”	说	麦基	琼斯	.

“这真是太划算了，”麦基·琼斯说道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] , “ [roʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] , [men] !

Turning	to	his	men	,	he	ordered	,	“	Row	for	your	lives	,	men	!
转弯	到	他的	男人	,	他	订购	,	“	排	为了	你的	生活	,	男人	!

他转向他的士兵们，命令道：“伙计们，划船保命吧！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

空中吉普赛人(Gypsies of the Air)
第5/5页

['hɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

[ðæt] [gɜːrl] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] !
That girl may change her mind !
那 女孩 可能 改变 她 头脑 !

那个女孩可能会改变主意!

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['teri] [sɔː] [ðə; ði] [hætʃ] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz]
" A few minutes later Terry saw the hatch being opened and the two boys
" 一个 很少 分钟 之后 特里 锯 这 孵化 存在 打开 和 这 二 男孩们
['skræmbld] [aʊt] .
scrambled out .
打乱 出去 .

几分钟后，特里看到舱门打开了，两个男孩爬了出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌsəld] [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['mæki] [dʒəʊnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
They were hustled without ceremony into the boat and Mackey Jones and his
他们 是 匆忙 没有 仪式 进入 这 船 和 麦基 琼斯 和 他的
[men] [rəud] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .
men rowed for dear life .
男人 划船 为了 亲爱的 生活 .

他们被草草地塞进船里，麦基·琼斯和他的手下拼命划桨逃命。

[waɪl] ['mæki] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪn] , [dæn] [sed] , " [juː; jʊ]
While Mackey Jones was bringing the boys toward the plane , Dan said , " You
尽管 麦基 琼斯 曾是 带来 这 男孩们 朝向 这 飞机 , 担 说 , " 你
[kæn; kən][drɑːp][ˌem 'iː] [hɪr] ,
can drop me here ,
能 降低 我 这里 ,

当麦基·琼斯带着孩子们走向飞机时，丹说："你可以把我放在这里。"

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
if you like .
如果 你 喜欢 .

如果你喜欢的话。

[aɪl] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fliːt] . "
I'll go back with the fleet . "
患病的 去 后退 和 这 舰队 . "

我将随舰队返回。

" [ɔːl] [raɪt] , [dæn] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] .
" All right , Dan , and thank you for your help .
" 全部 正确的 , 担 , 和 感谢 你 为了 你的 帮助 .

"好的，丹，谢谢你的帮助。"

" [ðə; ði][gɜːrl] [pæst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [bʌt; bət][dæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The girl passed him a roll of bills but Dan shook his head .
" 这 女孩 通过了 他 一个 卷 的 账单 但 担 摇晃 他的 头 .

女孩递给他一卷钞票，但丹摇了摇头。

“ [juːv] [ɔːlˈredi] [peɪd] [ˌem ˈiː] [faɪv] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] , [ðæts] [ˈplenti] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [dɪd] .

“	You've	already	paid	me	five	dollars	,	that's	plenty	for	what	I	did	.
”	你已经	已经	有薪酬的	我	五	美元	,	那就是	很多	为了	什么	我	做过	.

“你已经付给我五美元了，这足够我付出的代价了。”

” [bʌt; bət] [ˈteri] [prest] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] .

”	But	Terry	pressed	the	money	into	his	hand	.
”	但	特里	按下	这	钱	进入	他的	手	.

但特里把钱塞进了他的手里。

“ [noʊ] [dæn] , [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [ɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	No	Dan	,	take	it	,	you	earned	it	.
”	不	担	,	拿	它	,	你	获得	它	.

“不，丹，拿着吧，这是你应得的。”

[sʌm; səm] [deɪ] [wiːl] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] .

Some	day	we'll	see	you	again	.
一些	天	出色地	看	你	再次	.

总有一天我们会再次相见。

[juːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ˈsæli] [ænd; ənd] [juːl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈwelkəm] [æt; ət] [elmˌwʊd] .

You'll	want	to	see	Sally	and	you'll	always	be	welcome	at	Elmwood	.
你会	想	到	看	莎莉	和	你会	总是	是	欢迎	在	埃尔姆伍德	.

你一定会想见见莎莉，而且埃尔姆伍德永远欢迎你。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [ˈmæki] [dʒəʊnz] [heild] [ðem; ðəm] .

”	The	boy	had	no	time	to	answer	for	Mackey	Jones	hailed	them	.
”	这	男生	有	不	时间	到	回答	为了	麦基	琼斯	赞誉	他们	.

“男孩还没来得及回答，麦基·琼斯就向他们喊话了。”

“ [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [mɪs] !

“	Here	you	are	,	Miss	!
”	这里	你	是	,	错过	!

“小姐，给您！”

[naʊ] [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [maɪ] [ˈmʌni] ?

Now	where's	my	money	?
现在	在哪里?	我的	钱	?

我的钱呢?

” [ˈteri] [ræpt] [ðə; ði] [bɪlz] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈhæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [boʊt]

”	Terry	wrapped	the	bills	in	her	handkerchief	and	dropped	them	into	the	boat
”	特里	包装	这	账单	在	她	手帕	和	掉落	他们	进入	这	船

[æz; əz] [ˈælən] [ænd; ənd] [ˈsɪd] [ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [ˈgriːtɪŋ] .

as	Allan	and	Syd	shouted	a	greeting	.
作为	艾伦	和	悉尼	喊叫	一个	问候	.

“特里用手帕包好钞票，扔进船里，艾伦和西德大声打招呼。”

“ [waɪ] [ˈælən] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?

“	Why	Allan	,	what's	the	matter	?
”	为什么	艾伦	,	是什么	这	事情	?

“艾伦，你怎么了？”

” [kraɪd] [ˈteri] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [bruːzd] [feɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [slɪŋ] .

”	cried	Terry	as	she	saw	his	bruised	face	and	his	arm	done	up	in	a	sling	.
”	哭	特里	作为	她	锯	他的	瘀伤	脸	和	他的	手臂	完毕	向上	在	一个	吊索	.

“特里看到他脸上青一块紫一块，胳膊上吊着绷带，就哭了起来。”

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɜːrt] [ˈbædli] ? ”

“	Are	you	hurt	badly	?	”
”	是	你	伤害	糟糕	?	”

你伤得很重吗?

“ [its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] , ['teri] .
“ It's nothing serious , Terry .
” 它是 没有什么 严肃的 , 特里 .

“没什么大碍，特里。”

[aɪ] [broʊk] [maɪ][ɑːrm] .
I broke my arm .
我 打破 我的 手臂 .

我胳膊骨折了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][set] - [tuː; tə][wɪð; wɪθ][bʌd] ['haɪsləp][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [oʊld] ['vɪlən] .
I had a set - to with Bud Hyslop and another old villain .
我 有 一个 放 - 到 和 芽 海斯洛普 和 其他 老的 恶棍 .

我和巴德·海斯洛普以及另一个老恶棍发生了冲突。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['ælən] .
I'll tell you about it some other time , ” returned Allan .
患病的 告诉 你 关于 它 一些 其他 时间 , ” 返回 艾伦 .

“以后有机会再跟你说吧。”艾伦回答道。

“ [wɑːnt][æn; ən]['ekstrə][hænd] , ['mæki] [dʒəʊnz] ? ” [kɔːld] [dæn] .
“ Want an extra hand , Mackey Jones ? ” called Dan .
” 想 一个 额外的 手 , 麦基 琼斯 ? ” 称为 担 .

“麦基·琼斯，需要帮忙吗？”丹喊道。

“ [ʃʊr] , [klaɪm] [aʊt] ! ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ Sure , climb out ! ” said the old man .
” 当然 , 爬 出去 ! ” 说 这 老的 男人 .

“当然可以，爬出去吧！”老人说道。

[dæn][ænd; ənd]['sɪd] [helpt] ['ælən]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv] - .
Dan and Syd helped Allan into the rear cockpit of Skybird .
担 和 悉尼 帮助 艾伦 进入 这 后部 座舱 的 - .

丹和西德帮助艾伦进入了“天鸟”的后驾驶舱。

“ ['sɪd] , [jʊə(r)] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][prɪm][ɪn][ðə; ði]['kɑːmɪt] .
“ Syd , you're to go with Prim in The Comet .
” 悉尼 , 你是 到 去 和 普里姆 在 这 彗星 .

“Syd，你要和Prim一起去彗星号上。”

[ʃiːz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . ”
She's to come down as soon as I'm out of the way . ”
她是 到 来 向下 作为 很快 作为 我是 出去 的 这 方式 . ”

等我走了，她就下来。

“ [ðə; ði] ['kɑːmɪt] ! ” [kraɪd] ['ælən] .
“ The Comet ! ” cried Allan .
” 这 彗星 ! ” 哭 艾伦 .

“彗星！”艾伦喊道。

“ ['teri] ['meɪps] , [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][maɪ] [pleɪn] ? ”
“ Terry Mapes , where did you get my plane ? ”
” 特里 马佩斯 , 在哪里 做过 你 得到 我的 飞机 ? ”

“特里·梅普斯，你从哪儿弄来的我的飞机？”

“ [aɪ] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I stole it !
” 我 偷窃 它 !

“我偷的！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .
” she said with a toss of her head .
” 她 说 和 一个 折腾 的 她 头 .

她甩了甩头说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['stɔːri] [kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] , — [ænd; ənd] ['sɪd] , [juːd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði]

“	But	that	story	can	wait	until	later	,	—	and	Syd	,	you'd	better	take	the
”	但	那	故事	能	等待	直到	之后	,	—	和	悉尼	,	你会	更好的	拿	这

[kən'troʊlz] .

controls	.
控制	.

“但这个故事可以留到以后再说，——还有，Syd，你最好掌控局面。”

[prɪm] [ɪz] ['taɪərd] [aʊt] ! ”

Prim	is	tired	out	!	”
普里姆	是	疲劳的	出去	!	”

普里姆累坏了！

“ [oʊ] . [keɪ] . [tʃiːf] !

“	O	.	K	.	Chief	!
”	哦	.	K	.	首席	!

“好的，长官！”

” [sɪdz] [braʊn] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [wʌns] [mɔːr] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [mɑːk] [sə'luːt] .

”	Syd's	brown	eyes	were	full	of	fun	once	more	as	he	gave	a	mock	salute	.
”	syd的	棕色的	眼睛	是	满的	的	乐趣	一次	更多的	作为	他	给予	一个	嘲笑	礼炮	.

“西德棕色的眼睛里又一次充满了乐趣，他做了个滑稽的敬礼动作。”

“ [ænd; ənd] ['sɪd] , [meɪk] [ə; eɪ] [biː] [laɪn] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

“	And	Syd	,	make	a	bee	line	for	home	.
”	和	悉尼	,	制作	一个	蜜蜂	线	为了	家	.

“还有 Syd，赶紧回家。”

[ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] [ɔːl] [set] , [gæs] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

The	plane	is	all	set	,	gas	and	oil	and	everything	.
这	飞机	是	全部	放	,	气体	和	油	和	一切	.

飞机一切就绪，汽油、机油什么的都齐了。

['aʊər; ɑːr] [nekst] [stɑːp] [ɪz] [ðə; ði] [dɪk] ['meɪps] ['flaɪɪŋ] [fiːld] ! ”

Our	next	stop	is	The	Dick	Mapes	Flying	Field	!	”
我们的	下一个	停止	是	这	迪克	马佩斯	飞行	场地	!	”

我们的下一站是迪克·梅普斯飞行场！

“ [ðæts] [ðə; ði] [best] [treɪd] [aɪ] ['evər] [meɪd] , ” [sed] ['mæki] [dʒəʊnz] , [æz; əz] [hiː; hi] ['pɔkitid] [ðə; ði]

“	That's	the	best	trade	I	ever	made	,	”	said	Mackey	Jones	,	as	he	pocketed	the
”	那就是	这	最好的	贸易	我	曾经	制成	,	”	说	麦基	琼斯	,	作为	他	口袋	这

['mʌni] .

money	.
钱	.

“这是我做过的最划算的交易，”麦基·琼斯一边把钱装进口袋一边说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [læft] ['hɑːrtɪli] .

The	boys	laughed	heartily	.
这	男孩们	笑了	衷心地	.

男孩们开怀大笑。

“ [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] [juː 'es] , ” [sed] ['ælən] [æz; əz] [hiː; hi] ['setld] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] .

“	That's	what	he	thinks	of	us	,	”	said	Allan	as	he	settled	in	the	seat	.
”	那就是	什么	他	思考	的	我们	,	”	说	艾伦	作为	他	定居	在	这	座位	.

“他就是这么看待我们的，”艾伦一边说着，一边在座位上坐了下来。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , ['teri] ['stɑːrtɪd] [hɜːr; hər] ['endʒɪn] ,

With	a	wave	of	her	hand	to	the	fishermen	,	Terry	started	her	engine	,
和	一个	海浪	的	她	手	到	这	渔民	,	特里	开始	她	引擎	,

特里朝渔民们挥了挥手，然后发动了引擎。

['θroʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪnd] [spiːd] [fɔːr; fər]

throwing	up	a	shower	of	water	in	front	of	the	plane	as	she	gained	speed	for
投掷	向上	一个	淋浴	的	水	在	正面	的	这	飞机	作为	她	获得	速度	为了

[ðə; ði] [raɪz] .

the	rise	.
这	上升	.

当她加速爬升时，飞机前方溅起了一阵水花。

['teri] [sent] [ðə; ði] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] , [noʊz] ['tɪltɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [raɪz] .

Terry	sent	the	Skybird	into	the	air	,	nose	tilted	for	a	sharp	rise	.
特里	发送	这	-	进入	这	空气	,	鼻子	斜	为了	一个	锋利的	上升	.

特里驾驶着“空中鸟”升空，机头倾斜，急剧爬升。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['levld] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sɜːrklɪŋ] ,

Then	she	levelled	out	and	began	circling	,
然后	她	平整	出去	和	开始	盘旋	,

然后她平稳飞行并开始盘旋。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['mæki] [dʒəʊnz] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [fer] [ænd; ənd] [wʊd] [ə'laʊ] ['sɪd]

waiting	to	be	certain	that	Mackey	Jones	was	playing	fair	and	would	allow	Syd
等待	到	是	肯定	那	麦基	琼斯	曾是	玩耍	公平的	和	会	允许	悉尼

[tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [prɪm] .

to	go	with	Prim	.
到	去	和	普里姆	.

等待确定麦基·琼斯会公平行事，允许西德和普里姆一起走。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [pleɪn] [wʌns] [mɔːr] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] , ['sɪd] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ]

As	she	brought	her	plane	once	more	over	the	fishing	boats	,	Syd	was	climbing
作为	她	带来	她	飞机	一次	更多的	超过	这	钓鱼	船	,	悉尼	曾是	攀登

['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːmɪt] .

into	the	Comet	.
进入	这	彗星	.

当她再次驾驶飞机飞越渔船时，西德正爬进彗星号飞机。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl]

The	boy	looked	up	and	waved	his	hand	to	indicate	that	everything	was	all
这	男生	看起来	向上	和	挥手	他的	手	到	表明	那	一切	曾是	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

男孩抬起头，挥了挥手，表示一切都好。

['teri] [sɔːd] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] , [streɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnlaɪt] .

Terry	soared	high	into	the	air	,	straight	up	into	the	glorious	morning	sunlight	.
特里	飙升	高的	进入	这	空气	,	直的	向上	进入	这	辉煌	早晨	阳光	.

特里高高地飞向天空，直冲向灿烂的晨光。

[ʃiː; ʃi] [felt] [faɪn] !

She	felt	fine	!
她	毛毡	美好的	!

她感觉很好！

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [duː] .

She	had	accomplished	what	she	had	set	out	to	do	.
她	有	完成	什么	她	有	放	出去	到	做	.

她实现了自己设定的目标。

['ælən] [ænd; ənd] ['sɪd] [wɜːr; wər] [seɪf] .

Allan	and	Syd	were	safe	.
艾伦	和	悉尼	是	安全的	.

艾伦和西德安全了。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [hoʊm] !
And **now** **for** **home** **!**
和 现在 为了 家 !

现在该回家了！

['faɪnəli] ['ælən] [spoʊk] .
Finally **Allan** **spoke** **.**
最后 艾伦 辐 .

最后，艾伦开口说话了。

“ [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [pleɪn] ['kʌmɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] .
“ **There's** **another** **plane** **coming** **our** **way** **.**
” 有 其他 飞机 未来 我们的 方式 .

“还有一架飞机正朝我们飞来。”

['meɪbi] [ɪts] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [frend] [bʌd] ['haɪsləp] .
Maybe **it's** **our** **dear** **friend** **Bud** **Hyslop** **.**
或许 它是 我们的 亲爱的 朋友 芽 海斯洛普 .

或许是我们亲爱的朋友巴德·海斯洛普。

['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [lʊkt] ['æftər] ['prɑːpərli] ! ” [sed] ['ælən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
Wants **to** **see** **if** **I** **have** **been** **looked** **after** **properly** **!** **”** **said** **Allan** **with** **a** **laugh** **.**
想要 到 看 如果 我 有 到过 看起来 后 适当地 ! ” 说 艾伦 和 一个 笑 .

“他想看看我有没有得到妥善照顾！”艾伦笑着说。

“ ['hiːz] [soʊ] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌmfərt] !
“ **He's** **so** **thoughtful** **of** **my** **comfort** **!**
” 他是 所以 周到 的 我的 舒适 !

他真体贴周到，让我感觉很舒服！

” ['teri] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
” **Terry** **glanced** **at** **the** **far** **speck** **in** **the** **sky** **.**
” 特里 瞥了一眼 在 这 远的 斑点 在 这 天空 .

特里瞥了一眼天空中远处的那个小点。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['enəmi] . ”
“ **It** **may** **be** **an** **enemy** **.** **”**
” 它 可能 是 一个 敌人 . ”

“它可能是敌人。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] .
“ **That's** **what** **I** **just** **said** **.**
” 那就是 什么 我 只是 说 .

“我刚才就是这么说的。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [bʌd] ['haɪsləp] .
It **may** **be** **Bud** **Hyslop** **.**
它 可能 是 芽 海斯洛普 .

可能是巴德·海斯洛普。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['feloʊ] .
But **I'm** **not** **afraid** **of** **that** **fellow** **.**
但 我是 不是 害怕的 的 那 同伴 .

但我并不怕那家伙。

” ['teri] ['hedɪd] [hɜːr; hər] [pleɪn] [streɪt] [fɔːr; fər] [elmˌwʊd] .
” **Terry** **headed** **her** **plane** **straight** **for** **Elmwood** **.**
” 特里 标题 她 飞机 直的 为了 埃尔姆伍德 .

特里驾驶飞机径直飞往埃尔姆伍德。

“ [wiːl] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .
“ **We'll** **get** **away** **from** **here** **,** **”** **cried** **the** **girl** **.**
” 出色地 得到 离开 从 这里 , ” 哭 这 女孩 .

“我们会离开这里的！”女孩喊道。

“ [wɒts] [ɔːl][ðə; ði] ['hɜːri] !
“ What's all the hurry !
“ 是什么 全部 这 匆忙 !

“这么着急干什么！”

[lets] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] , [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]
Let's take our time and enjoy the scenery , ” the boy answered , still in a
我们来吧 拿 我们的 时间 和 享受 这 风景 , ” 这 男生 回答 , 仍然 在 一个
['hæpi] [muːd] .
happy mood .
快乐的 情绪 .

“我们慢慢来，好好欣赏一下风景吧。”男孩回答道，心情依然很好。

[bʌt; bət] ['teri] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər] [pleɪn] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [waɪd] ['oʊpən] ['θrɑːtl] .
But Terry was sending her plane forward with wide open throttle .
但 特里 曾是 发送 她 飞机 向前 和 宽的 打开 风门 .

但特里却让飞机油门全开，向前飞去。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , ['ælən] ['greɪəm] .
“ We haven't any time to lose , Allan Graham .
“ 我们 还没有 任何 时间 到 失去 , 艾伦 格雷厄姆 .

“我们没有时间可以浪费了，艾伦·格雷厄姆。”

[ðæt] [pleɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [fæst] .
That plane is coming , and coming fast .
那 飞机 是 未来 , 和 未来 快速地 .

那架飞机来了，而且速度很快。

[aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bʌt; bət] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ges] .
I can't be sure who it is but I'll make a guess .
我 不能 是 当然 WHO 它 是 但 患病的 制作 一个 猜测 .

我不能确定是谁，但我会猜一下。

[ɪts] [dʒoʊ]['ɑːrnəld] !
It's Joe Arnold !
它是 乔 阿诺德 !

是乔·阿诺德！

[ænd; ənd] ['hiːz] ['æftər] [ˌjuː 'es] .
And he's after us .
和 他是 后 我们 .

他盯上我们了。

['hiːz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] !
He's a dangerous man !
他是 一个 危险的 男人 !

他是个危险人物！

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
” CHAPTER VIII
” 章 八

第八章

['hæpi] ['lændɪŋ]
Happy Landing
快乐的 降落

快乐着陆

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪni] [spek] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [dɪd][nɑːt][geɪn][ɑːn][ðem; ðəm] .
But the tiny speck in the distance did not gain on them .
但 这 微小的 斑点 在 这 距离 做过 不是 获得 在 他们 .

但远处那个小黑点并没有追上他们。

['teri] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kru:zɪŋ] ['erpleɪn] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n]

Terry	decided	that	it	was	just	a	cruising	airplane	and	had	no	connection
特里	决定	那	它	曾是	只是	一个	巡航	飞机	和	有	不	联系

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wət'evər] .

with	them	whatever	.
和	他们	任何	.

特里断定那只是一架巡航飞机，与他们没有任何关系。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [dʒoʊ]['ɑ:rnəld][wʌz; wəz][ʌp] [hɪr] ? ” [æskt] ['ælən] [θru:] [ðə; ði] ['ɪrfoʊnz] .

“	Did	you	say	that	Joe	Arnold	was	up	here	?	”	asked	Allan	through	the	earphones	.
“	做过	你	说	那	乔	阿诺德	曾是	向上	这里	?	”	问	艾伦	通过	这	耳机	.

“你说乔·阿诺德在这里？”艾伦透过耳机问道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:z] [ʌp][tu:; tə] ? ”

“	What	do	you	think	he's	up	to	?	”
“	什么	做	你	思考	他是	向上	到	?	”

你觉得他想干什么?

“ ['dɪdnt] [hi:; hi] [help] ['kɪdnæp][ju:; jʊ] [tu:] [bɔɪz] ?

“	Didn't	he	help	kidnap	you	two	boys	?
“	没有	他	帮助	绑架	你	二	男孩们	?

“他是不是参与绑架了你们两个男孩？”

” ['teri] ['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd] .

”	Terry	countered	.
”	特里	反驳	.

特里反驳道。

“ [noʊ] ,

“	No	,
“	不	,

“不，

[ðæt] [wʌz; wəz] [bʌd] - ['lɪt(ə)l] [ski:m] [tu:; tə] [spɔɪl] [maɪ] [trɪp] [tu:; tə]['pærɪs] — [æt; ət] [li:st] [aɪ]

that	was	Bud	Hyslop's	little	scheme	to	spoil	my	trip	to	Paris	—	At	least	I
那	曾是	芽	-	小的	方案	到	剧透	我的	旅行	到	巴黎	—	在	至少	我

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['bʌdz] [aɪ'di:ə] .

thought	it	was	all	Bud's	idea	.
想法	它	曾是	全部	芽的	主意	.

那是巴德·海斯洛普为了破坏我的巴黎之旅而耍的小伎俩——至少我当时认为这全是巴德的主意。

[bʌt; bət] [ɪf] [dʒoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] [its] [noʊ][dʒoʊk] . ”

But	if	Joe	had	a	hand	in	it	,	then	it's	no	joke	.	”
但	如果	乔	有	一个	手	在	它	,	然后	它是	不	开玩笑	.	”

但如果乔参与其中，那就不是开玩笑的了。

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] , ['ælən] .

“	I'll	say	it	isn't	,	Allan	.
“	患病的	说	它	不是	,	艾伦	.

“我会说不是，艾伦。”

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [ɪn]['hɑ:rbər] [greɪs] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

I	saw	a	newspaper	in	Harbor	Grace	this	morning	.
我	锯	一个	报纸	在	港口	优雅	这	早晨	.

今天早上我在哈伯格雷斯看到了一份报纸。

[ðeɪv] [ə'restɪd] [dæd] ! ”

They've	arrested	Dad	!	”
他们有	被捕	爸爸	!	”

他们逮捕了我爸爸!

“ [ə'restɪd] [dɪk] !
“ Arrested Dick !
“ 被捕 迪克 !

“逮捕迪克！”

[wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [di'mɑːndid] ['ælən] .
What for ? ” demanded Allan .
什么 为了 ? ” 要求 艾伦 .

“为什么？”艾伦质问道。

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] ? ”
“ What did he do ? ”
“ 什么 做过 他 做 ? ”

他做了什么?

“ ['hiːz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['kɪdnæpt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['sɪd] .
“ He's supposed to have kidnapped you and Syd .
“ 他是 据称 到 有 被绑架 你 和 悉尼 .

“他应该绑架了你和Syd。”

[ðə; ði]['peɪpər] [sez] ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] [æz; əz]
The paper says he's trying to get fifty thousand dollars out of your father as
这 纸 说道 他是 尝试 到 得到 五十 千 美元 出去 的 你的 父亲 作为
['rænsəm] ['mʌni] .
ransom money .
赎金 钱 .

报纸上说他想从你父亲那里勒索五万美元赎金。

” ['ælən] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
” Allan shouted with laughter .
” 艾伦 喊叫 和 笑声 .

艾伦大笑起来。

“ ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] ['ælən] .
“ Fifty thousand dollars for me ! ” cried Allan .
“ 五十 千 美元 为了 我 ! ” 哭 艾伦 .

“五万美元给我！”艾伦喊道。

“ [dʒiː] , [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['fʌni] [ɪn][maɪ][laɪf] .
“ Gee , I never heard of anything so funny in my life .
“ 吉 , 我 绝不 听到 的 任何事物 所以 有趣的 在 我的 生活 .

“哎呀，我这辈子都没听过这么好笑的事。”

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [gest] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”
And I never guessed that I was worth fifty thousand dollars . ”
和 我 绝不 猜对了 那 我 曾是 值得 五十 千 美元 . ”

我做梦也没想到自己竟然值五万美元。

“ [pʊr] [dæd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['terəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
“ Poor Dad , it will be terrible for him .
“ 贫穷的 爸爸 , 它 将要 是 糟糕的 为了 他 .

“可怜的爸爸，这对他来说太糟糕了。”

[hiː; hi] ['iznt] [wel] [jet] , ” [sed] ['teri] .
He isn't well yet , ” said Terry .
他 不是 出色地 然而 , ” 说 特里 .

“他还没康复，”特里说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['kwestʃən] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] .
“ And you know how they question people in a case like this .
“ 和 你 知道 如何 他们 问题 人们 在 一个 案件 喜欢 这 .

“你知道在这种案件中他们会如何审问当事人。”

[ðeɪ] [meɪ] ['i:v(ə)n] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][θɜ:rd] [dɪ'gri:] ！ ”

They	may	even	give	him	the	third	degree	!	”
他们	可能	甚至	给	他	这	第三	程度	！	”

他们甚至可能会对他进行严刑拷问！

“ [bʌt; bət] [hu:] [ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] ， ['teri] ？

“	But	who	is	responsible	for	all	this	,	Terry	?
”	但	WHO	是	负责任的	为了	全部	这	，	特里	？

“但是，特里，这一切该由谁来负责呢？”

['ʃʊrli] [noʊ][wʌn] [bɪ'li:vz] [ˌaɪ 'ti:] ！ ” [sed] ['ælən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ʌv; əv] [kən'tempt] .

Surely	no	one	believes	it	!	”	said	Allan	with	a	frown	of	contempt	.
一定	不	一	相信	它	！	”	说	艾伦	和	一个	皱眉	的	鄙视	.

“肯定没人会相信！”艾伦皱着眉头，一脸轻蔑地说。

“ [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [sed] [ðæt] [jʊr; jər]['fɑ:ðər] [bɪ'li:vz] [ðæt] [dɪk] ['meɪps] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:]

“	The	newspapers	said	that	your	father	believes	that	Dick	Mapes	is	the	man	who
”	这	报纸	说	那	你的	父亲	相信	那	迪克	马佩斯	是	这	男人	WHO

[ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] .

arranged	the	kidnapping	.
安排	这	绑架	.

“报纸上说，你父亲认为迪克·梅普斯是策划绑架案的人。”

[ðeɪ] [spi:k] [ʌv; əv] ['dɪks] [gæŋ] ！ ”

They	speak	of	Dick's	gang	!	”
他们	说话	的	迪克的	帮派	！	”

他们说起迪克的团伙来！

“ ['teri] ， ['sʌmˌbɑ:di:z] ['kreɪzi] , [bʌt; bət] [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

“	Terry	,	somebody's	crazy	,	but	who	is	it	?
”	特里	，	某人的	疯狂的	，	但	WHO	是	它	？

“特里，有人疯了，但是谁呢？”

[lets] [hed] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][goʊ] .

Let's	head	for	home	as	fast	as	we	can	go	.
我们来吧	头	为了	家	作为	快速地	作为	我们	能	去	.

我们赶紧回家吧。

[aɪl] [su:n] [ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] ['mɪstəri] ， ” [sed] ['ælən] .

I'll	soon	unravel	the	mystery	,	”	said	Allan	.
患病的	很快	绎	这	神秘	，	”	说	艾伦	.

“我很快就会解开这个谜团，”艾伦说道。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɑ:r][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] .

Ahead	of	them	,	far	in	the	distance	they	could	see	The	Comet	.
前方	的	他们	，	远的	在	这	距离	他们	可以	看	这	彗星	.

在他们前方很远的地方，他们可以看到那颗彗星。

['sɪd] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['frendli] [reɪs] .

Syd	was	evidently	challenging	them	to	a	friendly	race	.
悉尼	曾是	显然	具有挑战性的	他们	到	一个	友好的	种族	.

显然，Syd是在向他们发起友谊赛的挑战。

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['ælən] .

“	Now	tell	me	what	happened	to	you	,	Allan	.
”	现在	告诉	我	什么	发生	到	你	，	艾伦	.

“现在告诉我，艾伦，你身上发生了什么事。”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ɑ:rm] ?

What's	the	matter	with	your	arm	?
是什么	这	事情	和	你的	手臂	？

你的胳膊怎么了？

[dɪd] [juː; jʊ] [kræʃ] ? ”

Did	you	crash	?	”
做过	你	碰撞	?	”

你出车祸了吗?

“ ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['teri] !

“	Nothing	like	that	,	Terry	!
”	没有什么	喜欢	那	,	特里	!

“不是那样的，特里！”

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [njʊ'faʊndlənd] , [wiː; wi] [gɑːt] ['strændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːg] ,

The	day	we	arrived	in	Newfoundland	,	we	got	stranded	in	the	fog	,
这	天	我们	到达的	在	纽芬兰	,	我们	得到	搁浅	在	这	多雾路段	,

我们抵达纽芬兰的那天，就被困在了大雾里。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] [pleɪn] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] ['hɑːrbər]

and	followed	another	plane	that	we	thought	had	been	sent	out	from	Harbor
和	随后	其他	飞机	那	我们	想法	有	到过	发送	出去	从	港口

[greɪs] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['erpɔːrt] .

Grace	to	guide	us	to	the	airport	.
优雅	到	指导	我们	到	这	飞机场	.

我们随后跟随另一架飞机，我们认为这架飞机是从哈伯格雷斯机场派来引导我们前往机场的。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] ['lændɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['paɪlət] [fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ]

But	when	we	landed	and	I	walked	over	to	thank	the	pilot	for	showing
但	什么时候	我们	登陆	和	我	步行	超过	到	感谢	这	飞行员	为了	显示

[ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːld] [tuː; tə] [lænd] [ɪn] ,

us	a	good	field	to	land	in	,
我们	一个	好的	场地	到	土地	在	,

但当我们降落后，我走过去感谢飞行员为我们指明了一片适合降落的场地，

[aɪ] [wʌz; wəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [bʌd] ['haɪsləp] .

I	was	face	to	face	with	Bud	Hyslop	.
我	曾是	脸	到	脸	和	芽	海斯洛普	.

我与巴德·海斯洛普面对面站着。

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [sed] , - [hændz] [ʌp] !

He	pulled	a	gun	on	us	and	said	,	'	Hands	up	!
他	拉	一个	枪	在	我们	和	说	,	-	手	向上	!

他拔出枪指着我们说：“举起手来！”

- [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] [weɪ] .

'	in	a	businesslike	way	.
-	在	一个	商业化	方式	.

以商业化的方式。

[æt; ət] [fɜːrst] [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɪdɪŋ]

At	first	we	thought	he	was	kidding
在	第一的	我们	想法	他	曾是	开玩笑

起初我们以为他在开玩笑。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] . ”

but	we	soon	saw	that	he	was	in	earnest	.	”
但	我们	很快	锯	那	他	曾是	在	认真	.	”

但我们很快发现他是认真的。

“ [bʌd] ['haɪsləp] [dɪd] [ðæt] ?

“	Bud	Hyslop	did	that	?
”	芽	海斯洛普	做过	那	?

“是巴德·海斯洛普干的吗？”

[waɪ] ['hiːz] [ə; eɪ] ['regjələr] [gʌn] [mæn] .

Why	he's	a	regular	gun	man	.
为什么	他是	一个	常规的	枪	男人	.

他为什么是个普通的枪手。

[ðen] [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [duː] , ['ælən] ?

Then	what	did	he	do	,	Allan	?
然后	什么	做过	他	做	,	艾伦	?

那他做了什么，艾伦?

[dɪd] [hiː; hi] [ʃuːt] [juː; jʊ] ? ″ [æskt] ['teri] .

Did	he	shoot	you	?	″	asked	Terry	.
做过	他	射击	你	?	″	问	特里	.

“他开枪打你了吗？”特里问道。

“ [noʊ] ,

“	No	,
″	不	,

“不，

[hiː; hi] [dʒʌst] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

he	just	shot	in	the	air	as	a	signal	and	soon	a	man	came	running	with
他	只是	射击	在	这	空气	作为	一个	信号	和	很快	一个	男人	来了	跑步	和

[ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] .

a	shotgun	.
一个	霰弹枪	.

他朝空中开了一枪作为信号，很快，就有一个人拿着猎枪跑了过来。

[ɪn] [ðə; ði] [fɑːg] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] . ″

In	the	fog	he	looked	like	a	giant	.	”
在	这	多雾路段	他	看起来	喜欢	一个	巨大的	.	″

在雾中，他看起来像个巨人。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['dʒɪm] ['herən] , ” [ɪk'spleɪnd] ['teri] .

“	That	was	Jim	Heron	,	”	explained	Terry	.
″	那	曾是	吉姆	苍鹭	,	″	解释	特里	.

“那是吉姆·赫伦，”特里解释道。

“ [wiːv] [met] [ðæt] [mæn] .

“	We've	met	that	man	.
″	我们已经	遇见	那	男人	.

“我们见过那个人。”

[goʊ] [ɑːn] , [wʌt] [nekst] ?

Go	on	,	what	next	?
去	在	,	什么	下一个	?

接下来呢?

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [hɜːrt] [jʊr; jər] [ɑːrm] ? ″

How	did	you	hurt	your	arm	?	”
如何	做过	你	伤害	你的	手臂	?	″

你的胳膊是怎么受伤的?

“ [aɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skræp] .

“	I	got	into	a	little	scrap	.
″	我	得到	进入	一个	小的	废料	.

我跟人起了点小冲突。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [græbd] ['sɪd] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

The	old	man	grabbed	Syd	and	tied	him	up	.
这	老的	男人	抓住	悉尼	和	系	他	向上	.

老人抓住西德，把他绑了起来。

['sɪd] [wʌz; wəz] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gə'rɪlə] .

Syd	was	no	match	for	such	a	gorilla	.
悉尼	曾是	不	匹配	为了	这样的	一个	大猩猩	.

Syd根本不是这只大猩猩的对手。

[aɪ] [gɑːt] [mæd] [kliːn] [θruː] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [rʌf] - ['hænd(ə)l] [maɪ] ['flaɪɪŋ] ['bʌdi] .

I	got	mad	clean	through	to	see	them	rough	-	handle	my	flying	buddy	.
我	得到	疯狂的	干净的	通过	到	看	他们	粗糙的	-	处理	我的	飞行	伙伴	.

我亲眼目睹他们粗暴对待我的飞行伙伴，气得火冒三丈。

[aɪ] ['kudnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['sʌmθɪŋ] . ”

I	couldn't	stand	it	,	so	I	started	something	.	”
我	不能	站立	它	,	所以	我	开始	某物	.	”

我实在忍无可忍，所以就做了点什么。

“ [aɪ] [bet] [juː; jʊ] [dɪd] , ['ælən] , ” [kraɪd] ['teri] .

“	I	bet	you	did	,	Allan	,	”	cried	Terry	.
“	我	赌注	你	做过	,	艾伦	,	”	哭	特里	.

“我敢肯定你做了，艾伦，”特里喊道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] .

“	And	I	don't	blame	you	.
“	和	我	不	责备	你	.

“我不怪你。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] . ”

I	think	I'd	have	done	the	same	.	”
我	思考	ID	有	完毕	这	相同的	.	”

我想我也会这么做。

“ [soʊ] [aɪ] [gɑːt] ['faɪtɪŋ] [mæd] .

“	So	I	got	fighting	mad	.
“	所以	我	得到	斗争	疯狂的	.

“所以我非常生气。”

[bʌd] ['dɪdnt] [ʃuːt] ['æftər] [ɔːl] ,

Bud	didn't	shoot	after	all	,
芽	没有	射击	后	全部	,

巴德最终没有开枪。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'vɜːrst] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['hæmərd] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	reversed	his	gun	and	hammered	me	with	the	butt	of	it	.
但	他	反转	他的	枪	和	锤击	我	和	这	屁股	的	它	.

但他反过来用枪托猛击我。

['dʒɪm] ['herən] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [prest] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ]

Jim	Heron	joined	in	and	the	two	of	them	pressed	me	back	to	the	edge
吉姆	苍鹭	加入	在	和	这	二	的	他们	按下	我	后退	到	这	边缘

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɪf] [wɪtʃ] [aɪ] ['kudnt] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːg] .

of	a	cliff	which	I	couldn't	see	in	the	fog	.
的	一个	悬崖	哪个	我	不能	看	在	这	多雾路段	.

吉姆·赫伦也加入了进来，他们两人把我逼到了悬崖边上，在雾中我什么也看不见。

” ['teri] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

”	Terry	interrupted	.
”	特里	中断	.

特里打断道。

“ [ðeɪ] [bækt] [juː; jʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [klɪf] !

“	They	backed	you	over	the	cliff	!
“	他们	支持的	你	超过	这	悬崖	!

“他们把你逼下了悬崖！”

[oʊ] ['ælən] , [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [kɪld] . ”

Oh	Allan	,	it's	a	wonder	you	weren't	killed	.	”
哦	艾伦	,	它是	一个	想知道	你	不是	被杀	.	”

“哦，艾伦，你竟然没死，真是个奇迹。”

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [kɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [seɪvd] [maɪ'self] .

“	I	might	have	been	if	I	hadn't	caught	at	a	bush	and	saved	myself	.
”	我	可能	有	到过	如果	我	之前没有	捕捉	在	一个	衬套	和	已保存	我	.

“如果我没有抓住灌木丛救了自己，我可能就没命了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [lʌk] [ðæt] [aɪ][gɑːt][ɔːf][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['bruːzɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən][ɑːrm] . ”

It	was	just	luck	that	I	got	off	with	some	bruises	and	a	broken	arm	.	”
它	曾是	只是	运气	那	我	得到	离开	和	一些	瘀伤	和	一个	破碎的	手臂	.	”

我只是运气好，只受了些擦伤和胳膊骨折而已。

“ [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːntʃ] [tuː; tə] ['mæki] [dʒəʊnz] - ['fɪʃɪŋ] [fliːt] , ” [sed] ['teri] .

“	Then	they	took	you	out	in	a	launch	to	Mackey	Jones	'	fishing	fleet	,	”	said	Terry	.
”	然后	他们	采取	你	出去	在	一个	发射	到	麦基	琼斯	-	钓鱼	舰队	,	”	说	特里	.

“然后他们用快艇把你送到麦基·琼斯的渔船队，”特里说。

“ [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] . ”

“	I	know	about	that	.	”
”	我	知道	关于	那	.	”

“我知道这件事。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [treɪs] [ˌjuː 'es] , ['teri] ? ” [æskt] ['ælən] .

“	How	did	you	trace	us	,	Terry	?	”	asked	Allan	.
”	如何	做过	你	痕迹	我们	,	特里	?	”	问	艾伦	.

“你是怎么找到我们的，特里？”艾伦问道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [waɪz] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ? ”

“	How	did	you	get	wise	to	where	we	were	?	”
”	如何	做过	你	得到	明智的	到	在哪里	我们	是	?	”

你是怎么知道我们身在何处的?

“ [ðæt] ['stɔːri] [kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [elmˌwʊd] — [ʌn'tɪl] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ]

“	That	story	can	wait	until	we	get	to	Elmwood	—	until	I've	had	a	good	long
”	那	故事	能	等待	直到	我们	得到	到	埃尔姆伍德	—	直到	我已经	有	一个	好的	长的

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

“那个故事可以等到我们到了埃尔姆伍德再说——等我好好睡上一觉再说。”

” ['ælən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] ['æŋkʃəsli] .

”	Allan	looked	at	the	girl	anxiously	.
”	艾伦	看起来	在	这	女孩	焦虑地	.

艾伦焦急地看着那个女孩。

“ ['teri] , [aɪ] [heɪt] [ðɪs] ['bɪznəs] .

“	Terry	,	I	hate	this	business	.
”	特里	,	我	恨	这	商业	.

“特里，我讨厌这个行业。”

[jʊə(r)] ['taɪərd] [aʊt] !

You're	tired	out	!
你是	疲劳的	出去	!

你累坏了!

[jʊə(r)] [ɔːl][ɪn][ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kən'troʊlz] . ”

You're	all	in	and	here	I	am	not	able	to	take	the	controls	.	”
你是	全部	在	和	这里	我	是	不是	有能力的	到	拿	这	控制	.	”

你们都全力以赴了，而我却无法掌控局面。

" [dəunt] ['wɜːri] , [bɔɪ] , [aɪ] ['nevər] [felt] ['betər] [ɪn][maɪ][laɪf] .
" Don't worry , boy , I never felt better in my life .
" 不 担心 , 男生 , 我 绝不 毛毡 更好的 在 我的 生活 .

"别担心，孩子，我这辈子都没感觉这么好过。"

[aɪm][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !
I'm on the top of the world !
我是 在 这 顶部 的 这 世界 !

我感觉自己站在世界之巅!

[aɪ][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
I could do anything this minute .
我 可以 做 任何事物 这 分钟 .

我现在什么都能做。

[aɪ'd]['iːv(ə)n] [fiːl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['tæk(ə)l][dʒoʊ]['ɑːrnəld] !
I'd even feel able to tackle Joe Arnold !
ID 甚至 感觉 有能力的 到 处理 乔 阿诺德 !

我甚至觉得自己能打败乔·阿诺德!

" [ɪf] ['teri] [hæd; həd] [flʌŋ] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][dʒoʊ] ['ɑːrnəldz] [feɪs] ,
" If Terry had flung this challenge in Joe Arnold's face ,
" 如果 特里 有 扔 这 挑战 在 乔 阿诺德的 脸 ,

"如果特里向乔·阿诺德发起这项挑战，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [spiːd] .
he could not have answered with more speed .
他 可以 不是 有 回答 和 更多的 速度 .

他的回答速度已经不能更快了。

[fɔːr; fər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːg] [bæŋk] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] , [dʒoʊ] ['ɑːrnəldz] [pleɪn] [hæd; həd]
For out of the fog bank that hung over the sea , Joe Arnold's plane had
为了 出去 的 这 多雾路段 银行 那 悬挂 超过 这 海 , 乔 阿诺德的 飞机 有
['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
suddenly appeared .
突然 出现 .

乔·阿诺德的飞机突然从笼罩在海面上的浓雾中出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [swuːp] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , ['draɪvɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] ['teri] [wʌz; wəz]
It swooped upon them without warning , driving so close that Terry was
它 俯冲 之上 他们 没有 警告 , 驾驶 所以 关闭 那 特里 曾是
['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] .
thoroughly frightened .
彻底 害怕 .

它毫无预警地向他们猛扑过来，距离非常近，把特里吓得不轻。

[tuː] [men] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,
Two men were in the plane that was bearing down upon her ,
二 男人 是 在 这 飞机 那 曾是 轴承 向下 之上 她 ,

飞机上有两个男人，那架飞机当时正向她俯冲而来。

[ænd; ənd] ['despərətli] [ʃiː; ʃi] [pʊt] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [swɪft] ['saɪdˌslɪp] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .
and desperately she put Skybird into a swift sideslip to avoid a collision .
和 绝望地 她 放 - 进入 一个 迅速 侧滑 到 避免 一个 碰撞 .

她拼命地让"天鸟号"快速侧滑，以避免碰撞。

[dʒoʊ]['ɑːrnəld][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [faɪt] !
Joe Arnold was there to fight !
乔 阿诺德 曾是 那里 到 斗争 !

乔·阿诺德是来战斗的!

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] !
And the fight had started !
和 这 斗争 有 开始 !

战斗开始了!

“ [wɑːtʃ] [aʊt] , ['teri] , ” [kɔːld] ['ælən] [θruː] [ðə; ði] [ɪr] ['foʊnz] .
“ Watch out , Terry , ” called Allan through the ear phones .
” 手表 出去 , 特里 , ” 称为 艾伦 通过 这 耳朵 电话 .

“小心点，特里，”艾伦通过耳机喊道。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] .
“ Be careful .
” 是 小心 .

“当心。

[bʌd] ['haɪsləp][ɪz][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz][ænd; ənd][dʒoʊ][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['kɑːkpɪt] .
Bud Hyslop is at the controls and Joe is in the rear cockpit .
芽 海斯洛普 是 在 这 控制 和 乔 是 在 这 后部 座舱 .

巴德·海斯洛普在驾驶舱，乔在后座。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [sʌb] - [mə'ʃiːn] [gʌn] .
He's got a sub - machine gun .
他是 得到 一个 子 - 机器 枪 .

他有一把冲锋枪。

[wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] !
We're up against the real thing !
是 向上 反对 这 真实的 事物 !

我们面对的是真正的对手!

” [dʒoʊ] ['ɑːrnəldz] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'bʌv] - .
” Joe Arnold's plane was climbing to get above Skybird .
” 乔 阿诺德的 飞机 曾是 攀登 到 得到 多于 - .

“乔·阿诺德的飞机正在爬升，准备飞越天空鸟。”

['teri] [senst] [hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [pleɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ][teɪl] [spɪn] .
Terry sensed his plan and dropped her plane into a tail spin .
特里 感觉到的 他的 计划 和 掉落 她 飞机 进入 一个 尾巴 旋转 .

特里察觉到了他的计划，于是驾驶飞机进入了螺旋式下降状态。

['ælən] [gɑːspt] .
Allan gasped .
艾伦 倒吸一口气 .

艾伦倒吸了一口气。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?
What had happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['fɔːlɪŋ] ?
Were they falling ?
是 他们 坠落 ?

他们是在坠落吗?

[hæd; həd] ['teri] [lɔːst][hɜːr; hər] [nɜːrv] .
Had Terry lost her nerve .
有 特里 丢失的 她 神经 .

特里是不是临阵退缩了?

[pʊr] [gɜːrl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][aʊt][ænd; ənd] ['wɔznt] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] !
Poor girl , she was tired out and wasn't responsible !
贫穷的 女孩 , 她 曾是 疲劳的 出去 和 不是 负责任的 !

可怜的女孩，她太累了，而且不负责任!

[ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bʌt; bət][ðə; ði]

The	boy	tried	to	speak	and	ask	her	what	had	happened	but	the
这	男生	尝试	到	说话	和	问	她	什么	有	发生	但	这

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [pleɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dɪzi] .

whirling	plane	made	him	dizzy	.
旋转	飞机	制成	他	晕眩的	.

男孩想开口问她发生了什么事，但旋转的飞机让他头晕目眩。

“ ['teri] !

“	Terry	!
”	特里	!

“特里！”

” [hiː; hi] [kɔːld] , ['æŋkʃəsli] .

”	he	called	,	anxiously	.
”	他	称为	,	焦虑地	.

他焦急地喊道。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][gɜːrl] [hɜːrd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] [saɪn] .

But	if	the	girl	heard	she	made	no	sign	.
但	如果	这	女孩	听到	她	制成	不	符号	.

但即使女孩听到了，她也没有表现出任何反应。

[grɪm] [feɪst] [ænd; ənd]['saɪlənt][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ði][kən'troʊlz][ænd; ənd] [streɪnd] [hɜːr; hər]

Grim	faced	and	silent	she	kept	her	hand	on	the	controls	and	strained	her
严峻	面对	和	沉默的	她	保留	她	手	在	这	控制	和	紧张	她

[aɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] ['ɛnəmiːz] ['muːvmənts] .

eyes	to	watch	her	enemy's	movements	.
眼睛	到	手表	她	敌人的	移动	.

她面色凝重，一言不发，手放在操纵杆上，眯着眼睛观察敌人的动向。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['ælən] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][dʒoʊ] ['ɑːrnəldz] [pleɪn] ['sɜːrklɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]

Once	in	a	while	Allan	caught	a	glimpse	of	Joe	Arnold's	plane	circling	above	them
一次	在	一个	尽管	艾伦	捕捉	一个	一瞥	的	乔	阿诺德的	飞机	盘旋	多于	他们

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['gloʊtɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [feɪt] .

as	if	he	were	gloating	over	their	fate	.
作为	如果	他	是	幸灾乐祸	超过	他们的	命运	.

艾伦偶尔会瞥见乔·阿诺德的飞机在他们头顶盘旋，仿佛在幸灾乐祸地看着他们的命运。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['mædli] [ʌp] [tuː; tə] [snætʃ]

It	looked	to	the	boy	as	if	the	ocean	were	running	madly	up	to	snatch
它	看起来	到	这	男生	作为	如果	这	海洋	是	跑步	疯狂地	向上	到	抢夺

[æt; ət][ðem; ðəm] ,

at	them	,
在	他们	,

在男孩看来，仿佛大海正疯狂地向他们奔涌而来，要将他们吞噬。

[waɪl] [ðə; ði] ['hevəns] [wɜːrl] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪzi] [dæns] .

while	the	heavens	whirled	about	in	a	dizzy	dance	.
尽管	这	天	旋转	关于	在	一个	晕眩的	舞蹈	.

天穹在眩晕中旋转起舞。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [noʊ] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm] .

It	seemed	that	no	power	on	earth	could	save	them	.
它	似乎	那	不	力量	在	地球	可以	节省	他们	.

似乎世上没有任何力量能够拯救他们。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai][ðə; ði] [pleɪn] [hɪm'self] , [ðɪs] ['æksɪdənt] [wʊd] ['nevər]

If	only	he	had	been	able	to	fly	the	plane	himself	,	this	accident	would	never
如果	仅有的	他	有	到过	有能力的	到	飞	这	飞机	他自己	,	这	事故	会	绝不

[hæv; həv] ['hæpənd] !

have	happened	!
有	发生	!

如果他能自己驾驶飞机，这场事故就不会发生了！

[ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] [flæʃt] [ðə; ði] [θɔːt] , " [noʊ][gɜːrl][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə][flai] [wen] [ðer; ðər][ɪz]

In	his	brain	flashed	the	thought	,	"	No	girl	should	attempt	to	fly	when	there	is
在	他的	脑	闪光灯	这	想法	,	"	不	女孩	应该	试图	到	飞	什么时候	那里	是

['trʌb(ə)l] [ə'hed] .

trouble	ahead	.
麻烦	前方	.

他的脑海中闪过一个念头："任何女孩都不应该在前方有危险的时候尝试飞行。"

[ðæt] [ɪz]['mænz] [wɜːrk] !

That	is	man's	work	!
那	是	男人的	工作	!

那是人类的杰作！

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ,

"	But	in	the	midst	of	his	dismay	,
"	但	在	这	中间	的	他的	沮丧	,

"但在他沮丧之余，

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [pleɪn] [siːs] [ɪts][mæd] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] .

he	felt	the	plane	cease	its	mad	spinning	and	come	back	to	an	even	keel	.
他	毛毡	这	飞机	停止	它是	疯狂的	旋转	和	来	后退	到	一个	甚至	龙骨	.

他感觉飞机停止了疯狂旋转，恢复了平稳飞行。

['teri] ['skɪlfəli] [brɔːt] [hɜːr; hər] [pleɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɪn][ænd; ənd] ['levld] [ɔːf] [laɪk][æn; ən]

Terry	skilfully	brought	her	plane	out	of	the	spin	and	levelled	off	like	an
特里	巧妙地	带来	她	飞机	出去	的	这	旋转	和	平整	离开	喜欢	一个

['ekspɜːrt] [stʌnt] ['flaɪər] .

expert	stunt	flyer	.
专家	特技	传单	.

特里技术娴熟地将飞机从螺旋中拉出，并像一位经验丰富的特技飞行员一样平稳飞行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [dɪk] ['meɪps] .

It	was	not	for	nothing	that	she	was	the	daughter	of	Dick	Mapes	.
它	曾是	不是	为了	没有什么	那	她	曾是	这	女儿	的	迪克	马佩斯	.

她是迪克·梅普斯的女儿，这绝非偶然。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [er] [sens] .

She	had	inherited	her	father's	air	sense	.
她	有	遗传	她	父亲的	空气	感觉	.

她继承了父亲的空气感知能力。

['teri] [fjuːmd] ['ɪnwərdli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌn'spɔːrtsmənlaɪk] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['enəmi] .

Terry	fumed	inwardly	at	the	unsportsmanlike	action	of	her	enemy	.
特里	怒气冲冲	内心	在	这	不道德行为	行动	的	她	敌人	.

特里对对手这种不道德的行为感到怒不可遏。

[tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [pleɪn] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz]

To	attack	a	plane	with	machine	gun	fire	when	he	knew	that	Skybird	was
到	攻击	一个	飞机	和	机器	枪	火	什么时候	他	知道	那	-	曾是

[ˌʌn'ɑːrmd] !

unarmed	!
徒手	!

他明知"天鸟"号没有武装，却仍然用机枪扫射飞机！

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [beɪs] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['bɪznəs]

That	seemed	to	the	girl	to	show	the	base	character	of	her	father's	business
那	似乎	到	这	女孩	到	展示	这	根据	特点	的	她	父亲的	商业

['raɪv(ə)l] .

rival	.
竞争对手	.

在女孩看来，这似乎暴露了她父亲的商业对手的卑劣品性。

['teri] [let][hɜːr; hər] [pleɪn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ɪts] ['paʊər] .

Terry	let	her	plane	out	to	the	limit	of	its	power	.
特里	让	她	飞机	出去	到	这	限制	的	它是	力量	.

特里让她的飞机发挥出了极限动力。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [ˌaʊt'dɪstəns] [hɜːr; hər] ['enəmi] [bʌt; bət][ðə; ði] ['skiːmɪŋ] [ə'tækər]

She	tried	her	best	to	outdistance	her	enemy	but	the	scheming	attacker
她	尝试	她	最好的	到	超过	她	敌人	但	这	心计	攻击者

[brɔːt] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [tuː; tə] ['lændwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'lɪbərətli] ['fɔːrsɪŋ]

brought	his	plane	to	landward	of	the	girl's	and	was	now	deliberately	forcing
带来	他的	飞机	到	陆向	的	这	女孩们	和	曾是	现在	故意地	强制

[hɜːr; hər] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

her	out	to	sea	.
她	出去	到	海	.

她竭尽全力想甩开敌人，但阴险的攻击者却把飞机飞到女孩飞机的陆地一侧，现在正故意逼她出海。

“ ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ˌem 'iː] [aʊt] , ” [θɔːt] ['teri] .

“	He's	trying	to	wear	me	out	,	”	thought	Terry	.
“	他是	尝试	到	穿	我	出去	,	”	想法	特里	.

“他这是想把我累垮啊，”特里心想。

“ [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz][plæn] [naʊ] .

“	I	see	his	plan	now	.
“	我	看	他的	计划	现在	.

“我现在明白他的计划了。”

['hiːl] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [maɪ]['fjuːəl][ɪz] [gɔːn] !

He'll	drive	me	out	over	the	ocean	and	keep	me	there	until	my	fuel	is	gone	!
地狱	驾驶	我	出去	超过	这	海洋	和	保持	我	那里	直到	我的	燃料	是	已消失	!

他会开车把我送到大洋彼岸，把我困在那里直到我的燃料耗尽！

” [bʌt; bət][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['perəl][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [luːz] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] .

”	But	in	face	of	this	peril	she	did	not	lose	her	courage	.
”	但	在	脸	的	这	危险	她	做过	不是	失去	她	勇气	.

但面对这种危险，她并没有失去勇气。

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][wɪn][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['evri] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [feɪs] .

Determination	to	win	was	written	in	every	line	of	the	girl's	face	.
决心	到	赢	曾是	书面	在	每一个	线	的	这	女孩们	脸	.

女孩脸上的每一道皱纹都写满了必胜的决心。

“ ['hiːl] [nɑːt][get][ˌem 'iː] ,

“	He'll	not	get	me	,
“	地狱	不是	得到	我	,

“他抓不到我。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prest] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [pleɪn] ['zuːmɪŋ] .

”	she	said	as	she	pressed	back	on	the	stick	and	sent	her	plane	zooming	.
”	她	说	作为	她	按下	后退	在	这	戳	和	发送	她	飞机	缩放	.

“她说着，向后推了推操纵杆，让飞机呼啸而去。”

“ [aɪl] [faɪt] !

“	I'll	fight	!
“	患病的	斗争	!

“我会战斗！”

[aɪl] [wɪn] !
I'll win !
患病的 赢 !

我一定会赢!

" [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
" The tension was relieved .
" 这 紧张 曾是 松了口气 .

紧张气氛缓解了。

[hɜːr; hər] [nəːvs] [wɜːr; wər] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
Her nerves were tingling with excitement .
她 神经 是 刺痛感 和 激动 .

她兴奋得浑身发麻。

['evri] [sens] [wʌz; wəz] [ə'lɜːrt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ɛnəmiːz] [muːvz] .
Every sense was alert to catch the meaning of her enemy's moves .
每一个 感觉 曾是 警报 到 抓住 这 意义 的 她 敌人的 移动 .

她全神贯注，试图捕捉敌人行动背后的含义。

[ðen] [bʌd] ['haɪsləp] [let] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] [luːs] .
Then Bud Hyslop let the powerful motor loose .
然后 芽 海斯洛普 让 这 强大的 发动机 松动的 .

然后巴德·海斯洛普释放了这台强劲的发动机。

[ˌaɪ 'tiː] [zuːmd] [æt; ət] [trə'mendəs] [spiːd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kærid] [wʌns] [mɔːr] [ə'bʌv] [ðə; ði]
It zoomed at tremendous speed until it was carried once more above the
它 放大 在 巨大的 速度 直到 它 曾是 携带 一次 更多的 多于 这
- .
Skybird .
- .

它以惊人的速度飞驰，直到再次被带到“天鸟”号上方。

[dʒoʊ] [θɔːt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] - [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] .
Joe thought now that he had Skybird at his mercy .
乔 想法 现在 那 他 有 - 在 他的 怜悯 .

乔心想，现在他已经把天鸟号玩弄于股掌之间了。

[bʌd] [pʊt] [ðə; ði] [pleɪn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [luːp] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [bɪ'haɪnd] ['tɛriːz] [pleɪn] [wer]
Bud put the plane into a loop so as to come down behind Terry's plane where
芽 放 这 飞机 进入 一个 环形 所以 作为 到 来 向下 在后面 特里的 飞机 在哪里
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['evri] [əd'væntɪdʒ] .
he would have every advantage .
他 会 有 每一个 优势 .

巴德驾驶飞机做了一个环形飞行，以便降落在特里的飞机后面，这样他就拥有了绝对的优势。

[ðen] ['dʒoʊz] [sʌb] - [mə'ʃiːn] [gʌn] [spoʊk] .
Then Joe's sub - machine gun spoke .
然后 乔的 子 - 机器 枪 辐 .

然后乔的冲锋枪响了。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['bulits] [zɪpt] [θruː] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['tɛriːz] [pleɪn] .
A stream of bullets zipped through the wings of Terry's plane .
一个 溪流 的 子弹 压缩 通过 这 翅膀 的 特里的 飞机 .

一阵子弹呼啸着穿过特里飞机的机翼。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
For a moment she thought they had been torn to pieces .
为了 一个 片刻 她 想法 他们 有 到过 撕裂 到 件 .

她有一瞬间以为他们已经被撕成了碎片。

[streɪt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [fɑːg] [bæŋk] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] ['lændwərd] .

Straight	out	to	sea	a	huge	fog	bank	was	rolling	landward	.
直的	出去	到	海	一个	巨大的	多雾路段	银行	曾是	滚动	陆向	.

远处的海面上，一大片浓雾正向陆地滚滚而来。

['teri] ['hedɪd] [hɜːr; hər] [pleɪn] [tɔːrd] [ɪts] [prə'tektɪŋ] [foʊldz] .

Terry	headed	her	plane	toward	its	protecting	folds	.
特里	标题	她	飞机	朝向	它是	保护	折叠	.

特里驾驶飞机向着它的保护性折叠体飞去。

['blaɪndli] [ʃiː; ʃi] [fluː] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər] [pleɪn] [sɔːrɪŋ] , [ðen] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['spaɪrəl] .

Blindly	she	flew	sending	her	plane	soaring	,	then	came	down	in	a	spiral	.
盲目地	她	飞翔	发送	她	飞机	翱翔	,	然后	来了	向下	在	一个	螺旋	.

她盲目地驾驶着飞机，飞机翱翔天际，然后螺旋式坠落下来。

[ʃiː; ʃi] ['levld] [hɜːr; hər] [pleɪn] [ænd; ənd] [fluː] [ɪn] [ə; eɪ] [zɪg] - [zæg] [kɔːrs] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɜːr; hər] ['ɛnəmiːz] [eɪm] .

She	levelled	her	plane	and	flew	in	a	zig	-	zag	course	to	spoil	her	enemy's	aim	.
她	平整	她	飞机	和	飞翔	在	一个	之字形	-	之字形	课程	到	剧透	她	敌人的	目的	.

她调整飞机姿态，并以之字形航线飞行，以干扰敌人的瞄准。

[hɪz; ɪz] ['bulits] ['hwisld] ['hɑːrmləsli] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ænd; ənd] [soʊ] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [gʊd] ['flaɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃn] .

His	bullets	whistled	harmlessly	to	right	and	left	and	so	by	good	luck	and	good	flying	she	escaped	destruction	.
他的	子弹	吹口哨	无害地	到	正确的	和	左边	和	所以	经过	好的	运气	和	好的	飞行	她	逃脱	破坏	.

他的子弹无害地左右呼啸而过，凭借运气和高超的飞行技术，她躲过了劫难。

[noʊ] [wʌn] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] ['teri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [geɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

No	one	knew	better	than	Terry	that	she	was	playing	the	most	dangerous	game	in	the	world	.
不	一	知道	更好的	比	特里	那	她	曾是	玩耍	这	最多	危险的	游戏	在	这	世界	.

没有人比特里更清楚，她正在玩一场世界上最危险的游戏。

[bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðæt] [ðə; ði] [koʊld] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

Beneath	her	was	five	thousand	feet	of	thin	air	and	below	that	the	cold	waters	of	the	Atlantic	.
下面	她	曾是	五	千	脚	的	薄的	空气	和	以下	那	这	寒冷的	水	的	这	大西洋	.

她脚下是五千英尺的稀薄空气，空气层之下是冰冷的北大西洋海水。

[ʃiː; ʃi] [daɪvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klaʊd] [bæŋk] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['æŋgri] ['biləuz] [kloʊz] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] .

She	dived	into	the	cloud	bank	and	suddenly	she	saw	the	angry	billows	close	beneath	her	.
她	潜水	进入	这	云	银行	和	突然	她	锯	这	生气的	波澜	关闭	下面	她	.

她一头扎进云层，突然看到脚下汹涌的巨浪合拢。

“ ['stedi] , [gɜːrl] !

“	Steady	,	girl	!
“	稳定的	,	女孩	!

“稳住，姑娘！”

" [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['ælənz] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] .

"	she	heard	Allan's	voice	speaking	.
"	她	听到	艾伦的	嗓音	请讲	.

她听到了艾伦的声音。

" [jʊə(r)] ['flaɪɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [eɪs] .

"	You're	flying	like	an	ace	.
"	你是	飞行	喜欢	一个	高手	.

"你飞得像个王牌飞行员。"

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [wiːl] [wɪn] !

Keep	it	up	and	we'll	win	!
保持	它	向上	和	出色地	赢	!

保持下去，我们就能赢！

" ['heɪstɪli] [kən'sʌltɪŋ] [hɜːr; hər] ['kʌmpəs] , [ðə; ði] [gɜːrl] [fluː] [loʊ] , ['hedɪŋ] [hɜːr; hər] [krɑːft] [tɔːrd] [lænd]

"	Hastily	consulting	her	compass	,	the	girl	flew	low	,	heading	her	craft	toward	land
"	草草	咨询	她	罗盘	,	这	女孩	飞翔	低的	,	标题	她	工艺	朝向	土地

.

:

.

"女孩匆忙查看指南针，低空飞行，朝着陆地飞去。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪld] [hoʊp] [ðæt] [dʒoʊ] ['ɑːrnəld] [wʊd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn] [ðæt]

She	had	a	wild	hope	that	Joe	Arnold	would	think	she	had	been	lost	in	that
她	有	一个	荒野	希望	那	乔	阿诺德	会	思考	她	有	到过	丢失的	在	那

['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [fɑːg] [ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pər'suːt] .

mountain	of	fog	and	would	give	up	his	pursuit	.
山	的	多雾路段	和	会	给	向上	他的	追逐	.

她抱着一丝侥幸心理，希望乔·阿诺德会认为她迷失在那片浓雾之中，从而放弃追捕。

['raɪzɪŋ] ['grædʒuəli] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [læst] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

Rising	gradually	,	she	came	out	at	last	through	the	fog	and	into	the	sunlight	.
崛起	逐步地	,	她	来了	出去	在	最后的	通过	这	多雾路段	和	进入	这	阳光	.

她缓缓起身，最终穿过迷雾，沐浴在阳光下。

[bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [fɑːg] [stretʃt] [fɔːr; fər] [maɪlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fliːsi] ['tekstʃər] ['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

Beneath	her	the	fog	stretched	for	miles	like	a	fleecy	texture	glistening	in	the	sun	.
下面	她	这	多雾路段	拉伸	为了	英里	喜欢	一个	羊毛	质地	闪闪发光	在	这	太阳	.

她脚下，雾气绵延数英里，像羊毛一样在阳光下闪闪发光。

[dʒoʊ] ['ɑːrnəld] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Joe	Arnold	was	nowhere	to	be	seen	.
乔	阿诺德	曾是	无处	到	是	已见	.

乔·阿诺德不见踪影。

" [seɪf] [æt; ət] [læst] ! " [gɑːspt] ['teri] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

"	Safe	at	last	!	"	gasped	Terry	as	she	took	a	long	breath	.
"	安全的	在	最后的	!	"	倒吸一口气	特里	作为	她	采取	一个	长的	气息	.

"终于安全了！"特里长长地舒了一口气，喘着粗气说道。

[ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [lænd] [bʌt; bət] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd]

She	searched	the	horizon	for	signs	of	land	but	as	far	as	the	eye	could
她	搜索	这	地平线	为了	标志	的	土地	但	作为	远的	作为	这	眼睛	可以

[riːtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] [waɪt] .

reach	there	was	nothing	but	the	expanse	of	dazzling	white	.
抵达	那里	曾是	没有什么	但	这	广阔	的	耀眼的	白色的	.

她眺望远方，寻找陆地的踪迹，但目光所及之处，只有一片耀眼的白色。

['trembliŋ] [wid; wiθ] [ik'saitmənt] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [in] ['evri] [də'rekʃn; dai'rekʃn][tu:; tə] [si:] [if] [hɜ:r; hər][pər'su:ər]

Trembling	with	excitement	she	looked	in	every	direction	to	see	if	her	pursuer
发抖	和	激动	她	看起来	在	每一个	方向	到	看	如果	她	追击者

[wʌz; wəz][in] [sait] ,

was	in	sight	,
曾是	在	视线	,

她激动得浑身颤抖，四处张望，想看看追捕者是否就在附近。

[ænd; ənd] [gɑ:spt] , “ [wi:v] [fu:ld] [dʒoʊ]['ɑ:rnəld] !

and	gasped	,	“	We've	fooled	Joe	Arnold	!
和	倒吸一口气	,	”	我们已经	被骗了	乔	阿诺德	!

他喘着气说：“我们骗过了乔·阿诺德！”

['hi:l] ['nevər] [kætʃ] [ju: 'es] [naʊ] !

He'll	never	catch	us	now	!
地狱	绝不	抓住	我们	现在	!

他现在永远也追不上我们了！

” [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ælən] [wid; wiθ][ə; ei] [ˌri:ə'ʃʊriŋ] [smail] .

”	She	turned	to	Allan	with	a	reassuring	smile	.
”	她	转向	到	艾伦	和	一个	令人安心	微笑	.

她转向艾伦，露出一个令人安心的微笑。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] ['ælənz] [vɔis] [in][ðə; ði] ['irfoʊnz] .

At	that	moment	she	heard	Allan's	voice	in	the	earphones	.
在	那	片刻	她	听到	艾伦的	嗓音	在	这	耳机	.

就在这时，她从耳机里听到了艾伦的声音。

“ ['hi:z] ['kʌmiŋ] , ['teri] .

“	He's	coming	,	Terry	.
”	他是	未来	,	特里	.

“他来了，特里。”

[bi'haind][ju: 'es] !

Behind	us	!
在后面	我们	!

我们身后！

[ænd; ənd][fɑ:r] [ə'bʌv] .

And	far	above	.
和	远的	多于	.

远远高于此。

” ['tɛri:z] [hɑ:rt] [sæŋk] .

”	Terry's	heart	sank	.
”	特里的	心	沉没	.

特里的心沉了下去。

[ʃi:; ʃi]['nɑ:dəd, 'nɑ:did][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] .

She	nodded	to	show	that	she	had	heard	.
她	点头	到	展示	那	她	有	听到	.

她点点头表示听到了。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [bi'gæn] [ə; ei] [sloʊ] ['spairəl] [daʊn] .

Then	she	began	a	slow	spiral	down	.
然后	她	开始	一个	慢的	螺旋	向下	.

然后她开始慢慢走下坡路。

['ælən] [held] [hiz; iz] [breθ] .

Allan	held	his	breath	.
艾伦	握住	他的	气息	.

艾伦屏住了呼吸。

[hæd; həd][ðə; ði][gɜːrl] [gɔːn] ['kreɪzi] ?

Had	the	girl	gone	crazy	?
有	这	女孩	已消失	疯狂的	?

这女孩疯了吗?

[wʌt] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] ?

What	was	she	doing	?
什么	曾是	她	正在做	?

她在做什么?

['teri] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dʒɔɪ][raɪd] , [ə; eɪ][rɑːmp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

Terry	might	have	been	having	a	joy	ride	,	a	romp	in	the	air	,
特里	可能	有	到过	拥有	一个	喜悦	骑	,	一个	欢蹦乱跳	在	这	空气	,

特里当时可能是在兜风，在空中嬉戏。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bæŋkɪŋ] [soʊ] ['kerləsli] , ['sɜːrklɪŋ] [ænd; ənd] ['levlɪŋ] [ɔːf] .

by	the	way	she	was	banking	so	carelessly	,	circling	and	levelling	off	.
经过	这	方式	她	曾是	银行业	所以	粗心大意	,	盘旋	和	水平	离开	.

看她那漫不经心的转弯方式，一会儿绕圈，一会儿又平飞。

[ə'bʌv] , ['dʒoʊz] [pleɪn] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stiːp] [daɪv] .

Above	,	Joe's	plane	had	gone	into	a	steep	dive	.
多于	,	乔的	飞机	有	已消失	进入	一个	陡	潜水	.

从上方看，乔的飞机已经进入了急速俯冲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [æt; ət] - [ænd; ənd] ['teri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [noʊ]

It	was	coming	straight	at	Skybird	and	Terry	seemed	to	be	making	no
它	曾是	未来	直的	在	-	和	特里	似乎	到	是	制作	不

['efərt] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

effort	to	get	out	of	the	way	.
努力	到	得到	出去	的	这	方式	.

它径直朝"天鸟"飞来，而特里似乎并没有试图躲开。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [pleɪn] [druː] [nɪr] , [dʒoʊ]['ɑːrnəld][let] [aʊt][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv]['faɪər] .

Just	as	the	powerful	plane	drew	near	,	Joe	Arnold	let	out	a	burst	of	fire	.
只是	作为	这	强大的	飞机	画	靠近	,	乔	阿诺德	让	出去	一个	爆裂	的	火	.

就在那架威力强大的飞机接近时，乔·阿诺德突然开火。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] [fɑːr]['oʊvər][tuː; tə] [siː] ['tɛriːz] [pleɪn] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪmz] .

Then	he	leaned	far	over	to	see	Terry's	plane	falling	in	a	mass	of	flames	.
然后	他	倾斜	远的	超过	到	看	特里的	飞机	坠落	在	一个	大量的	的	火焰	.

然后他俯身向前，看到特里的飞机在熊熊烈火中坠落。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

But	Skybird	was	not	there	.
但	-	曾是	不是	那里	.

但天鸟号不在那里。

[hɪz; ɪz]['faɪər][hæd; həd] [mɪst] .

His	fire	had	missed	.
他的	火	有	错过	.

他的子弹没打中。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd][saɪd] - [slɪpt] [ænd; ənd] [ðen] ['streɪtnd] [aʊt] ,

The	girl	had	side	-	slipped	and	then	straightened	out	,
这	女孩	有	边	-	滑倒了	和	然后	拉直	出去	,

女孩侧身滑了一下，然后又站直了。

[waɪl] [bʌd] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [tuː; tə] [ʃuːt] [pæst][ænd; ənd]['ɪntuː]

while	Bud	at	the	controls	had	allowed	his	plane	to	shoot	past	and	into
尽管	芽	在	这	控制	有	允许	他的	飞机	到	射击	过去的	和	进入

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [fɑːg] .

the	bank	of	fog	.
这	银行	的	多雾路段	.

当时巴德正驾驶着飞机，却任由飞机冲过并冲进了雾区。

['teri] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðæt] ['briːðɪŋ] [taɪm] .

Terry	made	the	most	of	that	breathing	time	.
特里	制成	这	最多	的	那	呼吸	时间	.

特里充分利用了这段喘息时间。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə] [siː] ['weðər] ['dʒoʊz] [pleɪn] [hæd; həd] [daɪvd]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

She	did	not	wait	to	see	whether	Joe's	plane	had	dived	into	the	sea	,
她	做过	不是	等待	到	看	无论	乔的	飞机	有	潜水	进入	这	海	,

她没有等到看到乔的飞机是否坠入大海就离开了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['θrɑːtl] [waɪd]['oʊpən][ʃiː; ʃi] ['hedɪd] [fɔːr; fər][lænd] .

but	with	throttle	wide	open	she	headed	for	land	.
但	和	风门	宽的	打开	她	标题	为了	土地	.

但她油门全开，朝着陆地驶去。

[ðə; ði][gɜːrl] [kept] [hɜːr; hər] [pleɪn] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [flɔːr] [ʌv; əv] [fɑːg] .

The	girl	kept	her	plane	high	above	the	glistening	floor	of	fog	.
这	女孩	保留	她	飞机	高的	多于	这	闪闪发光	地面	的	多雾路段	.

女孩驾驶的飞机高高地飞越闪闪发光的雾层。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [slɪpt] [baɪ][ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sʊ] [pleɪn] .

Half	an	hour	slipped	by	and	still	no	sign	of	the	pursuing	plane	.
一半	一个	小时	滑倒了	经过	和	仍然	不	符号	的	这	追求	飞机	.

半小时过去了，追击的飞机仍然没有出现。

[ə'gen] ['teri] [zuːmd] ['skaɪwərd] [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

Again	Terry	zoomed	skyward	and	found	what	she	was	looking	for	.
再次	特里	放大	向天空	和	成立	什么	她	曾是	寻找	为了	.

特里再次飞向天空，找到了她要找的东西。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

Far	below	her	to	the	right	was	a	break	in	the	fog	and	through	it
远的	以下	她	到	这	正确的	曾是	一个	休息	在	这	多雾路段	和	通过	它

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [griːn] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] .

she	could	see	the	green	earth	below	.
她	可以	看	这	绿色的	地球	以下	.

在她右下方很远的地方，雾气出现了一道缝隙，透过缝隙，她可以看到下面的绿色大地。

['teri] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [slɪpt] [θruː] .

Terry	headed	for	the	opening	and	slipped	through	.
特里	标题	为了	这	开幕	和	滑倒了	通过	.

特里冲向缺口，溜了过去。

[bɪ'loʊ] [ðæt] [θɪk] [bæŋk][ʌv; əv] [klaʊd] [stretʃt] [ðə; ði] [griːn] [fiːldz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [taʊnz] [ænd; ənd]

Below	that	thick	bank	of	cloud	stretched	the	green	fields	dotted	with	towns	and
以下	那	厚的	银行	的	云	拉伸	这	绿色的	字段	虚线	和	城镇	和

['vɪlɪdʒəz] .

villages	.
村庄	.

在那厚厚的云层下方，是绵延的绿色田野，点缀着城镇和村庄。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [gʊd] .

It	looked	good	.
它	看起来	好的	.

看起来不错。

“ [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['ælən] ?
“ Where are we Allan ?
“ 在哪里 是 我们 艾伦 ?

“艾伦，我们现在在哪儿？”

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

['ælən] ['stʌdid] [ðə; ði] [tə'reɪn] .
Allan studied the terrain .
艾伦 研究 这 地形 .

艾伦仔细观察了地形。

“ [wɪə(r)] [nɪr] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['lændmɑːks] .
“ We're near home , ” he said as he recognized the different landmarks .
“ 是 靠近 家 , ” 他 说 作为 他 认可 这 不同的 地标 .

“我们快到家了，”他一边认出不同的地标一边说道。

“ [ðæts] ['biːkən] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] !
“ That's Beacon Hill to the right !
“ 那就是 灯塔 爬坡道 到 这 正确的 !

“右边是灯塔山！”

” ['teri] [læft] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .
” Terry laughed with relief .
” 特里 笑了 和 宽慰 .

特里如释重负地笑了。

“ [oʊ] [bɔɪ] , [lets] [goʊ] !
“ Oh boy , let's go !
“ 哦 男生 , 我们来吧 去 !

“哦，天哪，我们走吧！”

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tens] [nɜːrv] [streɪn] ['oʊvər] , ['teri] ['sʌd(ə)nli] [felt] [hɜːr'self][goʊ] [wiːk] .
With the tense nerve strain over , Terry suddenly felt herself go weak .
和 这 紧张 神经 拉紧 超过 , 特里 突然 毛毡 她自己 去 虚弱的 .

紧张的神经终于放松下来，特里突然感到一阵虚弱。

[ðə; ði] [pleɪn] ['wɔbəld] ['ʌndər] [hɜːr; hər][kən'troʊl][bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd]
The plane wobbled under her control but only for the fraction of a second
这 飞机 摇晃 在下面 她 控制 但 仅有的 为了 这 分数 的 一个 第二
.
:
.

飞机在她控制下晃动了一下，但只持续了不到一秒钟。

[ðen] ['teri] [went] [streɪt] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
Then Terry went straight for home .
然后 特里 去 直的 为了 家 .

然后特里直接回家了。

['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪk] ['meɪps] ['flaɪɪŋ] [fiːld] [lʊkt] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd]

Never	had	the	Dick	Mapes	Flying	Field	looked	so	good	to	her	as	it	did
绝不	有	这	迪克	马佩斯	飞行	场地	看起来	所以	好的	到	她	作为	它	做过

[wen] [ʃiː; ʃi] [bæŋkt] [ænd; ənd]['səːkld][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

when	she	banked	and	circled	for	a	landing	.
什么时候	她	银行	和	圈起来	为了	一个	降落	.

当她倾斜飞机盘旋准备降落时，迪克·梅普斯飞行场在她眼中显得格外美丽，这是她从未见过的景象。

[wɪð; wɪθ] ['stedi] [hænd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [pleɪn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [θriː] - [pɔɪnt] ['lændɪŋ] , [niːt]

With	steady	hand	she	brought	her	plane	down	in	a	three	-	point	landing	,	neat
和	稳定的	手	她	带来	她	飞机	向下	在	一个	三	-	观点	降落	,	整洁的

[ænd; ənd] [kliːn] .

and	clean	.
和	干净的	.

她稳稳地驾驶飞机，以三点着陆的方式干净利落地降落。

[ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːmɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [prɪm] [ænd; ənd] ['sæli] [wɪn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]

On	the	field	was	the	Comet	and	she	saw	Prim	and	Sally	Wyn	running	to
在	这	场地	曾是	这	彗星	和	她	锯	普里姆	和	莎莉	温	跑步	到

[miːt] [hɜːr; hər] .

meet	her	.
见面	她	.

球场上出现了彗星，她看到普里姆和莎莉·温正跑向她。

[æz; əz] ['teri] [stept] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pleɪn] , [prɪm] [θruː] [bəuθ][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

As	Terry	stepped	from	her	plane	,	Prim	threw	both	arms	about	her	.
作为	特里	步	从	她	飞机	,	普里姆	扔	两个都	武器	关于	她	.

特里走下飞机时，普里姆张开双臂拥抱了她。

“ [wiː; wi] [biːt] [juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] , ['teri] .

“	We	beat	you	by	a	full	hour	,	Terry	.
“	我们	打	你	经过	一个	满的	小时	,	特里	.

“我们比你早了一个小时，特里。”

[wɒts] [kept] [juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] ?

What's	kept	you	so	long	?
是什么	保留	你	所以	长的	?

你为什么耽搁了这么久?

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['læfɪŋ] [hɪ'sterɪkli] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] .

”	she	cried	,	laughing	hysterically	now	that	the	danger	was	over	.
”	她	哭	,	笑	歇斯底里地	现在	那	这	危险	曾是	超过	.

“她哭着，危险过后又歇斯底里地大笑起来。”

['teri] [kɪst] [hɜːr; hər] [ðen] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

Terry	kissed	her	then	ran	across	the	field	to	her	father	and	mother	.
特里	亲吻	她	然后	跑	穿过	这	场地	到	她	父亲	和	母亲	.

特里吻了她一下，然后跑过田野去找她的父母。

“ [gʊd] [gɜːrl] , ['teri] !

“	Good	girl	,	Terry	!
“	好的	女孩	,	特里	!

“好女孩，特里！”

” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] .

”	her	father	said	in	a	husky	voice	.
”	她	父亲	说	在	一个	沙哑	嗓音	.

“她父亲用沙哑的声音说道。”

“ [jʊə(r)] . . . .

“	You're	.	.	.	.
“	你是	.	.	.	.

“你是……”

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	But	he	did	not	have	a	chance	to	finish	the	sentence	.
"	但	他	做过	不是	有	一个	机会	到	结束	这	句子	.

但他还没来得及说完这句话。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['benɪt] ['greɪəm] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm] [ə'baʊt] ['ælənz] ['ʃəuldəz] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

At	that	moment	Bennett	Graham	with	one	arm	about	Allan's	shoulders	advanced	with	outstretched	hand	.
在	那	片刻	贝内特	格雷厄姆	和	一	手臂	关于	艾伦的	肩膀	先进的	和	伸展	手	.

就在这时，贝内特·格雷厄姆一只胳膊搂着艾伦的肩膀，伸出手向前走去。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['teri] .

"	I	want	to	thank	you	,	Terry	.
"	我	想	到	感谢	你	,	特里	.

"我想感谢你，特里。"

[juː; jʊ] [dɪr] , [breɪv] [gɜːrl] !

You	dear	,	brave	girl	!
你	亲爱的	,	勇敢的	女孩	!

你真是个勇敢的小女孩！

[juː; jʊ] [seɪvd] ['ælən] !

You	saved	Allan	!
你	已保存	艾伦	!

你救了艾伦！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

"	he	exclaimed	in	a	voice	choking	with	emotion	.
"	他	惊呼	在	一个	嗓音	窒息	和	情感	.

"他激动得声音哽咽，大声说道。"

['tɛriːz] [hed] [wʌz; wəz] [haɪ] , [hɜːr; hər] [aɪz] [flæʃt] ['faɪər] .

Terry's	head	was	high	,	her	eyes	flashed	fire	.
特里的	头	曾是	高的	,	她	眼睛	闪光灯	火	.

特里昂首挺胸，双眼闪着怒火。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][jʊr; jər] [θæŋks] , ['mɪstər] . ['greɪəm] !

"	I	don't	want	your	thanks	,	Mr	.	Graham	!
"	我	不	想	你的	谢谢	,	先生	.	格雷厄姆	!

"我不需要你的感谢，格雷厄姆先生！"

" [dɪk] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [rɪ'pruːvɪŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , " [dəunt] , ['teri] !

"	Dick	raised	his	hand	reprovingly	to	his	daughter	,	"	Don't	,	Terry	!
"	迪克	提高	他的	手	责备地	到	他的	女儿	,	"	不	,	特里	!

迪克责备地向女儿举起手，"别这样，特里！"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['mɪstər] . ['greɪəm] [hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] .

"	Mr	.	Graham	has	explained	everything	.
"	先生	.	格雷厄姆	有	解释	一切	.

"格雷厄姆先生已经解释清楚了。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] .

It	was	all	a	mistake	.
它	曾是	全部	一个	错误	.

这一切都是个错误。

" [bʌt; bət] ['benɪt] ['greɪəm] [broʊk] [ɪn] : " [aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɜːr; hər] , [dɪk] .

"	But	Bennett	Graham	broke	in	:	"	I	don't	blame	her	,	Dick	.
"	但	贝内特	格雷厄姆	打破	在	:	"	我	不	责备	她	,	迪克	.

"但贝内特·格雷厄姆插话道：'我不怪她，迪克。'

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [raɪt] .

The	girl	is	right	.
这	女孩	是	正确的	.

这女孩说得对。

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] [fuːl] !

I've	been	a	fool	!
我已经	到过	一个	傻子	!

我真是个傻瓜!

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [wel] ['pʌnɪʃt] .

But	I've	been	well	punished	.
但	我已经	到过	出色地	受到惩罚	.

但我已经受到了应有的惩罚。

[kæn; kən][juː; jʊ] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['teri] ? "

Can	you	forgive	me	,	Terry	?	"
能	你	原谅	我	,	特里	?	"

特里，你能原谅我吗?

" [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] ['teri] , [biː; bi][ə; eɪ][spɔːrt] !

"	Oh	,	come	on	Terry	,	be	a	sport	!
"	哦	,	来	在	特里	,	是	一个	运动	!

"哦，特里，别这样嘛，有点体育精神！"

" ['ælən] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] .

"	Allan	advanced	toward	the	girl	and	took	her	hand	.
"	艾伦	先进的	朝向	这	女孩	和	采取	她	手	.

艾伦走向女孩，握住了她的手。

" ['dædz][dʒʌst][æz; əz] ['sɑːri] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] .

"	Dad's	just	as	sorry	as	he	can	be	.
"	爸爸的	只是	作为	对不起	作为	他	能	是	.

"爸爸感到非常抱歉。"

[ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lets] [biː; bi] [frendz] .

Shake	hands	with	him	and	let's	be	friends	.
摇	双手	和	他	和	我们来吧	是	朋友们	.

和他握手，我们交个朋友吧。

" ['teri] [druː] [bæk] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɪtər] .

"	Terry	drew	back	,	her	heart	was	still	bitter	.
"	特里	画	后退	,	她	心	曾是	仍然	苦的	.

特里退缩了，她的心中仍然充满苦涩。

[hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [feɪs] [ʃoʊd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] .

Her	father's	face	showed	how	he	had	suffered	.
她	父亲的	脸	显示	如何	他	有	遭受	.

她父亲的脸上写满了痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [fər'gɪv] .

It	was	hard	to	forgive	.
它	曾是	难的	到	原谅	.

很难原谅。

" [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , ['teri] , " [sed] ['ælən] .

"	And	listen	,	Terry	,	"	said	Allan	.
"	和	听	,	特里	,	"	说	艾伦	.

"听着，特里，"艾伦说。

“ [dæd] [sez] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ðæt] [wʌz; wəz] [æskt]
“ Dad says he's going to give you that fifty thousand dollars that was asked
” 爸爸 说道 他是 去 到 给 你 那 五十 千 美元 那 曾是 问
[fɔːr; fər]['rænsəm] .
for ransom .
为了 赎金 .

“爸爸说他会把那五万美元的赎金给你。”

[its] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] . ”
It's for a reward . ”
它是 为了 一个 报酬 . ”

这是为了获得奖励。

“ [noʊ] , ['hiːz][nɑːt] ! ” [snæpt] ['teri] .
“ No , he's not ! ” snapped Terry .
” 不 , 他是 不是 ! ” 啪啪 特里 .

“不，他不是！”特里厉声说道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] !
“ I wouldn't touch his money !
” 我 不会 触碰 他的 钱 !

“我连他的钱都不会碰！”

” [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz]['skɑːrlət] , ['æŋgər] [bleizd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
” Her face was scarlet , anger blazed in her eyes .
” 她 脸 曾是 猩红 , 愤怒 燃烧的 在 她 眼睛 .

她脸涨得通红，眼中燃烧着怒火。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] ['mʌni] ['kænɑːt] [baɪ] !
“ There are two things that money cannot buy !
” 那里 是 二 事物 那 钱 不能 买 !

“有两样东西是金钱买不到的！”

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] !
Loyalty and friendship !
忠诚 和 友谊 !

忠诚与友谊!

” ['benɪt] ['greɪəm] ['sædli] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
” Bennett Graham sadly turned away .
” 贝内特 格雷厄姆 令人遗憾的是 转向 离开 .

“贝内特·格雷厄姆悲伤地转过身去。”

“ [sʌm; səm] [deɪ] ['teri] , [aɪl] [pruːv] [maɪ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .
“ Some day Terry , I'll prove my loyalty and friendship .
” 一些 天 特里 , 患病的 证明 我的 忠诚 和 友谊 .

“总有一天，特里，我会证明我对你的忠诚和友谊。”

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] .
Just give me time .
只是 给 我 时间 .

给我点时间。

” ['tɛriːz] [hɑːrt] ['sɔfənd] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['sɑːroʊ] .
” Terry's heart softened at sight of the old man's sorrow .
” 特里的 心 软化 在 视线 的 这 老的 男人的 悲哀 .

看到老人的悲伤，特里的心软了。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][hænd] .
She turned and offered her hand .
她 转向 和 提供 她 手 .

她转过身，伸出手。

“ [ðen] [lets] [bɪ'gɪn] [raɪt] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .
“ Then let's begin right now , ” said the girl .
“ 然后 我们来吧 开始 正确的 现在 , ” 说 这 女孩 .

“那我们现在就开始吧，”女孩说。

“ [naʊ] [tel] [juː 'es] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] , ” [kraɪd] ['tɛriːz] ['mʌðər] ,
“ Now tell us everything that happened , ” cried Terry's mother ,
“ 现在 告诉 我们 一切 那 发生 , ” 哭 特里的 母亲 ,

“现在把所有事情都告诉我们，”特里的母亲喊道。

[hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ɪn][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
hugging and kissing her daughter in an excess of joy .
拥抱 和 接吻 她 女儿 在 一个 过量的 的 喜悦 .

她欣喜若狂地拥抱亲吻女儿。

“ ['gʊdnəs] [noʊz] [aɪ]['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ə'laɪv] , ['æftər][ɔːl] [juːv] [bɪn]
“ Goodness knows I never expected to see you come back alive , after all you've been
“ 善良 知道 我 绝不 预期的 到 看 你 来 后退 活 , 后 全部 你已经 到过
[θruː] . ”
through . ”
通过 . ”

“老天作证，经历了这么多磨难，我真没想到你还能活着回来。”

“ ['hæznt] [prɪm] [toʊld][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['teri] .
“ Hasn't Prim told you ? ” asked Terry .
“ 还没有 普里姆 讲述 你 ? ” 问 特里 .

“普里姆没告诉你吗？”特里问道。

“ [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['sɪd][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [æn; ən]['aʊər] . ”
“ She and Syd have been here an hour . ”
“ 她 和 悉尼 有 到过 这里 一个 小时 . ”

“她和Syd已经在这里待了一个小时了。”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] ['meɪps] .
“ Yes , but I want to hear it all over again , ” exclaimed Alice Mapes .
“ 是的 , 但 我 想 到 听到 它 全部 超过 再次 , ” 惊呼 爱丽丝 马佩斯 .

“是的，但我还想再听一遍，”爱丽丝·梅普斯惊呼道。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːt] [bæθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] ['ʃaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
But first I must have a hot bath and a cold shower and a change
[ʌv; əv] [kloʊðz] .
of clothes .
的 衣服 .

但首先我必须洗个热水澡，再冲个冷水澡，还要换身衣服。

[ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
Then I'll tell you at the table .
然后 患病的 告诉 你 在 这 桌子 .

那我到餐桌上再告诉你。

[aɪm][dʒʌst] ['sɪmpli] [stɑːrvd] .
I'm just simply starved .
我是 只是 简单地 饥饿 .

我简直饿坏了。

〞 [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] ['gæðərd] [æt; ət] [dɪk] ['meɪps] - ['dɪnər] ['teɪbl] ,

〞	An	hour	later	the	whole	party	gathered	at	Dick	Mapes	-	dinner	table	,
〞	一个	小时	之后	这	所有的	派对	聚集	在	迪克	马佩斯	-	晚餐	桌子	,

一小时后，所有人都聚集在迪克·梅普斯的餐桌旁。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['flaɪɚz][bʌt; bət] ['benɪt] ['greɪəm] [æz; əz] [wel] , [fɔːr; fər] [dɪk] [hæd; həd]['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm]

not	only	the	flyers	but	Bennett	Graham	as	well	,	for	Dick	had	urged	him
不是	仅有的	这	传单	但	贝内特	格雷厄姆	作为	出色地	,	为了	迪克	有	敦促	他

[tuː; tə] [steɪ] .

to	stay	.
到	停留	.

不仅是飞行员，还有贝内特·格雷厄姆，因为迪克曾劝他留下来。

['breθləsli] [ðeɪ] ['lisnd] [æz; əz] ['teri] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ænd; ənd] [wen]

Breathlessly	they	listened	as	Terry	told	about	the	flight	to	the	rescue	and	when
气喘吁吁	他们	听着	作为	特里	讲述	关于	这	航班	到	这	救援	和	什么时候

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][dʒoʊ] ['ɑːrnəldz] [ə'tæk] [ɑːn][hɜːr; hər] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sʌb] -

she	came	to	the	story	of	Joe	Arnold's	attack	on	her	plane	with	a	sub	-
她	来了	到	这	故事	的	乔	阿诺德的	攻击	在	她	飞机	和	一个	子	-

[mə'ʃiːn] [gʌn] ,

machine	gun	,
机器	枪	,

他们屏住呼吸，听着特里讲述营救航班的经过，当她讲到乔·阿诺德用冲锋枪袭击她的飞机时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][tuː; tə] [iːt] .

they	were	so	excited	that	they	forgot	to	eat	.
他们	是	所以	兴奋的	那	他们	忘了	到	吃	.

他们太兴奋了，以至于忘记吃饭了。

“ [aɪ] [nuː] ['ɑːrnəld][wʌz; wəz] [ʌn'skruːpjələs] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [driːmd] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][æz; əz][fɑːr]

“	I	knew	Arnold	was	unscrupulous	,	but	I	never	dreamed	he	would	go	as	far
“	我	知道	阿诺德	曾是	无良的	,	但	我	绝不	梦见	他	会	去	作为	远的

[æz; əz]['mɜːrdər] ,

as	murder	,
作为	谋杀	,

“我知道阿诺德为人不择手段，但我做梦也没想到他会走上杀人这条路。”

〞 [kraɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

〞	cried	her	father	.
〞	哭	她	父亲	.

“她父亲喊道。”

“ [hiː; hi][ænd; ənd] [bʌd] ['haɪsləp][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ! 〞

“	He	and	Bud	Hyslop	shall	suffer	for	this	!	〞
〞	他	和	芽	海斯洛普	将	遭受	为了	这	!	〞

“他和巴德·海斯洛普都要为此付出代价！”

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ] [bɪn] [lɔːst] , 〞 [sed] ['teri] .

“	But	I	think	they	have	both	been	lost	,	〞	said	Terry	.
〞	但	我	思考	他们	有	两个都	到过	丢失的	,	〞	说	特里	.

“但我认为他们两个都失踪了，”特里说。

“ [ðə; ði][læst][aɪ] [sɔː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['daɪvɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

“	The	last	I	saw	of	their	plane	it	was	diving	straight	to	the	sea	.
〞	这	最后的	我	锯	的	他们的	飞机	它	曾是	潜水	直的	到	这	海	.

“我最后一次看到他们的飞机时，它正径直坠向大海。”

[ðen] [ðə; ði] [fɑːg] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [hɪt] [ðə; ði]

Then	the	fog	swallowed	them	up	,	and	the	chances	are	that	they	hit	the
然后	这	多雾路段	吞咽	他们	向上	,	和	这	机会	是	那	他们	打	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

然后浓雾吞没了他们，他们很可能会落入水中。

[ænd; ənd] [went] ['ʌndər] . ”

and	went	under	.	”
和	去	在下面	.	”

然后就倒闭了。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [soʊ] , ” [sed] ['benɪt] ['greɪəm] .

“	I	certainly	hope	so	,	”	said	Bennett	Graham	.
”	我	当然	希望	所以	,	”	说	贝内特	格雷厄姆	.

“我当然希望如此，”贝内特·格雷厄姆说道。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [əd'vaɪzd] ['ælən] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['skaʊndrəl] !

“	To	think	that	I	advised	Allan	to	go	into	business	with	that	scoundrel	!
”	到	思考	那	我	建议	艾伦	到	去	进入	商业	和	那	恶棍	!

“想想我竟然建议艾伦和那个无赖合伙做生意！”

[its] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] !

It's	unbelievable	!
它是	难以置信	!

简直难以置信！

” ['sɪd] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [prɪm] , [rɪ'mɑːkt] ['kwaɪətli] , “ [wel] ,

”	Syd	,	who	was	sitting	beside	Prim	,	remarked	quietly	,	“	Well	,
”	悉尼	,	WHO	曾是	坐着	旁	普里姆	,	评论	悄悄	,	“	出色地	,

坐在普里姆旁边的西德平静地说道：“嗯，

[ðæts] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ə'tempt] [tuː; tə] [flaɪ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

that's	the	end	of	our	attempt	to	fly	the	Atlantic	.
那就是	这	结尾	的	我们的	试图	到	飞	这	大西洋	.

我们的飞越大西洋的尝试就此结束。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [set] [aʊt] [ə'gen] . ”

It	will	be	a	long	time	before	we	set	out	again	.	”
它	将要	是	一个	长的	时间	前	我们	放	出去	再次	.	”

我们下次出发还需要很长时间。

“ [aɪm] [nɑːt] [soʊ] [ʃʊr] , ” [sed] ['benɪt] ['greɪəm] .

“	I'm	not	so	sure	,	”	said	Bennett	Graham	.
”	我是	不是	所以	当然	,	”	说	贝内特	格雷厄姆	.

“我不太确定，”贝内特·格雷厄姆说道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['ælən] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪn] .

“	I'm	going	to	give	Allan	a	new	plane	.
”	我是	去	到	给	艾伦	一个	新的	飞机	.

“我要送艾伦一架新飞机。”

[hiː; hi] [kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [kæn; kən] [traɪ] [ə'gen] [wen] ['ælənz] [ɑːrm] [ɪz] [wel] . ”

He	can	pick	it	himself	and	you	two	boys	can	try	again	when	Allan's	arm	is	well	.	”
他	能	挑选	它	他自己	和	你	二	男孩们	能	尝试	再次	什么时候	艾伦的	手臂	是	出色地	.	”

他可以自己去捡，等艾伦的胳膊好了，你们两个男孩可以再试一次。”

“ [θæŋks] , [dæd] , ” [sed] ['ælən] .
“ Thanks , Dad , ” said Allan .
” 谢谢 , 爸爸 , ” 说 艾伦 .

“谢谢爸爸，”艾伦说。

“ [aɪl] [ək'sept] [ɑːn] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] . ”
“ I'll accept on one condition . ”
” 患病的 接受 在 一 状况 . ”

“我可以接受，但有一个条件。”

“ [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Name it . ”
” 姓名 它 . ”

“说出它的名字。”

“ [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['gɜːlz] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [meit] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [aɪ] [pɪk] .
“ That is that these two girls are given a mate of the plane I pick .
” 那 是 那 这些 二 女孩们 是 给定 一个 伴侣 的 这 飞机 我 挑选 .

“也就是说，这两个女孩将与我挑选的飞机上的乘客搭档。”

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [ɪn] [dʒoʊ] ['ɑːrnəldz] ['klʌtʃɪz] . ”
But for them , we would be still in Joe Arnold's clutches . ”
但 为了 他们 , 我们 会 是 仍然 在 乔 阿诺德的 离合器 . ”

但如果没有他们，我们现在可能还在乔·阿诺德的掌控之中。

“ [aɪl] [biː; bi] ['oʊnli] [tuː] [glæd] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] .
“ I'll be only too glad , ” cried the old gentleman .
” 患病的 是 仅有的 也 高兴的 , ” 哭 这 老的 绅士 .

“我真是太高兴了！”老先生喊道。

“ [ðæt] [ɪz] [ɪf] ['teri] [ænd; ənd] [prɪm] [wɪl] [ək'sept] [ðə; ði] [pleɪn] .
“ That is if Terry and Prim will accept the plane .
” 那 是 如果 特里 和 普里姆 将要 接受 这 飞机 .

“前提是特里和普里姆愿意接受这架飞机。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['teri] [ænd; ənd] [prɪm] , ['ædɪŋ] , “ [pliːz] [duː] .
” He turned to Terry and Prim , adding , “ Please do .
” 他 转向 到 特里 和 普里姆 , 添加 , ” 请 做 .

他转向特里和普里姆，补充道：“请便。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fə'givn] [ˌem 'iː] .
It will show that you have forgiven me .
它 将要 展示 那 你 有 已原谅 我 .

这将表明你已经原谅我了。

” [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] [hændz] [ɪm'pʌlsɪvli] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz]
” The two sisters extended their hands impulsively and once more friendship was
” 这 二 姐妹 扩展 他们的 双手 冲动地 和 一次 更多的 友谊 曾是
[rɪ'stɔːrd] .
restored .
恢复 .

“两姐妹情不自禁地伸出了手，友谊再次得以恢复。”

[ðə; ði] [miːl] ['prəugrest] ['hæpɪli] .
The meal progressed happily .
这 一顿饭 进展 快乐地 .

用餐过程十分愉快。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] ['teri] , “ [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] ['restfl] ['sʌmər] ,
“ And now , ” said Terry , “ we'll have a nice restful summer ,
” 和 现在 , ” 说 特里 , “ 出色地 有 一个 好的 宁静 夏天 ,

“现在，”特里说，“我们将度过一个美好而宁静的夏天。”

['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [nuː] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [haʊ] [tuː; tə] [wɪn] [ðer; ðər]

playing	**about**	**in**	**our**	**new**	**planes**	**and**	**teaching**	**the**	**students**	**how**	**to**	**win**	**their**
玩耍	关于	在	我们的	新的	飞机	和	教学	这	学生	如何	到	赢	他们的

['paɪlətsˈ]['laɪsənsɪz] .

pilot's	**licenses**	**.**
飞行员的	许可证	.

我们驾驶着新飞机四处玩耍，并教学生们如何获得飞行员执照。

[noʊ] [mɔːr] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ! ”

No	**more**	**adventure**	**for**	**a**	**long**	**time**	**!**	**”**
不	更多的	冒险	为了	一个	长的	时间	!	”

很长一段时间内都不会再有冒险了！

“ [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [tiːtʃ] ['sæli] [tuː; tə][flaɪ] !

“	**And**	**you've**	**got**	**to**	**teach**	**Sally**	**to**	**fly**	**!**
“	和	你已经	得到	到	教	莎莉	到	飞	!

“你还得教莎莉飞！”

” [ɪk'skleɪmd] [prɪm] .

”	**exclaimed**	**Prim**	**.**
”	惊呼	普里姆	.

“普里姆惊呼道。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dʒɔɪ] , [fɔːr; fər] ['sæli] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ʃiːz] [wʌn][grænd]['lɪt(ə)l][spɔːrt] ,

“	**That**	**will**	**be**	**a**	**joy**	**,**	**for**	**Sally**	**has**	**shown**	**that**	**she's**	**one**	**grand**	**little**	**sport**	**,**
“	那	将要	是	一个	喜悦	,	为了	莎莉	有	所示	那	她是	一	盛大	小的	运动	,

“那将是一件令人高兴的事，因为莎莉已经证明她是个非常棒的小运动员。”

[ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['flaɪər] , ” [rɪ'plaɪd] ['teri] .

the	**stuff**	**that**	**will**	**make**	**a**	**flyer**	**,**	**”**	**replied**	**Terry**	**.**
这	东西	那	将要	制作	一个	传单	,	”	回复	特里	.

“能拍出一张传单的东西，”特里回答道。

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] ['hæpɪli] [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːn][ðə; ði][və'rændə][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɔːfi] .

They	**all**	**smiled**	**happily**	**then**	**went**	**outside**	**on**	**the**	**veranda**	**for**	**their**	**coffee**	**.**
他们	全部	微笑	快乐地	然后	去	外部	在	这	阳台	为了	他们的	咖啡	.

他们都开心地笑了，然后到阳台上喝咖啡。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːr'siːn] [wʌt] [ðə; ði][nekst] [mʌnθs] [wʊd] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

If	**only**	**they**	**had**	**foreseen**	**what**	**the**	**next**	**months**	**would**	**bring**	**into**	**their**	**lives**	**,**
如果	仅有的	他们	有	预见	什么	这	下一个	几个月	会	带来	进入	他们的	生活	,

如果他们能预见到接下来几个月会发生什么就好了。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] ,

they	**would**	**not**	**have**	**been**	**so**	**happy**	**,**
他们	会	不是	有	到过	所以	快乐的	,

他们不会那么高兴，

[fɔːr; fər][prɪm][ænd; ənd] ['teri] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][set] [aʊt] [ə'pɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['perələs] [er]

for	**Prim**	**and**	**Terry**	**were**	**destined**	**to**	**set**	**out**	**upon**	**an**	**even**	**more**	**perilous**	**air**
为了	普里姆	和	特里	是	注定	到	放	出去	之上	一个	甚至	更多的	危险的	空气

[kruːz] ,

cruise	**,**
巡航	,

因为普里姆和特里注定要踏上一段更加危险的空中之旅。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['siːz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'mɪd][ðə; ði]['trɑːpɪk] ['splɛndərz] , [ðə; ði][gɜːrl] ['flaɪɚz] [ɑːn]

far	**in**	**the**	**southern**	**seas**	**and**	**there**	**amid**	**the**	**tropic**	**splendors**	**,**	**The**	**Girl**	**Flyers**	**on**
远的	在	这	南部	海域	和	那里	之中	这	热带	辉煌	,	这	女孩	传单	在

[əd'ventʃər] ['aɪlənd] ,

Adventure	**Island**	**,**
冒险	岛	,

在遥远的南方海域，在热带美景之中，《冒险岛上的女飞行员》

[wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [θrilz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv]

were	to	encounter	thrills	they	had	never	dreamed	of	among	the	denizens	of
是	到	遇到	刺激	他们	有	绝不	梦见	的	之中	这	居民	的

[ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

the	isles	of	mystery	.
这	岛屿	的	神秘	.

他们将会在神秘岛屿的居民中遭遇他们从未梦想过的刺激体验。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神